



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/2/Rev.1  
25 October 2015

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十三届会议  
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆

### 提交生物多样性公约缔约方大会第十三届会议的决定草案最新汇编

#### 导言

1. 本说明载有供缔约方大会第十三届会议审议的决定草案汇编。决定草案的编排系根据会议的临时议程和所附的修订说明（UNEP/CBD/COP/13/1 和 UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.1）进行的。本说明包括来自科学、技术和工艺咨询附属机构第十九次和第二十次会议、执行问题附属机构第一次会议、第 8(j)条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组第九次会议各项建议所载决定草案，并酌情包括执行秘书参照缔约方大会以往决定或其附属机构的建议（文件中全用浅灰色加重标出）编制的补充要素。这些补充要素的授权在为缔约方大会第十三届会议编制的文件中列出。
2. 在缔约方大会第十三届会议会前文件印发之后，更新了本文件，以便纳入决定草案的补充建议要点，但行政和预算事项载于 UNEP/CBD/COP/13/7/Add.2 和 UNEP/CBD/COP/13/23 号文件，不在此列。
3. 最新汇编包括以灰色阴影标出的关于财务机制和传播战略的新决定案文；以及关于资源调动的决定的补充要点。此外，有关信息更新的还涉及：缔约方大会未来会议的日期和地点（项目 6）；关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标进展情况的中期审查，以及相关执行手段（项目 9）；加强关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括生物多样性的主流化和纳入各个部门的方面（项目 10）；第 8(j)条和相关条款（项目 14）；以及海洋和沿海生物多样性（项目 15）。

## 目 录

一.	<b>组织事项</b> .....	<b>8</b>
	项目 1、2、3、4 和 5.....	8
	项目 6. 缔约方大会今后会议的日期和地点.....	8
二.	<b>报告</b> .....	<b>9</b>
	项目 7. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告.....	9
	项目 8. 执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告.....	9
三.	<b>《2011-2020 年生物多样性战略计划》：评估进展和加强执行工作</b> .....	<b>10</b>
	项目 9. 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的临时审查，以及相关执行手段.....	10
	项目 10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面.....	17
	加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化.....	17
	生物多样性和气候变化.....	30
	实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展.....	33
	生态系统恢复：短期行动计划.....	35
	森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标方面的作用.....	44
	生物多样性与人类健康.....	46
	项目 11. 资源调动和财务机制.....	51
	资源调动.....	51
	对财务机制的指导意见.....	51
	项目 12. 其他执行手段：加强能力建设、技术和科学合作以及其他协助执行工作的倡议.....	75
	加强能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制.....	75
	传播战略.....	78
	项目 13. 与其他公约和国际组织的合作.....	79
四.	<b>《公约》工作方案产生的其他项目</b> .....	<b>81</b>
	项目 14. 第 8(J)条和相关条款：返还传统知识的准则；制定立法或其他机制的准则；联合国原住民问题常设论坛的建议.....	81

制订确保土著人民和地方社区对于获取其知识、创新和做法的[自由、]事先知情同意[或批准和参与的]机制、法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识、创新和做法所产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则.....	81
多年期工作方案关于执行第 8(J)条和相关条款的任务 15： 归还土著和传统知识的最佳做法准则.....	87
第 8(J)条和相关条款范围内所使用的有关关键术语和观念的词汇表 .....	90
联合国土著问题常设论坛对《生物多样性公约》的建议.....	91
关于专题领域和其他贯穿各领域问题的深入对话.....	92
项目 15. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；生物多样性和酸化对冷水区的影响问题的具体工作计划；解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；海洋空间规划和培训倡议.....	93
关于《公约》管辖范围内的冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划.....	129
解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响...	138
海洋废弃物及其对海洋和沿海生物多样性和生境的影响.....	139
海洋空间规划和培训倡议.....	143
项目 16. 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制剂的经验；决策支助工具.....	147
外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制剂的经验；决策支助工具.....	147
项目 17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理.....	154
与气候有关的地球工程.....	154
合成生物学.....	154
政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估对于《公约》工作的影响.....	158
可持续利用生物多样性区：食用森林猎物和野生生物的可持续管理...	162
<b>五. 《公约》的运作 .....</b>	<b>164</b>
项目 18. 提高《公约》下的结构和进程的效率，包括《公约》及其各《议定书》之间的整合.....	164
执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制.....	164

加强《公约》及其各《议定书》之间的整合以及会议安排.....	167
项目 19. 第六次国家报告的准则，今后各版《全球生物多样性展望》的模式和指标.....	169
国家报告.....	169
全球生物多样性展望.....	180
《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标和爱知生物多样性指标 ....	182
实现特定爱知生物多样性指标进展的科学评估.....	212
与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究有关的关键性科学和技术需要.....	212

## 临时议程

\*\*（附决定草案清单）

## 一. 组织事项

1. 会议开幕。
2. 通过议程和工作安排。
3. 人员选举。
4. 关于缔约方大会第十三届会议代表的全权证书的报告。
5. 未决问题。
6. 将来缔约方大会的时间和地点。
  - 将来缔约方大会的时间和地点。（SB 1/11 (6-11)）

## 二. 报告

7. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告。
8. 执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告。
  - 《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算

## 三. 《2011-2020年生物多样性战略计划》：评估进展情况和加强执行工作

9. 对执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的临时审查，以及相关执行手段
  - 执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况（SBI 1/1）；评估执行《2011-2020年生物多样性战略计划》（SBSTTA XIX/3）和实现《名古屋议定书》中爱知生物多样性指标 16（SBI 1/2）的审查的政策工具的效益。
10. 加强执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面
  - 加强执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面（SBI 1/4, SBSTTA XX/15; SBSTTA XIX/1(5)）
  - 生物多样性和气候变化（SBSTTA XX/10）
  - 实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展（SBSTTA XX/1）
  - 生态系统恢复：短期计划行动（SBSTTA XX/12）
  - 森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标中的角色（SBSTTA XIX/8）
  - 生物多样性和人类健康（SBSTTA XIX/6）

11. 资源调动和财务机制
  - 资源调动 (SBI 1/6)
  - 金融机制指引 (根据 SBI 1/7(5)编制, 见 UNEP/CBD/COP/13/12 号文件和各增编)
12. 其他执行手段: 加强能力建设、技术和科学合作以及其他协助执行工作的倡议。
  - 能力建设、技术和科学的合作、技术转化和信息交流机制 (SBI 1/5)
  - 沟通策略 (见 UNEP/CBD/COP/13/14)
13. 与其他公约和国际组织的合作。
  - 增强生物多样性相关公约间的协同效应的备选方法 (SBI 1/8)

#### 四. 《公约》工作方案产生的其他项目

14. 第 8(j)条和相关条款: 返还传统知识的准则; 制定立法或其他机制的准则; 联合国原住民问题常设论坛的建议。
  - 制定各种机制、立法或其他适当倡议的自愿性准则, 以确保获得原住民和地方社区的[自由]事先知情同意[或核准和参与], 以利用其知识、实践和创新, 并公平和公正地分享利用此类关于保护生物和可持续利用多样性以关于报告和防止非法使用传统知识的信息、实践和创新产生的惠益 (WG8J 9/1)
  - 实施第 8(j)条和相关条款的多年期工作计划的任务 15: 返还原住民和传统知识的最佳做法准则 (WG8J 9/2)
  - 将在第 8(j)条和相关条款范围内使用的相关关键名词和概念的词汇表 (WG8J 9/3 和见 UNEP/CBD/COP/13/17 号文件, 附件)
  - 联合国原住民问题常设论坛对《生物多样性公约》的建议 (WG8J 9/4)
  - 关于主题区域和其他跨领域问题的深度对话 (WG8J 9/5)
15. 海洋和沿海生物多样性: 具有重要生态或生物意义的海洋区域; 生物多样性和酸化对冷水区的影响问题的具体工作计划; 解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响; 海洋空间规划和培训倡议
  - 海洋和沿海生物多样性: 具有重要生态或生物意义的海洋区域 (SBSTTA XX/3)
  - 《公约》区域的管辖范围内冷水区生物多样性的自愿性具体工作计划 (SBSTTA XX/4)
  - 解决海洋废弃物和人为水下噪音对海洋和沿海生物多样性的影响 (SBSTTA XX/5)
  - 海洋空间规划和培训倡议 (SBSTTA XX/6)
16. 外来入侵物种: 解决与贸易相关的风险; 使用生物控制剂的经验; 决策支助工具

- 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制剂的经验；决策支助工具（SBSTTA XX/7）
17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理
- 气候相关的岩土工程（SBSTTA XIX/7）
  - 合成生物学（SBSTTA XX/8）
  - 政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的影响（SBSTTA XX/9）
  - 生物多样性的可持续利用：丛林肉和可持续野生生物管理（SBSTTA XX/11）

#### 五. 《公约》的运作

18. 提高《公约》下的结构和进程的效率，包括《公约》与各《议定书》之间的整合。
- 执行问题附属机构的工作方法和支持执行问题审核的机制（SBI 1/9）
  - 增强《公约》与各《议定书》之间的整合和会议组织（SBI 1/11 (except 6-11)）。
19. 第六次国家报告的准则，今后各版《全球生物多样性展望》的模式和指标。
- 国家报告（SBI 1/10）
  - 《全球生物多样性展望》（SBSTTA XIX/5）生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的相关工作（SBSTTA XX/13 (1-7)）
  - 《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标（SBSTTA XX/13 (8-24)）
  - 爱知生物多样性指标进展的科学评估（SBSTTA XX/2）
  - 与实施《2011-2020年生物多样性战略计划》相关的关键科学和技术需求以及相关研究（SBSTTA XIX/2）

#### 六. 最后事项

20. 其他事项
21. 通过报告
22. 会议闭幕

## 按议程项目分列的决定草案要素

### 一. 组织事项

#### 项目 1、2、3、4 和 5

除项目 6 外，临时议程第一节（组织事项）——其中包括会议开幕、工作安排和选举主席团成员、报告等程序性项目——中未能预见有决定草案。这些项目下要求缔约方大会采取的行动反映在经修订的附加说明临时议程中（UNEP/CBD/COP/13/1/Add.1/Rev.1）。

#### 项目 6. 缔约方大会今后会议的日期和地点

---

下文包括执行问题附属机构第 1/11 号建议中所载决定草案中的第 6 至 12 段。执行秘书参照 UNEP/CBD/COP/13/22 中提供的补充信息编制了新的一段。

---

#### 缔约方大会今后会议的日期和地点

##### 缔约方大会

1. *欢迎* [埃及][土耳其]政府慷慨提出主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第三次会议；

2. *决定* 《公约》缔约方大会第十四届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议将于 2018 年第四季度在[埃及][土耳其]举行；<sup>1</sup>

3. *又欢迎* 中国秘鲁政府慷慨提出主办缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第四次会议；

4. *又决定* 《公约》缔约方大会第十五届会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议将于 2020 年第四季度在[中国][秘鲁]举行；

4 (之二). *感谢* 秘鲁政府考虑主办缔约方大会第十五届会议之前的闭会期间不限成员名额的会议；

5. *决定* 在确定主办缔约方大会今后的会议和同时举行的各《议定书》缔约方会议时，考虑到 (a) 各区域组轮流主办，(b) 后勤要求，如安保、技术和资金要求，以及有关特权和豁免和便利发放签证的要求，执行秘书可予以核查；

---

<sup>1</sup> 请注意，与科咨机构第 1/11 号建议以及本说明以往版本相比，第 2 和 3 段的顺序改变。



6. 邀请有兴趣的缔约方尽快而分别不迟于 2017 年年底和 2019 年年底，将主办缔约方大会第十六届会议或第十七届会议的提议通知执行秘书，同时考虑到执行问题附属机构第 1/11 号建议第 8 段所述具体要素，并鼓励有关区域组举行协商，以确定其区域中哪个国家将代表该区域组提出提议；

7. 请执行秘书与主席团协商，向缔约方大会第十四届会议就主办缔约方大会第十六届会议的提议、向缔约方大会第十五届会议就主办缔约方大会第十七届会议的提议提出建议。

## 二. 报告

### 项目 7. 闭会期间会议和区域筹备会议的报告

根据惯例，缔约方大会不妨在会议报告中注意到各附属机构提出的报告（议程项目 7），并讨论在相关议程项目下的报告中提出的实质性事项。

关于科学、技术和工艺咨询附属机构第二十次会议的报告，缔约方大会不妨接受可咨机构关于新的和正在出现的问题的建议（第 XX/14 号建议），即缔约方大会决定不在科学、技术和工艺咨询附属机构的议程中增添一项新的和正在出现的问题。

### 项目 8. 执行秘书关于《公约》的行政管理和《公约》信托基金预算的报告

---

执行秘书将根据第 XII/32 号决定和 UNEP/CBD/COP/13/7/add. 2 号文件以及 UNEP/CBD/COP/13/23 号文件和增编编制一份决定草案。

---

### 三. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》：评估进展和加强执行工作

#### 项目 9. 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的临时审查，以及相关执行手段

下文包括执行问题附属机构第 1/1 号建议中所载决定草案，并附有更新的附件。如脚注中指出的，可参照根据建议第 1-4 段提供的新信息，对决定草案的某些部分进行更新。

回顾第 X/2 号和第 XII/1 号决定，

1. 感谢附件一所列的[181]<sup>2</sup>个缔约方提交其第五次国家报告；
2. 祝贺 2010 年以来附件二所列的[109]个缔约方更新其《国家生物多样性战略和行动计划》；
3. 注意到关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的分析，<sup>3</sup> 分析的依据是经订正和更新的国家生物多样性战略和行动计划以及第五次国家报告中提供的信息；
4. 又注意到第四版《全球生物多样性展望》和关于执行《全球植物保护战略》进展情况的最新报告；<sup>4</sup>
5. 欢迎根据濒危野生动物和植物物种国际贸易公约的植物委员会收到的报告，该公约的缔约方<sup>5</sup>及其秘书处对执行《全球植物保护战略》做出的贡献；<sup>6</sup>
6. 满意地注意到 2010 年以来制定或修订的[大多数<sup>7</sup>]国家生物多样性战略和行动计划含有与爱知生物多样性指标相关的指标，不过，又注意到仅[少数<sup>8</sup>]缔约方制定了其志向和范围水平与爱知生物多样性指标相一致的指标；
7. 关切地注意到，爱知生物多样性指标 17 未能在规定的 2015 年目标日期得以实现，并回顾第 XII/1 号决定第 8 段和第 XII/23 号决定，重申其对爱知生物多样性指标 10 未能在 2015 年目标日期实现的严重关切，并进一步敦促各缔约方、其他国家政府和相关组织努力尽快实现这些指标；
8. 又关切地注意到在国家一级，执行爱知生物多样性指标 18 和 14 并将第 8(j)

<sup>2</sup> 括号内的数字一根据附件一和附件二中的日期更新，并将参照更多来文，在缔约方大会第十三届会议前，根据需要做进一步的更新。

<sup>3</sup> 将根据 UNEP/CBD/SBI/2 号文件和各增编更新，以反映 2016 年 6 月 30 日前收到的更多国家生物多样性战略和行动计划和第五次国家报告的信息。

<sup>4</sup> 见 UNEP/SBI/1/INF/32。

<sup>5</sup> 联合国，《条约汇编》，第 993 卷，第 14537 号。

<sup>6</sup> 见 UNEP/SBI/1/INF/33 号文件。

<sup>7</sup> 将根据脚注 3 提及的最新分析予以更新。

<sup>8</sup> 将根据脚注 3 提及的最新分析予以更新。

条和相关条款纳入《公约》下各方面工作的主流，包括能力发展和土著人民和地方社区参与《公约》工作等方面的进展有限；

9. *回顾* 第 XII/2 号决定，并在这方面*敦促* 尚未更新其国家或区域生物多样性战略和行动计划缔约方，以参与性办法予以更新，并使用《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标作为灵活的框架，依照本国的优先事项和能力，并考虑到全球指标的各种要素、本国生物多样性的现况和趋势，以及通过资源调动战略提供的资源情况，制定国家和区域指标，以期促进全球集体努力实现全球指标；

10. *建议*，鉴于科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/2 号建议，各缔约方在更新其国家生物多样性战略和行动计划时，应酌情考虑《2011-2020 年生物多样性战略计划》，并考虑公布后的《可持续发展目标》的指标；

11. *鼓励* 已更新其国家或区域生物多样性战略和行动计划各缔约方，定期审查其中所载的国家或区域指标，并酌情和根据本国国情、优先事项和能力，考虑提高国家或区域指标的要求和（或）规模，并将这些指标纳入不同的部门，包括《2030 年可持续发展议程》<sup>9</sup> 和《可持续发展目标》，以便更大力促进全球集体努力实现全球指标；

12. *回顾* 第 X/22 号决定，其中邀请各缔约方在修订国家生物多样性战略和行动计划时让国家以下级政府、城市和其他地方当局参与，*鼓励* 各缔约方便利国家以下级政府、城市和其他地方当局制定国家以下层面的生物多样性战略和行动计划，为执行国家生物多样性战略和行动计划和《2011-2020 年生物多样性战略计划》作出贡献；

13. *鼓励* 各缔约方在土著人民和地方社区全面有效参与的情况下，根据国情，开展上文第 9、10 和 11 段提及的活动，同时认识到土著人民和地方社区的集体行动的贡献及其养护和可持续利用生物多样性的全面系统的作用；

14. *鼓励* 各缔约方在制定或审查《公约》下的国家指标，以及在执行其国家生物多样性战略和行动计划时，酌情考虑其他进程下的相关国家和国际指标，包括其他相关公约和《可持续发展目标》中的指标；

15. *鼓励* 各缔约方酌情确保采用国家生物多样性战略和行动计划作为国家政策工具，以确保在各个层面将生物多样性纳入政治、经济和社会各部门的主流；

16. *鼓励* 各缔约方加强和加倍努力将第 8(j) 条和第 10(c) 条，包括《关于生物多样性可持续习惯使用的行动计划》<sup>10</sup> 和能力发展，纳入国家生物多样性战略和行动计划拟订、更新和实施工作；

17. *回顾* 第 XII/1 号决定，*注意到* 虽然在实现一些爱知生物多样性指标的某些要素方面取得了重大进展，但是对于大多数指标而言，迄今取得的进展不足以在 2020 年底实现这些指标，因此*敦促* 各缔约方并*邀请* 其他国家政府加大力度实现其国家指标，为实现爱知生物多样性指标作出贡献；

18. *请* 财务机制，并*邀请* 其他有能力的捐助方，根据缔约方表明的需要，向尤其是发展中国家以及特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家继续提供

<sup>9</sup> 大会第 70/1 号决议，附件。

<sup>10</sup> 第 XII/12 B 号决定，附件。

支助，以便根据第 XII/3 号决定中商定的资源调动战略和指标，制定和执行国家生物多样性战略的行动计划；

19. *邀请* 各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关国际组织，通过自愿在线报告工具，最好在 2017 年 12 月 31 日前提交实现爱知生物多样性指标进展情况的最新信息，包括使用现有指标和数据集的情况，以便执行秘书能加以综合并将信息提供执行问题附属机构第二次会议审议；

20. *又邀请* 各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关组织及时提交执行关于传统知识和生物多样性的可持续习惯使用的“爱知生物多样性指标 18”的进展情况，包括指标的各组成部分以及可持续习惯使用行动计划执行情况的最新信息，以便让执行秘书能及时地信息，并将其提供给关于第 8(j)条及相关条款的特设不限成员名额工作组第十次会议和执行问题附属机构第二次会议审议；

21. *请* 执行秘书继续报告：(a) 第 8(j) 条和相关条款纳入《公约》各方面工作主流的进展情况；(b) 土著人民和地方社区参与秘书处工作的情况；(c) 通过与土著人民和地方社区的伙伴关系开展能力建设加强与第 8(j) 条和相关条款有关的工作的情况。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构第 XIX/3 号建议。

---

### **评价执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的政策工具的成效的工具**

22. *鼓励* 各缔约方对为执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》所采取措施的成效进行评价，记录这一经验，包括所采用的方法，查明所吸取的经验教训，并将这些信息提交执行秘书，包括通过其第六次国家报告；

23. *请* 执行秘书在资源允许的情况下，汇编并分析缔约方提供的这些信息，并酌情将其提交科学、技术和工艺咨询附属机构和执行问题附属机构审议。

---

下文摘自执行问题附属机构第 1/2 号建议，第 5 段。

---

### **审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况**

24. *赞赏地注意到* 《名古屋议定书》的缔约方和非缔约方在实现爱知生物多样性指标 16 和使得《名古屋议定书》可运作方面所作的努力；

25. *邀请* 尚未交存批准、认可或核准《名古屋议定书》的文书或加入《名古屋议定书》的文书的《生物多样性公约》缔约方尽早交存这种文书，并采取步骤执行《议定书》，包括制定体制结构以及关于资源获取和惠益分享的立法、行政或政策措施，并尽快向资源获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

26. *请* 执行秘书继续在财政资源运行的范围内为《生物多样性公约》缔约方提供技术援助，以依照第 X/1 号决定支持批准和执行《名古屋议定书》，并向资源获取和惠益分享信息交换所提供相关信息；

27. 邀请各缔约方和其他国家政府注意到并酌情应用便利不同分部门在国内获取粮食和农业遗传资源并分享惠益的要素，<sup>11</sup> 这些要素由关于获取和惠益分享的技术和法律专家小组编制，并得到粮食和农业遗传资源委员会和联合国粮食及农业组织大会的欢迎，其目的是协助各国政府在拟订和实施资源获取和惠益分享措施时考虑到遗传资源对粮食和农业的重要性、对粮食保障的特殊作用以及粮食和农业遗传资源不同分部门的特征。

---

<sup>11</sup> 联合国粮食及农业组织粮食和农业遗传资源委员会，2016年，罗马。

## 附件一

## 截至 2016 年 9 月 20 日生物多样性公约秘书处收到的国家报告清单

- |                    |              |                   |
|--------------------|--------------|-------------------|
| 1. 阿富汗             | 39. 克罗地亚     | 78. 意大利           |
| 2. 阿尔巴尼亚           | 40. 古巴       | 79. 牙买加           |
| 3. 阿尔及利亚           | 41. 塞浦路斯     | 80. 日本            |
| 4. 安道尔             | 42. 捷克       | 81. 约旦            |
| 5. 安哥拉             | 43. 刚果民主共和国  | 82. 哈萨克斯坦         |
| 6. 安提瓜和巴布达         | 44. 丹麦       | 83. 肯尼亚           |
| 7. 阿根廷             | 45. 吉布提      | 84. 基里巴斯          |
| 8. 亚美尼亚            | 46. 多米尼克     | 85. 科威特           |
| 9. 澳大利亚            | 47. 多米尼加共和国  | 86. 吉尔吉斯斯坦        |
| 10. 奥地利            | 48. 厄瓜多尔     | 87. 老挝人民民主共和<br>国 |
| 11. 阿塞拜疆           | 49. 埃及       | 88. 拉脱维亚          |
| 12. 巴林             | 50. 萨尔瓦多     | 89. 黎巴嫩           |
| 13. 孟加拉国           | 51. 赤道几内亚    | 90. 利比里亚          |
| 14. 白俄罗斯           | 52. 厄立特里亚    | 91. 列支敦士登         |
| 15. 比利时            | 53. 爱沙尼亚     | 92. 卢森堡           |
| 16. 伯利兹            | 54. 埃塞俄比亚    | 93. 马达加斯加         |
| 17. 贝宁             | 55. 欧洲联盟     | 94. 马拉维           |
| 18. 不丹             | 56. 斐济       | 95. 马来西亚          |
| 19. 玻利维亚多民族国       | 57. 芬兰       | 96. 马尔代夫          |
| 20. 波斯尼亚和黑塞哥<br>维那 | 58. 法国       | 97. 马里            |
| 21. 博茨瓦纳           | 59. 冈比亚      | 98. 马耳他           |
| 22. 巴西             | 60. 格鲁吉亚     | 99. 毛里塔尼亚         |
| 23. 文莱达鲁萨兰国        | 61. 德国       | 100. 毛里求斯         |
| 24. 保加利亚           | 62. 加纳       | 101. 墨西哥          |
| 25. 布基纳法索          | 63. 希腊       | 102. 密克罗尼西亚联<br>邦 |
| 26. 布隆迪            | 64. 格林纳达     | 103. 摩纳哥          |
| 27. 柬埔寨            | 65. 危地马拉     | 104. 蒙古           |
| 28. 喀麦隆            | 66. 几内亚      | 105. 黑山           |
| 29. 加拿大            | 67. 几内亚比绍    | 106. 摩洛哥          |
| 30. 佛得角            | 68. 圭亚那      | 107. 莫桑比克         |
| 31. 乍得             | 69. 海地       | 108. 缅甸           |
| 32. 智利             | 70. 洪都拉斯     | 109. 纳米比亚         |
| 33. 中国             | 71. 匈牙利      | 110. 瑙鲁           |
| 34. 哥伦比亚           | 72. 印度       | 111. 尼泊尔          |
| 35. 科摩罗            | 73. 印度尼西亚    | 112. 荷兰           |
| 36. 刚果             | 74. 伊朗伊斯兰共和国 | 113. 新西兰          |
| 37. 哥斯达黎加          | 75. 伊拉克      | 114. 尼加拉瓜         |
| 38. 科特迪瓦           | 76. 爱尔兰      |                   |
|                    | 77. 以色列      |                   |

- |                 |                   |                   |
|-----------------|-------------------|-------------------|
| 115. 尼日尔        | 139. 圣多美和普林西比     | 163. 东帝汶          |
| 116. 尼日利亚       | 140. 沙特阿拉伯        | 164. 多哥           |
| 117. 纽埃         | 141. 塞内加尔         | 165. 汤加           |
| 118. 挪威         | 142. 塞尔维亚         | 166. 突尼斯          |
| 119. 阿曼         | 143. 塞舌尔          | 167. 土耳其          |
| 120. 巴基斯坦       | 144. 塞拉利昂         | 168. 土库曼斯坦        |
| 121. 帕劳         | 145. 新加坡          | 169. 图瓦卢          |
| 122. 巴拿马        | 146. 斯洛伐克         | 170. 乌干达          |
| 123. 巴拉圭        | 147. 斯洛文尼亚        | 171. 乌克兰          |
| 124. 秘鲁         | 148. 所罗门群岛        | 172. 阿拉伯联合酋长国     |
| 125. 菲律宾        | 149. 索马里          | 173. 不列颠及北爱尔兰联合王国 |
| 126. 波兰         | 150. 南非           | 174. 坦桑尼亚联合共和国    |
| 127. 葡萄牙        | 151. 南苏丹          | 175. 乌拉圭          |
| 128. 卡塔尔        | 152. 西班牙          | 176. 乌兹别克斯坦       |
| 129. 大韩民国       | 153. 斯里兰卡         | 177. 瓦努阿图         |
| 130. 摩尔多瓦共和国    | 154. 巴勒斯坦国        | 178. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国  |
| 131. 罗马尼亚       | 155. 苏丹           | 179. 越南           |
| 132. 俄罗斯联邦      | 156. 苏里南          | 180. 也门           |
| 133. 卢旺达        | 157. 斯威士兰         | 181. 赞比亚          |
| 134. 圣基茨和尼维斯    | 158. 瑞典           | 182. 津巴布韦         |
| 135. 圣卢西亚       | 159. 瑞士           |                   |
| 136. 圣文森特和格林纳丁斯 | 160. 塔吉克斯坦        |                   |
| 137. 萨摩亚        | 161. 泰国           |                   |
| 138. 圣马力诺       | 162. 前南斯拉夫的马其顿共和国 |                   |

## 附件二

**2010年10月至2016年9月20日之间生物多样性公约秘书处  
收到的国家生物多样性战略和行动计划清单**

- |            |                |                 |
|------------|----------------|-----------------|
| 1. 阿富汗     | 11. 不丹         | 20. 乍得          |
| 2. 阿尔巴尼亚   | 12. 波斯尼亚和黑塞哥维那 | 21. 中国          |
| 3. 安提瓜和巴布达 | 13. 博茨瓦纳       | 22. 哥伦比亚        |
| 4. 亚美尼亚    | 14. 巴西         | 23. 科摩罗         |
| 5. 澳大利亚    | 15. 布基纳法索      | 24. 刚果          |
| 6. 奥地利     | 16. 布隆迪        | 25. 科特迪瓦        |
| 7. 巴林      | 17. 佛得角        | 26. 捷克          |
| 8. 白俄罗斯    | 18. 柬埔寨        | 27. 朝鲜民主主义人民共和国 |
| 9. 比利时     | 19. 喀麦隆        | 28. 丹麦          |
| 10. 贝宁     |                |                 |

29. 多米尼克
30. 多米尼加共和国
31. 埃及
32. 萨尔瓦多
33. 赤道几内亚
34. 厄立特里亚
35. 爱沙尼亚
36. 埃塞俄比亚
37. 欧洲联盟
38. 芬兰
39. 法国
40. 冈比亚
41. 格鲁吉亚
42. 德国
43. 希腊
44. 危地马拉
45. 几内亚
46. 几内亚比绍
47. 圭亚那
48. 匈牙利
49. 印度
50. 伊拉克
51. 爱尔兰
52. 意大利
53. 日本
54. 约旦
55. 吉尔吉斯斯坦
56. 老挝人民民主共和国
57. 拉脱维亚
58. 黎巴嫩
59. 列支敦士登
60. 马达加斯加
61. 马拉维
62. 马来西亚
63. 马尔代夫
64. 马里
65. 马耳他
66. 毛里塔尼亚
67. 蒙古
68. 摩洛哥
69. 莫桑比克
70. 缅甸
71. 纳米比亚
72. 尼泊尔
73. 荷兰
74. 尼加拉瓜
75. 尼日尔
76. 尼日利亚
77. 纽埃
78. 挪威
79. 秘鲁
80. 菲律宾
81. 波兰
82. 卡塔尔
83. 大韩民国
84. 摩尔多瓦共和国
85. 俄罗斯联邦
86. 圣基茨和尼维斯
87. 萨摩亚
88. 塞内加尔
89. 塞尔维亚
90. 塞舌尔
91. 斯洛伐克
92. 南非
93. 西班牙
94. 苏丹
95. 苏里南
96. 瑞典
97. 瑞士
98. 东帝汶
99. 多哥
100. 图瓦卢
101. 乌干达
102. 阿拉伯联合酋长国
103. 大不列颠及北爱尔兰联合王国
104. 坦桑尼亚联合共和国
105. 乌拉圭
106. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国
107. 越南
108. 赞比亚
109. 津巴布韦



## 项目 10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面

以下决定草案摘自执行问题附属机构第 1/4 号建议的第 3 段。

此外，在第 1/4 号建议的第 1 段中，执行问题附属机构确认，除农业、林业、渔业和水产养殖业及旅游业，包括采掘业，如石油和天然气和采矿、能源、城市和区域规划、基础设施、制造和商业和住宅建筑等其他部门也都会影响生物多样性，因此，建议缔约方大会第十三届会议审议在其后一次会议上解决将生物多样性纳入这些部门的主流问题和处理关于主流化的任何进一步的工作。

在其第 1/4 号建议的序言部分，执行问题附属机构回顾了科学、技术和工艺咨询附属机构第 XIX/1 号建议的第 9 段。未反映在执行问题附属机构编制的决定草案中的第 XIX/1 号建议的要点一适当置入，并作为脚注予以标示。

请注意，第 1/4 号建议第 2 段所载给缔约方大会的建议在议程项目 19 下讨论。

### 加强执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的战略行动，包括各部门内和部门间的生物多样性主流化

缔约方大会，

回顾《公约》第 6(b)条，该条要求各缔约方尽可能并酌情将保护和可持续利用生物多样性纳入有关的部门或跨部门计划、方案和政策，

还回顾联合国大会第 65/161 号决议第 19 段，其中大会宣布了《2011-2020 年联合国生物多样性十年》，

又回顾推动《2011-2020 年生物多样性战略计划》第 10(a)和(b)段，<sup>12</sup>其中要求着手采取行动，通过主流化和让主要行为者参与，降低对生物多样性的直接压力，解决生物多样性丧失的根源，

回顾第 XII/I 号决定的第 7(c)段，各缔约方在该段中注意到，实现大多数《爱知生物多样性指标》需要执行一揽子行动，通常包括：法律或政策框架；与这些框架一致的社会经济激励措施；公众和利益攸关方参与；监测以及执行；与此同时确保各部门和相关部委的政策协调一致，

又确认将生物多样性因素纳入部门和跨部门政策、计划和方案对于利用加强协同作用和政策协调的好处至关重要，并回顾第 X/30 号决定第 9 段和第 X/44 号决定第 12 段，

确认以下各点：

(a) 综合和相辅相成地实施《2030 年可持续发展议程》、<sup>13</sup>《2011-2020 年生物多样性战略》、<sup>14</sup>加强执行联合国防治荒漠化公约的十年战略计划和框架（2008-2018 年）

<sup>12</sup> 第 X/2 号决定，附件。

<sup>15</sup> 以及《经审查的 2010-2019 年联合国粮食及农业组织战略框架》，<sup>16</sup> 为实现国际商定目标和指标带来的机会；

(b) 《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋获取和惠益分享议定书》以及《粮食和农业植物遗传资源国际条约》对于促进可持续粮食系统和农业的作用和相关性；

(c) 农业、林业、渔业和水产养殖业严重依赖生物多样性及其组成部分以及作为生物多样性及其组成部分的基础的生态系统功能和服务，这些部门也通过各种直接和间接的驱动因素影响生物多样性，因此造成的生物多样性的丧失能够给这些部门带来不利影响，有可能威胁粮食安全和对于人类非常重要的生态系统功能和服务的提供；

(d) 农业、林业和渔业对保护生物多样性的惠益可远远超过粮食和农业的生物多样性；

*回顾* 第V/6号和第VII/11号决定，其中建议各缔约方和其他国家政府应在可能影响生物多样性和生态系统的所有部门推动适用生态系统做法，

*确认* 将生物多样性纳入森林、农业、渔业和水产养殖等部门的主流，对于阻止生物多样性的丧失和实现爱知生物多样性指标至关重要，

*回顾* 《公约》工作方案，特别是关于农业生物多样性、森林生物多样性以及海洋和沿海生物多样性的各项工作方案提供了这方面的指导，

*注意到* 生物多样性可持续习惯使用行动计划<sup>17</sup> 对于确保土著人民和地方社区进一步解决农业、森林、渔业和水产养殖中的生物多样性因素的重要性，

*确认* 根本改变消费和生产的模式以确保可持续生产方法，以及农业、森林、渔业和水产养殖等部门中相辅相成的政策、法律、技术和财政性措施，对于实现《2030 年可持续发展议程》至关重要，

*又确认* 可持续发展目标 15 指标 9 要求将生态系统和生物多样性的价值纳入国家和地方规划、发展进程、减贫战略和账户，

*还确认* 保护区带来的生态系统服务以及其他有效的地区养护措施有助于很多部门的生产力，包括农业、森林、渔业和水产养殖，需要这些部门进行协作，提高保护区系统的生产力和避免或尽可能降低这些部门对保护区的可能的不利影响，

*确认* 需要在旅游部门及其所有部分采取更多将生物多样性纳入主流的行动，

*确认* 其他部门，包括采掘业，如石油和天然气、采矿和制造业，以及商业和住宅建筑都有可能对生物多样性生产不利影响，

---

<sup>13</sup> 大会题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议，附件。

<sup>14</sup> 《2011-2020 年生物多样性战略计划》，缔约方大会第 X/2 号决定，附件。

<sup>15</sup> 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第八届会议，2007 年 9 月 3 日至 14 日，马德里（见 ICCD/COP(8)/16/Add.1，第 3/COP.8 号决定）。

<sup>16</sup> 粮农组织大会，第三十八届会议，罗马，2013 年 6 月 15-22 日，C 2013/7。

<sup>17</sup> 第 XII/12 号决定，附件。

又*确认* 所有相关利益攸关方包括企业界以及土著人民和地方社区的参与对实现《公约》的目标的重要性，

*确认* 各级政府都必须参与实现《公约》的目标，

*注意到* 年 11 月 17 日至 19 日在墨西哥城举行的生物多样性主流化问题国际专家讲习班的报告和结论，<sup>18</sup> 并感谢墨西哥政府主办该讲习班和瑞士政府提供的支助，

1. *敦促* 各缔约方并*邀请* 其他国家政府加强努力将生物多样性纳入各个层次和规模的农业、林业、渔业和水产养殖业和旅游业的主流，包括通过相关利益攸关方的参与以及考虑到与这些部门生物多样性有关的行业标准和最佳做法指导；

### 通过相关国际进程加强生物多样性主流化

2. *欢迎* 联合国气候变化框架公约缔约方大会通过的《巴黎协定》、<sup>19</sup> 联合国防治荒漠化公约缔约方大会第十二届会议的成果，<sup>20</sup> 以及《2030 年可持续发展议程及其可持续发展目标》、<sup>21</sup> 《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》和<sup>22</sup> 联合国粮食及农业组织制定的相关政策框架、指导和关于农业、渔业和林业的工具和其他相关国际商定框架的通过；

3. *敦促* 各缔约方并*邀请* 其他国家政府酌情利用粮食及农业组织的《粮食和农业系统可持续性评估准则》以及《推广可持续生产集约化及生态系统服务政策支持准则》；<sup>23</sup> *注意到* 关于建立可持续粮食和农业共同愿景的自愿指导，<sup>24</sup> 并鼓励各缔约方和邀请其他国家政府酌情适用该指导；

4. *注意到* 经世界粮食安全委员会核可的《国家粮食安全范围内土地、渔业及森林权属负责任治理自愿准则》，<sup>25</sup> 并*鼓励* 各缔约方和*邀请* 其他国家政府酌情利用该准则促进获得保有和公平获取土地、渔业和森林的机会；

5. 又*注意到* 粮食和农业遗传资源委员会通过并经联合国粮食与农业组织大会核可的植物、动物和森林遗传资源问题全球行动计划；

6. *确认* 《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《可持续发展目标》非常紧密地相互依存，其中许多目标和具体目标中包括生物多样性；

---

<sup>18</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/52。

<sup>19</sup> 联合国气候变化框架公约，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>20</sup> 见 ICCD/COP/12/20/Add.1。

<sup>21</sup> 2015 年 9 月 25 日大会题为改变我们的世界：2030 年可持续发展议程的第 70/1 号决议。

<sup>22</sup> 大会第 69/283 号决议，附件二。

<sup>23</sup> 联合国粮食及农业组织，《作物综合管理》第 19-2013 卷。见 <http://www.fao.org/ag/ca/CA-Publications/ICM19.pdf>。

<sup>24</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/54。

<sup>25</sup> 联合国粮食与农业组织，2012 年。可查阅：<http://www.fao.org/docrep/016/i2801e/i2801e.pdf>。

7. 又确认 执行《2030 年可持续发展议程》为生物多样性主流化和实现爱知生物多样性指标和《2011-2020 年生物多样性战略计划》提供了重要机会；

8. 促请 各缔约方并邀请 其他国家政府采取措施支持和确保生物多样性相关进程与其他国际进程之间的密切联系，并加强这些进程之间的协同作用，以便以协调一致、明确和相辅相成的方式，兑现它们不同的目标和承诺，并在相关情况下将生物多样性因素纳入其对这些进程的参与，并以协调一致的方式执行按照《公约》和相关国际进程下的各项目标和承诺；

9. 呼吁 进一步致力于可持续发展目标指标的工作，以便考虑到生物多样性指标伙伴关系关于生物多样性指标问题进行的工作，使生物多样性主流化稳固地纳入关于可持续发展目标的报告工作；

10. 敦促 各缔约方在执行《2030 年可持续发展议程》时将生物多样性纳入所有相关可持续发展目标的执行工作，从而促进执行国家生物多样性战略和行动计划与执行可持续发展目标战略和计划之间的联系；

11. 促请 各缔约方并邀请 其他国家政府考虑利用综合办法执行《2030 年议程》和可持续发展目标和执行国家生物多样性战略和行动计划；

12. 欢迎 经济合作与发展组织在将生物多样性纳入发展政策方面开展的工作，鼓励 该组织继续这一工作；

### 跨部门主流化

13. 鼓励 各缔约方并邀请其他国家政府酌情；

(a) 通过酌情实施能够促进可持续做法的行业和跨行业战略和综合性陆地景观和海洋景观管理，减少和扭转生物多样性的丧失，确定有助于生态系统的健康和复原力的潜在措施，并考虑各种空间和区域办法及适当措施，以促进保护和恢复对生物多样性和生态系统服务、濒危物种生境和濒危物种恢复特别重要的地区；

(a) 之二. 制定将生物多样性纳入各部门的统一而全面的政策框架，并通过信息交换所机制等适当手段分享它们在这方面的经验、最佳做法和案例研究；<sup>26</sup>

(b) 创造和加强跨行业协调机制，以便能够将生物多样性纳入农业、林业、渔业和养殖业、旅游业以及其他行业主流，并在国家议程中确定生物多样性主流化的进度标志；

(b) 之二. 参与相关生产性部门所涉不同行为体的网络活动，其中包括私人 and 公共部门，以便进一步将生物多样性纳入各相关部门的主流；<sup>27</sup>

(c) 加强监测包括农业、林业、渔业和养殖业等各个行业自然资源，如土地、土壤和水的使用，并改善公众获取监测信息的机会；

<sup>26</sup> 本段的案文来自科学、技术和工艺咨询附属机构第 XIX/1 号建议第 9(b)段。

<sup>27</sup> 本段的案文来自科学、技术和工艺咨询附属机构第 XIX/1 号建议第 9(c)段。

(d) [酌情并根据多边贸易规则，对可持续生产的货物和服务，包括公共采购使用自愿认证机制，并与相关组织一道促进进一步制定认证机制，鼓励可持续发展的三大支柱反映在认证标准中，同时亦顾及发展中国家的具体情况；]

14. 邀请各缔约方和其他国家政府与相关国家和国际组织和倡议协作，并酌情在其国家能力允许的范围内和依照国家立法：

(a) 采取或加强提高对生物多样性多种价值的认识的各项措施，例如，途径是促进生态系统核算和/或估值，调整传播工具，以顾及问题的规模和积极行动的潜在好处，利用循证传播，以令人信服和有效的方式向决策者、利益攸关方、土著人民和地方社区以及私营部门进行传播；

(b) 酌情实行或加强使用环境经济核算和自然资本核算及其他工具，评估生物多样性的多种价值，包括土著人民和地方社区的集体行动的贡献；

(c) 采取措施改善环境影响评估和战略环境评估的成效，包括加强采用战略环境评估方法，使用各种工具评估对生物多样性和生态系统功能和服务可能影响，包括对复原力的可能影响；

(d) 根据爱知生物多样性指标 3 的实施进度指标，对国家政策和立法进行审查，以鼓励查明对执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》具有积极影响和消极影响的各种规定，考虑修正具有消极影响的规定，包括在决策透明度和获取信息方面的规定；

(e) 审查在国家一级采取的跨部门主流化措施的执行情况，包括支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的国家体制机制，并查明差距（如有的话）和视需要加强此种措施；

## 与部门有关的主流化

### 农业

15. 确认生物多样性对粮食安全和营养的重要性及其对于人类健康和福祉方面的作用，包括通过粮食、纤维、生物燃料和药用植物的生产以及其对生态系统进程和减缓和适应气候变化的贡献；

16. 又确认农业依赖生物多样性及其所支撑的生态系统功能和服务，但又确认某些农业和牧场管理做法维持着各种支持生物多样性的农业地区的生境；

17. 还确认目前有许多农业做法不可持续，对生物多样性和生境可产生重大影响；

18. 确认可持续发展目标 2 涉及消除饥饿、实现粮食安全以及改善营养和促进可持续农业，其指标 4 和 5 涉及可持续粮食生产系统和维持种子、栽培植物和养殖和驯养动物及其野生亲缘物种的遗传多样性；

19. 回顾第 IX/1 号决议中商定，农业生物多样性工作方案，包括关于保护和持续使用授粉媒介，可持续使用土壤有机物多样性和生物多样性促进粮食和营养的三项国际倡议，持续地为实现《公约》各项目标提供了相关的框架；

20. 又回顾 第四版《全球生物多样性展望》<sup>28</sup> 的结论之一及其配套评估是：处理来自粮食系统对生物多样性的压力对于《2011-2020 年生物多样性战略》<sup>29</sup> 的成功极为关键，必须采取紧急行动实现可持续的粮食系统；

21. 注意到 对粮食和农业商品的需求不断增加，这将增加对生物多样性的压力，必须适当应对这些压力；

22. 鼓励 各缔约方认识到土著人民和地方社区传统知识对于农业可持续性的重要性，并在推广生态农业的同时推广社区和家庭农业，这样做符合土著人民和地方社区的世界观点（愿景），这一观点支持促进可持续生产和改进营养的多样化和生态循环；

23. [鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情制定和（或）实施明确能够确保保护和可持续地使用生物多样性和国家生境的土地用途法律框架；]

24. [又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情制定反映国家生物多样性目标的土地用途政策框架，指导各种规模和层次的治理决策，以便，除其他外，在加强生态系统功能和服务，包括有助于农业生产的服务（比如授粉、虫害控制、水供应和侵蚀防护）的同时，促进现有农田和牧场生产率可持续增长和生产的多样性，同时并保护、恢复和可持续利用生物多样性的自然生境，并促进景观的连通性；]

25. [鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情促进和支持可持续生态农业集约化和多样化以及农业生态办法，包括加强使用各种适应性号的作物和牲畜、其种类和品种，及在农业系统中相关的生物多样性，包括授粉媒介和控制虫害生物体，促进养分循环的土壤有机体，从而减少或替代对化学品投入的需要；]

26. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情利用符合国家生物多样性目标的各种适当监管和鼓励措施，包括消除、淘汰和改革对生物多样性有害的奖励措施，以便除其他外，减少生境损失、退化和破碎现象，提高水、化肥和杀虫剂的使用成效，避免不适当的使用，并鼓励公共和私人资金用于改善生产的可持续性，减少生物多样性的丧失，促进和支持恢复生态系统，以使提供的基本服务能满足土著人民和地方社区的需要，不损害其他生态系统，并符合国家立法和国际义务；

27. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府在粮食系统生产和消费的所有阶段减少损失和浪费，包括减少收获后损失；

28. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府和利益攸关方宣传在各部门取得的经验教训和最佳做法，例如开展减少粮食浪费运动，并促进可持续消费、生产和供应链；

29. 又鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府保持作为实现可持续生产率和营养收益关键途径的粮食和农业资源及其地方品种和野生亲缘品种的遗传多样性，特别是在遗传多样性中心；

30. 还鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府酌情支持符合联合国粮食及农业组织《经审查的 2010-2019 年战略框架》的农业发展模式，<sup>30</sup> 并酌情适用世界粮食安全委员会

<sup>28</sup> <https://www.cbd.int/gbo4/>。

<sup>29</sup> 第 X/2 号决定，附件。

2014 年 10 月批准的农业和粮食系统的负责任投资自愿原则，<sup>31</sup> 尤其注意到小型家庭农业和畜牧业的重要性，因其在粮食安全和营养、减贫、农业和生物多样性养护工作的社会公平方面的主导地位；

31. *欢迎* 私营部门从农业商品生产及其整个供应链的经营活动中消除森林砍伐的举措，并鼓励更多的公司做出和履行类似承诺，并酌情*邀请* 各缔约方支持这些公司落实它们的举措；

32. *欢迎* 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产进行评估，并注意到第 XIII/--号决定<sup>32</sup> 的相关性；

33. *注意到* 联合国粮食及农业组织编制的《生态系统和生物多样性经济学促进农业和粮食临时报告》<sup>33</sup> 以及第一份《世界粮食和农业生物多样性状况》报告；

34. *邀请* 联合国粮食及农业组织、其粮食和农业遗传资源委员会及其农业委员会：

(a) 进一步支持制定和执行各项措施、准则和工具推动将生物多样性纳入作物、牲畜及粮食和营养部门的主流，以期支持正在向可持续粮食和农业系统过渡的成员国；

(b) 考虑根据《世界粮食和农业生物多样性状况》报告制定一项全球行动计划；

(c) 相《公约》下的有关机构提供关于进展情况的信息；

35. *鼓励* 各缔约方并*邀请* 其他国家政府以相互支持的方式执行《粮食和农业植物遗传资源国际条约》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》；

## 森林

36. *确认* 森林生物多样性在维持生态系统的功能，从而促进可持续发展、消除贫穷和促进人类福祉方面的作用，包括通过提供粮食、饲料、清洁水、木材、纤维、燃料、药品、娱乐以及缓解和适应气候变化；

37. *又确认*，仍然有森林是在不可持续的做法管理之下，对生物多样性和生境造成严重的负面影响；

38. *还确认* 可持续发展目标 15 及其指标 2 是指所有类型森林的可持续管理，制止砍伐森林，恢复退化的森林和大幅度增加造林和再造林；

39. *注意到* 经济及社会理事会关于 2015 年后国际森林安排的第 2015/33 号决议，其中强调所有类型森林在经济、社会、环境方面对实现《2030 年可持续发展议程》能做出的贡献，理事会承认各国和利益攸关方在可持续森林管理方面取得进展，同时考虑到各方在实现可持续发展方面有不同愿景、办法、模式和工具；

---

<sup>30</sup> 粮农组织大会第三十八届会议，罗马，2013 年 6 月 15 日至 22 日，C2013/7。

<sup>31</sup> <http://www.fao.org/3/a-ml291e.pdf>。

<sup>32</sup> 根据科咨机构关于政府间科学政策平台对授粉媒介、授粉和粮食生产的评估的第 XX/9 号建议。

<sup>33</sup> UNEP/CBD/SBI/INF/18。

40. 又注意到联合国大会第 62/98 号决议，其中描述了可持续森林管理，并提及联合国森林论坛通过的可持续森林管理的七个专题要素；

41. 还注意到第十四届世界林业大会《德班宣言》的要素，<sup>34</sup> 这些要素提倡有必要更深刻地了解生物多样性对森林生态系统发挥功能具有至关重要的作用；

42. 注意到《天然热带森林可持续管理自愿准则》、2009 年国际木材和贸易组织/国际自然资源保护联盟热带木材生产森林的生物多样性养护和可持续利用准则，以及森林合作伙伴关系成员组织编写的实施可持续森林管理，确保生物多样性养护和可持续利用的其他相关工具和准则；

43. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在执行《联合国气候变化框架公约》《巴黎协定》第 5 条<sup>35</sup> 所述的行动时，适当考虑生物多样性；

44. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府及相关利益攸关方，包括土著人民和地方社区，利用联合国森林文书，<sup>36</sup> 并协助编制联合国森林问题论坛的 2017-2030 年国际森林安排战略计划，确保适当考虑生物多样性，以期促进采取连贯一致和协调的方法，支持实现与森林有关的多边承诺和目标，包括爱知生物多样性指标；

45. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府加强努力提高所有利益攸关方的认识和提高它们参与制定和执行可持续森林管理的政策和战略，包括保护、恢复和可持续利用生物多样性的措施，同时认识到土著人民和地方社区的做法的重要性和生物系统自然更生的作用；

46. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府，作为这些社区的森林保护、可持续利用生物多样性、和福利与生计的战略的一部分，加强土著人民和当地社区的参与；

47. 又鼓励各缔约方并邀请其他国家政府创造有利条件和奖励林业部门采用可持续森林管理做法，并鼓励林业企业和林场主适当地将可持续利用、保护和恢复生物多样性纳入森林管理计划、认证计划或其他自愿机制的拟订和使用中；

48. 还鼓励各缔约方并邀请其他国家政府制订或加强关于森林活动对生物多样性影响的监测，并以不同的监测方法，如展示森林生态系统的整体健康的森林监测系统，核查进展情况；

49. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府加强努力，建立和维持和（或）发展有良好管理与连接的国家或区域的森林保护区网，以现有的保护区为优先，并酌情应用空间和土地使用规划工具，去查明对于森林生物多样性的可持续使用和保护特别重要的地域，包括在缓冲区；

---

<sup>34</sup> [http://www.fao.org/fileadmin/user\\_upload/wfc2015/Documents/Durban\\_Declaration\\_1.pdf](http://www.fao.org/fileadmin/user_upload/wfc2015/Documents/Durban_Declaration_1.pdf)。

<sup>35</sup> 联合国气候变化框架公约，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>36</sup> 见 2015 年 12 月 22 日大会第 70/199 号决议。



50. 邀请 联合国粮食和农业组织及其林业委员会进一步支持制定和执行各种措施、准则和工具，以推动将生物多样性纳入林业部门主流，并定期审议进一步提高对《爱知生物多样性指标》和相关可持续发展目标的贡献的方式方法；

### 渔业和水产养殖业

51. 确认 健康的海洋、沿海及内陆水域生态系统和生物多样性对于在供应食物和生计方面实现可持续增长和增强复原力至关重要；

52. 又确认 对当前许多渔业没有进行可持续的管理，而水产养殖业的作业和做法对生物多样性和生境有重大的负面影响；

53. 还确认 可持续发展目标 14 及其指标 2、4 和 6 是分别指可持续管理与恢复海洋生态系统、有效管制捕捞和禁止渔业中的某些不正当奖励措施；

54. 回顾 第 XI/18 号决定，鼓励 各渔业管理组织按照生态系统办法，包括通过机构间协调，以及在土著人民和地方社区全面切实参与下，在渔业的管理中更多地考虑与生物多样性相关的事务；

55. 又回顾 第 X/29 号和第 XI/18 号决定，其中强调为处理可持续渔业和水产养殖业中的生物多样性问题，必须同联合国粮食及农业组织、区域渔业机构和各地区海洋公约和行动计划进行协作；

56. 确认 各种有关的国际文书，包括《联合国海洋法公约》、<sup>37</sup> 1993 年粮农组织的《履约协定》、<sup>38</sup> 1995 年《执行 1982 年 12 月 10 日〈联合国海洋法公约〉有关养护和管理跨界 鱼类种群和高度洄游鱼类种群的规定的协定》（对其缔约方而言）、<sup>39</sup> 1995 年粮农组织的《负责任渔业行为守则》、<sup>40</sup> 以及相随的准则和行动计划（对其缔约方而言），是渔业政策和管理的全面全球框架，并且支持将生物多样性纳入渔业和水产养殖业的主流；

57. 鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府和有关组织利用现有的工具实现爱知生物多样性指标 6；

58. 回顾 第 X/29 号决定第 55 段，鼓励 各缔约方并邀请 其他国家政府批准 2009 年通过的粮农组织《关于防止、遏制和消除非法、未报告和管制捕捞活动的港口国措施协议》；

59. 又回顾 第 X/29 号、第 XI/17 号、第 XII/22 号决定，并呼吁 生物多样性公约秘书处、联合国粮食及农业组织以及区域渔业机构，在关于使用被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的科学标准的区域和脆弱海洋生态系统的科学信息方面，开展进一步的协作和分享信息，支持实现爱知生物多样性各种指标；

60. 敦促 各缔约方并鼓励 其他国家政府酌情利用与渔业和水产养殖生态系统方法相关的现有指导；

<sup>37</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1833 卷，第 31363 号。

<sup>38</sup> <http://www.fao.org/docrep/meeting/003/x3130m/X3130E00.htm>。

<sup>39</sup> 联合国，《条约汇编》，第 2161 卷，第 37924 号。

<sup>40</sup> <http://www.fao.org/docrep/005/v9878e/v9878e00.htm>。

61. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府在管理海洋和淡水环境压力方面提高协同作用，包括通过执行《实现关于珊瑚礁和密切相关生态系统的爱知生物多样性指标 10 的优先行动》；<sup>41</sup>

62. 敦促各缔约方并邀请其他国家政府视必要建立或加强现有渔业管理机制，在设计和执行管理和减少捕捞能力的政策、措施和条例时，根据《公约》序言，充分考虑生物多样性问题，特别是采取预防性做法，以期促进保护和恢复濒危物种；

63. 又敦促各缔约方并邀请其他国家政府为小规模个体渔民提供海洋资源，并在适当提供进入市场的机会；

64. 鼓励主管政府间组织进一步加强在海洋生物多样性和渔业方面的协作；

65. 欢迎联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟和执行秘书之间持续合作以改进报告工作和支持执行《爱知生物多样性指标 6》；

66. 邀请联合国粮食及农业组织和渔业委员会考虑和进一步支持制定和执行各项措施、指导和工具以促进将生物多样性纳入渔业和水产养殖行业的主流；

67. 请执行秘书并邀请联合国粮食及农业组织合作编制将生物多样性纳入渔业主流的经验，包括对渔业采取生态系统方法，并在缔约方大会第十四届会议之前提供这一汇编；

## 旅游业

68. 促请各缔约方并邀请其他国家政府，考虑到包括联合国环境规划署、世界旅游组织和国际自然保护联盟在内的国际组织和倡议的相关工作，在自愿的基础上，利用并实施缔约方大会第七届会议通过的关于生物多样性与旅游业发展的准则<sup>42</sup>以及缔约方大会第十二届会议进一步更新的关于其应用的手册；<sup>43</sup>

69. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情和依照国家立法考虑采取以下行动：

(a) 拟订和通过协调一致的可持续旅游业政策、方案和框架，或加强此种框架，并让包括土著人民和地方社区、国家以下级和地方政府及私人部门在内的所有相关机构和利益攸关方参与其中；

(b) 在关于旅游部门规划、运作和扩展的决策中，产生、整合和利用有关可持续旅游业的惠益和价值的信息，包括在旅游业投资、基础设施发展、创造就业以及考虑将部分旅游业收入重新投资于地方或社区一级生态多样性养护和生态系统恢复的机制等方面；

(c) 促进在金融工具，例如入园费和服务收费、适当时特许权和许可证的研发和落实方面的能力建设，特别是国家和国家以下级公园机构的能力建设，包括与沿岸和海洋生态系统合作的机构，并酌情和按照国家立法，使私人部门参与其中，以便补充和支持对建立和维持保护区系统的公共/私人投资，支持可持续旅游业；

---

<sup>41</sup> 见第 XII/23 号决定。

<sup>42</sup> 第 VII/14 号决定，附件。

<sup>43</sup> 第 XII/11 号决定。

(d) 采取措施进一步制定和利用各种针对一般公众和特别是旅游者的关于可持续旅游业方案和做法的传播、教育和公众意识工具，包括可持续旅行和自愿标准以及证书制度；

(e) 促进农村社区旅游，将其作为可影响生物多样性可持续利用和土著人民和地方社区生计多样性的一种活动，促进建立能力和转让技术；

(f) 将关于所开展有关活动和所采取措施的信息列入关于爱知生物多样性指标的自愿在线报告系统和第六次国家报告；

### 让主要行为者参与加强主流化

#### 企业界的参与

70. *感谢* 执行秘书为鼓励企业报告其与生物多样性有关的行动编写行动分类和增加此类报告的透明度和可比较性；

71. *邀请* 尚未这样做的缔约方和其他国家政府通过或酌情参加国家或区域企业和生物多样性倡议，将其作为全球企业和生物多样性伙伴关系的一部分；

72. *邀请* 各缔约方和其他国家政府酌情鼓励企业界编制和评估关于其活动和行动（包括其供应链和设施）对于生物多样性和相关生态系统功能和服务具有影响的信息，并酌情利用生物多样性企业和抵消计划等办法以及其中所采取的预防、恢复和补救措施及其相关的支出；

73. *促请* 各缔约方鼓励企业界酌情考虑到各种工具，[例如即将发布的《自然资本规约》]，以及其他能够支持更好了解和衡量对于生物多样性和生态系统功能和服务的依赖性和影响的、确定生物多样性价值的办法，并酌情分享此种信息；

74. *邀请* 企业界启动或加强与上文第 72 段有关的活动，并酌情采取措施将所汇编的信息纳入决策，包括关于运作、选址、确定来源和使用的决定；

75. *促请并邀请* 其他国家政府在可持续消费和生产政策、计划和方案中纳入或加强生物多样性因素；

76. *鼓励和邀请* 其他国家政府同公众和私营部门一起促进可持续消费，改变生产和消费行为模式，并在粮食系统生产和消费所有阶段减少浪费，包括通过教育和提高公众认识运动；

77. *邀请* 相关国际和国家组织和倡议支持与企业界有关的各项活动，包括促进可持续消费和生产模式的活动；

78. *邀请* 相关组织和倡议向执行秘书提交关于企业界内实施生物多样性相关估值和核算机制的现有框架的信息，例如自然资本估值，以及关于旨在鼓励和促进和/或支持企业部门适用此种框架的方案的信息，并请执行秘书通过信息交换所机制公布所提供的这些信息；

79. *邀请* 各缔约方促进各种基于消费者的方法，例如对生态友好型产品使用生态标签，以鼓励或促进企业界使用上文第 78 段规定的办法；

80. 又邀请各缔约方采取或继续采取各项政策和措施促进将生物多样性纳入企业相关决策中的主流，并提高对将生物多样性纳入企业相关决策主流的企业案例的认识，和加强企业界此类活动的透明度和公众对其的了解，途径包括鼓励使用行动分类；

81. 邀请企业界参与上文各段提及的与企业界参与有关的活动，包括参加国家或区域企业和生物多样性倡议，就报告与生物多样性有关的行动，包括在其供应链和设施中使用行动分类，并就改善或加强分类的使用提出建议；

### 国家以下级和地方政府

82. 鉴于需要国家以下级和地方政府的更有效参与，促请各缔约方并邀请其他国家政府根据国情：

(a) 加强让国家以下级和地方政府参与的努力，以加强对执行《公约》和其《战略计划》的贡献；

(b) 提高国家以下级和地方政府对生物多样性和生态系统服务重要性的认识，以及对土著人民和地方社区在全面保护、保存、可持续利用和管理生物多样性方面的作用的认识，并考虑制定各项战略以加强国家以下级政府和地方政府对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和各自的国家生物多样性战略和行动计划贡献；

(c) 将与国家以下级政府和地方政府有关的生物多样性的考虑列入相关国际进程；

### 性别

83. 确认可持续发展目标 5，请执行秘书在资源允许的情况下，继续致力于将性别观点纳入主流，以支持执行《2015-2020 年性别问题行动计划》，同时考虑到土著妇女的愿景和观点，途径包括支持各缔约方将性别观点纳入其经修订的国家生物多样性战略和行动计划和将生物多样性纳入国家性别政策和行动计划；

### 进一步的工作

84. 请执行秘书在资源允许的情况下，继续参与本文件第 2 段所述的国际进程以及其他相关国际进程，特别是在这些进程进入执行阶段时，并支持各缔约方根据上文第 3 段和第 8 段至 11 段开展的努力；

85. 请执行秘书在资源允许的情况下，与相关组织和倡议协作，并避免现有工作的重叠：

(a) 与相关国际组织和倡议合作，加强多利益攸关方伙伴关系，为执行《2011-2020 年生物多样性战略目标》的目标 A 和《2030 年可持续发展议程》提供支持；

(b) 根据第五次国家报告、信息交换所机制和其他现有信息来源提供的信息，查明国家一级现有的支持执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的体制机制的最佳做法和成功模式，并向执行问题附属机构第二次会议提出报告；

86. 请执行秘书在资源允许的情况下，与其他相关组织、企业和倡议合作，寻求全球企业和生物多样性伙伴关系以及相关伙伴的观点，设法了解有关生物多样性问题的数据和信息能如何取得协调，以期增加各个企业部门间及其内部数据和信息的一致性；

86 之二. 请执行秘书在缔约方大会第十四届会议之前科咨机构的会议上提出备选方案, 说明应如何参照主流化需要和《2011-2020 年生物多样性战略计划》, 充分利用现有各项工作方案, 进一步加强《公约》的执行工作;<sup>44</sup>

87. 请执行秘书与缔约方合作, 在资金允许的情况下, 进一步开展活动, 以期提供企业活动报告的行动分类方面的指导草案, 供执行问题附属机构第二次会议审议;

88. 又请执行秘书在资源允许的情况下:

(a) 与联合国粮食及农业组织和他相关伙伴在所有与执行本决定相关的领域加强合作;

(b) 将本决定转递联合国粮食及农业组织的大会及关于农业、渔业和森林的各委员会、粮食和农业遗传资源委员会、世界粮食安全委员会、联合国森林问题论坛及其他相关机构, 提请其注意;

(c) 与联合国粮食及农业组织和其他相关伙伴合作, 编写涉及生物多样性在粮食和农业中的可持续性概念的进一步指导准则, 分发给各缔约方, 并且如有可能在现有各倡议的基础上, 例如可行时, 在《里山倡议》的基础上, 按照第 X/32 号和 XI/25 号决定和国际义务, 促进和加强支持各缔约方之间、尤其是对发展中国家与此有关的信息分享和技术转让;

(d) 通过公约信息交换所机制, 公布现有的与解决农业、森林、渔业和水产养殖业中生物多样性问题有关的指导准则和工具;

(e) 在资源允许的情况下, 酌情为与这些部门有关的特定指标群组制定生物多样性主流化的讯息办法, 作为实施第 XII/2 号决定中规定的全球传播战略和讯息办法的一部分;

(e) 之二. 与联合国粮食及农业组织、世界旅游组织和其他相关组织协作, 支持缔约方分享在将生物多样性纳入各部门的主流方面的经验、最佳做法和案例研究, 并制定综合政策指导;<sup>45</sup>

89. 邀请联合国粮食及农业组织与其他有关伙伴合作, 支持执行本决定;

90. 请执行秘书在资源允许的情况下:

(a) 分析各缔约方在其第六次国家报告中关于旅游也活动提供的信息, 以及相关国际组织和倡议提供的补充信息;

(b) 在缔约方大会第十四届会议前, 向缔约方提供通过上文第 69 段所述的活动汇编的信息, 以支持缔约方就可持续旅游业发展作出决策;

91. 邀请全球环境基金以及其他捐助者和供资机构在发展中国家缔约方, 特别是其中的最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家提出请求时, 为进行跨部门主流化的国家项目提供财政援助。

<sup>44</sup> 本段的案文来自科学、技术和工艺咨询附属机构第 XIX/1 号建议第 9(d)(四)段。

<sup>45</sup> 本段的案文来自科学、技术和工艺咨询附属机构第 XIX/1 号建议第 9(d)(四)段一

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/10 号建议。

---

## 生物多样性和气候变化

缔约方大会，

重申 第 X/33 号决定第 8 段，

确认 生物多样性、气候变化适应、缓解和减灾各界之间的合作可增强设计带来多重惠益的干预措施的能力，

又确认 《2030 年可持续发展议程》、<sup>46</sup> 《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》、<sup>47</sup> 《2011 – 2020 年生物多样性战略计划》和《联合国气候变化框架公约》下的《巴黎协定》<sup>48</sup> 可能产生的协同作用，

还确认 土著人民和地方社区全面和有效参与的必要性，包括通过事先知情同意进行参与，以及需要特别关注其各不相同的需求，以避免给其生计和文化造成有害的影响，

确认 促进两性平等的办法和青年的参与对于确保气候变化适应、缓解和减少灾害风险的政策、方案和项目取得成功并持之以恒至关重要，

又确认 需要改进关于保护区网络气候变化适应、其功能性和联通性的科学信息，

注意到 关于特别是作为水禽栖息地的国际重要湿地的公约（《拉姆塞公约》）缔约方大会第十二届会议题为“泥炭地、气候变化和智慧使用：对《拉姆塞公约》的意义”的第 XII.11 号决议，该决议强调了泥炭地不仅对气候变化适应而且对气候变化缓解的作用，<sup>49</sup>

注意到 以下各份报告和执行秘书关于生物多样性与气候变化的说明<sup>50</sup>中提供的信息汇总：

- (a) 关于基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法经验的综合报告；<sup>51</sup>
- (b) 管理气候变化缓解范围内的生态系统：对现行知识的审查和行动建议，以便支持陆地森林之外以生态系统为基础的缓解行动；<sup>52</sup>
- (c) 爱知生物多样性指标与基于土地的气候缓解之间关系；<sup>53</sup>

---

<sup>46</sup> 大会第 70/1 号决议，附件。

<sup>47</sup> 大会第 69/283 号决定，附件二。

<sup>48</sup> 联合国气候变化框架公约缔约方大会第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>49</sup> 见 [http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12\\_res11\\_peatlands\\_e.pdf](http://www.ramsar.org/sites/default/files/documents/library/cop12_res11_peatlands_e.pdf)。

<sup>50</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/10。

<sup>51</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/2。

<sup>52</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/3。

(d) 关于增进气候变化适应活动对生物多样性的正面影响和尽量降低其负面影响的指导；<sup>54</sup>

(e) 关于支持将遗传多样性纳入国家气候变化适应规划的自愿指导方针；<sup>55</sup>

1. 欢迎《巴黎气候变化协定》，<sup>56</sup>特别是有关生物多样性的条款；<sup>57</sup>

2. 鼓励各缔约方和其他国家政府在制定国家自主决定的贡献以及酌情执行有关国内措施时，充分考虑到必须确保包括海洋在内的所有生态系统的完整性和保护生物多样性，并将基于生态系统的办法列入其中，同时使《生物多样性公约》的国家联络点参与这一工作，并确保使用按照《生物多样性公约》开发的信息、工具和指导；

3. 确认基于生态系统的办法在技术上可行，政治上可取，社会上可以接受，经济上可行和有益，采取这些办法并对其进行投资的做法在国际和国家各级正在普遍增加；

4. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织，将基于生态系统的气候变化适应和缓解办法纳入其各部门战略规划的主流；

5. 强调海洋保护区、沿海资源管理和海洋空间规划对于保护和建设海洋和沿海生态系统、社区和基础设施对气候变化影响的复原力十分重要；

6. 注意到各种替代政策办法，例如综合可持续森林管理联合缓解和适应办法，以及这些办法在保护生物多样性和减少灾害风险方面的潜在作用；

7. 又注意到生物多样性保护方面的气候变化适应和缓解措施与所有生态系统的减少灾害风险之间有实现协同作用的潜力；

8. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织：

(a) 解决气候变化和灾害造成的生物多样性丧失以及对生物多样性的影响，及相关的社会、环境和经济影响，考虑到不作为的代价和及时投资于行动以减少生物多样性丧失和其他负面影响的价值；

(b) 在规划和实施基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险活动办法时，考虑到生物多样性及其对目前和将来气候变化影响的脆弱性，最大限度地减少并在可能时避免有可能加剧生物多样性和生态系统脆弱性及降低其复原力的活动；

<sup>53</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/29。

<sup>54</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/1。

<sup>55</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/4。

<sup>56</sup> 联合国气候变化框架公约缔约方大会第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>57</sup> 提及必须确保所有生态系统的完整性之处见《巴黎协定》序言、第 5 条（要求缔约方采取行动，以保护和加强温室气体的汇和库）、第 7 条（确认适应在保护生计和生态系统方面的作用）、第 8 条（有关的丧失和损害，包括生计、社区和生态系统的复原力）。

(c) 在制定和实施基于生态系统的气候变化适应和缓解办法时，始终考虑到潜在的多重利弊；

(d) 制定面向一般公众的教育和提高认识方案，介绍生态系统功能和生物多样性所提供的服务对气候变化适应和缓解及减少灾害风险的重要性；

(e) 特别提高相关部门和不同级别政府决策者对基于生态系统的气候变化适应和缓解及减少灾害风险办法的认识；

(f) 确认保护区和其他基于地区的有效保护措施作为具有成本效益的工具对于气候变化适应和缓解以及减少灾害风险的作用，并认识到增加对保护和管理的投资将产生积极的经济、社会和环境的影响；

(g) 制定和实施立足于现有可靠科学知识的基于生态系统的气候适应、缓解和减少灾害风险办法，并更好地考虑到土著、地方和传统的知识和做法；

(h) 促进酌情广泛使用基于生态系统的办法，包括在海洋和沿海及城市地区和农业景观广泛使用；

(i) 系统地汇总和分析证据，以评估基于生态系统的气候变化适应和缓解办法的成效，包括通过制定更好的监测和评价办法，同时注意到这些办法最好在规划阶段制定和采用；

(j) 利用关于基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险办法的现有工具和指导，并酌情进一步制定和完善这些工具和指导；

(k) 确保基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险活动办法最大限度地给人民和生物多样性带来共同惠益；

(l) 促进以全面和综合方式交流经验和分享最佳做法的平台，包括土著人民和当地社区关于基于生态系统的气候变化适应和缓解办法的平台；

(m) 考虑到物种和生态系统的反应以及对过去和未来人为气候变化的脆弱性，对将气候变化适应的最佳做法、战略和方法纳入保护规划框架的需要进行调查；

(n) 主要通过信息交换所机制分享和传播关于本段所提及事项的知识和经验；

9. 回顾第 IX/16 号决定第 5 段，其中鼓励各缔约方、其他国家政府、各捐助方和相关组织为能力建设活动提供财政和技术支持，包括通过提高公众认识，使发展中国家，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家及经济转型国家能够开展与气候变化影响有关的活动，并回顾气候变化缓解和适应活动对生物多样性的积极和消极影响；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下，与有关组织协作，编制设计和有效实施基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的自愿准则，供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十四届会议之前审议；

11. 又请执行秘书确保这些自愿准则考虑到现有的指导，包括根据《生物多样性公约》、《联合国防治荒漠化公约》和《联合国气候变化框架公约》制定的准则，并包括以下各方面的信息：



- (a) 评估各种规模的基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的成效的工具；
- (b) 在不同层面设计和实施基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法，包括在国家以下和地方各级；
- (c) 提供各种生态系统服务的利弊，以及基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的局限；
- (d) 监测基于生态系统的适应气候变化和减少灾害风险办法成效的工具和指标；
- (e) 将替代政策办法纳入基于生态系统的气候变化适应、缓解和减少灾害风险办法的备选方案；
- (f) 整合土著人民和当地社区与解决和应对气候变化和对生物多样性的影响有关的知识、技术、做法和努力；
- (g) 有关与硬基础设施相结合利用基于生态系统的气候变化适应和减少灾害风险办法的信息；

12. 还请 执行秘书进一步推动与《联合国气候变化框架公约》的协同作用，确保其包括增加知识，分享《生物多样性公约》下制定的与气候变化对生物多样性影响以及生态系统对气候变化适应、缓解和减少灾害风险作用的信息、指导和工具，以期查明可能的解决办法；

13. 请 执行秘书进一步加强《公约》关于生态系统恢复的工作、基于生态系统的气候变化适应和缓解办法与《联合国防治荒漠化公约》规定的土地退化零增长和可持续土地管理工作之间的协同作用，并确保与联合国其他机构进行的相关办法取得一致。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/1 号建议。

---

### 实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展

缔约方大会，

欢迎 在实现爱知生物多样性指标 11 方面的持续进展，

又欢迎 国际自然保护联盟成员和其他组织于 2014 年在澳大利亚悉尼举行的世界公园大会做出的《悉尼承诺》和其他承诺，特别是加快执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的承诺，

1. 赞赏地 确认 各伙伴组织、捐助方、东道国政府和执行秘书为组织关于实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的区域能力建设讲习班和相关活动给予的支持；

2. 确认实现爱知生物多样性指标 11 将有助于执行其他爱知生物多样性指标、《2015—2030 年仙台减少灾害风险框架》、<sup>58</sup> 可持续发展目标的相关指标和《巴黎协定》<sup>59</sup> 第 5 条，以及实施缓解和适应气候变化的手段；

3. 注意到大多数生物分类组别的养护状态评估存在很大差距，并且普遍缺乏有关物种养护计划的信息；

4. 邀请各缔约方酌情并考虑到国情：

(a) 开展协调努力，执行国家生物多样性战略和行动计划及其他有关战略中确定的行动，并酌情解决通过关于实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的区域能力建设讲习班查明的差距；

(b) 努力确定和探索保护具有重要生物多样性和生态系统服务意义的地区的备选方案，并酌情考虑到《生物多样性公约》描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域方面取得的进展和国际自然保护联盟理事会通过的《确定关键生物多样性地区的标准》，在设立新保护区和（或）扩大现有保护区时，或在采取其他基于地区的有效养护措施时，适当考虑到：（一）能够加强生态代表性的地区；（二）能够提高相连性的地区；（三）能够促进保护区融入更广大土地景观和海洋景观的地区；（四）能够保护物种的生境，特别是受威胁、特有及移栖物种生境的地区，包括通过重要的鸟类和海洋哺乳动物区等机制；

（五）能够促进酌情将土著人民和地方社区集体行动管理的地区融入更广大的土地景观和海洋景观的地区；（六）能够扩大对于生物多样性和生态系统服务至关重要地区覆盖面的地区；（七）确定为起源中心或基因多样性中心的地区；（八）涉及土著人民和地方社区全面和有效参与并已获得其事先知情同意的地区，根据国家立法，其领土、地区和资源完全或部分与保护区重叠；

(c) 努力对保护区的管理成效和生物多样性成果进行更系统的评估，包括在可能的地方采取其他基于地区的有效养护措施，以缩小差距，提高管理成效，并在自愿基础上，酌情向联合国环境规划署世界养护监测中心维护的全球保护区管理成效数据库提供有关结果的信息；

(d) 开展或在适当情况下参与国家保护区治理评估，以期促进、确认和改善保护区系统的治理多样性、效率和公平性；

(e) 加倍努力完成所有生物分类组别的养护状态和生境评估，并制定和执行物种和生境养护计划，特别是受威胁物种和特有物种；

5. 邀请国际自然保护联盟和世界养护监测中心与缔约方和其他国家政府合作，更新世界保护区数据库，并协助评估落实爱知生物多样性指标 11 的进展情况；

6. 邀请各缔约方、其他国家政府、相关伙伴、区域机构、双边和多边供资机构会同生物多样性公约秘书处，考虑到缔约方和其他国家政府提供的信息，与其进行协商并且在资金允许的情况下：

<sup>58</sup> 大会第 69/283 号决议，附件二。

<sup>59</sup> 《联合国气候变化框架公约》，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

- (a) 对以下经验进行审查：
- (一) 保护区和其他有效的区域养护措施，同时考虑到国际自然保护联盟和其他主管专家机构的工作；
  - (二) 促进保护区和其他基于地区的有效养护措施融入更广泛的陆地景观和海洋景观的其他措施；
  - (三) 将保护区和其他基于地区的有效养护措施纳入各部门的主流；
  - (四) 管理保护区的有效治理模式，包括公平性，同时考虑到第 8(j) 条下开展的工作；
- (b) 探讨制定能够支持保护区管理成效和公平性国家评估的全球或区域项目的可能性；
- (c) 根据既定国家进程，为完成物种养护状态评估提供便利，特别是受威胁物种和特有物种，以便能够进行这些物种的养护；
- (d) 酌情为区域和次区域一级的支助网络提供便利，以便建立能力和支持执行国家生物多样性战略和行动计划中确定的国家行动，并酌情通过促进实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的区域讲习班，推动编制、使用和分享技术指导、最佳做法、工具、获得的经验教训以及监测工作；

7. 请 执行秘书：

- (a) 制定上文第 6(a)段所列要素的自愿性指南；
- (b) 在资源运行的情况下，举办技术专家讲习班，就其他基于地区的有效养护措施的定义、管理办法和确定问题及其在实现爱知生物多样性指标 11 方面的作用，提供科学和技术咨询意见；
- (c) 向缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告上述各方面的进展；

8. 邀请 全球环境基金及其执行机构，在其第六次和第七次充资周期内，促进保护区和其他基于地区的养护项目的制定和实施与国家生物多样性战略和行动计划确定的国家行动保持一致，并酌情通过实现指标 11 和 12 问题的区域讲习班，以期便利系统地监测和报告这些项目的结果，因为这些项目有助于执行国家行动计划和实现爱知生物多样性指标 11 和 12 及其他相关指标。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/12 号建议。

---

### 生态系统恢复：短期行动计划

缔约方大会，

回顾第 8(f)条以及第 XI/16 号和第 XII/19 号决定，

*意识到* 缔约方已在其国家生物多样性战略以及其他本国、区域和全球战略和/或计划中确定了生态系统恢复的需求，一些生态系统恢复活动正在各组织和政府的支持下开展，并*注意到*许多退化的生态系统仍然需要恢复，

*欢迎* 在大韩民国韩国森林管理局的帮助下实施森林生态系统恢复倡议所取得的进展，

*强调* 有效落实生态系统恢复不仅有助于实现很多爱知生物多样性指标，而且有助于实现若干可持续发展目标，<sup>60</sup> 根据联合国气候变化框架公约<sup>61</sup> 采取基于生态系统的适应措施以及防治荒漠化、缓解干旱的影响和支持缓解，根据联合国防治荒漠化公约<sup>62</sup> 实现土地退化零增长，根据《拉姆萨尔湿地公约》<sup>63</sup> 明智使用湿地，实现联合国森林问题论坛的四项全球森林目标，履行根据《保护野生动物移栖物种公约》<sup>64</sup> 作出的承诺，落实全球恢复森林和景观伙伴关系的伯恩挑战和许多其他倡议的目标，

*注意到* 开展恢复工作必须平衡各项社会、经济和环境目标，土地所有者等所有利益攸关方以及土著人民和地方社区的参与在恢复工作的所有阶段都十分关键，妇女的参与尤其重要，*确认* 妇女是变革的强大动力，妇女的领导作用是社区振兴和可再生自然资源管理的关键，

*回顾* 加大力度实现与在 2020 年之前恢复有关的指标的紧迫性，

*注意到* 可交付成果 3(b)(一)：目前由生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台进行、定于 2018 年完成的土地退化和恢复专题评估，

1. *通过* 本决定附件所载的生态系统恢复短期行动计划，作为一个灵活框架和符合国家状况和立法，以便立即行动实现爱知生物多样性指标 5、12、14 和 15 以及《全球植物保护战略》指标 4 和 8 以及其他国际商定目标和指标，特别是国家生物多样性战略和行动计划或其他相关战略和计划里确定的指标；

2. *敦促* 各缔约方并*鼓励* 其他国家政府和相关组织，包括土著人民和地方社区，通过酌情利用生态系统恢复短期行动计划等途径，作为符合国家情况的灵活框架，促进、支持恢复生态系统，并就此采取行动；

3. *鼓励* 各缔约方在制定和实施生态系统恢复计划和更新国家生物多样性战略和行动计划时，考虑到现有生态系统恢复方面的现有目标和承诺，包括其他相关进程推动的目标和承诺，并将其纳入国家生物多样性战略和行动计划；

4. *邀请* 有能力的缔约方和其他捐助方，例如国际融资机构，包括全球环境基金和区域发展银行，为生态系统恢复活动提供支持，并酌情将监测进程纳入促进可持续发展

---

<sup>60</sup> 见大会第 70/1 号决议，附件。

<sup>61</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。

<sup>62</sup> 同上，第 1954 卷，第 33480 号。

<sup>63</sup> 同上，第 996 卷，第 14583 号。

<sup>64</sup> 同上，第 1651 卷，第 28395 号。

展、粮食、供水和能源安全、创造就业、减缓气候变化、适应变化、减少灾害风险和消除贫困的各项方案和倡议；

5. 鼓励各缔约方在相关情况下考虑将礁和沿海生态系统的恢复纳入行动计划，以确保海洋环境得到维持；

6. 邀请各缔约方在自愿基础上提供关于其活动和执行行动计划的结果的信息，并请执行秘书汇编所提交的信息和将这些信息通过信息交流机制予以分发；

7. 鼓励各相关组织和土著人民和地方社区促进落实生态系统恢复，这对于实现爱知生物多样性指标、加强生态系统服务的供应至关重要，并支持各缔约方努力执行生态系统恢复短期行动计划；

8. 邀请各缔约方和相关组织在《公约》的生物多样性可持续习惯使用行动计划<sup>65</sup>的框架内适当考虑基于社区的生态系统恢复举措；

9. 请执行秘书将本决定转递给生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处，以便用于编制可交付成果 3(b)(一)：土地退化和恢复专题评估；

10. 请执行秘书在资源允许的情况下，支持各缔约方努力利用生态系统恢复短期行动计划，办法是：

(a) 与各相关伙伴和倡议协作，包括通过与联合国粮食及农业组织森林和景观恢复机制协作执行森林生态系统恢复倡议和其他关于其他非森林生态系统的倡议，加强能力建设和支助使用各种工具；

(b) 更新关于与生态系统恢复相关的指导、工具和倡议的信息，<sup>66</sup>并通过信息交换机制予以公布。

## 附件

### 生态系统恢复短期行动计划

#### 一. 目标与宗旨

1. 本行动计划的总体目标是，促进恢复已退化的自然和半自然生态系统，包括城市环境，藉此扭转生物多样性的丧失、恢复连通性、提高生态系统的复原力、加强生态系统服务的提供、减缓和适应气候变化影响、防治荒漠化和土地退化，以及在减轻环境风险和稀缺的同时提高人们的福祉。

2. 本行动计划的宗旨是，帮助各缔约方、任何相关组织和倡议，加快和升级生态系统恢复活动。目的是支持按时实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》，尤其是爱知生物多样性指标 14 和 15。爱知生物多样性指标 14 要求到 2020 年恢复和保障提供重要服务的生态系统。指标 15 要求到 2020 年至少恢复 15% 退化的生态系统。本行动计划也有助于实现其他公约下的各项目标和承诺，其中包括《联合国气候变化框架公约》、《联合国防治

<sup>65</sup> 载于第 XII/12 号决定，附件。

<sup>66</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35。

荒漠化公约》、《拉姆萨尔湿地公约》、《养护野生动物移栖物种公约》和联合国森林论坛，以及 2030 年可持续发展议程和《2015-2030 年仙台减少灾害风险框架》。

3. 本行动计划的具体目标是帮助缔约方以及相关组织和倡议：
  - (a) 促进、支持并加快各级规划、实施和监测生态系统恢复活动的行动；
  - (b) 确认生态系统恢复的区域、国家和地方指标、政策和行动并使其正规化；
  - (c) 确认和宣传生态系统恢复的惠益以便引起公众关注、支持和参与。

## 二. 范围和规模

4. 生态恢复是指管理或协助复原某个已退化、被破坏或被摧毁的生态系统的过程，将此作为维持生态系统复原力和养护生物多样性的一种手段。退化的特点是生物多样性或生态系统功能的下降或丧失。退化和恢复与具体背景有关，既指生态系统状态，也指生态系统进程。

5. 本行动计划旨在促进所有类型生境、生物群落和生态系统的生态系统恢复，包括森林、草地、耕地、湿地、草原，以及其他陆地和内陆水域生态系统、海洋和沿海生态系统，还酌情包括城市环境。在陆地和海洋景观视角内，可以在国家、区域、国家以下各级和保护点一级开展活动。在各种不同的土地用途内，可以开展旨在减少、减缓或扭转退化的直接驱动因素、恢复生态系统状况和进程的各种规模的行动，以实现各种目的且有不同行为体参与。为提供一种有利的体制框架，必须采取国家或区域规模的行动。

6. 本行动计划提供在短期内可以开展的行动备选方案。然而，恢复涉及中、长期的持久活动。因此本计划中确定的行动需要在《生物多样性战略计划》的《2050 年愿景》和《2030 年可持续发展议程》背景下开展。

7. 本行动计划可适用于：(a) 生态系统已在恢复中的情况，(b) 已确认且考虑要恢复的已退化的生态系统；(c) 尚未考虑恢复的已退化的生态系统。本计划也可有助于增强生态系统的功能。

## 三. 原则

8. 生态系统恢复是养护活动的一种补充，可以在保护区内外提供许多益处，带来多重惠益。应优先关注通过减轻压力和维护生态完整性和提供生态系统服务，养护生物多样性并防止自然生境和生态系统退化（见附录 1 “将生物多样性考虑因素纳入生态系统恢复的导则”）。生态系统恢复不能替代养护，也不是允许蓄意破坏或不可持续利用的渠道。

9. 生态系统恢复活动应与《公约》的规定相一致。尤其是《公约》生态系统方法的 12 项原则对于指导生态系统恢复活动非常具有现实意义。<sup>67</sup>《联合国土著人民权利宣言》也是如此<sup>68</sup>和其他在特别情况下可能相关的导则包括：《关于生物多样性可持续利用的亚

---

<sup>67</sup> <https://www.cbd.int/ecosystem/>。

<sup>68</sup> 大会第 61/295 号决议。

的斯亚贝巴原则和准则》、<sup>69</sup>《阿格维古准则》、<sup>70</sup>《特加里瓦伊埃里道德行为守则》<sup>71</sup>和《生物多样性可持续习惯使用行动计划》。<sup>72</sup>

10. 应利用易得的最佳科学和传统知识规划和实施各种规模的生态系统恢复活动。事先和知情同意、土著人民和地方社区及妇女充分有效参与以及其他的相关利益攸关方加入，都是各进程所有阶段的重要考虑。所有阶段也必须考虑到宣传、教育和公众意识问题，以便生态系统恢复活动的惠益和成本都得到广泛理解。

#### 四. 本行动计划的关键活动

11. 本计划由四组主要活动组成，缔约方和其他国家政府可与相关组织协作，按照国家法律、国情和优先事项在自愿基础上，作为备选方案菜单采用。四组主要活动是：

- (a) 评估生态系统恢复机会；
- (b) 改善体制性有利环境促进生态系统恢复；
- (c) 规划和实施生态系统恢复活动；
- (d) 监测、评价、反馈和传播结果。

12. 可能需要一个迭代过程，应该在这四组主要活动之间和内部进行反馈（见附录二中的指示性时间表）。

##### A. 生态系统恢复机会的评估

13. 为确保恢复活动在需要恢复的地区得到实施并考虑到生态、经济、社会和机构现实情况而确定为高度优先事项，应开展广泛的生态系统评估，包括绘图或利用现有评估。这些评估可以根据国情在不同级别进行，并根据下文 C 步保护点一级活动所产生的更详细评估进行调整。可考虑并酌情采取以下行动：

1. 在区域、国家和地方规模上**评估已退化生态系统的范围、类型、程度和地点**以及造成生态系统退化的驱动因素，考虑到目前的恢复活动和举措，以及如何将其纳入生物多样性的考虑因素。
2. **确认并优先关注**那些其恢复将为实现国家一级目标进而促进实现爱知生物多样性指标做出最大贡献的地理地区（例如，生物多样性养护优先地区、提供重要生态系统服务地区，以及将增强保护区完整性及融入更广大陆地和海洋景观的地区）。
3. **当地民众和相关利益攸关方的参与**。在此过程中确认并获得土著人民和地方社区及相关利益攸关方的事先和知情同意以及充分和有效的参与，包括在确定优先恢复地区时考虑到性别平衡。

<sup>69</sup> 第 VII/12 号决定，附件二。

<sup>70</sup> 第 VII/16 F 号决定。

<sup>71</sup> 第 X/42 号决定，附件。

<sup>72</sup> 第 XII/12 B 号决定，附件。

4. 在相关规模上**评估生态系统恢复的潜在成本和多重惠益**。惠益可能包括与生物多样性和生态系统服务相关联的惠益，以及社会经济惠益，如水和粮食安全、碳捕获和封存、就业和生计、健康惠益，以及减少灾害风险（例如，防火和水土保持以及海岸保护）。确定尽量扩大共同惠益并减少或消除共同惠益之间冲突的机会。不作为的代价可能也很高昂。要充分利用生态系统恢复的潜力，以提供生态系统服务或利用基于自然的解决办法和发展绿色基础设施。
5. **评估相关体制、政策和法律框架**，并确认实施生态系统恢复的财政和技术资源与差距。分析进行恢复的创新办法（包括财政办法）的机会。
6. **确定减少或消除各种规模上的生物多样性丧失和生态系统退化的驱动因素**。在可能情况下，利用退化前的基准，与专家和利益攸关方包括土著人民和地方社区进行协商，确定基线和其他要求，如：资源，行为变化，奖励机制，解决不正当奖励，采取可持续土地、水、森林、渔业和农业管理做法，使土地保有权多样化，以及承认资源权利。评估采取可持续生产做法能够促进生态系统恢复和防止土地退化的地区。

## **B. 改善生态系统恢复的体制性有利环境**

14. 为了促进采取生态系统恢复行动，应考虑进一步制定扶持性的生态系统恢复体制框架。这包括提供法律、经济和社会奖励及适当的规划机制，以及促进跨部门协作，以促进恢复和减轻生态系统退化。此项工作可以在 A 步、尤其是 A5 中开展的评估为依据，将与 C 步下开展的规划和实施活动一并进行。可考虑并酌情采取以下行动：

1. **审查、改进和制定有关生态系统恢复的法律、政策和财政框架**。这可能酌情包括保护和恢复生境以及改善生态系统功能的法律、法规、政策和其他要求。这可能要求将某一部分土地、沿海或海洋保持在自然状态。
2. **审查、改进或制定土地保有权的法律和政策框架**，并且用于承认土著人民和地方社区的权利。
3. 在综合管理框架内**审查、改进或制定陆地和海洋空间规划进程和分区活动**。
4. **考虑采取保障措施的需要**，以减少生境移位丧失和退化的风险以及生物多样性及土著人民和地方社区面临的其他风险。（见“原则”和附录一）。
5. **审查、改进或制定生态系统恢复目标、政策和战略**。这些活动在正常情况下是反映在国家生物多样性战略和行动计划和（或）有关可持续发展、气候变化缓解和适应以及土地管理的国家计划。制定指标能够显示政治承诺和帮助提高公众意识，加强支持和参与。还应考虑到在其他相关进程下制定的现有指标。
6. **制定**考虑到自然、半自然、生态系统及其功能和所提供服务的价值的**核算方法**。



7. **推广经济和财政奖励**并消除、淘汰或改革有害生物多样性的奖励，以减少生态系统丧失和退化的驱动因素，并促进生态系统的恢复，包括通过可持续生产活动。
8. **制定资源调动战略**。创建调动资源的框架，从国家、双边和多边资金来源，如全球环境基金中，调动资源，支持生态系统的恢复，借助国家预算、捐助方和合作伙伴，包括私营部门、土著人民和地方社区和非政府组织，执行各项行动计划，并弥合 A 步中的评估所确认的差距。可以利用公共资金和工具，通过风险担保、生态系统服务付费、绿色债券和其他创新财政方法来利用私人资金。
9. **促进和支持能力建设和培训和技术转让**，用于规划、实施和监测生态系统的恢复，以提高恢复方案的成效。

### C. 规划和实施生态系统的恢复活动

15. 规划恢复活动时应基于 A 步中所确认的优先事项，其实施应由 B 步中的行动加以协助。各项行动都可以从与利益攸关方和来自各学科的专家进行协商而得益，以协助项目所有阶段的工作（评估、规划、实施、监测、和提出报告）。可能也需要为利益攸关方开展能力建设，包括为妇女与土著人民和地方社区权利提供法律和立法支助。可考虑以下行动，并酌情去做：

1. 根据可知的最佳证据并考虑到生态的适宜性、与恢复的进程有关的措施规模、成本效益和支持土著人民的和社区的<sup>1</sup>保护土地和地区，以及尊重他们传统的习惯性知识和做法，**查明为进行生态系统恢复最适当的措施**。应强调能让人们维持和/或建立可持续生计的恢复方法和行动。
2. **考虑生态系统恢复活动如何能够支持**农业和其他生产活动的生态和经济可持续性，以及气候变化减缓和适应，和减轻灾害风险、以及提升生态系统的服务，包括城市地区。可以将恢复纳入陆地和海洋景观规划的主流。应该考虑到恢复活动对毗邻陆地和水域生态功能的预期影响，例如通过环境影响评估和战略环境评估。应该考虑潜在可能的环境变化，如气候变化导致的环境变化。
3. 针对预期的环境、经济和社会成果**制定有明确且可衡量目标和指标的生态系统恢复计划**。除目标和目的外，各项计划可以包括项目广度和寿命、减缓退化力量的可行性、所需要的预算和工作人员，以及监测项目的执行和效率的一贯性计划。项目的目标可以包括对正在恢复的地区所期望的将来状况，以及参照生态系统的预期生态和社会经济属性。此外，项目目标可以明确说明生态和社会经济目标（例如，植被的生物量、工作），以及每个目标一项行动（例如，减轻、增加、维持）、数量（例如，50%）和时限（例如，五年）。然后可以制订有适当监测方案的目的，详细规定实现这些目的所需采取的具体步骤。
4. **制定明确的实施任务、时间表、和预算**。可以考虑执行方面的预期细节，包括保护点的准备、执行或后续活动。此外，可以明确阐述业绩标准，以及

需要通过监测处理的可调整的初步问题清单，和在恢复期间按照特定间隔用于审查项目成功情况的提议议定书。制定数据收集、管理和保留的标准、分析、以及分享所吸取教训，都对监测与评价有益。

5. **执行生态系统恢复计划中阐述的措施**，以尽可能最有效且最协调的办法养护、可持续管理和恢复已退化的生态系统和景观单位，同时利用现有的科学和技术及传统知识。

#### **D. 监测、评价、反馈和传播结果**

16. 应在项目制定的最初阶段开始监测活动，以便于按照参照模型衡量生态系统状况和社会经济影响。有效监测可以包括在启动恢复活动之前进行广泛的规划，包括制定基线、使用生态指标、和根据这些指标订立明白而可量度的恢复目标。从监测 B 步和 C 步活动成果所得到监测结果和所吸取的教训可以加以记录、分析、并用于支持适应性管理。可考虑以下行动，并酌情去做：

1. **评估执行生态系统恢复计划的效率和影响**，包括生态系统恢复活动的成功情况，和环境和社会经济的成本和惠益。这评估可以与相关的利益攸关方包括土著人民和地方社区密切协作，并以 C-4 步中恢复计划的监测部分所列出的问题和分析为基础。
2. 基于监测结果和吸取的教训，**通过适应性管理调整计划、预期、程序和监测**，并促成在项目结束后继续进行。
3. 与利益攸关者协作，**分享从规划、供资、执行和监测生态系统恢复计划中吸取的教训**，以展示可提供生态系统恢复多重惠益的做法和领域，查明意外后果，以及提高今后恢复工作的成果。

#### **五. 支持与生态系统恢复有关的准则、工具、组织和倡议**

17. 在《公约》下制订的相关准则和工具、由伙伴组织和倡议以及相关组织和倡议制订的准则和工具，例如见于资料文件（UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/35）、联合国环境规划署的“快速反应评估”《死星球，活行星-为可持续发展的生物多样性和生态系统恢复》<sup>73</sup>等，将在信息交换所机制内公布。

#### **六. 行为者**

18. 本行动计划是呈交给所有利益攸关方，包括国家、国家以下级和市级政府、各《里约公约》和其他多边环境协定的缔约方、捐助机构，包括全球环境基金和世界银行和区域发展银行、民间和企业捐赠者、养老基金和企业财团、以及其他有关的国际机构和组织、土地所有者和土地管理者、土著人民和地方社区、民间社会和公民。

---

<sup>73</sup> Nellemann, C., E. Corcoran (eds). 2010. *Dead Planet, Living Planet – Biodiversity and Ecosystem Restoration for Sustainable Development*. 联合国环境规划署：快速反应评估，GRID-Arendal. [www.grida.no](http://www.grida.no).

## 附录一

## 将生物多样性考虑因素纳入生态系统恢复的导则

- 解决生物多样性丧失的驱动因素，其中包括土地利用的变化、碎片化、退化和丧失、过度开采、污染、气候变化和外来侵入物种。生态系统恢复的成本一般比防止退化成本要高，而且，某些物种和生态系统服务一旦丧失便不可能复原。此外，自然生境是各种物种的避难所，能够向其他地区提供恢复机会。
- 避免在草原和拥有天然的低林木植的生态系统开展植树造林。
- 自然和传统的干扰机制（例如，焚烧或放牧）对于生态系统结构和发挥职能可能是重要的，应确定如何才能使其成为恢复活动的一部分。利用关于物种在生态系统中的职能的研究，以及生态系统功能和服务之间的联系。应适当考虑恢复和复原那些直接提供生态系统服务和职能的物种，如种子传播、授粉以及维护食物链（如主要捕食者）和养份流动。
- 可优先考虑恢复对物种的繁殖和复原具有重要意义的生境。
- 考虑到自然再生可能允许已退化的地区在碎片化、退化和丧失等驱动因素消退或减轻后自动复原的情况。如需要积极恢复，比如清除外来侵入物种、重新引进本地植物和动物，以及重振土壤和水文活力的进程，这通常会需要更长时间和更多资源。
- 如果生态系统恢复正得到种植和再引进的帮助，则利用本地场地适应物种、关注本地物种内部和之间的遗传差异、其生命史及其彼此和与环境互动的后果。
- 在陆地和海洋景观综合管理做法的背景下，采取基于保护点的行动。例如：可优先关注在各种不同的土地利用内，恢复生态系统服务；或通过物种避难所（例如，保护区、主要的生物多样性地区、重要的鸟类和生物多样性地区以及零灭绝联盟保护点）邻近的生态系统恢复，促进将景观链接起来和生物多样性养护，创建缓冲区，或者在其之间创建联通走廊。
- 防止引进那些威胁到生态系统、生境或物种的外来物种：如果正考虑使用外来物种，例如，用以初步固定严重退化的土壤，应特别以符合《公约》序言部分的合理科学和谨慎办法为指导，以避免由于外来侵入物种而导致的生境和物种丧失。

## 附录二

## 生物多样性恢复短期行动指示性时间表

主要活动	一年至三年	三年至六年
步骤 A 评估生态系统恢复的机会	<p>查明当前恢复活动和举措，及其如何纳入生物多样性方面的考虑。</p> <p>查明严重退化的生态系统清单，并恢复该地区的大多数国家实现生物多样性目标的潜力，与利益攸关方的合作。</p>	<p>持续进行评估，包括评估潜在费用和多重益处。</p> <p>查明和确保恢复努力的资源。</p> <p>查明减少和消除生物多样性消失的驱动因素。</p>
步骤 B 改善体制的有利环境，以恢复生态系统	<p>评估的目标、政策和战略、激励措施、空间规划工具和进程，并考虑是否有必要采取保障措施。</p> <p>审查法律、政策和财政框架，为步骤 C 行动提供信息。</p>	<p>运用有关工具，采取有关进程和措施。</p> <p>评价资源是否充足；寻求和获取所需的更多资源。</p>
步骤 C 规划和执行恢复生态系统的活动	<p>根据步骤 A 行动，优先重视恢复机会，并制定具有明确和可衡量目标的恢复计划。</p> <p>在规划和执行方面，优先考虑最相关的工具、进程和措施。</p> <p>加强现有恢复系统。</p>	<p>在步骤 B 行动推动下，执行恢复计划。</p>
步骤 D 监测、评价、反馈以及传播成果	<p>交流目前活动和举措的经验，以支持适应性管理并促进连续性。</p>	<p>监测成果，并报告步骤 B 和 C 活动的经验教训，以支持适应性管理和改进未来恢复努力的结果。</p>

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XIX/8 号建议。

---

**森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标方面的作用**

缔约方大会，

*注意到*与森林相关爱知生物多样性指标、四项全球森林目标、降排+<sup>74</sup>活动和指导以及森林相关可持续发展目标之间的高度一致性，并*强调*实现这些目标和指标对于落实《生物多样性战略计划》的2050年愿景和2030年可持续发展议程<sup>75</sup>至关重要，同时还认识到第XII/12号决定第4段说明了其他政策办法，如综合和可持续森林管理的联合缓解和适应方针，

*强调*必须在政策和执行层面加强与森林有关的各项协定、其进程和倡议之间的协调、合作和协同作用，

(a) *欢迎*联合国经济及社会理事会关于2015年后国际森林安排的决议，<sup>76</sup>该决议加强了国际安排并将其延展至2030年；

(b) *又欢迎*2030年可持续发展议程，尤其是可持续发展目标6和15之下与森林相关的各项具体目标；

(c) *注意到*旨在减少森林损失的其他倡议[如《纽约森林宣言》]和，鼓励缔约方和所有相关利益攸关方酌情参与落实这些倡议，为实现与森林相关的爱知生物多样性指标作出贡献；

(d) *邀请*联合国森林问题论坛在编制《2017-2030年森林问题国际安排战略计划》时考虑到与森林相关的爱知生物多样性指标，以期在实现与森林相关的多边承诺和目标方面促进采取协调的做法；

(e) *还邀请*森林合作伙伴关系成员在编制2017-2030年工作计划时考虑采取何种方式方法进一步加强其单独和集体对爱知生物多样性指标的贡献，并支持采取协调的办法实现与森林相关的以下多边承诺和目标：

- (一) 交流在落实与森林相关的爱知生物多样性指标方面的经验和相关信息；
- (二) 确定能为各国提供有益支持的各项行动，包括落实《2011-2020年战略计划》和爱知生物多样性指标的行动，同时考虑到改进综合管理森林的不同愿景、办法、模式和工具，包括技术能力发展；
- (三) 审查伙伴关系成员各自的作用以便借助各成员的比较优势并进一步加强其共同的贡献；
- (四) 加强对进展情况的监测和报告，包括协调指标和报告进程；
- (五) 改善知识管理，包括通过开放数据平台和互操作性，以促进信息的交流和综合；

---

<sup>74</sup> 根据《联合国气候变化框架公约》（《气候变化框架公约》）第1/CP.16号决定第70段，降排+是“减少发展中国家因毁林和森林退化所致排放量以及发展中国家保护碳储存、可持续管理森林和加强森林碳储存的作用”的缩写。缩写“降排+”仅为方便使用，而非试图预测当前或今后《气候变化框架公约》下的各项谈判。

<sup>75</sup> 大会第70/1号决议，附件。

<sup>76</sup> 理事会2015年7月22日第2015/33号决议。

(f) 鼓励各缔约方在参照爱知生物多样性指标和与森林相关的其他多边承诺和目标制订和执行其森林政策时，酌情考虑到(一)其他土地用途，包括农业，(二)减缓和适应气候变化，以及(三)减少灾害风险，并适当考虑到养护和可持续利用天然森林和当地植被，避免植树造林对非森林生物群落的潜在负面影响；

(g) 请执行秘书加强与所有森林问题合作伙伴关系所有成员，包括联合国森林问题论坛秘书处以及其他相关组织和倡议的协作，充分响应缔约方大会第XII/6号决定第21段中的各项要求，支持执行本决定，并酌情向缔约方大会第十四届会议之前的一次科学、技术和工艺咨询附属机构或执行问题附属机构的会议报告进展情况。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第XIX/6号建议。

---

### 生物多样性与人类健康

回顾第XII/21号决定，

欢迎《生物多样性公约》秘书处和世界卫生组织前述的谅解备忘录，

注意到世界卫生组织和《公约》秘书处的出版物——《联系全球优先事项：生物多样性与人类健康，知识状况审查》，

确认生物多样性与人类健康以多种不同方式相互联系，包括以下方面：

(a) 生物多样性支持生态系统机能和复原力，提供必要的生态系统服务，并提供适应不断变化的需求和环境的备选办法，因此，生物多样性给人类健康带来惠益，包括作为粮食、营养、传统医药和生物医学发现的直接来源和作为衣物、取暖和住房的间接来源；

(b) 生物多样性可能会与不利的健康影响有关，尤其是通过传染源；

(c) 一些推动变化的因素可能影响生物多样性和健康；

(d) 卫生部门的干预可能会对生物多样性既有正面的影响也有负面的影响，与生物多样性相关的干预可能会对人类健康既有正面的影响也有负面的影响，

注意到进一步研究健康与生物多样性的关系有助于改善人类健康的许多方面，包括营养、减轻传染性疾病和非传染性疾病的全球负担、以及改善心理健康和福祉，

又注意到确认生物多样性对健康的惠益进一步说明了保护和可持续利用生物多样性的必要性，因而有助于执行《2011-2020年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标，

承认健康与生物多样性之间的联系与《2030年可持续发展议程》和可持续发展目标相关联，<sup>77</sup>

---

<sup>77</sup> 大会第70/1号决议，附件。

确认生物多样性的健康惠益在很大程度上受到社会经济因素的影响，并且可能是地方生态系统和文化特有的，男女在管理自然资源和家庭成员健康中通常扮演不同角色，贫穷和弱势社区、妇女和儿童通常特别直接依赖生物多样性和生态系统获取粮食、医药、清洁水和其他与健康相关的服务，

强调传统知识和传统科学知识在实现生物多样性的健康惠益方面的重要性，

再次强调“一体健康”办法作为与生态系统方法相一致的综合办法在解决生物多样性与人类健康交叉问题方面的价值（第 V/6 号决定），

1. 注意到《联系全球优先事项：生物多样性与人类健康，知识状况审查》摘要所载的主要信息；<sup>78</sup>

2. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情考虑利用《知识状况审查》及其组要信息，促进对健康与生物多样性联系的了解，以期最大限度地实现健康惠益，权衡利弊，并酌情解决健康风险和生物多样性损失的常见驱动因素；

3. 邀请各缔约方和其他国家政府在顾及国情的情况下酌情利用本决定附件所载信息以实现上文第 2 段所述目标；

4. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织在顾及国情的情况下酌情开展活动，除其他外：

(a) 促进各级政府中负责生物多样性的机构与负责卫生和其他相关方面的机构之间的对话；

(b) 在制定和更新本国相关政策、战略、计划和账户包括健康战略，如国家环境健康行动计划、国家生物多样性战略和行动计划以及可持续发展和消除贫穷战略时，适当考虑相关的健康与生物多样性之间的联系；

(c) 加强国家监测能力和数据收集，包括综合监控能力和预警系统，使卫生系统能够预测、准备和应对由生态系统的改变造成的公共卫生威胁；

(d) 在环境影响评估、风险评估和战略环境评估以及健康影响评估、社会和经济估值以及权衡利弊时考虑到健康与生物多样性之间的联系；

(e) 处理、监测和评价生物多样性措施对健康、以及健康措施对生物多样性所产生的任何无意造成的不良影响；

(f) 主要通过促进公共卫生运动，查清各种机会，以促进有益于生物多样性和人类健康的健康生活方式和可持续生产和消费模式以及相关的行为变化；

(g) 在不同层面以及不同空间和时间尺度上，利用综合方法拟定有关健康与生物多样性之间联系的跨学科教育、培训、能力建设和研究方案，同时发展生物多样性和健康问题同业交流群；

(h) 考虑加强卫生、环境和其他相关部委、机构和组织解决健康与生物多样性之间联系的能力的必要性，以支持对健康采取预防性方法和促进多层面的健康与福祉；

---

78

UNEP/CBD/SBSTTA/6/Add.1。

(i) 将相关的生物多样性关切问题纳入国家公共卫生政策，重点是土著人民和地方社区的需要；

5. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织：

(a) 制定综合衡量标准、指标和工具，以帮助分析、评价、监测生物多样性，并将生物多样性纳入卫生战略、计划和方案，反之亦然；

(b) 开发和编译工具包，包括良好做法指南，旨在提高认识和增进生物多样性与健康共同惠益，包括在执行《2030年可持续发展议程》和可持续发展目标的背景下；<sup>79</sup>

6. 又鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织与供资机构促进和支持对有关健康与生物多样性的联系及相关社会经济考虑因素的进一步研究，除其他外，包括关于以下问题的研究：

(a) 生物多样性、生态系统退化和传染性疾病预防之间的关系，包括生态群落的结构和组成、对生境的干扰以及人类与野生生物的接触的影响，以及对土地利用和生态系统管理的影响；

(b) 饮食多样性、健康及作物、牲畜和农业生态系统中其他生物多样性组成部分的多样性之间以及海洋和内陆水域生态系统之间的相互联系；

(c) 人类微生物组的组成及多样性与环境中生物多样性之间的联系，以及对人类住区的规划、设计、发展和管理的影响；

(d) 对海洋生物多样性的健康，包括对粮食安全的重要意义，以及多重压力因素对海洋生态系统（包括病原体、化学品、气候变化和生境退化）的影响；

(e) 生物多样性和自然环境、包括保护区对促进心理健康，说明特别是城市地区心理健康的贡献；

(f) 土壤生物多样性对健康的重要意义；

(g) 移栖物种及其走廊和人类健康之间的联系；

(h) 外来入侵物种和人类健康之间的联系；

7. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织向执行秘书提供关于本决定执行情况的信息；

8. 决定在处理《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的后续工作时，审议生物多样性与人类健康之间的相互联系；

9. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 与世界卫生组织和其他相关组织协作，通过以联合国正式语文广泛传播《知识状况审查》、制定工具包和良好做法指南（包括“一体健康”）、为能力建设提供支持，以及落实第XII/21号决定第9段规定的任务等方式，推动和促进本决定的执行；

---

<sup>79</sup> 大会第70/1号决议，附件。



(b) 汇编和分析执行本决定过程中收到的信息，包括根据上文第 7 段提供的信息；

(c) 向缔约方大会第十四届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构的会议提交一份报告。

#### 附件

### 健康与生物多样性之间联系的信息

(a) **供水和卫生：**在供水和卫生政策及方案（包括与水相关的基础设施的规划和设计）中考虑陆地和内陆生态系统作为“绿色基础设施”在监管淡水的数量、质量和供应情况以及洪水监管中的作用，保护这些生态系统，解决导致这些方面减少和退化的推动因素，包括土地用途改变、污染和入侵物种；

(b) **农业生产：**加强作物、牲畜和农业生态系统中生物多样性其他组成部分的多样性，促进更多地实现可持续生产，减少农药的使用和其他化学品的投入，为人类健康和环境谋求福祉，在这方面还注意到农业生物多样性工作方案的重要意义（第 V/5 号决定）和关于授粉媒介的国际倡议（第 VIII/23 B 号决定）；

(c) **粮食和营养：**促进作物和牲畜以及包括来自海洋和内陆水资源的野生食物的多样性和可持续使用，促进改善人类营养和饮食的多样性，包括通过提供有关不同食物营养价值的有关信息，以期改善人类健康；促进可持续饮食，包括通过适当的信息和公共宣传活动、承认传统、国家和地方饮食文化，并在整个供应链中利用社会和经济激励措施；在这方面还注意到生物多样性用于粮食和营养的跨领域倡议的相关性（第 VIII/23 A 号决定）；

(d) **人类住区：**在城市规划、设计、发展和管理中，考虑生物多样性在提供生理惠益方面的重要作用，尤其是植被在改善空气质量和抵消热岛效应方面的作用，以及在促进环境微生物和人类微生物组之间交换方面的作用；

(e) **生态系统管理和传染性疾病：**提倡采取综合（“一体健康”）办法管理生态系统、相关的人居环境及牲畜，尽可能减少对自然系统不必要的干扰，避免或减轻看你能的新病原体的出现，管理病原体在人类，牲畜和野生动物之间传播的风险，以减少传染性疾病，包括动物传染病和媒介传播疾病的风险和发病率；

(f) **心理健康和福祉：**促进人（尤其是儿童）与自然环境之间相互作用的机会，提供有益于心理健康的福利，在绿色和生物多样性的空间支持文化福祉和鼓励体育活动，尤其是在城市地区；

(g) **传统医药：**保护土著人民和地方社区的传统医药知识、创新和做法，促进用于传统医药的动植物的可持续利用、管理和贸易，促进安全且对文化有敏感认识的做法，并在事先知情同意的基础上，促进整合并分享知识和经验，以及在传统医药从业者与更广泛的医疗界之间公平和平等地分享惠益；

(h) **生物医学发现：**保护陆地、内陆水、沿海和海洋地区的生物多样性，保护传统知识，特别是在其对生物多样性和生态系统服务具有高度重要性的地区，促进按照第

8(j)条和《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》获取遗传资源及公正和公平地分享利用遗传资源所产生的惠益；

(i) 医药产品的影响：在人类医学和兽医实践中避免过度使用和不必要的定期使用抗生素和抗菌药物，减少对有益和共生微生物多样性的伤害，降低抗生素耐药性的风险；更好地管理内分泌干扰化学品的使用和处置，以防止对人类、生物多样性和生态系统服务造成伤害；减少会对野生动物种群构成威胁的非甾体抗炎药的不当使用；

(j) 物种和生境保护：在实施保护物种和生境的政策（包括保护区）和其他旨在保护和可持续使用的方法时，考虑在遵守国家法律的情况下，改进土著人民和地方社区，尤其是贫困和资源依赖型社区，对野生食物和其他必要资源的获取和可持续习惯使用；

(k) 生态系统恢复：在开展生态系统恢复活动时考虑人的健康，必要时采取措施促进积极的健康结果和消除或减轻负面的健康结果；

(l) 气候变化和减少灾害风险：在分析和落实基于生态系统的适应、减缓和减少灾害风险措施时，将共同有助于人类健康以及生物多样性和脆弱生态系统的保护，为脆弱人群的健康、福祉、安全和保障提供支持，以及建立复原力的措施放在优先地位。

## 项目 11. 资源调动和财务机制

下文摘自执行问题附属机构的第 1/6 号建议第 4 段。参照根据建议 1/6 号建议第 1-3 段提供的新信息，执行秘书编制了以灰色阴影标出的补充要点，同样载于 UNEP/CBD/COP/13/11 号文件，第 62 段。

### 资源调动

*缔约方大会，*

*注意到* 2015 年 5 月 5 日至 7 日在墨西哥城举行的关于查明、获取、汇编和汇总与生物多样性相关的国内和国际投资及影响的国际技术专家讲习班的报告，<sup>80</sup> 以及 2015 年 6 月 11 日至 13 日在危地马拉巴纳哈契举行的关于土著人民和地方社区生物多样性保护和资源调动集体行动的评估对话讲习班<sup>81</sup> 共同主席的报告，

*感谢* 联合国开发计划署生物多样性融资倡议和瑞典国际生物多样性计划（SwedBio）组织的墨西哥讲习班和危地马拉讲习班，感谢墨西哥政府和危地马拉政府主办两讲习班以及欧洲联盟和德国、日本、瑞典和瑞士政府提供财务支助，

*欢迎* 日本政府和欧洲联盟为财务报告和资源调动能力建设和技术支助提供的财务捐款和安提瓜和巴布达、巴哈马、白俄罗斯、佛得角、库克群岛、加蓬、格鲁吉亚、印度、约旦、纳米比亚、尼加拉瓜、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、斯里兰卡和乌干达政府提供的实物捐助以及东盟生物多样性中心和加勒比共同体秘书处给予的合作，

*回顾* 经修订的国家生物多样性战略和行动计划作为确定国家资金需要和优先事项对于有效调动所有来源资金的重要作用，包括酌情执行《公约》的各项《议定书》，以及对于协同执行其他生物多样性相关公约的重要作用，

*确认* 生物多样性主流化对调动资源和有效利用财务资源的重要性，

*又确认* 现有监测和评估土著人民和地方社区集体行动贡献的办法需要进一步开展方法方面的工作，包括试点项目和相关的研究，以完善方法和开发良好做法事例，在这方面*回顾* 第XII/3号决定第30段，

*还确认* 执行《爱知生物多样性指标3》对促进调动财政资源的潜在贡献，

### 财务报告

1. *赞赏地注意到* 缔约方通过财务报告框架提供的信息；
2. *注意到* 对缔约方通过财务报告框架提供的信息的分析，特别是对实现第XII/3号决定通过的各项指标的进展情况的分析；

<sup>80</sup> UNEP/CBD/SBI/1/INF/20。

<sup>81</sup> UNEP/CBD/SBI/1/INF/6。

2 之二. *赞赏地注意到*报告缔约方在实现第 XII/3 号决定指标 1 (a) 和 1 (b) 方面以及在根据指标 1 (d) 报告其对于生物多样性及其组成部分的内在、生态、遗传、社会经济、教育、文化、娱乐和美学价值的评估和 (或) 评价方面取得的重大进展;

2 之三. *注意到*报告缔约方在根据第 XII/3 号决定指标 1 (c) 报告其国内生物多样性支出方面取得的进展;

2 之四. *关切地注意到*报告缔约方在根据指标 1 (c) 报告其资金需要、差距和优先事项以及根据 1 (d) 报告其国家筹资计划方面取得的进展有限;

2 之五. *强调*在实现指标 1 (c) 和 1 (d) 方面进展有限将对实现 1 (e) 方面取得进展产生不利影响;

3. *敦促* 尚未这样做的缔约方使用财务报告框架, 在2017年7月1日前根据调动资源指标提供必要的基准信息和报告进展情况, 又*邀请* 各缔约方在得到2015年经确认/最终数据后, 酌情更新其财务报告框架, 以提高数据的可靠性;

4. *敦促* 已完成修订和更新《国家生物多样性战略和行动计划》的缔约方查明其资金需求、缺口和优先事项, 并酌情根据已修订的《国家生物多样性战略和行动计划》和其他补充信息, 优先制定国家财务计划, 以便有效执行经修订的《国家生物多样性战略和行动计划》, 并在可行的情况下在2017年7月1日前就此提出报告;

5. *请* 执行秘书按照第XII/3号决定第26和28段, 于2017年7月1日前, 在线提供第二轮报告使用的财务报告框架,<sup>82</sup> 并*邀请* 各缔约方在2018年12月31日前, 比照既定基准, 使用在线财务报告框架, 与其第六次国家报告的同时提交对实现全球资源调动指标的集体努力再次作出捐助的报告;

5 之二. *请* 执行秘书编制和更新收到的财务报告, 供执行问题附属机构第二次会议审议;

### 能力建设和技术支助

6. *邀请* 各相关组织和倡议, 包括生物多样性融资倡议, 向有兴趣的和符合资格的缔约方, 特别是发展中国家缔约方和最不发达国家缔约方, 包括小岛屿发展中国家和经济转型国家, 提供关于查明资金需求、缺口和优先事项、制定和执行国家资源调动战略和财务报告方面的技术支助和能力建设;

6 之二. *欢迎* 成立生物多样性公约变革性生物多样性筹资倡议区域节点, 作为向有关的非变革性生物多样性筹资倡议国家提供技术支助, 以便作为评估其资金需要、差距和优先事项和制定国家筹资计划的手段, 并邀请发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方酌情向开发计划署变革性生物多样性筹资倡议表达其兴趣;

7. *邀请* 有能力的缔约方、其他国家政府和捐助方对这种能力建设和技术支助提供财务支助;

82

第 XII/3 号决定, 附件二, 第三节。

### 加强生物多样性财务信息系统

8. *注意到* 经济合作与发展组织开发援助委员会完善里约标记方法的工作，并*鼓励* 该委员会与经合组织环境政策委员会合作，继续并加紧监测《爱知生物多样性指标20》的工作，着重生物多样性标记和私人资金流动情况；

9. *注意到* 欧洲投资银行牵头的多边开发银行致力于制定跟踪和报告生物多样性多边资金流动的方法，并*鼓励* 它们完成其工作和迅速应用这一方法；

10. *邀请* 各缔约方酌情考虑同区域或国家统计局或其他公认为统计当局的国家组织建立或加紧合作，根据现行国家和国际编制和报告财务数据流程，在求向《公约》提交财务报告时产生协同增效作用，避免工作重叠；

11. *还邀请* 缔约方为了提高透明度和确保复制和编制方法指导，通过财务报告框架，提供其他任何方法信息和使用的定义；

12. *请* 执行秘书：

(a) 通过发展融资机构间工作队，探讨将《公约》要求的财务报告与新出现的监测《亚的斯亚贝巴行动议程》承诺的后续行动和审查工作进程相联系的可行性，以减少缔约方的总体报告负担；

(b) 酌情用根据上文第11段和其他相关资源收到的关于新方法的所有信息，更新墨西哥讲习班的报告中提供的指导，目的是向缔约方提供最新自愿指导，以便利根据第XII/3号决定第32(c)段的规定提出的财务报告；

### 土著人民和地方社区的集体行动

13. *欢迎* 载于本决定草案附件二的评估土著人民和地方社区集体行动贡献的指导原则；

14. *邀请* 各缔约方、其他国家政府和相关利益攸关方组织，考虑利用现有的工作进程，如与传统知识和可持续习惯使用相关的指标工作，<sup>83</sup> 或《可持续习惯使用问题行动计划》执行工作，<sup>84</sup> 设立关于土著人民和地方政府集体行动贡献的试点项目，*还邀请* 各缔约方通过财务报告框架向执行秘书提交相关信息；

15. *请* 执行秘书汇编和分析缔约方通过财务报告框架和其他相关资源收到的关于集体行动的信息，同时顾及载于本决定附件一中的指导原则，以及危地马拉讲习班的报告，<sup>85</sup> 拟订查明、监测和评估土著人民和地方社区为实现《战略计划》和《爱知生物多样性指标》所作贡献的方法指导的内容，供第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议审议，以期在执行问题附属机构第二次会议上完成方法指导，并在缔约方大会第十四届会议上加以通过；

---

<sup>83</sup> 第 XII/12 A 号决定，第 6-9 段。

<sup>84</sup> 第 XII/12 B 号决定，第 1 段。

<sup>85</sup> UNEP/CBD/SBI/1/INF/6。

### 全面实施爱知生物多样性指标 3 的进度标志

16. 敦促各缔约方和其他国家政府，以同《公约》和其它相关国际义务一致的方式，落实缔约方大会第十二届会议上通过的全面实施《爱知生物多样性目标3》的进度标志，同时亦顾及本国的社会经济情况；<sup>86</sup>

17. 回顾缔约方大会曾邀请各缔约方通过国家报告，或酌情通过关于实施《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》的在线报告框架，报告实现这些进度标志以及国家一级设定的任何其它进度标志和时间表的进展情况，并邀请各缔约方将关于国家分析研究的信息也包括在内，这些分析研究旨在查明有待消除、淘汰或改革的包括补贴在内有害生物多样性的奖励措施，以及查明促进设计和实施积极的奖励措施的机会，例如适当确认和支持那些对领土和地区加以保护的土著人民和地方社区，以及其他有效的社区保护举措；

18. 注意到经济合作与发展组织关于制定监测爱知生物多样性指标3的指标的工作，并除其他外，邀请该组织的环境政策委员会继续并加强这一工作，以支持缔约方执行这一指标的工作；

19. 请执行秘书汇编和分析包括按照上文第17段要求提交的信息，以及来自各国际组织和倡议的相关研究报告，包括关于如何使执行《爱知生物多样性指标3》的工作也有助于执行《指标20》的分析，并将该汇编和分析提供给执行问题附属机构第二次会议审议；

### 生物多样性融资机制的保障措施

20. 请执行秘书汇编和分析关于各缔约方、其他国家政府、国际组织、商业组织和其他利益攸关方如何按照第XII/3号决定第16段，在选择、设计和实施生物多样性筹资机制以及为其制定具体工具的保障办法时，顾及关于生物多样性融资机制保障措施的自愿准则的信息，包括良好做法或经验教训；

21. 又请执行秘书向第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第十次会议提供上述第20段要求的信息，以制定关于如何运用保障措施才能确保生物多样性的融资机制对土著人民和地方社区的社会和经济权利和生计的潜在影响得到有效解决的建议，供执行问题附属机构第二次会议审议；

22. 请执行问题附属机构第二次会议审议根据第20段汇编的分析以及第8(j)条和相关条款问题不限成员名额特设工作组的建议，并制定有关执行第XII/3号决定通过的保障措施自愿准则的建议，以有效解决生物多样性融资机制对生物多样性不同要素以及对土著人民和地方社区的各项权利和生计可能产生的潜在影响问题，供缔约方大会第十四届会议审议。

<sup>86</sup> 第 XII/3 号决定，第 21 段和附件一。

## 附件一

## 评估土著人民和地方社区集体行动的贡献的指导原则

1. *集体行动的重要性*。土著人民和地方社区的集体行动能对实现《2011-2020年生物多样性战略计划》和《爱知生物多样性指标》作出贡献。尤其是传统知识可对决策和报告进程做出重大贡献。关于土著人民和地方社区集体行动贡献的报告必须确认和全面包含关于持有和传播传统知识的各种方式方法。

2. *环境的特殊性*。监测和评估集体行动的贡献中环境具有高度的特殊性，须有一套范围广阔的方法办法，依据当地情况因地制宜适用。在以下的附录中提供了一个并不完善的可能的的方法办法清单。

3. *价值的多重性*。在评估集体行动的贡献时须认识到，每一片领土和每一个知识体系都通过其特有的社会作用和社会生物关系来表述看待价值的多种角度和不同的世界观。

4. *方法的多元性和互补性*。不同的方法可能产生不同的数据，可以用作信息的补充来源。桥接各种方法可以将更大范围的数据集合在一起，以由下而上的评估传播地方文化背景和世界观的重要方面。可设立试验项目，来检验多重方法。

5. *进程的方向*。土著人民和地方社区需要充分参与制定和适用评估其集体行动的方法的进程。

6. *与可持续习惯使用工作的联系*。评估集体行动的贡献有利于保护和推动代际间传统知识、创新和做法的转移，因为这种转移的基础是与可持续习使用和生物多样性保护相关的集体行动。

## 附录

## 评估集体行动贡献方法的非详尽的指示性清单

- 玻利维亚政府在亚马逊合作条约组织（ACTO）的支持下，制定的“评价集体行动对生物多样性保护的贡献的概念和方法框架”，提出了将地球空间建模、机构分析和生态评估联系起来的三模块办法。<sup>87</sup>
- 多重证据基础办法提出了一个能汇集科学知识体系和传统知识体系的知识调动进程。
- 基于社区的监测和信息系统（CBMIS）是一组方法，由地方社区根据自身的监测需要制定，用于监测《公约》下的传统知识指标。
- 土著和社区保护区联盟有多个工具和方法来反映集体行动的贡献，比如参与式测绘与地理信息系统、视屏和照片故事、生物文化社区协议以及用于监测环境和评估土著和社区保护区所受威胁的工具包。

<sup>87</sup> 见 UNEP/CBD/COP/12/INF/7。

## 对财务机制的指导意见

执行问题附属机构在其第 1/7 号建议第 5 段中指出，缔约方大会第十三届会议不妨通过一项涉及以下要点的决定草案：

(a) 对财务机制的综合指导草案，包括方案优先事项四年框架和根据第 XII/30 号决定 A 节收到的各生物多样性相关公约的咨询意见；

(b) 关于全球环境基金信托基金第七次充资资金需要的评估报告，并邀请全球环境基金在第七次充资过程中适当考虑专家小组关于生物多样性资金数额需求评估报告的所有方面的，并汇报其回应；

(c) 全球环境基金理事会的报告；

(d) 财务机制成效第五次审查的职权范围草案。

因此，执行秘书根据 UNEP/CBD/COP/13/12 号文件及其增编编制了以下决定草案。

缔约方大会，

回顾缔约方大会第十至第十二届会议通过的与财务机制指导意见相关的决定和决定组成部分，

审议了执行问题附属机构的第 1/7 号建议，<sup>88</sup>

认识到可协同执行《公约》及最新国家生物多样性战略和行动计划和其他有关的多边环境协定，以及《2030 年可持续发展议程》<sup>89</sup> 和可持续发展目标，尤其是可持续发展目标 14 和 15，

还审议了全球环境基金理事会的报告，<sup>90</sup>

1. 通过财务机制综合指导意见，包括本决定附件一所载的全球环境信托基金第七次充资“四年期方案优先事项框架（2018-2022 年）”，并决定撤回之前与财务机制有关且仅限于财务机制有关规定的决定和决定组成部分；

2. 请全球环境基金、捐助各缔约方和政府、全球和区域有关合作机构及执行秘书推动全球环境基金信托基金第七次充资“四年期方案优先事项框架（2018-2022 年）”的成功实施；

3. 鼓励全球环境基金继续并进一步增强综合方案编制，管理实施有关的多边环境协定及《2030 年可持续发展议程》和可持续发展目标，尤其是可持续发展目标 14 和 15 的机会；

<sup>88</sup> 见 UNEP/CBD/COP/13/6，第一节。

<sup>89</sup> 大会第 70/1 号决议，附件。

<sup>90</sup> UNEP/CBD/COP/13/12/Add.1。



4. 请全球环境基金纳入综合指导意见的各个组成部分的信息，包括在其将提交给缔约方大会的报告中添加“四年期注重成果的方案优先事项框架”；

5. 强调接收缔约方在确保获得全球环境基金信托基金第七次充资“四年期方案优先事项框架（2018-2022年）”所述成果中的主要作用；

6. 请执行秘书向全球环境基金理事会转递本决定附件二所载自《养护野生动物移栖物种公约》和《粮食和农业植物遗传资源国际条约》收到的咨询意见的要点，并邀请全球环境基金审议这些咨询意见的要点和关于财务机制的综合指导意见，包括全球环境基金信托基金第七次充资“四年期方案优先事项框架（2018-2022年）”；

7. 通过财务机制有效性第五次审查的参考条款，包括本决定附件三所述与遗传资源和惠益分享取得有关的《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》，并请执行秘书确保财务机制有效性第五次审查的报告能够提交执行问题附属机构第二次会议审议；

8. 注意到关于全面评估全球环境基金信托基金第七次充资期间协助执行《公约》及其《议定书》所需要的资金数额的报告，<sup>91</sup>并感谢专家组成员编制的评估；

9. 请执行秘书向全球环境基金转递关于全球环境基金信托基金第七次充资需求评估的报告，供全球环境基金审议，并邀请全球环境基金在其提交缔约方大会的定期报告中表明其在充资周期到本次评估之间作出过何种反应；

10. 敦促全球环境基金在全球环境基金信托基金第七次充资过程中适当考虑专家组的需求评估报告，包括关于生物多样性资金数额；

11. 邀请全球环境基金和生物多样性公约秘书处及合作机构推动实现国家在给专家组对全球环境基金信托基金第七次充资需求的疑问的回复中提出的项目供资需求；

12. 注意到全球环境基金和生物多样性公约秘书处之间的合作，并鼓励全球环境基金执行秘书和秘书处根据《谅解备忘录》加强秘书处间的有效合作。

#### 附件一

### 财务机制综合指导意见

#### A. 全球环境基金信托基金第七次充资期间的“四年期方案优先事项框架（2018-2022年）”

1. 本四年期注重成果的方案优先事项框架为2018-2022年全球环境基金第七次充资期间提供了指导意见。框架以全环基金信托基金第六次充资生物多样性重点领域战略及全环基金信托基金第六次充资方案编制方向为基础，利用《2011-2020年生物多样性战略计划》及《公约》的各项《议定书》，确定财务机制的优先事项，因此，预期将成为将国家生物多样性战略和行动计划转变为能够通过财务机制进行共同融资的方案与项目的关键催化剂。

91

UNEP/CBD/COP/13/12/Add.2。

2. 全环基金信托基金第七次充资期间将是《公约》的一个关键时期，因其将覆盖《2011-2020 年生物多样性战略计划》的最后两年和任何后继框架的头两年。正因为如此，“四年期框架”强调全环基金新充资金将协助实现目前《战略计划》的后续框架下相对容易的爱知生物多样性指标（如：爱知生物多样性指标 11）的哪些领域，以及发现存在执行差距的关键区域（如指标 12）以及，关键使能活动的优先化支持，尤其是 2020 年时期后将变得重要的区域。该框架还根据第 XII/30 号决定第 11 段，寻求便利全环基金信托基金第七次充资，使之与需求评估中确定资金需求相符。

3. 若财务机制的财政资源不适用，则无法实施该框架，但是是否能有效实施仍将取决于企业和地方政府以及土著人和本地社区等所有利益攸关方。特别需要注意性别层面以及尊重、保持和维护土著人和本地社区的传统知识、创新与做法，以及他们惯用的生物资源，全面、有效地融入各相关级土著和当地社区。根据爱知生物多样性指标 4，无论在什么时候，实现全球重要生物多样性的保护与可持续利用都是至关重要的。因此，有效沟通能够提高公众意识和参与度，还将成为项目设计不可或缺的一部分，促进更加可持续的消费结构的实现。可向《公约》和其《议定书》以及全球和区域的合作机构各接收国提供能力建设与技术支持。应通过改良的生物多样性监测方案为该框架下的活动提供参考。

4. 根据《公约》及其各《议定书》执行情况的中期评审，我们发现四年期框架的执行应包括加大对政策框架的关注度并提高政策一致性，从而实现预期的成果。

5. 该框架抓住全球环境基金固有的独立机构设置与其他相关的多边环境协定，以及实施《2030 年可持续发展议程》及可持续发展目标（尤其是可持续发展目标 14 和 15）的协同作用。全环基金支持《公约》及其各《议定书》以及最新国家生物多样性战略和行动计划的执行，利用这种协同作用，该框架鼓励使用方案设计及其整体和局部方案的综合方法，对处理生物多样性议程的某些部分，如：移栖种，必不可少的则是区域性方法。该框架还鼓励《公约》及其《议定书》、相关环境协定和全环基金国家联络点之间，包括通过全环基金支助的项目，开展国家层面的合作。

### 优先事项集一：各领域及海陆环境的主流生物多样性

优先事项 A：完善政策和决策，通过生物多样性和生态系统价值提供参考

预期成果 1：金融、财政和发展政策和规划<sup>92</sup> 通过生物多样性和生态价值提供参考。

预期成果 2：根据《公约》和其他国际义务，并考虑到国家的社会经济状况，消除、淘汰或改革了所查明的对于具有全球重要性的生物多样性有害的重大奖励措施（包括津贴）。

预期成果 3：对全球生物多样性产生重大影响的经济部门采取更加环保的供应链和/或实施清洁生产流程，以此最大程度减少对生物多样性的影响。

<sup>92</sup>

同时在国家和国家以下级。

**优先事项 B：管理海陆环境的生物多样性**

预期成果 4：减少、阻止或扭转具有全球重要性的自然生境的丧失、碎片化和退化（包括相关的灭绝债务），办法包括监测、空间规划、奖励措施、恢复以及战略性地建立保护区和其他措施。

**优先事项 C：管理可持续农业的生物多样性**

预期成果 5：保护和管理通过授粉、生物害虫防治或遗传多样性支持关键农业生态系统的生物多样性，有助于可持续农业生产的发展。

**优先事项集二：利用直接驱动保护生境与物种****优先事项 D：防止和控制外来入侵物种**

预期成果 6：完善外来入侵物种管理框架，尤其是高危路径的预防管理。

**优先事项 E：减少珊瑚礁的压力**

预期成果 7：减少珊瑚礁和污染、过度捕捞和自毁性捕鱼及不管制沿海发展相关生态系统的压力，以此促进生态系统的集成和恢复。

**优先事项 F：提高保护区系统的有效性**

预期成果 8：大幅增加有效管理下的保护区面积。

预期成果 9：增加保护区的生态代表性及其对生物多样性特殊重要性的覆盖面积，尤其对于濒危物种。

**优先事项 G：抵制濒危物种的非法和不可持续利用**

预期成果 10：减少濒危动植物（包括海洋物种）的非法、无节制和不可持续利用和/或非法交易，解决有关产品的供求问题。

**优先事项集三：进一步制定生物多样性政策和制度体系****优先事项 H：执行《卡塔赫纳生物安全议定书》<sup>93</sup>**

预期成果 11：《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋-吉隆坡赔偿责任和补救问题补充议定书》批准的数量增加。

预期成果 12：加强国家执行《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋-吉隆坡赔偿责任和补救问题补充议定书》的工作。

**优先事项 I：执行《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》：<sup>94</sup>**

预期成果 13：批准《名古屋议定书》的国家数增加。

预期成果 14：采取关于获取和惠益分享的法律、行政或政策措施执行《议定书》的国家数增加。

<sup>93</sup> 未定，由作为缔约方会议的缔约方大会第六次会议决定。

<sup>94</sup> 未定，由作为缔约方会议的缔约方大会第二次会议决定。

**优先事项 J: 加强生物多样性政策、规划和审查**

预期成果 15: 各缔约方通过提交相关国家报告和通过信息交换所的信息履行其《公约》及《议定书》规定的报告义务。

预期成果 16: 审查了国家政策和体制框架, 评估了这些政策和框架的成效, 发现了差距。

预期成果 17: 根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》的后续框架, 落实了对国家生物多样性战略和行动计划审查以及适当修订和更新, 同时纳入了对于实现政策的一致性的更高层次的重视。

**B. 之前的财务机制综合指导意见****A. 政策和战略**

6. 应将财政资源分配用于那些符合资格标准、并得到相关缔约方认可和推动的项目。有关项目应在最大限度内促进为在次区域、区域和国际各级履行《公约》而开展的合作。项目应促进利用地方和区域的专门知识。保护生物多样性和持续地利用其组成部分是实现发展、从而有助于消除贫困的关键因素之一。<sup>95</sup>

**B. 方案优先事项**

7. 全球环境基金应根据国家优先事项和目标以及下列方案重点, 向发展中国家缔约方提供资金, 同时考虑到最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方在国家推动的活动和方案方面的特殊需要, 并认识到经济社会发展和减贫是发展中国家首要和压倒一切的优先事项, 并充分顾及缔约方大会的所有相关决定。<sup>96</sup>

**第 1 条. 目的**

8. 利用生态系统方法但不妨碍区分国家需求和优先事项的项目, 这些需求和事项可能需要采用诸如单一物种养护方案等方法。<sup>97</sup>

9. 生态系统复原能力和气候变化<sup>98</sup>

(a) 开展能力建设, 以期通过其根据《生物多样性公约》、《联合国气候变化框架公约》和《联合国防治荒漠化公约》所做的承诺, 提高解决环境问题的效力, 特别是通过采用生态系统方法;

(b) 制订注重协同增效的方案, 以养护和可持续管理所有生态系统, 如森林、湿地和海洋环境, 这也有助于消除贫困;

<sup>95</sup> 第 X/24 号决定附件 A。

<sup>96</sup> 第 X/24 号决定附件, 第 4 段; 和第 X/25 号决定, 第 1 段。

<sup>97</sup> 第 X/24 号决定附件, 第 4.15 段。

<sup>98</sup> 第 X/24 号决定附件, 第 4.23 段; 第 X/25 号决定, 第 21 和 22 段; 以及第 X/33 号决定, 第 6 和 16 段; 第 XI/21 号决定, 第 4 段。

(c) 开展国家推动的活动，包括开展试点项目，从而制定与保护生态系统、恢复已退化土地和海洋环境和生态系统整体完整性有关且考虑到气候变化影响的项目。

#### 10. 海洋和沿海生态系统：<sup>99</sup>

(a) 促进受到威胁的沿岸和海洋资源生物多样性保护和可持续利用，及执行详细的海洋和沿岸生物多样性工作方案的项目；

(b) 由各国自行开展的旨在加强能力，解决与珊瑚退色和珊瑚礁物理退化和毁坏有关的致命影响而开展的活动，包括发展各种快速反应能力，以实施解决珊瑚礁退化、死亡和恢复问题的各种措施；

(c) 进行培训和能力建设以及其他与具有重要生态或生物意义的海洋区域有关的活动；

(d) 为了进一步加快实现海洋和沿海区域的爱知生物多样性指标而支持能力建设。

11. 侧重于确认国家优先事项的国家主导项目，以及协助执行扩大工作方案的区域和国际行动，该方案考虑了生物多样性养护、其组成部分的可持续利用以及以平衡方式公正公平地分享遗传资源惠益，强调确保天然林长期养护、可持续利用和惠益分享的重要性，以及利用信息交换所机制的项目和能力建设活动，包括有助于终止和解决森林砍伐问题的活动以及对森林生物多样性进行基本评估和监测，其中包含侧重于森林物种、其他受到威胁的森林生物多样性重要构成部分和生态系统的生物分类研究和编目工作；100

12. 协助执行有关内陆水域生态系统生物多样性工作方案、有助于缔约方制订和执行国家、部门和跨部门内陆水域生态系统生物多样性养护及可持续利用计划的项目，包括内陆水域生态系统生物多样性的全面评估，以及监测工作方案执行情况和内陆水域生物多样性趋势的能力建设方案和在沿岸社区收集和传播信息的能力建设方案；101

13. 促进保护缺水和半湿润地区生物多样性以及可持续利用其组成部分的项目，包括实施《公约》关于缺水和半湿润土地生物多样性工作方案的项目；102

14. 促进山区生物多样性保护和可持续利用的项目。103

15. 实施《公约》关于农业生物多样性，以及协助执行《养护和可持续利用授粉媒介国际倡议行动计划》的项目；<sup>104</sup>

<sup>99</sup> 第 X/24 号决定附件，第 4.19 和 4.20 段；第 X/25 号决定，第 18 和 19 段；第 XI/5 号决定，第 17 段；第 XII/30 号决定，第 22 段；第 X/29 号决定，第 20、38、74 段；第 XI/17 号决定，第 22 段；第 XI/18 号决定，第 25 段；第 XII/23 号决定，第 17 段。

<sup>100</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.16 段。

<sup>101</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.18 段。

<sup>102</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.21 段。

<sup>103</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.22 段。

<sup>104</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.17 段。

## 第 5 条. 合作

16. 考虑设立一个以自愿捐款为基础的生物多样性南南合作信托基金，用以执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》；<sup>105</sup>

## 第 6 条. 保护与可持续利用的一般措施

17. 审核、修订、更新并执行国家生物多样性战略和行动计划；<sup>106</sup>

18. 进一步拟订将生物多样性纳入消除贫困和发展进程的办法；<sup>107</sup>

## 第 7 条. 识别和监测

19. 制定与执行国家生物多样性目标、指示框架和监测方案。<sup>108</sup>

## 第 8 条. 就地保护

20. 社区保留地，国家和地区的保护区体系，针对综合性、代表性和有效管理的保护区体系满足广泛需求的保护区投资组合的进一步开发，全面推行的国家主导的早期保护区方案行动计划，证明保护区在解决气候变化问题中的作用和满足保护区长期的财务可持续性的项目，包括通过不同机制和工具；<sup>109</sup>

21. 物种与遗传资源的多样性<sup>110</sup>

(a) 促进地方物种的保护与可持续利用的项目；

(b) 实施《2011-2020 年全球植物保护战略》；

(c) 为全球生物多样性分类倡议开展国家和区域生物分类学能力建设活动；以及实现《公约》目标中涉及生物分类需要的项目组成部分；

(d) 国家和区域一级开展有助于制订和执行外来入侵物种战略和行动计划的项目，特别是与那些在地理和进化上与外界隔绝的生态系统、预防和最小化外来入侵物种传播和建立风险、外来入侵物种应对外来入侵物种威胁的提高预防、快速反应和管理措施有关的战略和行动。

<sup>105</sup> 第 X/25 号决定，第 16 段；第 XI/5 号决定，第 26 段；及第 X/23 号决定，第 7 段；第 XI/8.D 号决定，第 2 段。

<sup>106</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.1 段；第 X/25 号决定，第 2、3 和 4 段；第 XI/5 号决定，第 27 段；及第 X/2 号决定，第 9 和 11 段；第 X/5 号决定，第 4 段；第 XI/2 号决定，第 7 段；第 XII/2 号决定 A 部分，第 2 段和 B 部分，序言。

<sup>107</sup> 第 X/25 号决定，第 5 段；及第 X/6 号决定，第 10 段。

<sup>108</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.2 和 4.3 段；第 X/25 号决定，第 7 和 8 段；及第 X/7 号决定，第 7 段；第 X/39 号决定，第 8 和 13 段；第 XI/3 号决定 C 部分，序言。

<sup>109</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.4 段；第 X/25 号决定，第 10 和 11 段；第 XI/5 号决定，第 18 段；及第 X/31 号决定，第 9、10 和 13 段；第 XI/24 号决定，第 1 和 3 段。

<sup>110</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.5 段；第 X/25 号决定，第 9 段；第 XI/5 号决定，第 16 和 19 段；及第 X/17 号决定，第 5 段；第 II/15 号决定，序言。

第 8(j) 条及相关条款<sup>111</sup>

(a) 包括土著人民和地方社区与生物多样性和生态系统服务的观点；

(b) 建设制定战略和制度以促进传统知识的保护的能力，并理解《特加里瓦伊埃里确保尊重土著和地方社区在养护和可持续利用生物多样性方面的文化和知识遗产行为道德守则》；

(c) 执行促进当地和土著人民参与保护生物多样性以及可持续利用其构成部分的项目。

## 第 9 条. 异地保护

## 第 10 条. 生物多样性构成部分的可持续利用

22. 在国家一级执行《亚的斯亚贝巴原则和准则》，以确保对生物多样性的利用是可持续的。<sup>112</sup>

23. 促进实现《公约》目的的可持续旅游；<sup>113</sup>

## 第 11 条. 奖励措施

24. 制定并实施奖励措施，包括在经济奖励方面，以及那些能够协助发展中国家解决土著社区承受机会成本的情况并确认补偿方式和方法的措施；<sup>114</sup>

## 第 12 条. 研究和培训

25. 涉及有助于生物多样性保护及其组成部分可持续利用的针对性研究的项目构成部分，包括关于扭转当前生物多样性丧失和物种灭绝趋势的研究；<sup>115</sup>

## 第 13 条. 公共教育和意识.

26. 在国家和区域一级发展和实施交流、教育、公众意识优先事项；<sup>116</sup>

## 第 14 条. 影响评估和最大程度减少不利影响

## 第 15 条. 遗传资源的取得

27. 《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》<sup>117</sup>

<sup>111</sup> 第 X/24 号决定附件，第 4.6 段；第 X/25 号决定，第 12 段；第 XI/5 号决定，第 24 段；第 XII/30 号决定，第 21 段；及第 X/42 号决定，第 6 段；第 XI/3 号决定 B 部分，第 7 段；第 XI/14 号决定，第 8 和 9 段。

<sup>112</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.7 段。

<sup>113</sup> 第 XII/30 号决定，第 23 段和第 X/22 号决定，第 13(e)段。

<sup>114</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.8 段。

<sup>115</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.9 段。

<sup>116</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.10 段。

- (a) 支持《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》的批准和执行；
- (b) 建设制定、实施和执行国内关于获取和惠益分享的立法、行政或政策措施，有助于生物多样性的保护及其构成部分的可持续利用，包括通过以下措施：
- (一) 清查相关行为人及就执行《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》的现行法律和制度专门知识；
  - (二) 根据《名古屋议定书》的规定评估与获取和惠益分享有关的国内措施；
  - (三) 制定和/或修订获取和惠益分享的立法、行政或政策措施，需顾及到《名古屋议定书》规定的各自的义务；
  - (四) 确定解决跨界问题的方法；
  - (五) 确定机构设置和行政系统，以获取遗传资源，确保惠益分享，支持符合之前的知情同意书和共同商定的条款，并监测遗传资源和与遗传资源有关的传统知识的利用，包括支持建立抽检制度；
- (c) 建设协商共同商定条款的能力，以促进制定和实施获取和惠益分享协议时协商过程中的公平与公正，包括通过加强商业模型和知识产权的理解；
- (d) 建设各缔约方内源研究能力的的能力，从而增加其遗传资源和与遗传资源有关的传统知识的价值，尤其通过技术转让、生物勘探和联合研究以及分类研究，和评价方法的确定和利用；
- (e) 满足土著和本地社区及利益攸关方的能力需求和优先事项；尤其针对以下项目：
- (一) 鼓励其参与法律、政策和决策过程的项目；
  - (二) 协助建设其遗传资源和与遗传资源有关的传统知识相关的能力，如通过制定社区议定书、标准合同条款和共同商定条款的最低要求，从而确保惠益分享的公平与公正性；
- (f) 让各缔约方能够积极参加获取和惠益分享信息交换所，并利用最适用的交流工具和以互联网为基础的系统进行获取和惠益分享；
- (g) 提高遗传资源和与遗传资源相关的传统知识，以及获取和惠益分享问题重要性的意识，主要通过制定和实施国家和区域意识提高战略；
- (h) 提供财政资源，协助各缔约方编制国家报告；以及
- (i) 在支持《议定书》实施的过程中支持能力建设和开发战略框架的实施。

<sup>117</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.11 段；第 X/25 号决定，第 13 段；第 XI/5 号决定，第 21、22 和 23 段，和附录一；第 XII/30 号决定，第 13、16、17、18、19、20 段和附录二；和第 X/1 号决定，第 14 段；第 XI/1 号决定 D 部分，第 2 段和 E 部分，第 2 段；第 NP-1/6 号决定；第 NP-1/8 号决定，附件一，第 29(a) 段；和第 NP-1/9 号决定，附件，第 34 段。



#### 第 16 条. 技术的取得和转让

28. 编写关于执行《公约》方面的国家技术需求评估，促进技术获取、技术转让以及合作开发技术的项目；<sup>118</sup>

#### 第 17 条. 信息交换.

#### 第 18 条. 技术和科学合作

29. 加强生物多样性信息系统，例如，与数据和信息的收集、组织、维护及更新有关的培训、技术和进程，建设信息交换所机制能力，例如，让发展中国家和经济转型国家都能够充分受益于现代通信（包括互联网）的信息和通信技术以及网站内容管理培训；<sup>119</sup>

#### 第 19 条. 生物技术的处理及其利益分配

30. 《卡塔赫纳生物安全议定书》<sup>120</sup>

(a) 批准和执行《卡塔赫纳生物安全议定书》和《名古屋-吉隆坡赔偿责任和补救问题补充议定书》；

(b) 制定和执行国家生物安全框架，特别是生物安全立法；

(c) 查明可能对生物多样性的保护和可持续利用产生不利影响的改性活生物体或具体特征，还应考虑到对人类健康造成的危险；

(d) 建设、巩固并提高风险评估和风险管理过程中的可持续人类资源能力；

(e) 针对社会经济因素进行能力建设；

(f) 若不慎释放出改性活生物体，则采取适当的措施进行能力建设；

(g) 提高关于改性活生物体的安全转移、处理与使用的公共意识、教育和参与的能力，包括针对土著和地方社区；

(h) 公众参与、信息共享及生物安全信息交换所的使用；

(i) 根据《卡塔赫纳生物安全议定书》提交的国家报告；

#### 第 20 条. 财政资源

31. 制定和实施符合本国具体情况的资源调动战略；<sup>121</sup>

<sup>118</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.12 段；第 X/25 号决定，第 14 段；及第 X/16 号决定，第 3(c) 段。

<sup>119</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.13 段；第 X/25 号决定，第 15 段；及第 X/15 号决定，第 4 段。

<sup>120</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.14 段；第 X/25 号决定，第 20 段；第 XI/5 号决定，第 28 段；及附录二；第 XII/30 号决定，第 13 和 15 段；及附录一；BS-V/5；BS-V/2，序言；BS-V/14，第 6 段；BS-V/16，附件一，第 15 段；BS-VI/5；BS-VI/2，序言；BS-VI/3，附件一，第 31 和 34 段；BS-VI/14，序言；BS-VII/5；BS-VII/2，序言，第 5 和 6 段。

## 第 21 条. 财务机制

32. 全球环境基金应采取以下行动，进一步加强财务机制的有效性：<sup>122</sup>

- (a) 将性别观点纳入生物多样性和生态环境的筹资活动；<sup>123</sup>
- (b) 项目程序；<sup>124</sup>
  - 进一步精简项目周期，使项目编制工作更为简单、更加透明并更有利于由国家推动开展；
  - 基于灵活的、由国内需求推动的方法，进一步简化和加快核准和实施由全环基金资助的项目的程序，包括支付款项的程序，并避免出现附加和繁琐的进程；
  - 以直接、及时的方式订立充分遵守缔约方大会指导意见的政策和程序；
  - 根据缔约方大会的指导意见，提高对《生物多样性公约》较为长期的专题工作方案做出反应的灵活性；
  - 改进项目的信息系统，包括为此利用成套数据和网络数据工具，以增加更多获得项目信息的机会和更好随时了解缔约方大会的指导意见；
  - 考虑在贯彻实施缔约方大会决定时采取适当兼顾国家性项目和区域性项目的做法对于缔约方、特别是对于小岛屿发展中国家的好处；
- (a) 催化作用和共同供资<sup>125</sup>
  - 对与执行《公约》相关的项目采用共同供资和其他供资模式；进一步阐明生物多样性项目共同供资的概念和运用；以不对全球环境基金的接收方产生不必要障碍和成本的方式进行共同供资安排；
  - 支持传播及促进复制和扩大已证明行之有效的有创意的新财务机制倡议；
  - 增强其在新的和附加财务资源调动中的催化作用，同时不影响项目目标；
- (b) 增支费用<sup>126</sup>
  - 以更灵活、务实和透明的方式实施增支费用原则；
- (c) 可持续性<sup>127</sup>

<sup>121</sup> 第 X/25 号决定第 6 段；及第 X/3 号决定第 4 段。

<sup>122</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2 段。

<sup>123</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.8 段；第 XII/7 号决定，附件二，第 7 段。

<sup>124</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.1 段；第 XI/5 号决定，第 3 和 4 段，以及第 XII/30 号决定，第 8(b) 段。

<sup>125</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.2 段；第 XI/5 号决定，第 5 段，以及第 XII/30 号决定，第 7 和 8(a) 段。

<sup>126</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.3 段。

- 促进在解决受资助生物多样性项目的可持续性方面所汲取经验教训的交流。

(d) 国家所有权<sup>128</sup>

- 通过使参与国更多地参加全环基金供资的活动，推动实现名副其实的国家所有权；
- 促进利用区域和地方两级的专门知识，并以灵活的方式在《公约》各项目标的范围内顾及到国家优先目标和各区域的需要；
- 鼓励《公约》、各相关环境协定及全球环境基金各国家联络点之间在国家一级的协作，包括由全环基金资助的项目，并包括通过为联络点举办的区域和国家讲习班；

(e) 遵守和机构的合作<sup>129</sup>

- 推动努力确保各执行机构在支助由全球环境基金资助、由国家推动开展的活动时充分遵守缔约方大会的政策、战略、方案优先事项和合格标准；
- 努力提高各执行机构之间合作和协调进程的效率、效力和透明度，以改进全球环境基金的处理和执行体制，并避免出现重复和平行的进程；

(f) 监测和评估<sup>130</sup>

- 全球环境基金在开展对《公约》财务机制有影响的有关审查工作时与执行秘书进行协商；
- 在监测和评估活动中列入对是否遵守缔约方大会订立的政策、战略、方案优先事项和合格标准的评估；
- 详细拟订并向缔约方大会转交经仔细归纳的评价产品以及与生物多样性和缔约方大会的指导意见有关的全面评价报告；
- 在定期报告中列入全环基金评价办公室所有有关评价的结果、结论和建议；

(g) 小额赠款方案<sup>131</sup>

- 继续将全球环境基金的小额赠款方案扩大到其他发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家；

## 第 22 条. 与其他国际公约的关系

### 33. 增强相关多边环境协定间的协同效应的项目和活动；<sup>132</sup>

<sup>127</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.9 段。

<sup>128</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.5 段。

<sup>129</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.4 段。

<sup>130</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.6 段。

<sup>131</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 2.7 段。

<sup>132</sup> 第 XI/5 号决定，第 20 段；第 XII/30 号决定，第 1、2、3、4 和 14 段；以及第 XI/6 号决定，第 16 段。

## 第 26 条. 报告

34. 编制未来的国家报告。<sup>133</sup>

## C. 资格标准

《生物多样性公约》<sup>134</sup>

35. 只有作为《公约》缔约方的发展中国家才有资格在《公约》对之生效之后获得资金。根据《公约》的规定，凡属旨在致力于实现保护生物多样性和持续利用其构成部分目标的项目，皆有资格通过体制结构获得财政支助。

36. 全球环境基金继续向经济转型国家缔约方与生物多样性有关的项目提供资金。

《卡塔赫纳生物安全议定书》<sup>135</sup>

37. 《议定书》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，包括起源地中心国和遗传多样性中心国，都可接受全球环境基金提供的资助。

38. 《公约》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，包括起源地中心国和遗传多样性中心国，如果对于成为《议定书》缔约方做出明确的政治承诺，都有资格接受全球环境基金提供的资助，以制订国家生物安全纲领和建立本国的生物安全信息交换所及开发从非缔约方转变为缔约方所需要的其他机构方面的能力。为了证明上述政治承诺，可以用书面形式向执行秘书保证，该国打算一旦完成接受资助的活动，即成为《议定书》的缔约方。

《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》<sup>136</sup>

39. 《名古屋议定书》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，都可根据指令接受全球环境基金提供的资助；

40. 《公约》缔约方中的所有发展中国家，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，包括起源地中心国和遗传多样性中心国，如果对于成为《议定书》缔约方做出明确的政治承诺，都有资格接受全球环境基金<sup>137</sup>提供的资助，以制订国家生物安全纲领和建立本国的生物安全信息交换所及开发从非缔约方转变为缔约方所需要的其他机构方面的能力。为了证明上述政治承诺，可以用书面形式向执行秘书保证，该国打算一旦完成接受资助的活动，即成为《议定书》的缔约方。

## D. 全球环境基金理事会向缔约方大会所做的报告

<sup>133</sup> 第 X/24 号决定，附件，第 4.24 段；第 X/25 号决定，第 17 段；第 XI/5 号决定，第 25 段；以及第 X/10 号决定，第 5 段。

<sup>134</sup> 第 X/24 号决定，附件，C，第 1 和 2 段。

<sup>135</sup> 第 X/24 号决定，附件，C，第 3 和 4 段。

<sup>136</sup> 第 XII/30 号决定，第 19 和 20 段。

<sup>137</sup> 建议删除原句“《名古屋协定书》生效后四年”。见 UNEP/CBD/ NP/COP-MOP/2/5 号文件。

41. 应在缔约方常会之前三个月向缔约方大会提交全球环境基金理事会报告，并酌情予以增补，根据缔约方大会议事规则第 28 和 54 条，执行秘书应以所有六种联合国语文提供该报告。<sup>138</sup>
42. 全球环境基金应改进关于全球环境基金为实现《公约》各项目标所提供全部资助的注重成果的报告工作，包括全环基金为筹集增支费用和利用杠杆效应争取对应出资所提供的资助。<sup>139</sup>
43. 全球环境基金应汇报四年期注重成果的方案优先事项框架的执行情况，以及其如何回应个别要素；<sup>140</sup>
44. 在正式审议报告的缔约方大会召开前，全球环境基金应向缔约方大会提供报告初稿，重点关注全球环境基金对缔约方大会之前的指导意见以及对执行问题附属机构的回复，以促进对报告所述信息的有效和及时审议。<sup>141</sup>
45. 全球环境基金探索平衡全球环境基金报告的综合性和简洁性的方式，承认有需要展示为实现爱知生物多样性指标的资源规划进度；<sup>142</sup>
46. 全球环境基金应根据《谅解备忘录》第 5.2 段，在提交给缔约方大会的报告中指出其准备如何回应关于确定筹资要求的报告。<sup>143</sup>

#### E. 审查财务机制的有效性

47. 每四年对财务机制的效力进行一次审查，而且审查应该在举行缔约方大会会议时进行。<sup>144</sup>

#### F. 全球环境基金信托基金的充资

48. 第 VIII/18 号决定附件载有根据《公约》第 20 条第 2 款自愿承担发达国家缔约方义务的发达国家缔约方和其他缔约方增订名单。<sup>145</sup>
49. 邀请发达国家缔约方和其他缔约方在全球环境基金信托基金充资期间通过财务机制增加其出资。<sup>146</sup>
50. 充资期间，敦促全球环境基金充分审议关于为生物多样性筹资水平的需求评估报告的各方面。<sup>147</sup>

<sup>138</sup> 第 X/24 号决定，附件，D，第 1 段。

<sup>139</sup> 第 X/24 号决定，附件，D，第 2 段。

<sup>140</sup> 第 XI/5 号决定，第 1 段。

<sup>141</sup> 第 XII/30 号决定，第 8(e)段。

<sup>142</sup> 第 XII/30 号决定，第 8(d)段。

<sup>143</sup> 第 XII/30 号决定，第 12 段。

<sup>144</sup> 第 X/24 号决定，附件，E，第 1 段；第 XI/5 号决定，第 7 段。

<sup>145</sup> 第 X/24 号决定，附件，F。

<sup>146</sup> 第 XI/5 号决定，第 6 段。

<sup>147</sup> 第 XI/5 号决定，第 12、8-11 和 14 段。

51. 需求评估报告交由全球环境基金进行审议，以便全球环境基金在其提交给缔约方大会的定期报告中说明其在充资期间如何回应缔约方大会之前的评估。<sup>148</sup>

52. 进行下一次全球环境基金信托基金的充资前，应确定筹资要求，以执行《公约》及其《议定书》。<sup>149</sup>

#### G. 秘书处间的合作

53. 根据科学、技术和工艺咨询附属机构以及全球环境基金科学和技术咨询小组各次会议的规定，由科学、技术和工艺咨询附属机构以及科学和技术咨询小组各派一名代表相互参加对方的会议；<sup>150</sup>

54. 执行秘书应与全球环境基金合作，促进交流为生物多样性筹资的经验和良好做法。<sup>151</sup>

55. 执行秘书和全球环境基金首席执行官应继续加强各秘书处之间的合作，并与全环基金独立评价办公室和全环基金代理合作。<sup>152</sup>

#### H. 与指导意见相关的其他事宜

56. 应以(a)透明；(b)允许参与；和(c)允许充分审议其他决定的方式，将财务机制的指导意见纳入一项决定，包括优先事项的识别，此类优先事项将支持跨领域问题和能力建设，尤其对于发展中国家和处于经济转型的国家。<sup>153</sup>

57. 特定充资期间，对财务机制的指导意见包括一份列明资助项目的优先事项综合清单，以及一份注重成果的框架，考虑《公约》以及《协定书》中的策略和计划，以及相关指标。为了进一步精简对全球环境基金的指导意见，将审查拟用于财务机制的新指导意见，以避免或减少重复，适当时整合之前的指导意见，并在爱知生物多样性指标的背景下划分指导意见的优先次序。<sup>154</sup>

58. 虽然科学、技术和工艺咨询附属机构应审议其提案的财务影响，但其建议仅包含提供给缔约方大会（应缔约方大会要求）的关于财务事宜的建议，包括对财务机制的指导意见。<sup>155</sup>

<sup>148</sup> 第 XI/5 号决定，第 15 段。

<sup>149</sup> 第 XII/30 号决定，第 6 和 11 段。

<sup>150</sup> 第 X/24 号决定，附件，G，第 1 段。

<sup>151</sup> 第 X/24 号决定，附件，G，第 2 段。

<sup>152</sup> 第 X/24 号决定，附件，G，第 3 段；第 XI/5 号决定，第 13 段以及第 XII/30 号决定，第 8(c)和 9 段。

<sup>153</sup> 第 X/24 号决定，附件，B，第 2 段。

<sup>154</sup> 第 X/24 号决定，第 1 至 7 段以及附件，B，第 3 段；第 XII/30 号决定，第 5 和 10 段。

<sup>155</sup> 第 X/24 号决定，附件，B，第 1 段。

## 附件二

来自《生物多样性相关公约》的建议选定<sup>156</sup> 要点

## A. 养护野生动物移栖物种公约

移栖物种公约常设委员会关于制定提交给全球环境基金的关于移栖物种公约国家优先事项筹资的建议要点的决定

- 修复和维护移栖哺乳动物的生态走廊，如第 11.1 和 11.25 号决议所述；
- 以保护野生动物的方式建设基础设施，包括道路、铁路、栅栏、管道和其他形式的线性基础设施，如第 11.1 和 11.24 号决议所述；
- 打击野生动物犯罪，加强打击非法狩猎，包括基于社区的方法，如第 11.31 号决议所述；
- 采取区域性方法应对非法捕杀鸟类，包括诱捕和毒杀，如第 11.1、11.15 和 11.16 号决议所述；
- 修复和维护全球候鸟迁徙路径，如第 11.14 号决议中的工作方案所述；
- 减少海洋污染，包括海洋废弃物、噪音和未实施条例，如第 11.30 号决议等所述；
- 最大程度减少《迁徙物种公约》所列的海洋物种的副渔获物，降低释放后死亡率，如第 10.14 号决议等所述；
- 缓解对淡水鱼的威胁，例如生境退化、迁徙障碍、副渔获物和过度捕捞，如第 10.12 号决议所述。

## B. 粮食和农业植物遗传资源国际条约

第七届国际条约管理机构请全球环境基金在设计全球环境基金第七次充资时在其授权范围内酌情考虑以下优先事项：

## 1. 信息交流、技术转移和能力建设：

a. 制定有效的国家方案是发展中国家能力建设以及推进《条约》执行的关键。进行可持续发展工作的前提条件是增强和发展国家在保护和利用食物与农业植物遗传资源中的能力。

b. 为了进行能力建设，扩展和改进发展中国家的教育和培训是关键。在发展中国家，教育和培训是对食物与农业植物遗传资源多样性的可持续管理的长期投资。

## 2. 管理和保护农场植物遗传资源：

a. 支持食物与农业植物遗传资源的农场管理和保护是触及发展中国家中作为受益者的农民、原住民和当地社区最直接的方式。这是对食物与农业植物遗传资源的农场生物多样性的维护的巨大贡献。只有加强这方面的工作，多样性农场管理才能补充非农场保护。

156

见 UNEP/CBD/CDB/COP/13/12/Rev.1 号文件第 24 段内的解释。

3. 植物遗传资源的可持续利用：

a. 扩展收集的植物遗传资源的表征和评估，这对推动和促进其使用是必不可少的。更完整的表征和评估将增加在农场外和农场获得的繁殖种质间的相关性。

b. 作物生产多样化、基因强化和扩展作物遗传基础将直接有助于增强农业生产的可持续性。这将减少对外部输入的依赖，增加生产力，并应对气候变化的挑战。

附件三

关于财务机制有效性第四次审查的任务范围

目标

1. 根据第 21 条第 3 款，缔约方大会将对机制的有效性进行审查，包括第 21 条第 2 款所指标准和准则，以便在必要时采取适当行动加强机制的有效性。为此目的，有效性应包括：

(a) 全球环境基金（全环基金）作为代行财务机制的制度性结构，其活动与缔约方大会指导意见的一致性；

(b) 财务机制在提供和调动新的额外资金方面发挥了效力，使发展中国家缔约方以及经济转型中的缔约方能够支付因执行为履行《公约》义务而采取的措施的全部商定增支费用，并使其能够享受到《公约》及其各《议定书》条款所产生的惠益，并考虑资金流动的可预测性、充裕性和及时性；

(c) 财务机制在酌情提供和交付财务资源以及依照缔约方大会的指导意见，在监督、监测和评估由其供资的活动方面的效率；

(d) 全球环境基金供资的各项活动在执行《公约》和实现其《议定书》的三项目标方面的效率和效用，并考虑到缔约方大会提供的指导意见；

(e) 缔约方大会对全球环境基金的指导意见的效用和相关性；

(f) 与其他里约公约的一致性。

方法

2. 审查将涵盖作为财务机制运作的体制结构的所有活动，特别是 2010 年 7 月至 2014 年 6 月期间。

3. 审查中将重点使用以下资料来源：

(a) 发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家、小岛屿发展中国家、环境最脆弱的国家以及经济转型国家缔约方和发达国家缔约方提供的关于财务机制的资料；

(b) 全球环境基金编制的报告，包括提交缔约方大会的报告以及全球环境基金的机构进行的评估；



(c) 全球环境基金评价办公室与财务机制框架内全球环境基金生物多样性活动有关的报告，包括全球环境基金的第六次总体业绩研究报告；

(d) 其他相关利益攸关方提供的资料。

## 标准

4. 对财务机制的有效性进行评估，除其他事项外，应考虑下列因素：

(a) 财务机制根据第 X/24 号决定附件以及第 X/25、XI/5 和 XII/30 号决定所载缔约方大会的指导意见所采取的行动；

(b) 收到及时、适当和可预测资金满足商定的全额增支费用执行落实《公约》及其各《议定书》规定的义务的措施的发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家、环境最脆弱的国家以及经济转型国家缔约方的数目；

(c) 发展中国家缔约方，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家、环境最脆弱的国家以及经济转型国家缔约方对通过落实和执行机构提供全环基金资源的业绩和条件的看法；

(d) 通过财务机制为实现《公约》及其各《议定书》目标提供财务资源的数量、性质和来源；

## 执行程序

5. 经缔约方大会授权并在其支持下，执行秘书将约聘一位有经验的独立评估人，根据上述目标、方法和标准开展评估。

6. 评估人将使用本准则所通过的标准拟订调查问卷，尽快送交各缔约方和其他利益攸关方，并汇编和综合所收到的资料。

7. 评估人将在资金允许的情况下，视需要为编制资料综述进行案头研究、访谈、实地考察以及同全环基金及其独立评价办公室合作；

8. 评估人利用公约秘书处在评估期间组织的区域和次区域讲习班，与缔约方进行区域和次区域磋商；

9. 评估人的综述报告草案及其建议将送交全球环境基金审查和提出意见。将把这些意见载入有关文件并注明出处。

10. 在独立评估人编制的综合报告和建议的基础上，执行秘书将会同全环基金编写关于财务机制第四次审查的决定草案，包括必要时将包括加强该机制有效性的具体行动建议，供缔约方大会第十四届会议审议。

11. 执行秘书负责将所有相关文件在缔约方大会第十四届会议召开前至少 3 个月转发各缔约方。

---

预期缔约方大会将考虑卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的建议以及缔约方大会关于以往相关议程项目的决定，编制财务机制的补充指导意见。

---



## 项目 12. 其他执行手段：加强能力建设、技术和科学合作以及其他协助执行工作的倡议

下文摘自执行问题附属机构的第 1/5 号建议第 4 段。请注意，如议程说明 (UNEP/CBD/COP/13/1/Add. 1/Rev. 1) 中解释的，将参照第 1/5 号建议的第 1-4 段，对下文决定草案第 1 段中提及的短期行动计划进行修订。

### 加强能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制

缔约方大会，

*回顾* 《公约》第12条和13条以及第XII/2 B号、第XI/2号、第X/5号、第VII/29号、第VIII/12号、第IX/14号、第X/16号和第XI/13号决定，

*确认* 必须采取更综合与协调的能力建设和技术与科学合作办法，支持执行《公约》及其《议定书》，和与其他与生物多样性有关的多边环境协定合作，

*赞赏地注意到* 为支持有效执行《2011-2020年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标，各国家、区域和国际组织和倡议所做和全球环境基金所提供的支助，

*注意到* 对秘书处所支持和促进的能力建设的成效的评价以及对支持执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的能力建设活动的差距的分析，<sup>157</sup>

*关切地注意到* 缔约方大会在其以前各项决定中要求进行的一些能力建设活动由于一些原因至今没有执行，例如无法从所有来源调集资金，

*考虑到* 发展中国家缔约方、特别是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的特殊和不同需要及其在得到在线工具方面受到的限制，

*回顾* 支持《2011-2020年生物多样性战略计划》的信息交换所机制工作方案，<sup>158</sup>

*赞赏地注意到* 执行秘书在执行第 XII/2 B 号决定第 8、9 和 18 段方面取得的进展，包括在能力建设方面、在技术与科学合作方面，包括进一步发展生物桥倡议以及进一步发展中央信息交换所机制和国家信息交换所机制方面的进展，<sup>159</sup>

1. *[核可][通过][注意到]* 为加强和支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》及其爱知生物多样性指标的能力建设进行的短期行动计划；<sup>160</sup>

2. *邀请* 各缔约方、其他国家政府和相关组织为执行上文第 1 段所提及的行动计划作出贡献；

<sup>157</sup> UNEP/CBD/SBI/1/6 和 UNEP/CBD/SBI/I/INF/29。

<sup>158</sup> UNEP/CBD/COP/11/31。

<sup>159</sup> UNEP/CBD/SBI/1/6、UNEP/CBD/SBI/1/INF/19 和 UNEP/CBD/SBI/I/INF/29。

<sup>160</sup> 载于 UNEP/CBD/COP/13/13 号文件。

3. 还邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织考虑采取以下互补措施加强执行《公约》第12条：

(a) 鼓励和支持相关教育和培训机构发挥关键性作用，组织并交付协助各缔约方、土著人民和地方社区以及各利益攸关方执行《公约》及其《议定书》以及在可能情况下其他与生物多样性有关的公约的教育和培训方案；

(b) 鼓励相关机构制定新的或更新现有课程和方案，以解决执行《公约》及其《议定书》以及在可能情况下其他与生物多样性有关的公约的具体教育和培训需要，将至今没有适当处理的议题给予优先处理，并酌情考虑到国家状况和有类似需要和共同语言的缔约方；

(c) 组织适应具体国家、土著人民和地方社区、妇女和其他目标群体的、有针对性的培训课程和讲习班；

(d) 提供短期奖学金和在职培训机会，让发展中国家缔约方和经济转型国家缔约方与会者能够获得专门技能和接触新的科学与技术创新；

(e) 在国家、区域以及国际各级制定和交换更多相关教育和培训材料，并通过信息交换所机制予以提供；

(f) 将与生物多样性有关的教育纳入更广泛的教育、专业培训和能力建设方案；

(g) 建立各种机制，以便利联网和分享在促进各层面生物多样性相关教育和培训中获得的经验、最佳做法和教训；

(h) 促进各国政府和学术机构以及区域组织和英才中心之间的伙伴关系，以便为政府官员、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方交付具有针对性的培训方案；

(i) 进一步实施宣传、教育和公众意识工作方案执行计划的组成部分 1（教育）的 3（培训）下的相关活动；<sup>161</sup>

(j) 在适当情况和考虑到国家情况下，制定在线课程，并考虑邀请有类似需要的其他缔约方的参与人员增进南南合作和其他形式的合作；

(k) 通过资料交换所机制、国家报告和其他手段和机制共享相关信息和经验教训；

4. 邀请各缔约方为技术与科学合作作出贡献，办法包括：提供关于优先需要的信息、提供复制的有效做法/亮点的实例、查明与其科学、工艺以及技术与科学合作的计划、方案和活动的协同增效、以及便利将缔约方的需要通过对技术与科学合作的现有支持联系起来并通过中央信息交换所机制和酌情通过国家信息交换所机制和国家报告分享这种信息；

5. 邀请各缔约方和其他国家政府鼓励和支持相关的国家或区域机构，包括科学、技术和政策机构和土著人民和地方社区为技术与科学合作作出贡献；

<sup>161</sup> 第 VIII/6 号决定，附件三。

6. 回顾第 XII/2 号决定第 7 段，敦促各缔约方，特别是发达国家缔约方，并邀请其他国家政府和国际金融机构、区域开发银行和其他多边金融机构支持制定和维持进行科学和技术教育和培训的方案，以便查明、养护和可持续使用生物多样性及其组成部分，并支持此种教育和培训以满足发展中国家的具体需要；

7. 决定延长以运作准则为规范的信息交换所机制非正式咨询委员会的任务规定，并在缔约方大会第十五届会议对这项任务规定进行进一步审查；

8. 鼓励各缔约方继续努力建立、维持和进一步发展有效的信息交换所机制，支持执行其国家生物多样性战略和行动计划；

9. 注意到执行秘书为《公约》及其各《议定书》<sup>162</sup> 和交流战略编制的网络战略；

10. 邀请各缔约方、其他国家政府和能够这样做的相关组织提供财政、技术和人力资源，支持发展中国家缔约方和土著人民和地方社区的能力建设和技术与科学合作以及国家信息交换所机制的进一步发展；

11. 请执行秘书在资源运行的情况下：

(a) 通过多方伙伴关系，包括与生物多样性相关多边环境协定和其他相关公约的伙伴关系，继续努力促进更加综合和协调的能力建设及技术和科学合作办法；

(b) 邀请包括联合国各机构在内的相关国际组织加强关于能力建设的协调一致行动，通过《公约》信息交换所的综合支助平台，查明缔约方和土著人民和地方社区的需要，并利用信息交换所机制，把它们与现有的专才和知识联系起来；

(c) 继续努力采取更加战略性的做法，确定在专门知识、资源和网络以及有能力为能力建设大量增加价值方面具有比较优势的各组织和其他实体，并与其建立伙伴关系；

(d) 与各缔约方、土著人民和地方社区、其他相关公约、国际组织、大学和其他相关组织协作，促进和推动上文第 1 段提到的短期行动计划的执行，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况；

(e) 对秘书处所支持和协助推进的正在进行的能力建设活动的结果和效力进行监测和评估，以期更好地定向和改进未来的能力建设活动，并向执行问题附属机构报告结果，供其第二次会议审议；

(f) 在 2020 年底以前对行动计划促进和支持落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》产生的影响、成果和有效性进行独立评价，包括提出改进建议，以便提交执行问题附属机构，供其审议；

(g) 继续努力推动土著和地方社区的能力建设活动；

(h) 执行按照交流战略进行的《公约》及其《议定书》网络战略；

162

UNEP/CBD/SBI/1/6/Add.2。

(i) 根据网络战略和信息交换所机制工作方案，进一步发展信息交换所机制，以支持《2011-2020年生物多样性战略计划》；

(j) 提交有关以上各项要素的进度报告，供执行问题附属机构第二次会议审议，同时亦顾及通过国家报告、信息交换所机制和传统知识门户网站提供的信息。

---

执行秘书根据 UNEP/CBD/COP/13/14 号文件第 102 段编制了以下决定草案。

---

### 传播战略

生物多样性公约缔约方大会，

回顾联合国大会第 65/161 号决议，大会该决议中宣布 2011-2020 年为联合国生物多样性十年，

回顾第 XI/2 号决和经审查公约执行情况问题不限成员名额特设工作组审查的其对联合国生物多样性十年战略的支持，

回顾传播、教育和公众意识工作方案，

注意到自然保护联盟 2016 年世界养护大会的第 93 号决议“将全世界人们同大自然连接起来”及其支持爱知生物多样性指标 1 的呼吁，包括通过#NatureForAll 运动，

1. 欢迎执行秘书编制的全球传播战略框架；<sup>163</sup>
2. 邀请各缔约方在寻求制定本国战略和通过信息交换所机制报告其工作结果时使用该框架；
3. 邀请联合国该机构和各多边基金在寻求制定自己的战略时也利用该框架；
4. 请执行秘书继续致力于进一步阐明和制定框架，包括与联合国生物多样性十年的现有伙伴（包括联合国秘书长办公室）合作，并在资金允许的情况下建立新的伙伴关系，并向缔约方大会的下一届会议报告其结果。

## 项目 13. 与其他公约和国际组织的合作

下文摘自执行问题附属机构的第 1/8 号建议。执行秘书将根据第 1/8 号建议第 6 段编制一份附件。

### 加强生物多样性相关公约之间协同作用的备选办法

缔约方大会，

回顾第 XII/6 号决定，

1. 赞赏各理事机构及其主席团、常设委员会及等同机构在推动缔约方领导的第 XII/6 号决定所设进程方面所做的工作；
2. 确认就当前的协同作用工作而言，各公约的战略计划、《2011-2020 年生物多样性战略计划》、《2030 年可持续发展议程》<sup>164</sup> 和《可持续发展目标》以及相关的报告和指标的重要性；
3. 确认联合国环境规划署和联合国环境规划署的世界养护监测中心所作所做的工作，以及它们对 2016 年 2 月在日内瓦举行的关于促进生物多样性相关公约间协同作用的讲习班所作的宝贵贡献和投入；<sup>165</sup>
4. [注意到联合国环境规划署联合国环境大会第二届会议的第 XX 号决议]；
5. 欢迎 2016 年 2 月在日内瓦举行的讲习班拟定的加强生物多样性相关公约间的合作和协同作用的行动备选办法；
6. [欢迎经完善的缔约方行动备选办法，核准通过协商按照执行问题附属机构第 1/8 号建议第 5 段拟定的路线图]；
7. 邀请生物多样性各相关公约的理事机构在其各自的任务范围内进一步加强全球一级的合作，并加强它们之间的协同作用，鼓励作出相辅相成的决定，酌情努力使其本身的战略与《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标相一致[，并核准本决定第 6 段中所述缔约方行动备选办法和路线图]；
8. [邀请各缔约方实施本决定第 6 段提到的工作所产生的国家一级行动的备选办法，并在国家一级设立或加强增强国家生物多样性当局和联络点之间有效协作并支持主流化工作的机制；]
9. [邀请生物多样性各相关公约的秘书处、各公约的理事机构、为这些公约提供秘书处的国际组织，以及土著人民和地方社区的代表、全球非政府组织和其他相关国际组织，酌情实施本决定第 6 段中提到的工作所产生的国际一级的路线图]；

<sup>164</sup> 2015 年 9 月 25 日大会题为“改变我们的世界：2030 年可持续发展议程”的第 70/1 号决议。

<sup>165</sup> 联合国环境规划署关于“提高生物多样性相关公约之间合作的成效以及探索进一步协同增效机会”的项目的结果：加强国家和区域一级生物多样性相关公约之间合作机会的原始资料手册（环境署，2015 年）和拟定加强生物多样性相关公约之间协同增效作用的备选办法。

10. [请 执行秘书在资源允许的情况下，执行本决定第 6 段中提到的协商进程所产生的路线图的相关行动]；

11. 呼吁 生物多样性联络小组与联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国粮食及农业组织和国际自然保护联盟密切协作，继续并加强其增进生物多样性各相关公约之间的协调一致和合作的工作，包括在执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和这一战略计划的所有后续行动方面的此类工作，并 请 执行秘书向执行情况附属机构第二届会议和缔约方大会第十四届会议提交关于进展情况的信息，包括进一步推动这一工作的建议。



#### 四. 《公约》工作方案产生的其他项目

##### 项目 14. 第 8(j) 条和相关条款：返还传统知识的准则；制定立法或其他机制的准则；联合国原住民问题常设论坛的建议

---

下文摘自生物多样性公约第 8(j) 条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组的第 9/1 号建议。

---

#### 制订确保土著人民和地方社区对于获取其知识、创新和做法的[自由、]事先知情同意[或批准和参与的]机制、法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识、创新和做法所产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则

缔约方大会，

回顾 第 V/16 号决定中关于实施第 8(j)条和相关条款的工作方案以及嗣后的相关决定，包括第 XII/12 D 号决定，

注意到《特加里瓦伊埃里道德行为守则》和《阿格维古准则》的相关性，

回顾 爱知生物多样性指标 18，该指标特别呼吁到 2020 年传统知识得到所有相关层面的尊重，还回顾 爱知生物多样性指标 11 和 16，

注意到《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》也适用于与《公约》范围内与遗传资源相关的传统知识以及利用此种传统知识所产生的惠益，并确认 准则可对执行《生物多样性公约》和《名古屋议定书》作出贡献，

强调 必须加强各国际进程和组织间的协同增效，处理与土著人民和地方社区的传统知识、创新和做法有关的问题，以确保与这些进程和组织所开展工作的一致性和防止土著人民和地方社区的传统知识的权利受到削弱，

1. 通过 本决定附件中所载的《自愿准则》；
2. 邀请 各缔约方和其他国家政府酌情使用《自愿准则》；
3. 邀请 各缔约方、其他国家政府、各相关组织及土著人民和地方社区通过适当的教育和提高意识活动宣传《准则》；
4. 还邀请 各缔约方、其他国家政府、各相关组织及土著人民和地方社区酌情通过信息交换所机制，提供最佳做法、所吸取的经验以及与获取传统知识和分享其利用所产生惠益相关的社区规约的良好范例；
5. 邀请 各缔约方通过国家报告，报告利用《自愿准则》所获得的经验；
6. 邀请 各缔约方、其他国家政府、各相关组织以及土著人民和地方社区促进区域合作和分享关于相关措施的经验 and 最佳做法，包括现有的与跨界分享传统知识有关的办法和措施；

7. 还邀请各缔约方、其他国家政府、各相关组织以及土著人民和地方社区向执行秘书提交其关于处理可公开获取的传统知识的意见，并请执行秘书汇编所收到的措施和意见，并将结果提供给第 8(j)条和相关条款工作组第十次会议审议，以便酌情推动经修订的第 8(j) 条和相关条款问题多年期工作方案的任务 7 和 12 的定稿工作；

8. 邀请各相关国际协定、机构和组织在开展工作时考虑到本决定附件中所载的准则；

9. 邀请全球环境基金、国际融资机构和发展机构以及相关非政府组织按照其任务规定，考虑向发展中国家缔约方以及土著人民和地方社区，尤其是这些社区的妇女提供财政和技术援助，以提高其认识和建立其执行准则的相关能力，并酌情拟定[自由、]事先知情同意以及公正和公平分享惠益的社区规约或进程。

#### 附件

**制订确保土著人民和地方社区<sup>166</sup>对于获取其知识、创新和做法的[自由、]事先知情同意[或批准和参与的]机制、法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识、创新和做法所产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则草案**

#### 一. 宗旨和做法

1. 本准则为自愿准则，目的是指导拟定各种机制、立法、行政和政策措施或其他适当倡议，以确保土著人民和地方社区所持有的知识、创新和做法（以下称“传统知识”）的潜在使用者获得这些土著人民和地方社区的[自由、]事先知情同意[或批准和参与]，确保这些土著人民和地方社区公正和公平地分享因使用和应用此种传统知识所产生的惠益，也是为了报告和预防非法盗用与保护和可持续利用生物多样性有关的传统知识。

2. 制订这些准则的依据是关于执行生物多样性公约第 8(j)条和相关条款的多年期工作方案的任务 7、10 和 12 如何能对《生物多样性公约》（以下称《公约》）和《生物多样性公约关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》（以下称《名古屋议定书》）所规定的工作做出最大贡献的第 XII/12 D 号决定。

3. 不应将本准则的任何内容理解为改变《公约》或《名古屋议定书》为缔约方规定的权利或义务。

4. 本准则的适用方式应确保与国内法一致，适当重视土著人民和地方社区的习惯法和社区规约，其在适用与《名古屋议定书》所涉遗传资源相关的传统知识时应保持一致性。

#### 二. 一般原则

##### A. 获取传统知识

5. 获取土著人民和地方社区的传统知识，必须得到此种传统知识的拥有者或持有者的[自由、]事先知情同意[或批准和参与]。[自由、]事先知情同意包括有说“不”的权利。

<sup>166</sup> 本《准则》中“土著人民和地方社区”术语的用法和解释应提及第 XII/12 F 号决定的第 2(a)、(b)和(c)段。

6. 应将[自由、]事先知情同意[或批准和参与]理解为一个持续的过程，在传统知识使用者与土著人民和地方社区之间建立互利的持久安排，以便建立信任、良好关系、相互理解、文化间空间、知识交流，以及创造新知识与和解，并应包括土著人民和地方社区的有效参与，包括土著人民和地方社区的习惯法和社区规约。

7. 提议在获取其所拥有或持有的传统知识方面对土著人民和地方社区的[自由、]事先知情同意[或批准和参与]采取“一刀切”的做法并不实际；因此，运用本准则时应顾及有关土著人民和地方社区的国家 and 地方情况。

8. 关于同意过程的程序和实质性方面，应适当重视土著人民和地方社区的习惯法、社区规约和习惯决策过程。

9. 给予传统知识使用者的[自由、]事先知情同意，除双方另作商定，并不转让所有权，只是允许临时使用。在此情况下，土著人民和地方社区保留其所有权。

#### **B. 惠益的公正和公平分享**

10. 土著人民和地方社区应根据共同商定的条件获得利用其拥有或持有的传统知识所产生惠益的公正和公平份额。

11. 应将惠益分享视为确认和加强土著人民和地方社区为保护和可持续利用生物多样性所做贡献的一种方式，包括通过支持代际间传递传统知识。

12. 相关团体内部和之间的惠益分享应公正和公平，同时亦顾及社区层面的相关程序以及性别和年龄/代际间因素。

#### **C. 报告和预防非法盗用**

13. 防范未经授权使用传统知识的重要工具主要包括：

(a) 执行各项措施，以确保获取土著人民和地方社区所拥有或持有的传统知识得到其[自由、]事先知情同意[或批准和参与]，并确保制订了关于分享利用该传统知识所产生惠益的共同商定条件；

(b) 国家法律允许的措施。

#### **三. 对[自由、]事先知情同意[或批准和参与]的理解**

14. [“自由”是指，在获取资源之前，土著人民和地方社区不受胁迫、压力、恐吓或操纵，他们的同意系自愿给予，符合本国法律并适当顾及习惯法、社区规约和习惯决策进程，不受外部强加的期望和时间表的支配。]

15. “事先”是指，在得到任何授权以尊重土著人民和地方社区的习惯决策进程和时间要求的方式获得传统知识之前提前足够的时间寻求同意。

16. “知情”是指，提供相关方面的信息，主要包括获取的预定目的、其期限和范围；对可能产生的经济、社会、文化和环境影响、包括潜在风险的初步评估；可能参与实施获取的人员；以及获取可能需要的程序。这个过程可能包括撤回同意的备选方案。磋商和土著人民和地方社区的有效参与是同意[或批准]过程的重要组成部分。

17. “同意” [或“批准”]是指传统知识拥有者或持有者同意向潜在的使用者提供获取有关传统知识的渠道。应在没有胁迫、恐吓和操纵的情况下，本着诚意，获得“同意” [或“批准”]。

18. [“参与”是指土著人民和地方社区作为传统知识的拥有者、持有者或提供者，有效参加与获取有关的决策进程。]

四. [自由、]事先知情同意[或批准和参与]的程序性考虑因素，以及惠益分享的共同商定条件

#### A. 相关主管当局和其他组成部分

19. 同意[或批准]过程和确定公正和公平分享的共同商定条件，可能需要在不同层次上进行，这取决于国情和各个土著人民和地方社区的内部组织情况，并可能包括以下组成部分：

- (a) 国家或国家以下级别的主管当局；
- (b) 土著人民和地方社区的主管当局；
- (c) 同意[或批准]过程的组成部分包括：
  - (一) 以传统知识拥有者或持有者能够理解的方式和语言提出的书面申请；
  - (二) 合法和文化上适宜的程序和决定，包括可能的社会、文化和经济影响；
  - (三) 多种来源的充足和平衡的信息，以土著或地方语言提供，使用土著人民和地方社区能够理解的术语，并包括确保一项协议的所有各方对所提供的信息和条款具有同等理解的保障条款；
  - (四) 文化上适当的时机和最后期限；
  - (五) 关于改变用途和向第三方转让条款的使用的规范；
  - (六) 执行和监测；
- (d) 考虑到传统知识潜在使用者要求的可能行动的模板；
- (e) 根据确保惠益公正和公平分享的共同商定条件准予/确定的[自由、]事先知情同意[或批准和参与]；
- (f) 与土著人民和地方社区的磋商过程；
- (g) 与习惯法、社区规约和习惯决策进程相一致的程序。

#### B. 社区规约和习惯法

20. 按照《名古屋议定书》第 12 条，社区规约和习惯法可在传统知识获取过程和利用此类知识所产生惠益的公正和公平分享过程中发挥作用。社区规约和习惯法能够促进获得土著人民和地方社区的[自由、]事先知情同意[或批准和参与]和订立惠益分享的共同商定条件过程的法律确定性、透明度和可预测性。

21. 社区规约是涵盖各社区所编制的范围广泛的文件的术语，旨在说明社区期望其他利益攸关方如何与其进行接触。社区规约可能引用习惯法以及国家或国际法，申明它们享有的应依照某套标准预期接近的权利。阐明信息、相关因素和习惯法及传统权力机构的细节，有助于其他利益攸关方更好地了解社区的价值观和习惯法。社区规约为社区提供了机会，以便集中关注自身发展愿望与权利，并向自身和使用者阐明其对其生物文化遗产的理解，并因此阐明其与各方面的利益攸关方进行接触的基础。通过考虑其土地权、社会经济现状、环境问题、习惯法和传统知识之间的相互联系，社区能够更好地确定其自身如何与各种行为体进行谈判。<sup>167</sup>

22. 社区规约可以多种形式包括以文件或影像等其他媒体形式编制，可载有但不仅限于以下方面的信息：

- (a) 社区身份；
- (b) 社区历史；
- (c) 社区领土性质；
- (d) 所使用资源（主要是生物资源，还可能包括季节性和管理做法）；
- (e) 有关其传统知识的信息（但并非传统知识本身）；
- (f) 社会组织和决策进程（通常是社区一级的集体决策程序）；
- (g) 同与协定有关的其他机构的关系。

23. 社区规约可有助于处理一些社区问题。这些规约可以阐述一些社区认为重要的与生物多样性相关的问题，如它们打算如何：

- (a) 保护生物多样性；
- (b) 可持续利用动植物生物资源；
- (c) 管理和获益于地方生物多样性；
- (d) 利用、保护和获益于传统知识；
- (e) 为包括商业和非商业研究及媒体利用在内的任何原因提供获取传统知识的[自由、]事先知情同意[或批准和参与]；
- (f) 确保按照习惯法执行环境和其他法律；
- (g) 反对其土地上的不可持续的发展；
- (h) 寻求政府或其他支助。

24. 土著人民和地方社区不妨在其社区规约或其他程序中列入特别措施，以鼓励为了保护和可持续利用生物多样性进行非商业研究、参与性研究和联合研究。

---

<sup>167</sup> 参考：<http://www.unep.org/communityprotocols/protocol.aspt> 和 [http://www.unep.org/delc/Portals/119/publications/Community\\_Protocols\\_Guide\\_Policymakers.pdf](http://www.unep.org/delc/Portals/119/publications/Community_Protocols_Guide_Policymakers.pdf)。

## 五. 公正和公平地分享惠益

25. 为了实现惠益的公正和公平的分享，各缔约方、其他国家政府和传统知识的使用者应考虑以下各点：

(a) 伙伴关系和合作应指导制定共同商定条件的过程，以确保与传统知识的拥有者或持有者以及这些拥有者或持有者之间公正和公平地分享利用该传统知识所产生的惠益；

(b) 有可能从社区的角度提供关于公正和公平分享惠益的指南的各项社区规约；

(c) 从传统知识、创新和做法的利用中获得的惠益，包括研究成果，应尽量依照共同商定的条件，以易懂和文化上适宜的形式，酌情与传统知识的相关拥有者或持有者分享，以期建立持久的关系、促进不同文化间的交流、知识和技术转让、协同增效作用以及互补性和尊重；

(d) 在拟定共同商定的条件时，各缔约方、其他国家政府和其他寻求获取传统知识者应努力确保该传统知识的拥有者或持有者能在公正和平等基础上进行谈判，并且完全了解包括潜在机会和挑战在内的任何建议，以便做出知情决定；

(e) [自由、]事先知情同意和共同商定的条件应构成土著人民和地方社区与契约相应方之间的法律契约；

(f) 在拟定共同商定的条件时，如果用途与最初的目的大相径庭，包括在国家法律和/或契约条款内传统知识可能商业化方面，寻求利用传统知识的当事方可以重新进行谈判；

(g) [自由、]事先知情同意和共同商定的条件应包含商定的申诉和矫正机制，以处理违反其条款的情事。

### A. 惠益分享的可能机制

26. 惠益分享机制可能因惠益的类型、各国的具体条件和所涉利益攸关方而有不同。惠益分享机制应该灵活，应由参与惠益分享的合作伙伴决定，并因每一具体情况而异。<sup>168</sup>

27. 将要分享的惠益可能受很多因素的影响，包括传统知识在多大程度上用于最终产品的开发。

28. 各缔约方、其他国家政府和相关区域组织不妨在顾及区域安排和示范法律的情况下，考虑需要为跨界持有的传统知识和几个国家共同持有的传统知识，或者在传统知识没有归属的情况下，酌情设立区域信托基金或其他形式的跨界合作。<sup>169</sup>

### B. 惠益的类型

29. 惠益可能包括货币和非货币性惠益，包括但不限于《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》所列的惠益。

<sup>168</sup> 改写自《波恩准则》第 49 段。

<sup>169</sup> 知识拥有者或持有者不再是可辨认的。

## 六. 报告和防止非法盗用

30. 本准则系自愿性的准则；但各缔约方和其他国家政府在考虑利用准则以拟定各种机制、立法或其他适当举措，以确保对利用传统知识感兴趣的私人机构和公共机构获得土著人民和地方社区的[自由、]事先知情同意[或批准和参与]并订立惠益分享共同商定条件之时，不妨考虑通过奖励措施或其他方式来确保遵守。

31. 同样支持土著人民和地方社区[自由、]事先知情同意[或核准和参与]获取其传统知识和与土著人民和地方社区分享利用其传统知识所产生惠益的遵守措施可包括：

- (a) 土著人民和地方社区内的能力建设，提高认识和信息共享；
- (b) 使用者行为准则和最佳做法准则；
- (c) 共同商定条件的示范合同条款，以促各方谈判地位上的平等；
- (d) 获取和惠益分享协定的最低标准；

32. 各缔约方和其他国家政府不妨考虑：

(a) 传统知识和习惯法传统中的证据问题的复杂性意味着习惯法可能适合解决关于传统知识的争议，只要它不违反国内法律；

(b) 根据国家法律设立的国家主管当局，应及早让传统知识使用者和提供者参与获取进程，如果有关的土著人民和地方社区提出投诉，可能需要重新审查其对申请的批准；

(c) 如发生有关传统知识所有权的争议，应鼓励土著人民和地方社区依照习惯法或争议实体之间商定的其他争议解决程序，从内部解决争议。习惯性或其他争议解决办法的结果可随后酌情由国家主管当局批准。此外，国家主管当局可在替代争议解决办法方面发挥促进作用。

---

下文摘自生物多样性公约第 8(j) 条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组  
的第 9/2 号建议。

---

### 多年期工作方案关于执行第 8(j) 条和相关条款的任务 15： 归还土著和传统知识的最佳做法准则

缔约方大会，

1. *注意到* 本决定随附的在制订关于返还与保护和可持续利用生物多样性相关传统知识的卢佐利希里沙希克<sup>170</sup> 自愿准则方面所取得的进展，特别是其目标、目的、范围和返还的指导原则；

2. *邀请* 各缔约方的、其他国家政府、土著人民和地方社区和感兴趣或参与了传统知识返还的相关组织<sup>171</sup> 向执行秘书提交关于在各层次（包括通过社区之间的交流）

<sup>170</sup> 在当地传统语文中是 Maya Kaqchikel，该表达方式的意思是“返回原籍地的意义”。

所采取的返还、接收和恢复与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识的良好做法和行动的信息；

3. 请执行秘书：

(a) 汇编上文第 2 段提及的收到的良好做法和行动的信息，并将该汇编提交第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第十次会议审议；

(b) 考虑到附件第 5 段所提各国际机构、文书、方案、战略、标准、准则、报告和相关进程的发展情况，并且以（一）上文第 2 段所提及的对收到信息的分析；（二）关于返还与保护和可持续利用生物多样性相关传统知识专家会议的报告和（三）载有目标、目的、范围和返还指导原则的本决定附件172为基础，制定返还与保护和可持续利用生物多样性相关土著人民和地方社区传统知识的卢佐利希里沙希克自愿准则的修正草案；

4. 请第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组在其第十次会议上完成准则草案，供缔约方大会第十四届会议审议和通过。

附件

关于制订返还与保护和可持续利用生物多样性相关土著人民和地方社区传统知识的  
卢佐利希里沙希克自愿准则方面所取得的进展

导言

1. 国际社会认识到、特别是《生物多样性公约》的序言部分认识到，很多土著人民和地方社区传统上密切依赖生物资源。传统知识可能对保护和可持续利用生物多样性（《公约》的两个根本目标）作出了贡献，以及有必要确保公正地分析利用传统知识所产生的惠益，这些都获得了广泛的认可。为此，缔约方大会在第8(j)条中承诺将尊重、保存和维持与保护和可持续利用生物多样性相关的知识、创新和做法，并促进其广泛应用。

2. 为解决有效执行第8(j)条和相关条款，生物多样性公约缔约方大会在第V/16号决定中通过了关于第8(j)条和相关条款的工作方案，包括任务15，在该项任务中，缔约方大会要求供第8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组根据《生物多样性公约》第17条第2款制订促进返还信息、包括文化财产的准则，以便利生物多样性的传统知识的追回。

3. 缔约方大会在第X/43号决定第6段和第XI/14 D号决定附件中进一步审议了手头上的任务，并通过了职权范围以推动该项任务，并作出澄清称：

“任务15的目的是根据《公约》第8(j)条和第17条第2款，制订最佳做法准则，以帮助促进返还关于保护和可持续利用生物多样性的土著和传统知识，包括有关文化财产的土著和传统知识，以促进恢复生物多样性方面的传统知识。”

---

<sup>171</sup> 可包括博物馆、大学、植物标本库和动物园和植物园、数据库、登记册、基因库、图书馆、档案和信息服务、公共或私人收藏等实体及其他储存或放置传统知识和相关信息的实体。

<sup>172</sup> UNEP/CBD/WG8J/9/INF/4。



4. 传统知识返还准则建立在缔约方大会的相关决定基础之上，包括《确保尊重土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的文化和知识遗产行为特加里瓦伊埃里道德守则》<sup>173</sup>的第23段，以及关于登记册和数据库的第VII/16号决定。

5. 本准则顾及各国际机构、文书、方案、战略、标准、准则报告和有关进程及其统一及互补性和有效执行的重要性，其中包括《联合国土著人民权利序言》，<sup>174</sup>特别是第31条，以及其他相关条款；以及特别是联合国教育、科学和文化组织关于知识产权的任务，以及世界知识产权组织涉及知识产权问题的任务。因此，它们强调了国际合作返还传统知识的重要性，包括通过让人有机会获得土著人民和地方社区的传统知识和相关信息，协助返还与保护和可持续利用相关的传统知识，以期协助这些社区遂行知识和文化的恢复。

## 目标

6. 本准则的目标是，根据《公约》第8(j)条和第17条第2款，便利返还土著人民和地方社区那些体现与保护和可持续利用生物多样性相关的传统生活方式的传统知识，包括相关的信息，以便利与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识的追回，并且不限制或约束传统知识的继续利用和获取。

7. 本准则还有可能有助于有效执行经缔约方大会第XII/12 B号决定核可的《生物多样性可持续习惯使用问题全球行动计划》。

## 目的

8. 本准则的目的是成为各缔约方、各国政府、<sup>175</sup>国际和区域组织、博物馆、大学、植物标本库、动物园、植物园、数据库、登记册、基因库、图书馆、档案和信息服务、私人收藏及其他储存或放置传统知识和相关信息的实体以及土著人民和地方社区致力于返还传统知识和相关信息的适用指导。

9. 本准则是良好做法的指南，对准则的解释需酌情顾及各缔约方、实体和土著人民和地方社区的政治、法律、经济、环境和文化多样性，并适用于每一组织的使命、收藏和相关社区的情况，同时亦顾及社区规约和其他相关程序。

10. 本准则不是规范或决定性的准则。

11. 鉴于各国和土著人民和地方社区的政治、法律、经济、环境和文化多样性，本准则不可能涵盖专业实务中可能出现的所有问题。但本准则应为希望执行返还的人提供指南。

12. 本准则应使从事返还工作的人、包括信息专业人员能够就适当回复各种问题作出明智的判断，并在需要更多专门知识时，提出一些从何处寻求协助的看法。

13. 本准则应协助土著人民和地方社区追回和振兴其与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识。

---

<sup>173</sup> 第 X/42 号决定，附件。

<sup>174</sup> 大会第 61/295 号决定，附件。

<sup>175</sup> 包括可能持有与养护和可持续利用生物多样性相关的土著和（或）地方社区传统知识的国家以下各级政府和政府部门。

## 范围

14. 本准则适用于生物多样性公约范围内土著人民和地方社区那些体现与保护和可持续利用生物多样性相关的传统生活方式的传统知识，包括相关信息。<sup>176</sup>

## 返还的指导原则

15. 以下原则和考虑能够最好地促进返还工作：

(a) 发展与土著人民和地方社区的持久关系，以便建立信任、良好关系、相互理解、不同文化间空间、知识交流与和解；

(b) 承认并尊重土著人民和地方社区的世界观、宇宙观、价值观、做法、习惯法、社区规约、法律、权利和利益；并适当遵守国际准则；

(c) 持有与保护和可持续利用相关传统知识以及有关信息的机构准备返还的情况；包括准备与土著人民和地方社区合作，以制定适当的措施；

(d) 协助土著人民和地方社区准备以文化上适当的、他们所具体指明的方式，接收和安全保管所返还的传统知识和相关信息；

(e) 考虑解决业返还已公开和广泛散布的传统知识的措施；

(f) 作为土著人民和地方社区的优先事项，承认返还他们所具体指明的神秘或神圣、针对具体性别或敏感的传统知识和相关信息的重要性；

(g) 可根据最佳做法道德标准，包括《确保尊重土著和地方社区在保护和可持续利用生物多样性方面的文化和知识遗产行为特加里瓦伊埃里道德守则》，<sup>177</sup> 通过加强从事返还工作的人（包括对象为土著人民和地方社区的信息专业人员）的认识和专业实务，加强返还工作；

(h) 返还包括承认并支持社区之间为恢复与保护和可持续利用生物多样性相关的传统知识进行的努力。

---

下文摘自生物多样性公约第 8(j) 条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组第 9/3 号建议（第 2 段）。根据该建议的第 1 段（UNEP/CBD/COP/13/17）对其中提及的主要术语的词汇表进行了修订。

---

## 第 8(j) 条和相关条款范围内所使用的有关关键术语和观念的词汇表

缔约方大会，

注意到第 8(j) 条和相关条款背景下的术语和概念的清晰性有助于有效和连贯一致地执行第 8(j) 条和相关条款，以便到 2020 年实现爱知生物多样性指标 18，

---

<sup>176</sup> 相关信息可包括关于何时何地以及从何人那里收集到信息以及收集的目的等非机密信息。

<sup>177</sup> 见缔约方大会第 X/42 号决定，可查阅：<https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=12308>。

1. 欢迎执行秘书说明中所载将在第 8(j)条和相关条款范围内用作工作定义的关键术语和观念的词汇表；<sup>178</sup>

[2. 邀请各缔约方和其他国家政府在制订和执行相关国家措施时酌情使用本词汇表；]

[3. 请第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额休会期间特设工作组在今后工作中将本词汇表用作参考。]

---

下文摘自生物多样性公约第 8(j)条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组的第 9/4 号建议。

---

### 联合国土著问题常设论坛对《生物多样性公约》的建议

缔约方大会，

回顾关于“土著人民和地方社区”这一术语的第 XII/12 F 号决定，

又注意到联合国土著问题常设论坛第十届会议报告第 26 和第 27 段中所载的建议；<sup>179</sup>

1. 邀请作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会考虑作出一项决定，以比照适用缔约方大会第 XII/12 F 号决定；

2. 注意到联合国土著问题常设论坛第十三届会议<sup>180</sup>和第十四届会议<sup>181</sup>所做建议，并请执行秘书继续向土著问题常设论坛通报共同关心的事态发展。

---

<sup>178</sup> UNEP/CBD/COP/13/17。

<sup>179</sup> 见经济及社会理事会正式记录，2011 年第 23 号补编（E/2011/43-E/C.19/2011/14），可登录：  
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14> 和 Corr.1，可登录：  
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2011/14/Corr.1>。

<sup>180</sup> 同上，2014 年第 23 号补编（E/2014/43-E/C.19/2014/11），可登录：  
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/C.19/2014/11> 和 Corr.1，可登录：  
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2014/43/Corr.1>。

<sup>181</sup> 同上，2015 年第 23 号补编（E/2015/43-E/C.19/2015/10），可登录：  
<http://www.un.org/Docs/journal/asp/ws.asp?m=E/2015/43>。

---

下文摘自生物多样性公约第 8(j) 条和相关条款不限成员名额闭会期间特设工作组的第 9/5 号建议。

---

### 关于专题领域和其他贯穿各领域问题的深入对话

缔约方大会，

注意到第 8(j) 条和相关条款问题不限成员名额特设工作组第九次会议进行了深入对话，其主题为“与自然/地球母亲和谐相处，保护跨界共同传统知识以便为实现《公约》三项目标加强传统知识的国际和区域合作的挑战和机遇”，

1. 鼓励各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区及相关组织，并请执行秘书在执行《公约》的各相关工作领域，包括有关第 8(j) 条及相关条款的工作方案的任务 7、10、12 和 15 时，考虑附于工作组报告 182 之后的该对话中所产生的意见和建议；

2. 决定，在遵守会议议程和可用时间的情况下，即将在第 8(j) 条和相关条款问题工作组第十次会议上举行的深入对话的主题应为：

“土著人民和地方社区的传统知识对于执行《2030 年可持续发展议程》的贡献，重点是对保护和可持续利用生物多样性的贡献。”

**项目 15. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；生物多样性和酸化对冷水区的影响问题的具体工作计划；解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；海洋空间规划和培训倡议**

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/3 号建议。

---

**海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域**

*缔约方大会，*

*回顾* 关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定，

*又回顾* 《联合国海洋法公约》为缔约方规定了所有海洋和海域活动的范围的法律框架，

*重申* 联合国大会在解决与保护和可持续利用国家管辖范围以外海洋区域的生物多样性相关问题方面的重要作用，

1. *欢迎* 科学、技术和工艺咨询附属机构第二十次会议编制的总结报告，以及三个区域举办的便于描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的区域讲习班的报告：东北印度洋（2015 年 3 月 22-27 日，科伦坡）；西北印度洋（2015 年 4 月 19-25 日，阿拉伯联合酋长国迪拜）；东亚各海域（2015 年 12 月 13-18 日，中国厦门），并感谢日本政府（通过日本生物多样性基金）和欧洲联盟委员会提供的财政支助以及参与组织上述区域讲习班的各东道国和协作组织；

2. *请* 执行秘书将本决定草案所附的科学、技术和工艺咨询附属机构第二十届会议编制的总结报告纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域数据库，并依照第 X/29，XI/17 和 XII/22 号决定规定的目的和程序，将此总结报告提交给联合国大会、尤其是根据大会第 69/292 号决议设立的负责根据《联合国海洋法公约》关于养护和可持续利用国家管辖范围以外区域的海洋生物多样性的保护和可持续利用问题的筹备委员会、各相关缔约方、其他国家政府和相关国际组织，*又请* 执行秘书将此报告提交给海洋环境包括社会经济方面状况全球报告和评估经常程序特设全体工作组；

3. *鼓励* 在东北大西洋区域的各缔约方完成目前正在进行的描述该区域符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的进程；

4. *满意地注意到*，关于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋地区标准的地区的总结报告已通知联合国大会、联合国粮食及农业组织、国际海事组织、养护野生动物移栖物种公约和国际海洋学委员会/海洋生物地理信息系统以及若干区域和次区域进程，并*邀请* 各主管组织在其相关活动中利用具有重要生态或生物意义的海洋区域的信息；

5. *感谢* 开始或已完成描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准或各国和国际上商定的其他相关的一致和互补的科学标准的区域的缔约方，并感谢参与《公

约》下的区域讲习班描述其国家管辖范围内符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的缔约方，并邀请各缔约方提供资料，说明任何其他国家的国家工作；

6. 请执行秘书在资源允许的情况下，根据第 X/29 号决定第 36 段、第 XI/17 号决定第 12 段和第 XII/22 号决定第 6 段，继续通过为希望举办讲习班的缔约方组织更多区域或次区域讲习班，便利描述符合具有重要生态或生物多样性意义的海洋区域标准的区域的工作；

[7. 注意到本决定草案附件一所载的关于进一步加强科学方法和做法，包括各项合作安排，以便描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的实际备选办法；]

[8. 请执行秘书便利上述段落所述实际备选办法的实施，并根据本决定草案附件二所载职权范围规定和在资金允许的情况下，遵循科咨机构的综合工作方法（第 VIII/10 号决定，附件三）所载的专家组的指导准则，设立一具有重要生态或生物意义的海洋区域问题的非正式咨询小组，并报告咨询小组的进展情况，在经同行审查后将结果提交缔约方大会第十四届会议之前的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；]

9. 回顾第 XI/17 号决定第 24 段和第 XII/22 号决定第 15 段，欢迎关于使用传统知识以运用具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的培训手册，并请执行秘书与各缔约方、其他国家政府、捐助方、相关组织以及土著人民和地方社区协作，斟酌在组织培训活动并在资金允许的情况下，使用本培训手册；

10. 回顾第 XII/22 号决定第 11 段，邀请各缔约方、其他国家政府和主管政府间组织，通过国家报告和（或）自愿报告的形式，分享在其各自管辖范围或任务范围内的——被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的、并载于具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库中的——区域中进行海洋和沿海生物多样性状况的科学和技术分析的经验，并请执行秘书通过信息交换机制公布这些信息；

11. 回顾第 X/29 号决定附件(d)段，在该段中，缔约方大会核可了执行海洋和沿海生物多样性工作方案的准则，包括关于海洋和沿海生物资源的方案构成部分 2 业务目 2.4 的活动的指示性清单，又鼓励缔约方并邀请其他国家政府和政府间组织在各自的管辖和职权范围内，通过执行相关的工具，包括基于区域的管理工具，如海洋保护区、环境影响评估和战略环境评估，采取措施，以确保保护和可持续利用，并通过国家报告和/或自愿报告，分享他们采取这些措施的经验，并请执行秘书通过信息交换所机制公布这信息；

12. 邀请各缔约方酌情考虑指定关于海洋和沿海生物多样性工作方案的国际联络点，以支持《公约》的国家联络点，促进有效和协调的交流，支持执行《公约》的海洋和沿海生物多样性工作方案。

## 附件一\*

## 关于进一步加强有关符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述所用科学方法及手段的实际备选办法

下文中所建议的若干活动，可由各缔约方和其他国家政府与相关组织协作自愿开展，执行秘书为此提供便利；一些具体活动将由执行秘书在现有资源运行范围内，依照第X/29号、第XI/17号和第XII/22号决定中提出的宗旨和程序开展，应根据国情为国家管辖范围内的区域开展活动，并依照国际法，包括《联合国海洋法公约》，酌情为国家管辖以外的区域开展活动。由执行秘书实施的下列活动的结果，应在酌情经同行审评后，提交缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议。

### 1. 改进数据汇编和综合以及具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的应用

#### 1.1 改进有关具有重要生态或生物意义的海洋区域标准应用的科学指南

现有科学指南包括有关具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的培训手册和模块（UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/9，2012年编制）与有关生物地理分类系统使用和具有重要生态或生物意义的海洋区域科学标准应用的科学与技术指南（UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/4，2009年编制）。执行秘书可通过整合从迄今为止所召开的具有重要生态或生物意义的海洋区域地区性研讨会中获得的经验教训，对该指南进行改进。尤其是，可提供有关以下各项的更详尽的指南：各项标准的解释；有关如何应用该标准的示例；各项具有重要生态或生物意义的海洋区域标准相关区域地区性重要性评估/排名；有关确定区域符合各项标准的程度的阈值问题；专家评价；符合多项标准的区域；相对较小生态系统特征与非常宽泛海洋学特征的处理；与符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的更广泛区域相重合或嵌套其中的区域；符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的不同生态和生物特点。

#### 1.2 改进对不符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的系统评估

今后通过适当程序应用具有重要生态或生物意义的海洋区域准则的工作可借助缔约方和其他国家政府与相关组织协作先前对国家、区域或次区域范围的地区进行的系统评估。

#### 1.3 对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行分类

符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述工作可通过补充对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行分类的信息予以加强。这种分类一般可与生态和生物特征的空间和时间动态有关，且与一区域内具有生态特征的边界范围有关。

#### 1.4. 提高数据可用性和利用率

可采取诸多步骤来提高相关数据的可用性和专家对这些数据的利用能力，包括：

缔约方和其他国家政府

---

\* 根据科学、技术和工艺咨询附属机构第 XX/3 号决定(a)至(d)段，编制了 UNEP/CBD/COP/13/18 号文件，对附件所载信息予以更新。

(a) 与专家、相关科学机构和区域组织协调，通过具有重要生态或生物意义的海洋区域预备会议等，为具有重要生态或生物意义的海洋区域地区性或次区域研讨会和/或有关具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的国家行动提供科学信息；

(b) 酌情为提交研讨会的与科学数据/信息有关的科学论文或报告（包括统计分析或建模成果）提供直接在线链接（或硬拷贝）；

(c) 让拥有相关科学信息的各个部门、工商企业界和民间社会参与，同时也探讨方式方法处理其对数据保密性的关切；

(d) 便利土著人民和当地社区充分切实参与对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域进行描述的工作。

#### 生物多样性公约秘书处和相关组织

(e) 培训机会，在区域研讨会召开至少两至三个月前，便利提供关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的培训机会，使与会者充分了解对汇编工作有用的数据的类型和范围，并使研讨会组织者了解可向研讨会提供的信息的类型，包括传统知识；

(f) 让联合国相关组织/相关国际组织、区域海洋组织、区域渔业组织、大型海洋生态系统方案或其他相关区域举措以及科学机构国际网络参与，以便更好地连接信息来源；

#### **1.5. 加强对土著人民和地方社区传统、科学、技术和工艺知识的利用**

考虑到与传统知识的利用相关的独特挑战，需要开展更多的工作，确定采纳这类信息的有效途径。可在相关范围的研讨会之前，举办培训活动，培训对象包括土著人民和当地社区的专家，也包括科学机构的专家。这项工作的基础将是UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/21号文件所载的关于将传统知识纳入对具有重要生态或生物意义的海洋区域进行描述的工作的培训手册以及政府间生物多样性与生态系统服务科学政策平台的相关工作。<sup>183</sup>

#### **2. 将新信息及现有信息的新考量（包括科学知识和传统知识）纳入未来符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域描述工作的方法**

为了支持纳入新信息和现有信息的新考量，可采取一些步骤，包括：

#### 缔约方和其他国家政府

(a) 探索途径利用国家生物多样性信息交换所机制和/或其他相关门户网站，提供与对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的现有和今后描述有关的新科学信息；

(b) 针对关于国家管辖范围内符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的现有描述的地理覆盖面以及生态和生物特征的现有信息进行差距分析；

(c) 提供新科学信息和上述差距分析的结果，作为今后国家、地区性或分区研讨会的投入；

<sup>183</sup> 例如，IPBES/2/INF/1号文件所载的2013年6月东京政府间科学政策平台土著人民及当地知识系统专家研讨会的报告。



(d) 便利汇编与符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域现有和今后描述有关的传统知识，汇编前需征得土著人民和当地社区的知情同意；

(e) 请相关组织，特别是科学组织，以及专家个人，提供与符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域现有和今后描述有关的新信息；

#### 生物多样性公约秘书处和相关组织

(f) 更新现有科学指南，并拟订关于新信息收集的导则、数据质量控制规程和差距分析导则；

(g) 与联合国相关组织/国际组织或倡议合作，例如与政府间海洋学委员会/教科文组织海洋生物地理信息系统和全球海洋生物多样性倡议机构合作，便利提供相关培训机会。

### 3. 加强具有重要生态或生物意义的海洋区域文件库和信息分享机制

具有重要生态或生物意义的海洋区域文件库和信息共享机制可由生物多样性公约秘书处通过诸多措施得到提高：

(a) 在具有重要生态或生物意义的海洋区域文件库和信息共享机制功能中融入多方面过滤的和在生态或生物特征基础上进行数据搜索的能力；

(b) 应用制图方法，通过提供元数据，例如，生态生物特征描述、不同具有重要生态或生物意义的海洋区域标准排名、信息来源等对与地图上符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的各区域相关的信息进行更好的可视化处理。绘图中的任何额外精度应与原始具有重要生态或生物意义的海洋区域描述一致，并用于通过出版物和具有重要生态或生物意义的海洋区域网站（[www.cbd.int/ebsa](http://www.cbd.int/ebsa)）对具有重要生态或生物意义的海洋区域描述信息进行更好的交流；

(c) 提供相关信息门户网站链接，例如，海委会/教科文组织海洋生物地理信息系统或者与描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域相关的其他相关全球/地区性信息门户网站；

(d) 在酌情尊重相关的信息分享正式协定的情况下，通过将信息分享机制同其他国家和全球数据库和/或知识持有人（例如，专家、所提及的作者等）链接，便利获取关于每一个符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的更详细信息。

#### 附件二

### 具有重要生态或生物意义的海洋区域问题非正式咨询小组职权范围

#### 一. 任务

1. 非正式咨询小组向执行秘书提供科学和技术咨询应有下列目标：

(a) 提供有关修订和进一步发展现有科学指南、尤其是关于信息收集、数据质量控制和分享协议、差距分析、对具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的系统评估和改进具有重要生态或生物意义的海洋区域文件库功能的科学和技术咨询；

(b) 根据对国家管辖区域外现有符合具有重要生态或生物意义的海洋区域的区域的地理覆盖面和生态和生物特征覆盖面新信息的分析和差距的分析，提供关于组织更多期次区域/区域/全球讲习班潜在需求的科学和技术咨询。

## 二. 组成

2. 执行秘书同科学、技术和工艺咨询附属机构主席团磋商从缔约方、其他国家政府和相关组织提交的提名中遴选科学和技术专家。非正式咨询小组应至多由 30 名具有相关专门知识领域的能力的专家组成，其中选自根据缔约方提名制定的名册中的专家不超过 5 名，并适当注意到区域代表性、性别均衡以及发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家的特殊情况，以及数量有限的由其他国家政府和相关组织提名的专家，依主题事项而定。来自其他国家政府和相关组织的专家人数应不超过缔约方提名的专家人数。

3. 非正式咨询小组成员当选后的任期为两年。该任期可由执行秘书同科学、技术和工艺咨询附属机构主席团磋商后延长。执行秘书应确保成员的变化不影响工作的连续性。

4. 非正式咨询小组在执行其任务时也可酌情借鉴现有专门知识并与其他相关国际、区域和国家组织联络。

## 三. 业务程序

5. 秘书处将使用现有的电子通信方法减少面对面会议的需要。在基金允许的情况下，非正式咨询小组必要时可以开会以便确保及时提供咨询，凡有可能时，并应与其他相关会议前后相衔接地举行。

6. 上述非正式咨询小组的活动，应酌情在同行审查后提供给在缔约方大会未来一届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议。

## 增编

### 关于描述符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的总结报告

#### 背景

1. 根据第 X/29 号决定第 36 段、第 XI/17 号决定第 12 段和第 XII/22 号决定第 6 段，生物多样性公约执行秘书又组织了以下三次区域讲习班：

- (a) 东北印度洋地区（2015 年 3 月 23 日至 27 日，科伦坡）；<sup>184</sup>
- (b) 西北印度洋和附近湾区（2015 年 4 月 20 日至 25 日，阿拉伯联合酋长国迪拜）；<sup>185</sup>
- (c) 东亚各海域（2015 年 12 月 14 日至 18 日，中国厦门）；<sup>186</sup>

---

<sup>184</sup> 报告载于 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22。

<sup>185</sup> 报告载于 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23。

<sup>186</sup> 报告载于 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24。

2. 根据第 XI/17 号决定第 12 段，下文表 1 至表 3 分别介绍了这三次区域讲习班的成果概况，对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的全面描述载于这些讲习班的各自报告（UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22、UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23 和 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/24）中的附件。

3. 在第 X/29 号决定第 26 段，缔约方大会注意到应用具有重要生态或生物意义的海洋区域科学标准是一项科学和技术工作，对发现符合该标准的区域可能需要采取增强型保护和管理措施，而且实现这个目标的方法有许多种，其中包括海洋保护区和影响评估，并强调查明具有重要生态或生物意义的海洋区域和选定保护及管理措施是由国家和主管政府间组织遵循包括《联合国海洋法公约》<sup>187</sup> 在内的国际法办理的事务。

4. 对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的海洋区域的描述并不意味着对任何国家、领土、城市或地区或其管辖权或就其边境或边界的划界问题发表任何意见。也没有任何经济或法律影响；它只是严格意义上的一项科学和技术工作。

#### 表格说明

#### 具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的顺序排列

#### 相关性

H: 高

M: 中

L: 低

-: 无信息

#### 标准

- C1: 独特性或稀有
- C2: 对物种各生命历史阶段的特殊重要性
- C3: 对受威胁、濒危或数量不断下降的物种和/或生境的重要性
- C4: 脆弱性、易碎性、敏感性或恢复速度缓慢
- C5: 生物生产力
- C6: 生物多样性
- C7: 自然性

187

联合国，《条约汇编》，第 1833 卷，第 31363 号。

表1. 对东北印度洋地区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

(详细资料载于促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的东北印度洋地区区域讲习班的报告 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/22 之附件四的附录)

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<p><b>1. 大陆架断裂处前沿</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于北纬 9.683°、东经 97.364° 和北纬 6.089° 与东经 98.073° 之间, 在泰国沿岸以外, 海域面积为 13,176 平方公里。</li> <li>在大陆架断裂处前沿, 由海洋内波产生的水动力过程在将富含无机营养物的海洋输送到安达曼陆架海区过程中发挥了重要作用。由于深层海水侵入大陆架, 这一过程使本区域内浮游植物产量大大增加, 有利于仔鱼大量生长。在大陆架前沿及其周围海域, 浮游植物生物量和产量比大陆架平静水域高三倍, 仔鱼丰量也比那里高两倍。“大陆架断裂处前沿”的生物生产力高为鱼类提供了重要的产卵和觅食场所, 尤其是维持了一个潜在的渔场。</li> </ul>	H	H	-	-	H	H	H
<p><b>2. 西部沿岸浅海</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域的中心位于东经 99.081°和北纬 7.213°的泰国沿海地区, 海域面积为 17,500 平方公里, 并且包含 643 平方公里海岸线沿线区域。</li> <li>本区域由不同生态系统组成, 涉及 10 个河口, 1,263 平方公里的红树森, 80 平方公里的海草和 68 平方公里的珊瑚礁。在泰国境内出现的全部十一种海草在这里都有生长。有超过 269 种珊瑚物种和 96 种岩礁鱼类物种。本区域也是海牛、海龟、鲸鱼、海豚、鲸鱼鲨和蝠鲼等很多濒危海洋物种的栖息地。</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	L
<p><b>3. 董里——海牛栖息地</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于泰国西南沿海以远, 海域面积为 1,619 平方公里。本区域的中心点位于东经 99.349°和北纬 7.284°。</li> <li>在本区域内, 生活着泰国最大的海牛种群。本区域大约有 150 头海牛, 不过, 海牛的密集正在不断下降。在过去 10 年里, 平均每年有 5 头海牛死亡。本区域位于第 2 个区域(上文)内, 但作为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的单独海洋区域进行</li> </ul>	H	H	H	H	H	M	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
独立描述, 因为这是重点强调本区域对海牛这个生态系统所具有的特殊重要生态意义。							
<p><b>4. 加勒和雅拉国家公园之间的南部沿海和近海水域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域沿斯里兰卡南部海岸线延伸, 从加勒延伸到斯里兰卡雅拉(陆地)国家公园最远端, 并从近海延伸到深海平原的外围。</li> <li>这是东北印度洋地区内部初级生产力很高的区域。它包含两个以加强岛屿南部海岸线以外生产力而知名的海底峡谷, 全年都有大量蓝鲸在这里栖息, 养活了很多其他海洋巨型动物物种, 并且包含了从大陆斜坡(蓝鲸的重要栖息地)到深海平原等各种等深线。该区域特别重要, 因为它包含了不洄游蓝鲸种群的栖息地。此外, 还有其他 20 种鲸类、5 种海龟、鲸鲨、蝠鲼和 4 种蝠鲼类鳐形目鱼物种经常在本区域内出现。其中包括极度濒危的玳瑁、濒危绿蠵龟以及脆弱的榄蠵和棱皮龟。此外, 本区域还有金枪鱼、旗鱼物种和很多鲨鱼物种等其他海洋食肉动物, 其中包括牛鲨和镰状真鲨。</li> </ul>	H	H	H	M	H	M	-
<p><b>5. 马纳尔海湾的沿海和近海区域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于斯里兰卡沿海以外, 北从 Thalaimannar (北纬 9° 05'、东经 79° 42') 到 Kalpitiya 半岛 (北纬 8° 03', 东经 79° 42'), 包括普塔勒姆潟湖在内。</li> <li>马纳尔海湾是世界上生物种类最多的沿海地区之一。也是现存全球濒危海牛最大的觅食地之一。这里还有五种不同物种的濒危海龟、哺乳动物、无数鱼类、软体动物和甲壳类动物。马纳尔海湾区域拥有沿海潟湖、海草床和珊瑚礁主要生态系统内的各种生境。由于本区域内生产力, 故成为印度和斯里兰卡的重要渔场。</li> </ul>	H	M	H	H	-	H	L
<p><b>6. 亭可马里海底峡谷及相关生态系统</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于东经 81.17 度、北纬 8.43 度和东经 81.63 度、北纬 9.02 度之间、斯里兰卡东部省境内毗邻亭可马里港的近岸水域。面积 1,500 平方公里。</li> <li>亭可马里是一个海底峡谷多地貌复合体, 是国内最大也是世界上最大的 20 个海底峡谷之一。亭可马里湾是世界上罕见的天然港口, 也是与位于斯里兰卡东海岸的一个深海峡谷相连的世界上最大天然良港之一。亭可马里峡谷及相关生态系统是具有重要生态意义</li> </ul>	H	-	H	-	-	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
的区域, 特别是对于全球濒危抹香鲸和蓝鲸而言。毗连的生态系统包括珊瑚礁生态系统。							
<p><b>7. 拉斯胡环礁</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于马尔代夫亚里环礁的东北顶端, 位于北纬 4° 15' 46"、东经 72° 59' 29"。</li> <li>拉斯胡环礁是马尔代夫境内拥有特殊生态功能的少数几个环礁之一。该环礁由 4 个岛屿和 3 个沙洲组成。拉斯胡岛和马迪瓦鲁岛之间海峡就是观察双髻鲨的著名潜水地, 在这里, 下到 25 至 60 米深的海底全年都可以看到大量双髻鲨。由于环礁被深海隔开和包围, 故成为幼鱼在浅环礁边缘安全生长的栖息地。由于这一原因, 环礁以拥有大量珊瑚鱼以及双髻鲨等它们的天敌经常光顾而闻名。由于其拥有丰富的生物多样性和独特的价值, 马尔代夫环保局也已将该环礁列入其环境敏感区名单。</li> </ul>	H	H	H	H	H	-	M
<p><b>8. 巴阿环礁</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于马尔代夫中心部分的西部环礁链, 就在 Kaashidhoo Kandu 海峡北部。</li> <li>芭环礁及其核心区哈尼法鲁湾的独特生物物理系统季节性集中大量浮游生物, 引来大量食浮游生物的巨型动物。对于濒危珊瑚礁蝠鲼而言, 本区域具有世界级重要意义。该环礁一直是全球环境基金共同资助的环礁生态系统养护项目的一个重点。环礁生态系统养护工作对分类群存量情况进行了审查, 并出产 178 种水生植物、173 种珊瑚、350 种鱼类、115 种水螅、182 种其他选定无脊椎动物, 在全部 29 个养护地共计出产 998 种物种。在 18 个有详尽物种存量记录的养护地, 记录物种达到 941 种。绘制了整个环礁的生物多样性地图, 将点生物普查数据与生境地图结合起来。芭环礁已在 2011 年被联合国教科文组织列为生物圈保护区。核心区(哈尼法鲁湾岛)已在 2009 年被列为马尔代夫海洋保护区。</li> </ul>	H	M	H	H	M	M	M
<b>9. 苏门答腊-爪哇沿岸上升流区域</b>	H	H	M	H	M	M	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 90 页						
<ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域沿苏门答腊岛（印度尼西亚）西部海岸一直到爪哇岛南部海岸，这里会季节性地出现上升流，提高了本区域的海洋生产力。根据季节性上升流所在位置的不同，本区域一直延伸到苏门答腊—爪哇沿海以远的国家管辖以外区域。</li> <li>在东南季风盛行期，风动上升流出现在苏门答腊—爪哇沿海区域，并且与厄尔尼诺—南方涛动现象（ENSO）以及印度洋偶极模（IODM）有关。上升流区域营养物质丰富，吸引鱼类和其他海洋动物将这一区域作为觅食、产卵及育苗地。丰饶的上升流水域能够维持高水平的海洋生物多样性，包括鲨鱼和鳐鱼等一些地方性海洋物种以及一些仍在发现之中的新物种。本区域支撑了积极的远洋渔业。这个处于苏门答腊海岸以外的区域由处于地质俯冲带（苏门答腊断裂带）的孕震区以及诱发苏门答腊岛边缘区域地震和海啸的断裂带组成。本区域内的珊瑚从 2004 年海啸中迅速恢复，这表明本区域对较长期珊瑚健康的重要性。</li> </ul>							
<p><b>10. 孟加拉湾丽龟洄游走廊</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位置孟加拉湾内国家管辖以外区域。</li> <li>印度奥里萨邦海岸是世界上最大的丽龟筑巢地。Devi 河、Rushikulya 河和 Bhitarkanika 河的河口是世界上最大的丽龟筑巢聚集地。卫星遥测研究表明，大多数海龟的洄游路线是从南到北/从北到南往返斯里兰卡。然而，除了这一点之外，没有确定其他模式。丽龟在印度专属经济区内的聚集和筑巢受到该国环保法律/行为的保护，但是，他们在觅食和交配期间通过的廊道过程中未受到保护。来到奥里萨邦沿海的主要丽龟种群来自斯里兰卡南部。基因研究证实了标签和卫星遥测研究的结果，并表明，在每个大量丽龟筑巢海滩筑巢的种群之间没有基因差异。更显著的是，这些结果表明印度东海岸和斯里兰卡丽龟种群存在明显的差异，并表明这一种群是丽龟当代全球种群的祖先来源。</li> </ul>	H	H	H	H	-	L	M

表2. 对西北印度洋和附近湾区符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

(详细资料载于促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的西北印度洋和附近湾区区域讲习班的报告 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/23 之附件四的附录)

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<b>1. 阿布扎比西南水域</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于阿拉伯联合酋长国 (阿联酋) 阿布扎比酋长国西南。近岸水深不到 15 米, 是多种重要海洋物种的重要栖息地。</li> <li>本区域拥有红树林、海草床、珊瑚礁、海藻垫和盐滩等重要生境。这些生境为包括海鸟和涉禽候鸟在内的大量海洋生物以及大量极度濒危玳瑁种群和海牛种群提供了栖息地。</li> </ul>	M	H	H	M	M	M	M
<b>2. 马拉瓦岛</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域距离阿布扎比岛以西 120 公里。中心所在地为北纬 24.43153 度、东经 53.24341 度, 包括一些岛屿和浅海区域。</li> <li>本区域由包括沙坪、红树林、海草床和珊瑚礁在内的一系列特有海洋和沿海生境组成。这些生境对洄游和濒危物种尤其重要。本区域是仅次于澳大利亚的世界第二大海牛种群栖息地。本区域为大量鱼类物种提供了重要的育苗和产卵地, 是极度濒危玳瑁和濒危绿海龟的重要的觅食生境。此外, 保护区内的岛屿也为玳瑁和很多候鸟提供了重要的筑巢地, 其中包括约占 5% 的脆弱的索科特拉鸬鹚种群。</li> </ul>	H	H	H	M	M	M	M
<b>3. 杰布阿里</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域离阿布扎比-迪拜边界约 1.2 公里, 离谢赫·扎伊德高速公路约 3.7 公里 (位于东经 292020.0800 度、北纬 2755066.7720)。根据海岸线的轮廓, 本区域沿大约 15 公里的沿海区向海湾内平均延伸 2.5 公里。</li> <li>本区域涵盖 2,185 公顷浅潮海床, 缓慢向近海倾斜, 最深达 9 米。本区域大部分没有突出的海底地形, 只有一些高出周围平坦海床不到 2 米的低脊。海岸线比较平直, 没有大的海岬, 也没有港湾。它的特点是从沙滩持续升高形成低矮沙丘。在本区域至少可以见到 291 种动植物物种。它是迪拜极度濒危玳瑁仅存的筑巢地。</li> </ul>	H	H	H	H	-	M	M



区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 90 页						
<p><b>4. 卡尔巴湾</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于阿拉伯联合酋长国（阿联酋）东海岸沙迦酋长国的卡尔巴镇。本区域从东部海岸线边缘向外延伸一海里。</li> <li>本区域包括生长在一条天然小溪两岸近 2 公里的红树林，这里拥有丰富的生物多样性。它是本地特有鸟类亚种的栖息地，也是阿拉伯联合酋长国境内存在某些蟹和贝类物种的唯一所在地。这个地区是所谓的阿拉伯白领翡翠的亚种栖息地；是出现巨型泥浆爬行动物（泥海蜷）和巨型泥蟹（锯缘青蟹）的唯一所在地。这里有 300 多种鸟类物种，其中一些为繁殖物种，包括黑翅长脚鹬（最多 10 对）、马岛蜂虎（夏季来到这里，不到 100 对）以及赛氏鹭鸶（大约 10 对；阿拉伯半岛唯一得到证明的繁殖地）。冬季来到这里的物种包括印度池鹭（最多 10 只；阿联酋境内唯一的池鹭过冬地）和马岛蜂虎也是秋季迁徙通道常见的物种（最多栖息 500 只，9 月）。海龟（玳瑁、绿色和赤蠵龟）在岛上小溪内觅食。本区域是阿联酋境内最古老和最大的红树林所在地，并拥有阿联酋境内树径最大和高度最高的红树林。本区域的地上和地下碳储量也比阿联酋境内任何其他地点更丰富。</li> </ul>	H	M	M	M	M	H	H
<p><b>5. 布纳埃尔爵士岛</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于海湾内，阿布扎比以北 65 公里和沙迦西南 110 公里处。</li> <li>本区域是每年 300 多种筑巢玳瑁的栖息地（阿拉伯联合酋长国境内最大的筑巢种群），在这里繁殖的海鸟估计占到全球种群的 1% 以上，并且这里拥有一个非常健康的珊瑚礁生态系统。</li> </ul>	H	H	H	H	-	M	M
<p><b>6. 苏奈比哈特湾</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：苏奈比哈特湾—科威特湾，位于东经29.337169度、北纬47.857175度。</li> <li>本区域涵盖海湾内珊瑚礁、红树林、海草和海藻床等危急生境。因为它们的生产力、提供营养物质和丰富的生物多样性，这些生境已得到最科学的关注。比其他来源相比，与苏奈比哈特湾（科威特湾）的广大潮滩区相关联的微生物垫大大提高了潮间带的生产力，特别是在没有海草和红树林的情况下。微生物垫对苏奈比哈特湾潮间带和潮下</li> </ul>	H	H	M	M	H	H	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<p>带区域的动态非常重要, 而这里养活了各种潮间带和潮下带大型底栖动物。仅在苏奈比哈特湾, 它们成为82种大型动物物种的食物链, 其中49种出现在可接近的上部潮间带区域内(14种甲壳类、2种软体动物、1种星虫、8种鱼类和24种鸟类)和33种潮下鱼类和贝类物种, 其中一些物种是以在涨潮期间来到潮间带区域而闻名。</p>							
<p><b>7. 盖罗岛和乌姆迈拉迪姆岛</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 卡罗岛位于东经 28.817253 度、北纬 48.776904 度; 乌姆迈拉迪姆岛位于东经 28.679059 度, 北纬 48.654322 度。</li> <li>本区域拥有来自 12 种族系的 35 种已经记录在案的造礁石珊瑚物种, 有 27 种是造礁珊瑚, 8 种非造礁珊瑚, 并被认为是不同物种的重要生境。鱼是在珊瑚礁中被发现最多多样化的脊椎动物群体, 总共有 124 种记录在案的物种。这些珊瑚礁还为海龟提供了繁殖地, 并且为海鸟和海豚等物种提供食物。珊瑚礁生物群落对环境条件的要求严格, 如高温和高盐, 这可能会影响本区域珊瑚物种的数量。</li> </ul>	H	H	H	M	H	H	M
<p><b>8. 奈班德湾</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于海湾北部, 从西北向东南沿伊朗大陆海岸线延伸超过 90 公里, 其中包括奈班德海洋—沿海国家公园。</li> <li>本区域位于海湾北部沿岸。本区域拥有各种各样的陆地和海洋生境, 包括沿海沙丘、岩石、泥岸、沙岸、珊瑚礁、红树林、海草床、潮间带湿地和河口。这里是海湾北部大陆沿海水域唯一的珊瑚礁区域, 是玳瑁、绿海龟、丽龟最重要的筑巢地和觅食地之一。本区域拥有海洋和沿海生境的丰富多样性, 是海湾北部的一个独特区域。</li> </ul>	H	H	H	H	-	M	L
<p><b>9. 克什姆岛及邻近海洋和沿海区域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域距离伊朗大陆海岸线 250 公里, 从东北部的提阿卜和米纳卜保护区向克什姆岛西端延伸。</li> <li>本区域由克什姆岛、霍尔木兹海峡、拉腊克岛和汉加姆岛以及 250 多公里的伊朗大陆沿海地区组成。它包括几个保护区、国际重要湿地(拉姆萨尔湿地)、生物圈保护区和重</li> </ul>	H	H	H	H	-	H	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<p>要鸟类区。克什姆岛及邻近海洋和沿海区域拥有广泛的沿海和海洋生境, 包括珊瑚礁、红树林、海草床、河口和岩岸、泥岸和沙岸, 包括拥有海湾和阿曼海最大的红树林。本区域的珊瑚礁最为丰富, 并且是海湾地区最健康的生态系统之一。本区域是海龟、水鸟、海豚、珊瑚鱼、鲨鱼、鳐和鳐科公物重要的觅食、繁殖和育苗地。</p>							
<p><b>10. Churna-Kaio 岛复合区</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于卡拉奇以西, 面积约为 400 平方公里。它包括一个面临胡卜河三角洲的一个中型岛屿, 以及一个位于加达尼镇附近的小岛 (Kaio 岛)。</li> <li>本区域因其拥有各种各样的生境而拥有丰富的生物多样性而闻名。它在 Churna 岛和 Kaio 岛周围拥有一个多元化的珊瑚组合, 而在胡卜河河口拥有丰富的滩涂和牡蛎礁。Churna-Kaio 岛复合体因作为包括须鲸、鲸鲨、鳐和翻车鱼在内的一些海洋巨型动物的重要晒太阳和觅食区而闻名。</li> </ul>	H	M	H	M	H	M	M
<p><b>11. Khori 大浅滩</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于巴基斯坦信德省东南沿海。从海岸向近海水域延伸, 面积约为 22,500 平方公里, 最大水深约 1,500 米。</li> <li>本区域特有的物理特征是印度河峡谷, 又名 Swatch。Khori 大浅滩以拥有丰富生物多样性而闻名, 包括鲸类动物、鲨鱼、鱼类和鲸类无脊椎动物。包括糙齿海豚和朗氏中喙鲸在内的很多鲸类动物在本区域都有出现的报告。尤其是对在过去 15 年里种群已经日渐养活的大型鲨鱼来说, 这里是一个重要渔场。</li> </ul>	H	H	H	L	M	H	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<p><b>12. 默兰—瓜达尔复合海域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于巴基斯坦俾路支省沿海地区, 面积约为 8,750 平方公里。</li> <li>本区域以位于默兰、奥尔马拉、伯斯尼和瓜达尔港的岩岬而闻名, 另外, 巴基斯坦最大的岛屿也位于这个复合海域内。这个复合海域特别以拥有包括海豚和鲸鱼在内的很多鲸类物种而闻名。根据记录, 阿拉伯座头鲸、蓝鲸和布氏鲸经常出现在这个复合海域。本区域包含两个拉姆萨尔湿地: 奥尔马拉海龟海滩和阿斯托拉(哈夫特塔拉尔)岛, 还包括一个大型潟湖。</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	M
<p><b>13. Miani Hor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域是一个潟湖, 距离卡拉奇西北约 95 公里。长 60 公里, 宽 4 到 5 公里, 通过一个位于潟湖东南部的 4 公里宽的潟湖口与海相连。</li> <li>本区域以具有丰富生物多样性而闻名, 拥有多种红树林植物群落, 而且拥有大量的脊椎动物和无脊椎动物。它对候鸟和非候鸟物种以及常年生活在这里的印度洋—太平洋驼背豚种群非常重要。</li> </ul>	H	H	M	H	H	H	M
<p><b>14. 阿拉伯海最低含氧区</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于阿拉伯海, 散布在印度、巴基斯坦、伊朗、阿曼和也门沿海一带。</li> <li>阿拉伯海以拥有位于 200 米至 1,000 米水深的大面积最低含氧区而闻名。本区域的含氧水平可能低至 0.1 毫克/升。低氧区含有最大值的亚硝酸盐, 表明发生了活性硝酸盐还原和反硝化作用, 导致氧气被利用, 从而导致含氧量下降。这个低氧区包含独特的动物群落, 主要由灯笼鱼组成。海洋中层动物以七星底灯鱼、巴拿马底灯鱼、翘光眶灯鱼和长鳍虹灯鱼为主, 展示了动物的昼夜垂直移动。灯笼鱼科被认为是包括大型鱿鱼、带鱼、金枪鱼和长嘴鱼在内的大型食肉动物的一种重要食物。阿拉伯海最低含氧区是一个独特的生态系统, 拥有鲜明的生物学特征。</li> </ul>	H	-	L	L	H	M	H
<p><b>15. 印度河河口地区及相关小湾</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于巴基斯坦南部。在印度河流入阿拉伯海时形成的印度河三角洲, 形</li> </ul>	H	H	M	H	H	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明，见第 90 页							
<p>成了一个复杂的沼泽、溪流和红树林生态系统。该三角洲面积约为 41,440 平方公里，距离它与海相连处约 210 公里。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>印度河流经结构复杂的溪流系统而注入阿拉伯海。该区域因其具有各种生境和生态系统而具有独特的生态和生物重要性。有广袤的滩涂，是各种海洋鸟类觅食的重要领域，也是很多海洋鱼类和无脊椎动物的繁殖和筑巢地。印度河河口下游有一个由海榄雌物种组成的红树林，被认为是世界上最大的旱区红树林。红树林以其具有丰富生物多样性而闻名。印度河河口地区是鱼类洄游物种的一个重要区域。印度河河口地区以其拥有多样化的鸟类动物而闻名，其中包括鹤、火烈鸟、鹈鹕、涉禽、黑鸭、鸭、海鸥和燕鸥。在印度河河口，居住着两种鲸类动物，即印度—太平洋驼背豚（中华白海豚）和江豚。</li> </ul>							
<p><b>16. 桑兹皮特/霍克斯湾及毗邻回水海域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于巴基斯坦卡拉奇西南约 15 公里处。桑兹皮特回水海域位于马诺拉海峡最末端，卡拉奇港就在这里。</li> <li>巴基斯坦海岸线有许多重要海龟筑巢海滩。其中包括卡拉奇海岸线上的桑兹皮特（霍克斯湾）沙质海滩，这里是绿海龟的筑巢地。一年四季都有海龟筑巢，最高峰是从 9 月到 10 月。在桑兹皮特回水海域有一片红树林，由密集和稀疏海榄雌物种组成。该区域被称为是各种常住鸟类和候鸟的栖息地，尤其是火烈鸟、鹈鹕、燕鸥、海鸥和各种涉禽。</li> </ul>	M	H	H	M	M	M	L
<p><b>17. 安格里亚浅滩</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域是一个水下高原，位于印度马哈拉施特拉邦马尔文以西约 105 公里的阿拉伯海（北纬 16°69'27.55"、东经 72°06'19.15"）。面积为 1,300 平方公里。其中包括 350 平方公里的珊瑚礁，而且珊瑚礁周围还有 5 公里长的缓冲地带。安格里亚浅滩周围约 5 公里半径的缓冲区域已被加入这个区域，因为这是海龟、鲸鱼、海豚和鲸鲨等许多濒危洄游物种的栖息地。</li> <li>本区域有印度最大的水下珊瑚礁区，因为其具有丰富的生物多样性、生产力和地质构造而闻名。此外，这里据报告有大量灯笼鱼聚集，使这个浅滩成为本区域内的一个重要鱼类产卵场。脑珊瑚、绿珊瑚、鹿角珊瑚、盘珊瑚和软珊瑚等各种类型的珊瑚群落都在这</li> </ul>	H	M	H	H	H	-	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 90 页						
<p>里出现，而且还有与其相关的动植物，包括大天使鱼、海葵鱼、石斑鱼、鲷鱼、梭鱼、管鱼、穆雷鳗、鸚鵡鱼、蝎子鱼、引金鱼、河豚鱼、各种藻类、海绵、棘皮动物、甲壳类和海星。此外，这里还是海龟、鲸鲨、鲸鱼和海豚等一些濒危物种的觅食地。</p>							
<p><b>18. 索科特拉群岛</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于东经 53°0'和东经 54°35'与北纬 12°5'和北纬 12°43'之间，处在亚丁湾与西北印度洋的连接处。</li> <li>本区域包括索科特拉主岛以及 Samha 岛、Darsa 岛、阿卜杜勒库里岛和一些小岛屿以及萨布尼亚和卡尔法润等露出水面的礁石。一条名为索科特拉海峡的狭窄水道将这些岛屿与非洲大陆分开，这条水道只有 95 公里宽，与也门大陆隔着 400 公里的亚丁湾。这些岛上有不常见的珊瑚群落和礁区鱼类以及包括鲨鱼、海龟、海豚和鲸鱼等一些巨型动物。这些岛屿位于高产上升流的中心和三个海洋生物地理省份的交叉点，是形成高生产率和特有动物组合的原因。现有物种包括阿拉伯“地方特有物种”和西印度洋物种以及大印度太平洋特有物种和局部范围特有稀有物种（包括红海“特有物种”）和/或高度分离的全球分布物种及全球杂交鱼类物种。鱼类生物生产力为印度洋最高之一。</li> </ul>	H	H	H	M	H	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明, 见第 90 页							
<p><b>19. 大旋涡和亚丁湾上升流生态系统</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域主要包括索马里和也门国家管辖区域内的水域。本区域向近海延伸了几面海里。因此, 这是一个跨界区域, 涉及索马里西北、亚丁湾(也门)以及特别是索科特拉岛, 并且在一定程度上涉及到阿曼。</li> <li>本系统是在夏季季风季节当索马里洋流转向北方时沿索马里东海岸形成的。然后, 整个系统向北移动, 直到到达索科特拉群岛, 在那里, 该系统拱起并进入印度洋, 并散布到亚丁湾内一些岛屿和索马里大陆之间。在到达亚丁湾时, 一些系统与也门南部沿岸的上升流汇合, 形成一个复杂的环流和漩涡系统。这个广阔的区域包含季节性高生产率的整个动态以及与大旋涡、索科特拉环流和北索科特拉群岛暖涡流相关的海洋浮游生物。大旋涡与亚丁湾上升流的汇合使它成为世界上最高产的地区之一。印度洋西北角是全球海洋中十分有活力且具有丰富生物多样性的地区。海洋罗斯比波和季节性转向季风在夏季期间带动一个被称为“大旋涡”的巨大上升流系统。这是唯一一个发生海洋西部边界的主要上升流系统。与周围贫营养水域比较, 因大旋涡及相关涡流而产生的索马里-阿拉伯海上升流系统使浮游生物生产率提高了十倍。这种独特而复杂的功能维持了浮游生物、鱼类、巨型动物标志物种赖以生存的丰富的中远海和深海生态系统, 特别是鲨鱼、鲸目动物和海龟。这种极端环境条件形成了一个特有的季节性和跨界浮游生态系统, 从而本区域成为世界上最高产的地区之一。</li> </ul>	H	H	H	M	H	M	M
<p><b>20. 七兄弟群岛和 Godorya 岛</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域的西南部位于北纬 12° 8'、东经 43° 25'与北纬 12° 8'、东经 43° 27.5'西南; 东北部位于北纬 12° 29'、东经 43° 27.5'和北纬 12° 29'、东经 43° 16.9'。</li> <li>本区域包括七兄弟群岛和 Ras Siyyan 海洋保护区, 该保护区是吉布提最大的海洋保护区(400 平方公里)。它包括 4 个红树林、一部分沿海生境和塞普弗雷雷群岛。它拥有高底栖和浮游海洋生物多样性, 是一个镶嵌式的沿海封闭海洋生境, 也是一些海龟和海鸟的重要繁殖地。</li> </ul>	H	H	H	M	H	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 90 页						
<p><b>21. 红海南部岛屿</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域所包含的红海南部地区包括厄立特里亚和也门两国的所有岛屿，它们都属于一个生态系统。</li> <li>这是一个生产率很高和特有物种很多的区域，为大型动物和鸟类提供了一个迁徙走廊，并为海龟和鸟类提供了一个筑巢地和繁殖地。它为维持多种海洋生物的脆弱珊瑚礁和红树林提供了生境。它拥有丰富的生物多样性，并且是一些物种的生命历史阶段中的一个重要区域。</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	H
<p><b>22. 红海南部深海生态系统</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域大概以厄立特里亚北部边界和曼德海峡为界。</li> <li>本区域拥有丰富的生物多样性（是红海叶绿素产量最高的地区），其主要原因很可能是因为富含营养的亚丁湾海水流到这里。这个地区的生产力很高，使之成为包括鲸类、鲸鲨、蝠鲼、魔鬼鱼和鸟类在内的很多物种的一个重要栖息地。该地区还是各种物种在红海和亚丁湾/印度洋之间的一个重要迁徙/洄游走廊。这些特性使该地区的生物多样性极为丰富。</li> </ul>	M	H	H	M	H	H	-
<p><b>23. Sanganeb 环礁/Shab Rumi</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于红海中部，靠近红海生物多样性中心，东北距苏丹市港口约 30 公里，位于北纬 19° 42'、东经 37° 26'。Shab Rumi 是苏丹红海沿岸以外位于 Sanganeb（北纬 19°56.3'、东经 37°24.2'E）以北的一个环形珊瑚礁。本区域位于印度-太平洋生物地理区的西北部。</li> <li>该环礁面积约为 22 平方公里（一个 7.3 公里长、3.2 公里宽的矩形块），并位于礁石边 1 公里内。礁滩和浅礁前面积约 2 平方公里，被围起来的泻湖面积约 4.6 平方公里。Shab Rumi 是以拥有大量成群游动的濒危路氏双髻鲨和灰礁鲨而闻名。Sanganeb 是红海中部深水近海珊瑚礁的一个很好的例子（也许是整个区域最好）。Sanganeb 环礁/Shab Rumi 拥有苏丹红海最独特的一种礁石结构，其陡峭的礁坡从超过 800 米深的海底升起。它的特征是拥有高度多样化的珊瑚动物，出现在 13 个不同的生物自然地理珊瑚</li> </ul>	H	M	H	H	M	H	H



区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<p>礁区, 每个区域都有典型的珊瑚礁组合。植物群和动物群的多样化种群与鲨鱼、隆头鹦哥鱼和石斑鱼等众多地方特有和濒危物种处于稳定的平衡状态。本区域共有 86 种珊瑚和超过 251 种鱼类已被记录在案。</p>							
<p><b>24. Dungonab 湾/Mukawar 岛区域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: Dungonab 湾北部距苏丹港约 125 公里, 包括 Mukawar 岛, 该岛位于距 Dungonab 半岛 30 公里的近海。本区域距离海岸约 70 公里。</li> <li>本区域包括广泛且多样化的海草床, 是一个重要的区域海牛种群栖息地, 也是重要的区域或全球海龟和海鸟筑巢地, 并且是整个西印度洋地区特有鲸鲨和蝠鲞的季节性聚集地。本区域还因对一些鸟类具有特殊意义而闻名, 并被指定为一个重要鸟类区。Mukawar 岛的东部海岸是具有区域且可能具有国际意义的海龟产卵筑巢地。</li> </ul>	H	H	H	M	M	M	H
<p><b>25. 萨瓦金群岛和苏丹南部红海</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于苏丹南部水域, 处在大陆架延伸带上。</li> <li>Shubuk 是一个非常异乎寻常的堡礁复合体, 而萨瓦金群岛是红海内几个重要的岛屿群之一。该群岛内的暗礁和岛屿大幅增加了苏丹沿海水域和这部分红海水域内的可用珊瑚生境的面积, 众所周知, 这种生境对维护丰富的物种多样性尤其重要。这些珊瑚礁向近海延伸也大大增加了礁石生境的生物地理范围和多样性。此外, 这些礁石和岛屿的交通不便增强了它们的意义, 因为它们提供了远离大陆沿海人类直接影响的地区和避难所, 并且为一些红海重要鸟类和海龟提供了筑巢地。苏丹红海沿岸长 750 公里, 拥有大量无人居住的岛屿和水下近海礁石结构。成熟的边缘珊瑚礁和近海珊瑚礁复合体与 Shubuk 地区和萨瓦金群岛内岛屿的组合成为跨越各种环境梯度的丰富生物多样性的生境。正是这些多样化的生态系统和环境维持了在苏丹水域中出现的丰富生物多样性。萨瓦金群岛具有显著的国家 and 区域重要性。</li> </ul>	H	M	H	M	H	H	M
<p><b>26. El-Gemal Elba 旱谷</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域包括埃及马萨阿拉姆市与埃及-苏丹边界之间的水域, 海岸线长约 300</li> </ul>	H	H	M	L	L	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明，见第 90 页							
<p>公里，总面积约 5,000 平方公里。本区域位于两个保护区之内，即 El Gemal-Hamata 旱地保护区和 Gebel Elba 国家公园。本区域还包括距离海岸线几公里至距离海岸线超过 70 公里的 20 个近海岛屿。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>本区域的特征就拥有丰富的生物多样性和自然美景。这里有 200 多种软硬珊瑚物种和至少 400 种鱼类物种。一些鱼类和无脊椎动物是本地特有的物种之一。本区域至少有七种海草和两种红树林物种（在埃及红树林总资源占相当大的比例）。最大的海榄雌生态系统延伸 12 公里，该生态系统位于 Hamata 边缘，呈半连续状，而红茄苳只存在于 Shelatin。本区域拥有沿埃及海岸线为绿海龟和海牛提供食物的最大海草草场。至少有两个海龟物种（占记录海龟物种的五分之二），即绿海龟和玳瑁在岛屿和大陆海滩上筑巢。本区域拥有埃及最大的绿海龟筑巢种群，这些海龟在 Zabarged 岛海滩上筑巢，据 2008 年的估计数字，约有 600 只雌性海龟。本区域还有 100 多种鸟类物种，包括 15 种海鸟物种。El Gemal 岛旱谷中拥有全球最大的烟隼群体，那里的白眼海鸥约占世界白眼海鸥种群总数的 30%。根据最近进行的一项专门调查，本区域拥有大量鲸类动物（15 个物种）。泛热带斑原海豚占很大部分，此种种群大多出现近海水域，其次是飞旋海豚（长吻原海豚），它们也出现在近海，但部分种群在每天天亮时向近岸游动以期在保护珊瑚礁内寻求庇护（比如作为 Samadai 和 Sattaiah）。本区域还拥有一个非常小的剩余海牛种群，海牛的活动范围大多局限于面积很小、覆盖在浅沙底上的沿海海草甸内。</li> </ul>							
<p><b>27. 阿拉伯海盆</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域完全位于国家管辖以外区域。它大约北以东经 64.46°、北纬 17.32°；东经 67.36°、北纬 17.32° 为界；南以东经 67.36°、北纬 10.81°；东经 64.46°、北纬 10.81° 为界。</li> <li>本区域位于深海平原上方的水域。这个区域是特林达迪海燕的主要觅食区，这种鸟只在毛里求斯北部海岸以外的一个印度洋岛屿（朗德岛）上繁殖。该物种因为易受到伤害已被列入国际自然保护联盟红色名录，经过多年的广泛跟踪数据表明，鸟类在迁徙（5 至 7 月）期间来到阿拉伯海盆，雏鸟在会飞后（一岁左右）在这里觅食。各种其他海洋大</li> </ul>	H	H	H	M	M	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
型动物也会出现在这里, 其中包括三种海龟、五种须鲸、三种齿鲸, 至少有十余种海豚, 虽然它们在本区域内的确切分布和丰度尚不得而知。							
<p><b>28. 戴曼尼亚特群岛</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 戴曼尼亚特群岛位于阿曼巴提奈区以外海域。</li> <li>戴曼尼亚特群岛是具有重要国家和区域生态和生物意义的一个突出区域。有各种大量的海鸟在这些岛屿上筑巢, 每年还有多达 400 只雌性玳瑁在这里筑巢, 可能是世界上这一极度濒危物种的最密集的栖息地。这里的珊瑚群落和珊瑚礁是国内最成熟的之一, 并且拥有至少一种阿曼特有物种。经常在本区域出现的其他物种包括海龟、鲸目动物和各种海鸟。</li> </ul>	M	H	H	H	H	M	H
<p><b>29. 阿曼阿拉伯海</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于阿曼南部以外海域, 处于拉斯哈德半岛以北和阿曼与也门边界以南之间, 并且向近海延伸数百公里。本区域包括阿曼中部和南部沿海三个核心领域。</li> <li>它位于世界五大上升流区域之一的中心, 该上升流在沿岸海域和最远达近海 300 至 400 公里处都有出现, 并且影响到深达约 250 米的水层。与阿拉伯海内季风带动的上升流相关的高初级生产力催生了更广大区域的生态系统。它还形成了适合于至少 20 种鲸类动物觅食的环境, 其中包括世界上最孤立的鲸鱼——濒危阿拉伯海座头鲸。卫星跟踪表明了这些鲸鱼及濒危和极度濒危海龟等其他动物物种的首选栖息地。浅水区生长着大量的海草和海藻群落, 而且以特有的方式共同生长着地方性大型藻类和珊瑚群落。这种不寻常的热带和新温带物种的混合形成了一个全球特有的生态群落。一个特殊的珊瑚群落或许是地球上已知最大单一特异性的珊瑚群落, 几乎全部由一个尚未对其进行描述的物种——卷心菜形珊瑚组成。由西南季风形成的特有条件有助于鱼类种群在基因、种群和物种到生物群落和生态系统方面保持丰富的生物多样性。与阿曼其他地方相比, 本区域的上层、中层和底层鱼类都更加丰富。鸟类是阿拉伯海的另一个重要特征, 其中包括本区域特有的一些接近濒危的厚嘴燕鹳和索科特拉鸬鹚种群。在冬季, 沿海湿地拥有五十万或更多只鸟类, 主要是海鸥、燕鸥及水鸟。</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 90 页						
<p><b>30. 阿拉伯河三角洲</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于一个狭长浅海区的北端，该浅海区在伊拉克法奥市伊拉克南部边界形成一个西南走向的三角形半岛，向西北延伸，在 Knor Abdulla 形成与科威特的海上领土边界，到 Knor Al-Zubair 运河结束。该河的南端成为伊拉克与伊朗的边界，往下一直到注入海湾的河口处。长度为 200 公里。宽度不等，最窄处在巴士拉，仅为 232 米，最宽处在河口，为 800 米。</li> <li>阿拉伯河三角洲是由幼发拉底河和底格里斯河在伊拉克南部的巴士拉省古尔奈镇合流而成。本区域包含众多独特的海洋、沿海及潮汐生境，包括泥质潮间带。本区域特别是科威特布比延岛对面的霍尔阿卜杜拉沿海水域，成为许多鱼类和其他重要经济海洋和微咸水甲壳类和软体动物以及其他无脊椎动物群体孵育和孵化区。阿拉伯河三角洲在整个海湾地区发挥独特的影响。</li> </ul>	H	H	-	H	H	H	M
<p><b>31. 莫克兰/达兰—吉沃尼海区</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域处于伊朗和巴基斯坦之间，是一个跨界沿海区域，从巴基斯坦的甘兹到延伸到伊朗的坦格海角。</li> <li>本区域广泛的沙质海岸尤其成为榄蠵和绿海龟的重要筑巢地。沼泽鳄在本区域的河流及河口水域的最西边均有分布。恰赫巴哈尔湾的东部拥有只在阿曼海北部知名的珊瑚礁。从瓜达尔到恰赫巴哈尔湾一带水域已有江豚出现的记录。吉沃尼海角及邻近地区是著名的海洋无脊椎动物和鲸类动物生物多样性十分丰富的地区。本区域的沿海水域以鱼类和龙虾鱼获量很大而闻名。本区域还拥有种类丰富的水鸟。</li> </ul>	H	H	H	H	H	-	M

表3. 对东亚海洋符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述

(详细资料载于促进描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的东亚海洋区域讲习班报告之附件五的附录, UNEP/CBD/SBSTTA/INF/24)

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<p><b>1. 海南东寨港红树林国家级自然保护区</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于海口市美兰区东北部 (东经 110°30'-110°37', 北纬 19°51'-20°01')。面积为 5,400 公顷。</li> <li>本区域具有重要的沿海红树林生态系统, 拥有中国最大的热带原始自然红树林。本区域也具有非常丰富的生物多样性, 特别是有各类海洋和沿海物种, 例如红树林森林、水禽、浮游植物和浮游动物。这一河口和沿海泥潭生态系统位于北热带边缘, 也是越冬鸟类的重要栖息地。</li> </ul>	M	H	H	H	-	H	M
<p><b>2. 山口红树林国家级自然保护区</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域地处中国广西壮族自治区合浦县东南部沙田半岛两侧。位于北纬 21°28', 东经 109°43'。总面积 8,000 公顷, 沿海岸绵延约 50 公里。</li> <li>本区域有 14 种红树林和大量底栖硅藻、鱼类、贝类、鸟类和昆虫, 已成为中国最大的热带沿海红树林区域之一。</li> </ul>	M	-	H	M	M	M	M
<p><b>3. 南麂岛海洋保护区</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域总面积为 201.06 平方公里, 包括陆地面积 11.13 平方公里。位于东经 121°05' 和北纬 27°27'。</li> <li>本区域拥有高度生物多样性, 包括 427 种贝类和 178 种大型底栖藻。号称“贝藻王国”。还有 459 种微藻、397 种鱼类、257 种甲壳动物和 158 种其他海洋生物。其中 9 个物种列入自然保护联盟濒危和易危物种名录。</li> </ul>	H	M	M	L	M	H	M
<p><b>4. 冷泉</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于台湾盆地西南部, 在北纬 21°12' 东经 118°30'E、北纬 21°12' 东经</li> </ul>	H	M	L	M	H	L	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明, 见第 90 页							
<p>120°17'、北纬 22°19'东经 118°30'和北纬 22°19'东经 120°17'之间, 水深为 2,900 米至 3,000 米。本区域面积约为 14,000 平方公里。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>本区域具有独一无二的深海生态系统, 不仅因为有多样的细菌、贻贝、蛤蜊、毛蟹和虾类种群, 而且它们的栖息地主要由方解石、文石、石灰石、黄铁矿和自生矿物(包括菱铁矿、重晶石、石膏和天然硫)组成, 支撑了大量的细菌、贻贝、蛤蜊、毛蟹和虾类。</li> </ul>							
<p><b>5. 务安泥滩</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于朝鲜半岛西南沿海地区, 在北纬 35° 04' 20" 至 35° 07' 52" 和东经 126° 21' 2" 至 126° 27' 9" 之间。面积约为 42 平方公里。</li> <li>本区域保持了原始环境, 拥有成长良好的底质来支持多种迁徙水鸟和渔业资源。沉积物具有 30-40% 的粘土含量。该区域有较高的保护价值, 因为有许多全球濒危和保护物种在此孵化、养育和觅食。这对海鸟来说是非常丰富的觅食地。已观测到属于 48 个物种的约 29,000 只越冬鸟类。此外, 务安泥滩分布了 47 种盐生植物。底栖动物的多样性也非常丰富。务安泥滩自 2001 年起成为保护区, 2008 年被指定为《拉姆萨尔公约》湿地。</li> </ul>	H	H	H	L	H	H	M
<p><b>6. 东亚浅海潮间带区域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域包括了 20 个独立地点, 组成东亚海洋迁飞路线网络。这些地点位于日本、大韩民国、中国、越南、泰国、马来西亚、印度尼西亚、菲律宾和缅甸。</li> <li>东亚沿海浅海潮间带区域对许多越冬迁徙鸟类的生存至关重要, 它们生命周期的不同阶段都依靠这些潮间带, 尤其是在迁徙时期, 对繁殖和非繁殖种群来说, 一些地点(特别是中国、大韩民国、朝鲜民主主义人民共和国的黄海生态区域)都是重要隘道。不同的物种有不同的迁徙策略来完成迁徙, 这取决于迁飞路线沿途的地点网络。近几十年来, 潮间泥滩和沙滩以惊人的速度消失(黄海的潮间泥滩和沙滩近五十年消失了 60%), 使越冬迁徙鸟类只能依赖于越来越少的地点。越冬迁徙鸟类数量剧减, 导致多达 30 个物种濒危或严重濒危, 它们的生存依赖于少数几个往往未受到保护的地点。为拯救依赖潮间带的越冬迁徙鸟类, 剩下的所有东亚海洋潮间带都至关重要。</li> </ul>	H	H	H	H	M	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明, 见第 90 页							
<p><b>7. 蓝碧海峡和毗邻水域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 蓝碧海峡位于印度尼西亚东苏拉威西省北苏拉威西岛和蓝碧岛之间, 北濒太平洋, 西邻苏拉威西主岛, 东邻蓝碧岛, 南依马鲁古海。该区域位于东经125°09'- 125°18'和北纬27°08'- 27°25'之间。蓝碧海峡长22公里, 宽2公里。</li> <li>蓝碧礁及其毗邻水域是印度尼西亚海洋生物最丰富和种类最多的地区。蓝碧海峡临近几乎连续的岸礁, 但外海则环绕了透明的深水。蓝碧海峡显示了栖息地异质性, 拥有多个物种, 包括特有的、罕见的和易危的物种。该区域的活珊瑚覆盖率为 12.2 至 60.7%, 共查明了属于 68 个属的 193 个珊瑚物种。但是, 栖息地完全是开放和平淡, 由被一些小型珊瑚块礁分隔的浅海火山砂和平原组成。描述了来自本区域的多个新物种, 例如寄居蟹、虾、蜗牛、章鱼、墨鱼、海蛞蝓、鱼类、珊瑚和浮游动物。记录了来自本区域的许多新物种, 包括印度尼西亚空棘鱼。此外, 蓝碧海峡和毗邻水域号称拥有丰富的金枪鱼资源, 估计达到 587,000 吨。</li> </ul>	H	H	H	H	L	H	L
<p><b>8. 热浪群岛和毗邻区域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 热浪岛位于瓜拉丁加奴东北方约 45 公里 (24.28 海里) 处。热浪岛表面积约为 2,483.58 公顷, 是热浪群岛的九个岛屿中最大的一个。群岛大约位于北纬 5°43'28.92", 东经 102° 59'04.53" 和北纬 5° 49'10.49", 东经 103°03'02.82 之间。</li> <li>热浪岛的珊瑚礁是马来西亚东海岸最好的珊瑚礁之一, 状态普遍良好。马来西亚珊瑚礁现状核查项目 2014 年的研究显示, 热浪岛周围的珊瑚礁状态“良好”, 活珊瑚覆盖率为 58.13%, 略高于巽他大陆架区域礁体的平均值 (56.38%)。鱼类和无脊椎动物的多样性一般。根据最近的海洋生物研究, 热浪岛被认为是马来半岛东部大多数海洋生物多样性的种源。丁加奴海滩为玳瑁、棱皮龟和濒危的绿甲海龟提供了筑巢地。马来西亚共有 78 个海龟筑巢地, 其中丁加奴海滩有 36 个。海龟在丁加奴的每一处海滩登陆, 但筑巢地集中在热浪岛、停泊岛、帕纳里克、兰道阿邦、北加、格里加和基加勒。</li> </ul>	M	H	H	H	-	M	L
<p><b>9. 马六甲海峡南部</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域包含马来西亚森美兰州至印度尼西亚廖内群岛的水域和海滩, 包括了现</li> </ul>	H	H	H	H	M	M	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明, 见第 90 页							
<p>有的海洋保护区、海龟筑巢区以及海龟觅食区、本区域北界为东经 101.6°、北纬 2.42°，南界为东经 104.98°、北纬 0.57°。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>本区域的独特性在于它是夹在苏门答腊岛和马来半岛之间的狭窄浅海水域，与新加坡海峡和廖内群岛相连。此处是极少的玳瑁存活种群的重要觅食和筑巢地。森美兰州和马六甲州的海滩及毗邻区域是筑巢玳瑁的主要聚集地，邻宜河为濒危的咸水泥彩龟和巨河龟提供了重要栖息地。本区域的海草床、河口和红树林拥有丰富的海洋资源。</li> </ul>							
<p><b>10. 尼诺科尼斯桑塔那国家公园</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于南纬 8°27' 00" 和东经 127°20' 00"，面积为 1,236 平方公里。</li> <li>本区域拥有丰富的海洋多样性，包括鲨鱼、珊瑚鳎鱼（鳃棘鲈种）和高度濒危的苏眉鱼（波纹唇鱼）以及聚集在本区域珊瑚礁周围的其他海洋物种。由于海洋混流，本区域的生产力也很高，增加了本区域的营养物浓度，支持了高度生物多样性。</li> </ul>	M	M	H	M	M	H	M
<p><b>11. 上泰国湾</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于北纬 13°2' 39.994"，东经 100° 27' 50.783，面积为 9,565 平方公里，海岸线绵延 400 公里。本区域包括泰国春武里府、差春骚府、沙没巴干府、曼谷市、沙没沙空府、沙没颂堪府和碧武里府的沿海地区。</li> <li>本区域有一系列栖息地和高度的生物多样性。本区域有红树林森林、大型底栖动物群、浮游植物和浮游动物以及鱼类、鸟类（红树林鸟类和迁徙鸟类）和濒危海洋物种，例如玳瑁、绿甲海龟、伊洛瓦底江豚、江豚、中华白海豚、印太洋宽吻海豚和布氏鲸。本区域的沿海水域是布氏鲸的觅食、交配和养育场所。</li> </ul>	M	H	H	M	M	M	L



区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明, 见第 90 页							
<p><b>12. 下龙湾-吉婆石灰石岛群</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 下龙湾-吉婆石灰石岛群海域位于越南海防市东京湾东北部的近岸地区, 包括白土长湾国家公园、下龙湾世界自然遗产、吉婆岛国家公园、吉婆岛生物圈保护区和海洋公园以及龙舟岛, 总面积为 15.783 公顷, 海洋区域 9.658 公顷。</li> <li>下龙湾-吉婆石灰石岛群海域拥有 2,400 个独具特色的石灰石岛和小岛, 还有特别的岛屿岸礁。它包含非常多样的沿海和海洋栖息地和生态系统, 包括珊瑚礁、海草床、红树林、沙滩和珊瑚滩、硬底和软底和底层、潮汐湿地、喀斯特盐湖、岸湾、海湾、喀斯特洞穴、海底喀斯特谷地、喀斯特漏斗、喀斯特井、河床石和浅水区域。还有极为多样的物种, 包括浮游植物、浮游生物、软体动物、甲壳动物、海洋鱼类、爬行动物、蛇类、海龟和哺乳动物。</li> </ul>	H	H	H	H	M	H	M
<p><b>13. 刁曼海洋公园</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 刁曼海洋公园群岛由九个岛组成, 是马来半岛 42 个海洋公园中最大的。该区域位于东经 104° 11' 和 北纬 02° 47'。群岛长 19 公里, 宽 11 公里, 海域面积 25,115 公顷。</li> <li>刁曼海洋公园的珊瑚礁在马来西亚东海岸数一数二。2014 年开展的一项研究显示, 该区域的珊瑚状况良好, 活珊瑚覆盖率 60%, 26% 状况极佳, 37% 状况优良。在刁曼海洋公园的珊瑚礁共发现来自 55 个家庭的 326 种珊瑚礁鱼。刁曼岛下潮带的海草场为在马来半岛东海岸各岛屿间游弋的儒艮提供了良好的庇护所。在这里发现了一些罕见和重要的物种, 例如黑条盔鱼, 两种罕见和未被描述的沙鱼和罕见的鲈鱼, 此外, 在刁曼岛还发现了十七种世界罕见的物种。刁曼岛的生物多样性高, 被认为是马来西亚东部大部分海洋生物多样性的种源。</li> </ul>	H	H	H	M	M	H	M
<p><b>14. 高龙岛海洋国家公园</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于北纬 10°35'7.49", 东经 103°17'55.36", 包括柬埔寨沿海城镇西哈努克港外海 25 公里的高龙群岛周围的 78 平方公里海域。</li> <li>本区域位于柬埔寨大陆外泰国湾内的一个大岛周围。该岛离海岸约 43 公里, 有 23 个长</li> </ul>	L	M	H	H	M	M	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明，见第 90 页							
<p>度和成分各异的海滩。本区域包括珊瑚礁和海草栖息地，支持了区域内数量庞大的几种海洋哺乳动物，包括儒艮、伪虎鲸、长吻真海豚、点斑原海豚、侏儒飞旋海豚、印度—太平洋宽吻海豚和印度—太平洋驼海豚。还支持了三种全球濒危的海龟，即绿甲海龟、玳瑁和棱皮龟。</p>							
<p><b>15. 兰比海洋国家公园</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于缅甸德林达依省博宾镇。</li> <li>本区域是缅甸 43 个保护区之一，是该国唯一的国家海洋公园，位于丹老群岛，这个群岛由 800 多个岛屿组成，沿安达曼海海岸线绵延 600 公里。本区域拥有多个重要的生态栖息地，包括红树林森林，珊瑚礁和海草，是软体动物、甲壳动物、棘皮动物和鱼类，以及绿甲海龟和儒艮等以海草为食物的濒危物种及在潮间带和潮下带觅食的各种鸟类的重要栖息地。</li> </ul>	M	H	H	M	M	H	L
<p><b>16. 拉贾安帕特群岛和极乐鸟半岛北部</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于印度尼西亚东部的巴布亚岛西北部。地处东南亚赤道附近，是珊瑚三角区的中心，包括无数小岛和珊瑚礁。拉贾安帕特群岛由四个主岛和数百个其他小岛组成，位于极乐鸟半岛海景的西侧。拉贾安帕特群岛和极乐鸟半岛北部全部突出区域的边界包括俾斯麦所罗门海生态区的两个毗邻区。</li> <li>极乐鸟半岛海景是世界上最重要的生物多样性热点，包括极具多样性的地理地貌、栖息地和海洋物种。本区域地处珊瑚三角区的中心，是全球热带浅水海洋生物多样性的集中区，有超过600种珊瑚和1,638种珊瑚鱼。本区域因具有非常丰富和多样的礁石栖息地和种群而为人所知，为金枪鱼提供了觅食地，为棱皮龟提供了繁殖地。强烈的洋流生成了拉贾安帕特群岛的地方旋流和湍流，使珊瑚幼虫能够在礁石之间良好连通，有助于珊瑚礁的高复原力。本区域对海龟和鲸鱼等多种濒危物种的生命历史阶段具有重要意义，还拥有许多特有物种，加上上述特征，使之成为全球重要区域。</li> </ul>	H	H	H	M	H	H	H
<p><b>17. 阿陶罗岛</b></p>	M	M	M	M	M	H	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明, 见第 90 页							
<ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于东帝汶帝力市以北约 27 公里, 面积约为 144 平方公里。</li> <li>本区域是阿陶罗岛和东帝汶之间的大洋海峡内的海洋巨型动物群的家园。阿陶罗岛是一个被原始海域包围的小岛。研究显示, 阿陶罗岛具有高度生物多样性, 在阿陶罗岛周围朝印度尼西亚阿洛岛方向发现了被称为休氏鸚鵡鱼的新物种。阿陶罗海域也被视为在印度洋和太平洋生活和迁徙的儒艮的热点地区。</li> </ul>							
<b>18. 苏禄-苏拉威西海洋生态区</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 苏禄-苏拉威西海洋生态区位于北纬 15°/ 东经 116°和北纬 0°/ 东经 127°, 正好在赤道上方, 面积为 1,003,526 平方公里。</li> <li>本区域地处印度洋-西太平洋珊瑚三角区的顶点, 位于全球海洋生物多样性的中心。根据多项科学研究, 本区域拥有最多的珊瑚和热带珊瑚鱼多样性。苏禄-苏拉威西海洋生态区是珊瑚礁、海草场和红树林森林的家园, 这些地貌也支持了鱼类、海龟、海豚、鲸鱼、鲨鱼、鳐鱼和其他不为人所知但同样重要的海洋植物和动物群。</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	L
<b>19. 班哈姆隆起</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域的东面和北面与西菲律宾海盆相邻, 西面和南面与吕宋岛相邻, 位于东经 123° 30' 至 126° 00' 和北纬 17° 42' 至 15° 36' 之间。</li> <li>本区域是吕宋岛东海岸外相对原始的海底高原, 面积为 1 300 万公顷。该地对近海荧光珊瑚礁生物多样性和渔业可持续性来说具有极其重要的生态意义。除了是重要的生物多样性来源和有助于濒危生态系统的复原力以外, 本区域也是太平洋蓝鳍金枪鱼的唯一已知产卵区。此外, 最近的研究认为, 班哈姆隆起与西界洋流的交互作用可增强生物生产力。</li> </ul>	H	H	H	M	-	M	H
<b>20. 北海道东部</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于北纬 42.9°和 45.4°以及东经 144.3°和 145.8°之间, 包括知床半岛周围的岩岸; 根室海峡的沿海和泻湖区域; 根室半岛、齿舞群岛和色丹岛周围的岩石栖息地; 东太平洋海岸的岩岸和河口。</li> </ul>	H	H	M	H	H	M	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<ul style="list-style-type: none"> <li>本区域拥有日本最原始的自然生态系统。这里的海洋生态系统受到亲潮寒流和冬季冰封的强烈影响, 使此地成为特别适应寒冷气候的海洋物种的家园。本区域有各种生态系统类型, 包括咸水河口和泻湖、潮间坪、潮间岩岸、海藻床和巨藻森林。</li> </ul>							
<p><b>21. 南西诸岛</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于北纬 23.9°和 28.7°以及东经 122.8°和 130.2°之间, 由奄美岛、冲绳岛、庆良间诸岛、宫古列岛和八重山诸岛组成。</li> <li>日本南西诸岛包括奄美群岛、冲绳列岛、庆良间诸岛、宫古列岛和八重山诸岛, 属于亚热带地区, 有岸礁、堡礁和环礁。大多数区域的礁石上有红树林和海藻床, 栖息地绵延的海景生活着各种各样的动物群和植物群, 包括许多特有物种。</li> </ul>	H	H	H	H	H	H	H
<p><b>22. 九州西部内海区域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于北纬 31.9°和 33.2°以及东经 129.9°和 130.7°之间, 包括有明海、天草和八代海 (长崎县、佐贺县、熊本县和鹿儿岛县)。</li> <li>本区域因大型潮幅而独具特色。有明海和八代海水域内部有广阔的泥滩。在这些潮间坪中出现了属于不同生物分类群的底栖生物及特有物种。本区域的外海岸有各种潮间和潮下栖息地, 包括岩岸、海藻和海草床以及温带珊瑚群落。</li> </ul>	H	H	H	M	M	H	M
<p><b>23. 四国岛和本周岛南部沿海区域</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于北纬 32.7°和 35.4°以及东经 132.2°和 139.9°之间, 包括四国岛西南 (高知县和爱媛县)、纪伊半岛南部 (和歌山县)、志摩半岛 (三重县)、伊豆半岛 (静冈县)、房总半岛 (千叶县) 和伊豆七岛。</li> <li>本区域受到黑潮暖流的显著影响, 拥有底栖植物群和动物群。开放的沿海区域主要是岩岸, 突出岬角后的半封闭海湾是软底底栖生物 (包括海草床) 的适宜栖息地。大部分地方还有温带珊瑚群落。</li> </ul>	H	H	M	H	H	H	M
<p><b>24. 包括屋久岛和种子岛的南九州</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地: 本区域位于北纬 30.1°和 31.8°以及东经 130.3°和 131.2°之间, 包括种子岛、屋</li> </ul>	M	M	M	M	M	H	M

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
关于标准说明, 见第 90 页							
<p>久岛、锦江湾和周边沿海地区（鹿儿岛县）。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>本区域位于温带最南部。本地区周围是许多温带海洋物种的南界。本区域拥有各种栖息地，包括暴露海岸的潮间岩岸和潮下海藻床，海湾内侧的海藻床以及种子岛和屋久岛的温带珊瑚礁。</li> </ul>							
<p><b>25. 小笠原群岛</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于北纬 27.8°和 26.5°及东经 142.0°和东经 142.3°之间。</li> <li>小笠原群岛拥有多种特有物种。2011 年，整个区域被宣布为教科文组织世界遗产地。沿海区域位于亚热带气候区，有着大洋岛屿特有的生长良好的珊瑚礁，本群岛也被公认为是海鸟群落的重要产卵地。</li> </ul>	H	H	H	L	H	H	H
<p><b>26. 兵库县、京都府、福井县、石川县和富山县北部海岸</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于北纬 35.4°和 37.6°，东经 134.5°和 137.4°之间。包括竹野海岸和圆山河口、若狭湾、越前和加贺海岸、能登半岛外海岸以及七尾湾和富山湾南部的毗邻水域。</li> <li>本州岛中部北侧海岸受到津轻暖流的很大影响。与太平洋海岸的其他地方相比，潮差非常小，限制了潮间坪和岩岸的成长。但是，本区域的地形多样，包括沙坪、风化岩岸、复杂里亚斯式海岸、半闭合内湾，最特别的是富山湾的深底，导致局部上涌和海岸周围的高生产力。</li> </ul>	M	H	M	M	H	M	M
<p><b>27. 琉球海沟</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：位于琉球群岛以南，北纬 26.6°、东经 130.1°和北纬 22.7°东经 122.9°之间。</li> <li>本区域是菲律宾板块和亚欧板块的交界处。琉球海沟 5,802-5,808 米，1,400–1,500 米和 636–812 米水深的斜坡上包含重要的化能合成生态系统，是六个特有物种的家园。研究发现，该海沟的动物群与其他海沟的动物群存在差异。</li> </ul>	H	H	M	H	L	L	H
<p><b>28. 西千岛海沟、日本海沟、伊豆-小笠原海沟和北马里亚纳海沟</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于北纬 42.1°东经 146.8°和北纬 23.2°，东经 141.1°之间。</li> </ul>	H	H	M	H	L	L	H

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明, 见第 90 页						
<ul style="list-style-type: none"> <li>大洋海沟（水深超过 6,000 米的地方）是独特的栖息地。西太平洋的海沟栖息地（从千岛海沟到马里亚纳海沟）尤其发展良好，生活在这种生态系统中的物种仅与一种或两种渗流有关。因此，海沟内的物种是特有的，非常罕见的，脆弱的和容易灭绝的。幸运的是，因为极端遥远，因此，到现在为止，海沟环境的自然状态得到了很好的保护。</li> </ul>							
<p><b>29. 南海海槽</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于日本本州岛以南，在北纬 35.1°，东经 138.8°和北纬 29.5°东经 130.4°之间。</li> <li>本区域位于菲律宾海和亚欧板块之间的汇聚边界。本区域与俯冲带上的大地震有关。由于存在许多甲烷泉，水深 270 至 4,800 米处发现了大量化能合成生物群落。虽然物种的丰富性不如生产力高的区域，但本区域的特有物种较多：本区域总物种数量的 50% 以上是特有物种。渗流场的底内无脊椎动物（例如巨蛤）的密度更高。</li> </ul>	H	H	M	H	-	H	L
<p><b>30. 相模海槽和伊豆-小笠原岛屿和海底山群</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于日本本州岛以南的西太平洋，在北纬 35.8°东经 141.6°和北纬 26.5°东经 138.6°之间。</li> <li>本区域包括东京海底峡谷、从相模湾和骏河湾陡然下降的海底峡谷以及在相模海槽、房总半岛、大岛之间横跨 330 公里的相模海沟，南至明神礁、水曜海山、木曜海山和海形海山。这些海山通常在构造上活跃，本区域发育了许多化能合成火山口群落区。</li> </ul>	H	H	H	H	H	-	H
<p><b>31. 本州以东对流区</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域位于日本本州岛北部以东，北纬 41.2°东经 145.3°和北纬 35.9°东经 140.8°之间。</li> <li>本区域是亲潮洋流（寒流）和黑潮洋流（暖流）的交汇处。这种复杂的前沿结构构成了温水和冷水漩涡。此外，三陆海岸外的津轻洋流（暖流）造成非常复杂的海洋学特征。本区域的主要产品很多，浮游动物（特别是磷虾）也很丰富。该区域为热带动物提供了重要的觅食区，因此，大洋鱼类和哺乳动物的密度非常高。本区域还是重要的海鸟觅食</li> </ul>	H	H	H	L	H	H	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 90 页						
地。							
<b>32. 蓝鳍金枪鱼产卵区</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 所在地：本区域位于流向日本南部的黑潮暖流上界，在北纬 30.1°、东经 130.7 °至北纬 23.0°、东经 122.5°之间。</li> <li>• 黑潮洋流亚热带区的海水来自南西（冲绳）诸岛，黑潮洋流向北流向九州岛南部海岸，与珊瑚三角区相连，为蓝鳍金枪鱼提供了主要的产卵场。</li> </ul>	M	H	H	H	M	H	M
<b>33. 九州-帕劳海岭</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 所在地：本区域起始于九州岛东南侧都井岬东南方，南抵帕劳近海。分隔了四国和西马利亚纳海盆和菲律宾海盆，在北纬 31.1°-北纬 17.0°和东经 137.1°-东经 132.4 之间。</li> <li>• 九州-帕劳海岭是洋底地形。包括许多死火山（主要在海平面下）链。本区域发现了 213 种鱼类，14 种是科学界新发现的鱼类。还在本区域发现了独特的深海蝴蝶鱼。本区域有白斑海鳗的产卵场。</li> </ul>	H	H	-	-	-	H	H
<b>34. 本州以南的黑潮洋流</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 所在地：本区域位于日本九州岛南部和东南部海岸，四国岛和本州岛以南，在北纬 35.9°东经 141.8°和北纬 30.0°东经 129.9°之间。</li> <li>• 黑潮暖流与九州岛、四国岛和本州岛海岸平行。由九州岛南海岸水下的黑潮洋流亚热带区水域（洋流在此并入房总半岛水域的续流）和该地内侧（陆地一侧）的水域组成）。当黑潮洋流向东移动时，强度变弱并与本州岛东岸外海的凸起区域合流（请参考下文第 35 号区域）。因为海洋学环境复杂，该区域生物多样性程度高，是重要的商业鱼类和乌贼物种特别重要的产卵场。本区域也是江豚的繁殖地。据称本区域有三种濒危鱼类。</li> </ul>	H	H	M	L	H	H	L

区域所在地及其简要描述	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	关于标准说明，见第 90 页						
<p>35. 本州东北部</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：本区域包括日本陆奥湾、原隆太泻湖湖岸和三陆里亚斯式海岸潮间带和潮下带底部，位于北纬 38.2°和北纬 41.6°及东经 140.6 和东经 142.2°之间。</li> <li>本区域是生产力高的海区。受三种不同类型的洋流的影响，例如亲潮寒流、黑潮暖流和津轻洋流。本区域有多种海洋生物群，包括适应冷温和暖温的物种。本区域有各种沿海栖息地类型，包括潮汐滩、泻湖和潮间区的潮间带岩岸以及潮下带水域的海草床（主要是巨藻和马尾藻）。</li> </ul>	H	H	H	H	H	M	H
<p>36. 南西诸岛斜坡的热液生物群落</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>所在地：南西诸岛西斜坡，位于冲绳海槽西侧。</li> <li>本区域发现了许多化能合成生态系统地点，是热液生物群落和渗流群落的家园。本区域的大型和巨型动物群的数量是几个深海化能合成区域中最多的。本地区发现的特有物种也很多：68%的物种是本地区特有的。由于不可进入，本区域仍保持了自然景观和环境。</li> </ul>	H	H	-	H	H	H	H



---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/4 号建议。

---

## 关于《公约》管辖范围内的冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划

缔约方大会，

回顾第 XI/20 号决定第 4 段，该段敦促各缔约方倡导和推动有效的二氧化碳减排，根据《联合国气候变化框架公约》，<sup>188</sup> 包括《巴黎协定》，<sup>189</sup> 通过降低人为源排放和通过增加温室气体汇清除量，并注意到《生物多样性公约》和其他文书的相关性，

1. *注意到* 冷水区域维持着生态上重要和脆弱的生境，例如冷水珊瑚和海绵场，这些生境发挥着重要的生物和生态功能，包括支持丰富的鱼群和食悬浮体有机物，例如海绵、苔藓虫和水螅，其中有些有机物因多重压力因素的合并和累积影响可能正在发生变化，其中包括全球性压力因素，特别是海洋酸化，也有地方性压力因素；

2. *欢迎* 关于冷水区域生物多样性和酸化的科学汇编和综合报告，<sup>190</sup> 并注意到附件一汇总的这份综合报告的主要结论；<sup>191</sup>

3. *通过* 本决定附件二所载的作为海洋和沿海生物多样性工作方案增编的《公约》管辖范围内冷水区域生物多样性自愿具体工作计划，该工作计划可以用作灵活和资源的行动框架；

4. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府和主管政府间组织，在适用情况下，在各自管辖和任务范围内并根据国情，将工作计划中所载的活动付诸实施，并进一步加强当前地方、国家、区域和全球各级的努力，以便：

(a) 避免、最大限度地减少和缓解全球和地方性压力因素，特别是多种压力因素的合并和累积影响；

(b) 维持和加强冷水区域生态系统的复原力，以促进实现爱知生物多样性指标 10、11 和 15，并因此能够持续提供货物和服务；

(c) 确定和保护能够作为残遗种保护区的地区，并酌情采取其他基于地区的养护措施，以便加强冷水生态系统的适应能力；

(d) 加强对冷水区域生态系统的了解，包括提高预测物种和生境的发生率和了解它们面对不同类型压力因素以及多重压力因素的合并和积累影响的脆弱性的能力；

(e) 加强国际和区域合作以支持国家的执行工作，同时借助现有的国际和区域举措，并形成与《公约》范围内不同相关工作领域的协同作用；

---

<sup>188</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1771 卷，第 30822 号。

<sup>189</sup> 联合国气候变化框架公约，缔约方大会，第二十一届会议，第 1/CP.21 号决定（见 FCCC/CP/2015/10/Add.1）。

<sup>190</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/INF/25。

<sup>191</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/4。

5. 邀请各缔约方、其他国家政府以及研究和供资机构，酌情并在其职权范围内和根据国情，促进本决定附件三中所确定的解决研究和监测需要的各项活动；

6. 请执行秘书与各缔约方、其他国家政府和相关组织协作，便利、促进和支持执行本决定附件二所载的工作计划，除其他外，在资金允许的情况下，为能力建设活动提供便利，并分享通过执行工作计划所汲取的经验和教训的信息，包括通过与联合国粮食及农业组织、国际海事组织、国家海底管理局、区域海洋组织、区域渔业管理机构和其他有关组织进行协作。

#### 附件一

### 来自关于冷水区域生物多样性及海洋酸化的科学汇编和综合报告的关键信息<sup>192</sup>

#### 冷水生物多样性与生态系统

1. 冷水区域维持着具有生态重要性的生境，包括冷水珊瑚和海绵场。冷水珊瑚生境的相关生物多样性已得到很好的了解，而关于冷水海绵场功能生态学及生物多样性的工作还在扩展。

2. 冷水珊瑚生境通常比周围的海底生境更具生物多样性，并且供养着特有的动物群体。例如，冷水珊瑚礁供养着丰富的滤食性生物，包括海绵、苔藓虫及水螅。

3. 冷水珊瑚生境可以在鱼类生物学方面发挥重要的功能作用。新证据表明，在冷水珊瑚生境中发现了大量的某些鱼类，而有些物种会利用冷水珊瑚礁作为产卵场所。

#### 冷水区域生物多样性所面临的压力及威胁

4. 自前工业时代以来，海洋酸化的  $H^+$  离子浓度已增加约 26%。化石燃料燃烧和其他人类活动导致二氧化碳排放增多，导致海面温度上升和海洋酸化。

5. 海水中碳酸盐的饱和状态随深度和区域的变化而变化。由于低温，极地水域和深水中饱和状态非常低。当碳酸盐变为不饱和碳酸钙（许多生物体利用不饱和碳酸钙形成外壳和骨骼），若无活组织覆盖保护，将会溶解。

6. 升温导致的分层增加会减少海洋混合，也会破坏表面碳向更深层海洋输出。海洋温度升高会降低表面的氧溶解度、增加分层，从而造成脱氧。这导致来自表面的下降氧气减少，意味着供深层生物体呼吸的氧气减少，并且含氧量低的区域可能会扩大。

7. 海洋酸化、海洋温度上升和脱氧一起发生，会导致冷水区生物体的生理机能和生境范围发生重大变化。海洋酸化对许多海洋物种都是有害的，会影响它们的生理机能和长期适应性。霏石饱和层的浅水作用也将使许多钙化物种处于潜在的腐蚀性海水中。温度升高能直接影响许多生物体的生理机能，并间接导致脱氧作用加剧和低氧区扩大。这会导致群落迁移、氮循环变化和生境范围改变。

8. 破坏性捕鱼方式可能会严重影响脆弱海洋生态系统。许多冷水生物生态系统生长速率较慢，受影响后恢复可能会用几十年至几百年甚至是几千年时间。（通过破坏和改变）生物多样性降低、生物量和生境缩减，可能导致更广泛的生物生态化学循环。

<sup>192</sup> 根据 UNEP/CBD/SBSTTA/INF/25。

9. 海洋矿物勘探和开采对深海海洋生物多样性和生态系统都有重大影响。影响可能包括生境破坏、生态毒理学、生境条件变化、排放富营养深水到表面群落以及地方种群潜在位移或灭绝，除点源开采影响之外，对在广阔区域处置尾矿的后果的了解也尤为重要。

10. 碳氢化合物开采可能影响不同地理范围冷水生物多样性。虽然钻切割可覆盖并妨碍平台周围的地方海底生物，但是石油泄漏事故有可能在深层和（或）数百平方公里区域内整个水体产生环境影响。

11. 深海沉积累积了塑料微纤维和其他污染物。某些深海沉积中发现大量塑料微纤维，是表层的四倍，这意味着深海可能是主要的塑料微粒坑。

12. 具有侵略性的物种可能导致局部物种灭绝并对生态系统服务带来损害。海洋生物入侵的主要路径是排出压舱水和船体污损。

13. 在过去的十年里，生物勘探急速增加，并且通常在发现了极端微生物的深海进行。这些区域通常具有非常特殊的环境条件，而且如果生物体被认为具有高收益，这些区域的生物勘探可能具有对生境产生损害的风险。

### 全球海洋酸化的监测

14. 全球海洋酸化的监测与日俱增，同时需要进一步开发预测模型。整合良好的全球海洋酸化监督网络，对于提高对当前变异性的了解和开发提供未来条件预测的模型来说至关重要。新兴技术和传感器的发展增加了这一进化网络的效率。但仍然需要政府、工业和学术界之间进行更大的跨部门合作，以促进建立全球化综合监督系统。

15. 海水的酸碱度值显示了大量自然的时间和空间变异。海水酸度每天、每个季节都在地方和区域范围内随着海水深度和温度自然地发生变化。只有通过量化这些变化，才能了解当前海洋生态系统正处于什么样的条件下。反过来，这将增加对海洋生态系统将在未来气候中如何发生变化的了解。

### 解决不确定因素

16. 需要更好地了解食物网中物种之间的相互作用。气候变化对一种生物体所产生的影响是否会影响其他生物体健康，目前对此十分缺乏了解。预计群体未来可能遇到的情况的围隔实验可以帮助解决这些问题。

17. 海洋酸化的影响需要就冷水生物体不同生命阶段进行研究。许多生物体的早期生命阶段受海洋酸化影响的风险更高，其中的影响包括幼虫变小、形态复杂性降低以及钙化降低。需要就多种冷水生物体不同生命阶段开展进一步工作。

18. 现有生物体回应海水酸化的变异性需要进一步调查，以评估进化适应的潜力。钙化和非钙化海藻培养的多代研究表明，某些物种可能会适应高浓度二氧化碳。对于长寿的生物体或深海生物体来说，此类研究更难进行。即使具有适应性，群落构成和生态系统功能仍然可能发生改变。

19. 海洋酸化研究越来越需要涉及其他的压力因素，如温度和脱氧，因为这些都将在未来实际条件下发生。酸化可能与地方和全球范围内的海洋环境中很多其他的变化产生相互作用。这些多个压力因素包括温度、营养素和氧气。对整个群落进行的就地试验（使用自

然二氧化碳喷口或富二氧化碳围隔实验)为调查群落多个压力因素提供了很好的机会,增加了我们对于未来影响的了解。

### 解决海洋酸化影响和监测知识空白的倡议

20. 增加对未来气候变化影响了解的国家和国际倡议越来越多。通过连接国家倡议与国际协调机构,处理全球知识空白和监测将会更有效。

### 现有管理和改进需求

21. 处理对冷水生物多样性影响相关的法律和政策环境主要包括部门的全球和区域措施。虽然存在综合管理办法相关措施,但是目前无法全面地覆盖整个冷水生物生态系统。

22. 减少二氧化碳排放仍然是管理海洋酸化和升温的关键举措。其他管理备选办法,如减少全国或区域压力因素,可以用来帮助海洋生态系统进行适应并为处理大气二氧化碳浓度争取时间。

23. 我们对单个压力因素所产生的影响的了解通常是有限的,但是我们对于这些压力因素结合起来将对冷水海洋生物和生态系统及其提供的商品和服务所产生的影响的了解更加有限。我们迫切需要了解多个压力因素的相互作用以及潜在的合并和累积影响。

24. 由于多个单个压力因素相互作用,主要独立管理各活动不足以保护海洋生态系统。多个压力因素须采用生态系统办法进行综合管理。

25. 科学研究表明优先保护区应包括适应气候变化影响的区域,从而成为重要生物多样性保护区。冷水珊瑚礁中,这种保护区包括重要礁堡(位于霰石饱和水平线深度以上、可能较少受到酸化影响的礁区)或对维持礁石连通性和基因流具有重要意义的区域,它们可能对于珊瑚物种适应变化条件至关重要。

26. 管理战略还应保护典型生境。与受影响区域相邻或相接的典型海底生境可作为海底物种的重要的保护区或源生境。

27. 迫切需要确定国家、区域以及全球范围内的保护区。描述和确定对生态/生物具有重要意义的海洋区域的工作,包括通过根据《生物多样性公约》对具有重要生态或生物意义的区域进行的工作,以及根据联合国粮食及农业组织对脆弱海洋生态系统进行的工作,可帮助区域和全球进行确定适应酸化和海洋水温升高影响或者可帮助维持基因流和连通性的生境位置的工作。

28. 冷水生物多样性支持经济和福祉,因此,所有利益攸关方都在其管理中发挥作用。各级提高认识和能力建设对未来管理的效率非常重要。

## 附件二

### 关于《公约》管辖范围内冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划

#### 背景和范围

1. 本工作计划根据第 XII/23 号决定第 16 段编制。本工作计划基于有关珊瑚礁物理降解和破坏的工作计划的内容,包括冷水珊瑚(第 VII/5 号决定,附件一,附录 2)。本工作计划应作为海洋和沿海生物多样性工作计划(第 VII/5 号决定,附件一)的一部分自愿执

行。

2. 本工作计划将支持实现海洋和沿海地区的爱知生物多样性指标，尤其针对爱知生物多样性指标 10。本工作计划的范围是深海和公海中的冷水区，包括海底和海面区域。这些区域维系着各种各样的海洋生物和生境，包括在世界大洋中扮演重要生物和生态角色的深水珊瑚和海绵场。越来越多的证据表明，直接人为压力以及全球气候变化和海洋酸化的广泛冲击对冷水区的影响日益显著。

3. 实施本工作计划的同时应按照《联合国气候变化框架公约》的规定，通过清理源头、增加温室气体汇清除，减少人为排放。

### 目标

4. 本工作计划的目标如下：

(a) 避免、最大限度地减少和缓解全球和地方压力因素，以及特别是多种压力因素的合并和累积影响；

(b) 维持和加强冷水区域生态系统的复原力，以促进实现爱知生物多样性指标 10、11 和 15，从而能够持续提供货物和服务；

(c) 确定和保护能够作为残遗种保护区的地区，并酌情采取其他基于地区的养护措施，以便加强冷水生态系统的适应能力；

(d) 加强对冷水区域生态系统的了解，包括提高预测物种和生境的发生率的能力并了解它们面对不同类型压力因素和各种压力因素的合并和累积影响的脆弱性；

(e) 借助现有国际和区域举措，形成与《公约》范围内不同相关工作领域的协同作用，加强国际和区域合作，以支持国家的执行工作。

### 活动

5. 鼓励各缔约方依照国家和国际法律并利用最易得到的科学信息采取以下行动：

5.1 评估需求，并制定与冷水区生物多样性相关的综合政策、战略和方案：

(a) 将冷水区生物多样性相关事项融入国家生物多样性战略和行动计划；

(b) 评估现有关于多重压力因素对冷水区生物多样性的合并和累积影响的国家和国际管理和监管措施，制定和改善关于实施跨部门监管方法的机构间协调和协作的国家机制，包括合并现有国家举措；

(c) 评估现有部门规章对当地压力因素（例如破坏性渔捞、海洋采矿、碳氢化合物的开采、人为噪声、航运、污染和生物勘探）的处理情况，酌情调节监管框架以解决这些压力因素；

(d) 将冷水区生物多样性所受长期气候相关影响纳入当地压力因素的评估；

(e) 确保国家和地方政府间的密切协调，促进土著人民和当地群体参与；

(f) 制定针对常见压力因素的区域策略，作为对国家策略的补充。

5.2 酌情采取以下各项行动，增强现有的部门和跨部门管理，以便解决冷水区生物多样性的压力因素问题，包括来自过度捕捞和破坏性捕捞、污染、海运、海底采矿的压力因素，并根据国家和国际法律及国情采取以下行动：

(a) 加强渔业管理办法，包括在国家和区域范围内将生态系统方法应用到渔业中，包括通过区域渔业机构实施，以解决不可持续的捕捞行为，包括过度捕捞，非法、未报告和不受监管的捕捞，破坏性捕捞，利用联合国粮食及农业组织的相关准则确保有效实施，例如：《联合国粮食及农业组织负责任渔业行为守则》和《公海深海渔业管理国际准则》；

(b) 避免、尽量减少和减轻陆基和海基污染、脱氧和经由压载水和生物淤积引入入侵物种，以防止冷水生态系统和物种受到不良影响，包括实施国际海事组织（海事组织）和其他相关全球和区域组织的文书、工具和准则；

(c) 在冷水珊瑚礁和海绵礁上或其他敏感冷水生物多样性的区域，避免、尽量减少或减轻与碳氢化合物提取相关的负面影响；

(d) 根据国际海底管理局关于国家管辖范围外海底采矿的文书、工具和准则，避免、尽量减少或减轻海底采矿对冷水区生物多样性的负面影响；

(e) 避免、尽量减少或减轻在已知或可能含有脆弱冷水珊瑚礁和海绵礁的区域铺设海底电缆产生的影响。

5.3 制定和应用海洋保护区和海洋空间规划，以减少在生态系统方法和国家发展规划的背景下，本地压力因素，特别是合并和累积的多重压力因素，对冷水区生物多样性的影响：

(a) 增加海洋保护区以及其他以区域为基础的冷水区域养护措施的空间覆盖面和管理成效；

(b) 在养护、保护和管理办法中，酌情确定和优先处理特定的冷水区域，例如：

- 冷水区中具有生态或生物重要性的海域、脆弱海洋生态系统和特别敏感海域；
- 在脆弱性评估中根据生态和社会经济标准认定的冷水区；
- 未受到海洋酸化或海洋升温的影响而能作为残遗种保护区的生境；
- 健康的冷水珊瑚礁、海绵礁和其他冷水海洋生态系统，以便防止其因人为压力因素而退化；
- 霰石饱和层以上、深海处的包含健康珊瑚群的区域；

- 对维持连通性、基因库和多样性及基因流具有重要意义的生境；
  - 生态系统范围内的典型海底生境，包括临近退化区域的生境。
- 5.4 扩大和改进对冷水区域生物多样性的监测和研究，包括通过附件三开列的活动，增加基本知识，了解如何和在多长时间后，气候变化和其他人为压力因素将影响冷水生物多样性、生境和生态系统的长期生存能力，重点是以下活动：
- (a) 提高对冷水区生物多样性的了解，包括物种鉴定、物种分布、群落组成和分类标准，以便为气候和人为压力因素的影响评估提供基准信息；
  - (b) 评估目前和预测的未来压力对冷水区生物多样性的社会经济影响；
  - (c) 更好地了解气候变化、酸化和其他人为压力因素如何影响冷水区生物体、生境和生态系统的生理机能、健康和长期生存能力；
  - (d) 改善对冷水生境环境条件的监控，以认识碳酸盐化学中的变异性；
  - (e) 制定或详述预测模型研究，以确定预测的气候变化将如何影响不同时间尺度上的冷水区生物多样性；
- 5.5 改善研究过程中的协调和合作、信息共享和能力建设，以解决政策和管理需求，并提高公众认识：
- (a) 开展研究合作，将其作为国家项目的一部分，包括分享与冷水区生物多样性相关的信息以及科学合作和能力建设的不机会，解决附件三中所述研究需要；
  - (b) 制定协调战略，以利用积极研究冷水区生物多样性的各科学组织的研究成果，包括提出倡议，例如全球海洋酸化监测网络和国际原子能机构的海洋酸化国际协调中心，提供倡议间信息共享平台，以支持《公约》的工作；
  - (c) 改善参与者间知识共享，提供参与评估、监测和研究的不机会；
  - (d) 为利益攸关方开展实施有针对性的教育和提高认识活动，介绍冷水区生物多样性和生态系统的社会经济价值，以及在通过减少人为压力因素以增强冷水区生物多样性的复原力的过程中各利益攸关方扮演的角色；
  - (e) 与土著人民和地方社区、渔民、民间团体和民众合作，改善用于预测模型评估、监测和验证的信息，包括传统知识、渔民知识和公众科学的应用；

(f) 提高决策者对冷水区生物多样性相关重要科研成果的认识，促进将本工作计划中的活动纳入相关国家战略和行动计划、以及国际、区域和国家级的相关研究和监测方案。

5.6 确定和提供在国家、区域和全球级别可持续的资金来源，以便能够实施本工作计划所述活动：

(a) 通过国家预算系统（例如环境、气候变化适应基金），确保拥有必要的财力实施增进冷水区生物多样性复原力知识的措施，并支持优先重视附件三中的监测和研究需求；

(b) 应用综合多样的管理影响冷水区生物多样性压力因素的融资方案；

(c) 通过能力建设和融资过程简化，克服关键瓶颈，并改善资金获取渠道。

### 附件三

#### 支持关于《公约》管辖范围内冷水区生物多样性的自愿具体 工作计划的实施所需监测和研究工作

1. 提高对冷水区生物多样性的认识，为气候变化和其他人为压力因素的影响评估提供基准信息：

1.1 支持正在进行的冷水区生物多样性研究，以填补物种鉴定、物种分布和群落组成的基础知识空白，包括生物分类标准化；

1.2 确定关键生境提供者及其在生态系统中的功能角色，以了解优先保护和管理的生物体；

1.3 了解全球范围内关键生境维系的生物多样性，并评估现有知识空白；

1.4 描绘碳酸盐饱和和自然梯度沿线的生物多样性和珊瑚生存能力，以确定珊瑚生物多样性和健康的主要预测因素，评估碳酸盐饱和状态，确定生物多样性和特有现象的热点位置，帮助验证预测模型，以及进一步认识酸化对生态系统功能和生存能力的影响。

2. 评估当前和预测的未来压力对冷水区生物多样性的社会经济影响：

2.1 提高对冷水区生态系统产品和服务的认识；

2.2 研究多重尺度上冷水区间的连接性（流动物种的基因和迁移）；

2.3 研究对具有重要环境、社会、文化和经济影响的生态系统和生态系统服务的流动影响。

3. 开展研究，以评估气候变化和其他人为压力因素如何影响冷水区生物体、生境和生态系统的生理机能、健康和长期生存能力：



- 3.1 在可行的情况下，对关键个别物种开展受控实验室实验（生态系统工程师、关键物种），了解其代谢、生理和行为反应，对海洋酸化、升温和脱氧的潜在交互作用以及人为压力因素的容许限度/阈值；
  - 3.2 利用中型生态系统开展实地实验，以了解对海洋酸化的基本生态反应，包括酸化如何改变浮游生物的繁殖力、幼虫生态、食物网和分类群的竞争互动力；
  - 3.3 在个体、群体和生态系统层面评估用于海洋酸化生物多样性研究的实验设计，以确定最佳做法；
  - 3.4 确定与单一和多重压力因素相关的物种适应（或进化）能力，以评估关键生态系统的长期复原力及其持续供应产品和服务的能力；
  - 3.5 开展长期实验，以评估是否长期以来生物体的生存伴随隐藏的能量、结构和繁殖成本；
  - 3.6 开展实验，以评估是否在生物体的不同生命阶段中，幼虫期更易受到潜在影响，以及是否这会影响到关键物种的长期适应性；
  - 3.7 将酸化的生态、生理和微生物影响的广泛评估纳入研究，以研究其对个体、物种和生态相互作用的广泛影响。
4. 改善对冷水生境环境条件的监测，以了解碳酸盐化学中的变异性：
    - 4.1 制定或详述现有的冷水区物理化学水化学监测方案，以更好地理解海洋碳化学的自然时空变异性；
    - 4.2 将国家管辖范围内的物理化学水化学检测纳入国际方案，例如全球海洋酸化监测网络和全球海洋观测系统等举措；
    - 4.3 支持研发用于快速、经济评估海水碳酸盐化学的技术；
    - 4.4 如有可能，将碳酸盐化学抽样纳入海洋监测方案。
  5. 制定或详述预测模型研究，以确定预测的气候变化将如何影响不同时间尺度上的冷水区生物多样性：
    - 5.1 改善海洋碳酸盐模型，以理解碳酸盐饱和状态及其主要驱动因素的三维时空变化，包括变化的大气二氧化碳条件和洋流；
    - 5.2 记录国家、区域和全球层面上限制模型预测能力的现有数据知识空白；
    - 5.3 将海洋碳酸盐化学查勘和海洋学模型与生物物理和生态信息结合，以预测酸化影响的时空变异性，从而帮助识别面临极大威胁的区域和可作为残遗种保护区的区域；
    - 5.4 优化生境建模，以便从海水碳酸盐化学、海洋学和水体建模和幼虫散布预测关键生境和生物多样性事件。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/5 号建议。

---

## 解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响

缔约方大会，

### 人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响

1. *注意到* 文件<sup>193</sup>中所载的题为“关于水下噪声对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的科学综论”的最新报告，并*邀请*各缔约方、其他国家政府和相关组织在其职权范围内，依照国家法律和国际协定，酌情利用这些信息；

2. *回顾*第 XII/23 号决定，尤其是第 3 段，并*邀请*各缔约方、其他国家政府和各主管组织，包括国际海事组织、养护野生动物移栖物种公约、<sup>194</sup>国际捕鲸委员会、其他相关利益攸关方以及土著人民和地方社区，酌情在其职权范围内，并依照本国法律和国际法，开展进一步的协作和分享其根据预防性办法和依照《公约》的序言采取各种措施（包括同一决定第 3 段中所述各项措施），避免、最大限度地减少和缓解人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的重大不利影响的经验，并*请*执行秘书在资源允许的情况下，继续其汇编、综合和传播这些经验的工作，包括关于水下噪声对海洋和沿海生物多样性的不利影响的科学研究，并根据科学查明的需要，同各缔约方、其他国家政府和有关组织协作拟订关于避免、尽可能减少和缓解这些影响的措施的实用指导意见和工具包、将汇编以及前文所提及的指导意见和工具包提供给缔约方大会第十四届会议之前的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

### 解决海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性的影响

3. *回顾*七国集团的《治理海洋废弃物行动计划》，*注意到*编制防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的重大不利影响的指导意见问题专家讨论会的报告；<sup>195</sup>又*注意到*联合国环境大会关于海洋废弃物和微塑料正在进行的工作；

4. 又*注意到*本决定附件所载关于防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的自愿实用指导意见；

5. *敦促*各缔约方并*鼓励*其他国家政府、相关组织，业界、其他相关利益攸关方以及土著人民和地方社区参考本决定草案附件中所载的自愿实用指导意见，根据国家法律和国际法及其职权范围，采取适当措施，防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的潜在不利影响，并将与海洋废弃物相关的问题纳入将生物多样性纳入不同部门的主流的工作；

---

<sup>193</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/8。

<sup>194</sup> 联合国，《条约汇编》，第 1651 卷，第 28395 号。

<sup>195</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/7。

6. 邀请各缔约方和其他国家政府酌情考虑扩大的生产者责任，如果海洋废弃物损害或很可能损害海洋和沿海生物多样性和生境，生产者需采取应对措施；

7. 敦促各缔约方，并鼓励其他国家政府和相关国际组织拟订并执行各项措施、政策和工具，防止在海洋和沿海环境里弃置、处置、遗失或丢弃生产或加工的任何持久性固体材料；

8. 邀请各主管政府间组织，包括国际海事组织、联合国粮食及农业组织、联合国环境规划署以及各区域海洋组织和其他主管机构，在其任务规定内采取适当措施，并协助各缔约方和其他国家政府，采取适当措施，防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的潜在不利影响，同时参考本决定附件中所载的自愿实用指导意见；

9. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 通过促进经验、信息、工具包和最佳做法的分享，协助各缔约方、其他国家政府和相关组织，包括国际海事组织、联合国粮食及农业组织、联合国环境规划署、联合国海洋事务和海洋法司、各区域海洋组织和其他主管机构，彼此协作，包括在海洋废弃物问题区域行动计划的框架内进行协作，在缔约国和其他国家政府各自管辖范围内以及在政府间组织的任务范围内实施防止和减缓海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境造成影响的措施，包括本项决定草案附件所载的自愿实用指导意见中提出的措施；

(b) 协助向发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，提供能力建设的机会，以便在国家管辖区域内实施防止和减缓海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境造成影响的措施，包括本决定草案附件所载的自愿实用指导意见中提出的措施。

#### 附件

### 关于防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的自愿实用指导意见

#### 海洋废弃物及其对海洋和沿海生物多样性和生境的影响

1. 海洋废弃物通常被界定为在海洋和沿海环境中丢弃、处置、丢失或遗弃的任何持久性、经过制造或加工的固体物质。这包括经由河流、排水或污水处理系统或风力运至海洋环境的陆上材料。海洋废弃物源自各种海洋和陆地来源。

2. 海洋废弃物带来社会经济成本，威胁人类健康和安全，影响海洋有机物。从很多记录可见，被海洋废弃物缠绕或摄食海洋废弃物，有可能对海洋动物的身体状况带来负面后果，并可能导致其死亡。摄食塑料令人关注的另一个原因是它可能为有害化学品进入食物链提供渠道。此外，已知海洋废弃物还破坏、改变生境和使之退化（例如通过窒息造成），并可能是外来物种转移的一种病媒。

3. 负面后果包括：个体的生物和生态性能的改变、外部伤害或死亡。确定摄食海洋废弃物对个体有机物的影响可能很困难，而摄食造成的后果仍然未被人们充分了解。摄食废弃物或被废弃物缠绕的发生率高的物种可能造成对种群的影响。这可能给较小种群带来负面后果，例如退化和（或）面临多重压力因素的那些种群。确定海洋废弃物在生态系统层面的影响，应当包括评价可能由这种压力因素造成的生态系统服务丧失的程度。

4. 微塑料<sup>196</sup>的数量有可能大量增加，它是一种存在于所有海洋生境中的持久性污染物。通过底栖和表层鱼食物链出现的微塑料营养转移，有可能促进塑料和有毒化学品的转移和积累。有证据证明，化学添加剂可以从已摄入的塑料转移至组织内。人们还关切，微塑料以及大、中型塑料的摄食可能造成身体伤害后果，如体内擦伤、阻塞和损伤等机体伤害，并有可能为海洋有机物摄入有害化学物（例如塑料产品中含有的添加剂）提供渠道。

5. 海洋废弃物也可以成为外来入侵物种转移的病媒，并有可能助长病原体的扩散。海洋中的废弃物可能迅速成为微生物的寄生地，在海面形成一层生物膜，实际上变成一种人造微生物圈。废弃物还可以经由动物的摄食和嗣后排泄进行转移。

6. 关于海洋废弃物的来源、分布情况和数量以及海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境影响的知识，存在巨大差距，限制了有效解决这一问题的能力。关于进入海洋环境的废弃物的数量，以及废弃物各种条件下的退化率和破碎率的信息都十分缺乏。关于废弃物的吞食/摄入给海洋物种带来的物理和化学后果的现有信息十分有限。

#### **防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的办法**

7. 建议在防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响问题上采取以下一般性办法：

(a) 应侧重于防止在海洋和沿海环境中丢弃、处置、丢失或遗弃任何持久性、经过制造或加工的固体物质；

(b) 防止和缓解海洋废弃物的重大不利影响的措施应酌情利用现有的合作平台和工具，这些平台和工具将加强协同增效和借助这些论坛（例如：保护海洋环境免受陆上活动污染全球行动纲领、<sup>197</sup>海洋废弃物全球伙伴关系（GPML）、和区域海洋公约和行动计划）所取得的进展；

(c) 广泛的现有工具和政策措施，包括经济奖励措施、以基于市场的工具和公私伙伴关系，可用于支持执行旨在防止和缓解海洋废弃物的影响的各项行动。

#### **缓解和防止海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的优先行动**

8. 关于陆上来源的海洋废弃物，建议采取以下行动：

(a) 查明关于海洋废弃物的主要陆上来源、数量和影响的基线数据；

(b) 促进结构性经济变革，从而减少塑料的生产和消费，增加环境友好型材料的生产，支持研发替代材料，增加再循环和再利用，并通过能力建设、条例和标准以及企业界、政府和消费者之间的合作，支持有利于这些变革的有利环境；

(c) 支持研究，开发技术，更好了解塑料对于海洋环境的环境影响，设计新的或经改良的可生物降解的产品，并评估商业规模的高成本效益生产；

---

<sup>196</sup> “微塑料”被界定为直径小于5毫米的塑料碎片或碎粒（JRC Scientific and Technical Reports. 2010年。海洋战略框架指令第10工作组海洋垃圾问题报告。EUR 24340 EN – 2010年）。这些物品分解后形成无数被称为次生微塑料的微小碎料碎粒。海洋环境中可能发现的其他微塑料被归类为主要微塑料，原因是它们或是制造的或有直接用途（如用作工业用磨料），或是有化妆品用途或间接用途（如生产前的颗粒状物或球状物（奥斯巴委员会，防止和管理东北大西洋海洋垃圾区域行动计划，《奥斯巴协定》，2014年1月）。

<sup>197</sup> A/51/116，附件二。

(d) 促进并传播在资源使用效率高、封闭式的产品-废物周期方面的最佳做法，应考虑到以下几点：

- (一) 支持设计以最有效利用资源的方式生产的产品，这些产品持久、可再用、可修理、可重新制造、可回收利用；
- (二) 使消费者能作出负责的、知情的决定，并劝阻不当处置行为，限制多余的消费；
- (三) 促进充分收集各种不同类废物，加以区分，以最大限度回收高质量材料；
- (四) 推广回收利用，而不是焚烧和填埋；

(e) 促进从生产到运输的整个塑料制造和价值链的最佳做法，例如目标为零损失；

(f) 评估立法是否涵盖了微塑料的不同来源和包括主要和次生微塑料<sup>198</sup>的不同产品和流程，并酌情加强现有法律框架，以使必要的措施得到实施，途径包括采取规管和/或奖励措施，消除对海洋生物多样性产生不利影响的微塑料的生产；

(g) 通过分享最佳做法以及查明和解决造成产生海洋废弃物的各种漏洞，改善各国废物管理系统；

9. 关于海上来源的污染，建议在缔约国和其他国家政府各自管辖范围内以及在政府间组织的任务范围内采取以下行动：

(a) 同国际海事组织协作，拟订最大限度地向港口接收站运送废物和确保废物得到适当处置的办法；

(b) 同联合国粮食及农业组织（粮农组织）和联合国环境规划署（环境规划署）协作，确定处理可能造成海洋废弃物的渔业和水产业的主要废物项目的选择办法，并开展各种活动，酌情包括试点项目和良好做法实例，如存储计划、自愿协议和使用期结束的回收；

(c) 同粮农组织和国际海事组织协作，促进和传播渔业部门废物管理所有相关方面的最佳做法（如包括：船上废物管理、港口废物管理、作业损失/渔网割除、存储计划和扩大生产者责任）；

(d) 实施最佳做法准则（例如：1991年粮农组织《渔具标识自愿准则》、1995年《负责任渔业行为守则》；2011年粮农组织《管理副渔获物和减少抛弃物国际准则》），以酌情减少商业和娱乐性捕鱼遗弃、遗失和丢弃渔具的情况；

(e) 促进与国际和区域组织、港口当局和非政府组织的伙伴关系，以鼓励实施控制、利用和/或处理海洋废弃物的措施，例如被动性“捕捞废弃物”计划，以收集正常捕捞活动时渔网捞起的废弃物；

---

198

同上。

10. 关于信息交流、知识分享、提高认识、能力建设和社会经济奖励措施，建议采取以下行动：

(a) 与民间社会群体结为伙伴关系，促进和开展关于海洋废弃物的教育活动，包括与防止和促进可持续消费和生产的活动；

(b) 促进旨在改变个人行为的外联和教育活动，以便减少产生进入环境的废弃物的数量；

(c) 与相关地方利益攸关方合作，建立促进知识分享和交流关于海滩和沿海环境、海洋表层和表面地区、港口、小艇船坞和内河水道良好清理做法的信息的协作平台；拟订关于环境友好型清理技术和办法的最佳做法；促进“认养一片沙滩”制度；

(d) 确定并促进海洋相关教育的课程，包括职业海员和娱乐业（例如潜水和帆船学校），以便提高认识，了解和尊重海洋环境，确保承诺个人、地方、国家和全球一级的负责任的行为；

(e) 拟订和实施社会经济奖励措施，防止将废物引入环境，例如对销售塑料袋征税，和/或禁止一次性塑料袋，特别在沿海社区和沿海旅游度假地点；

(f) 根据多边贸易系统规则，在现有生态标签基础上，同国际环境证书机制协作，进行信息交流和将海洋废弃物的管理和预防纳入其标准。

11. 关于综合管理和协调，建议在缔约国和其他国家政府各自管辖范围内以及在政府间组织的任务范围内采取以下行动：

(a) 支持拟订和实施国家或区域性行动计划，以防止或缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响，与此同时借鉴某些区域（例如加勒比、东北大西洋和波罗的海地区）的现有行动计划和指导意见，同时参考现有区域海洋公约的区域行动计划；

(b) 将海洋废弃物因素纳入现有和新拟订的规管框架，并拟订必要的立法和组织框架，以便将可持续废物管理付诸实施，包括通过促进生产者延伸责任和废物管理基础设施；

(c) 根据现有关于包装和废物的规则，将海洋废弃物问题和指标列入法律；

(d) 制订避免或尽量减少海洋废弃物并防止和缓解海洋废弃物对海洋和沿海生物多样性和生境的影响的可计量的业务指标；

(e) 在基于生态系统办法制订跨部门和区域性管理工具时，界定预防海洋废弃物战略的作用。

12. 关于解决知识差距和研究需要，建议采取以下行动：

(a) 参考现有关于海洋废弃物监测的指导意见，例如欧洲联盟关于欧洲海域海洋废弃物监测的指导意见，酌情支持和推动采取协调一致的方针，以标准化方法进行监测、分享和提出报告；

(b) 确保获得、分享和利用技术支持海洋废弃物的监测，特别是在发展中国家，尤其是在最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家；

(c) 研订和促进查明海洋废弃物的来源、途径和分布情况的手段，以便了解海洋废弃物对海洋物种单独的和种群的影响；

(d) 调查和促进现有最佳技术，并研究和开发其他废水处理厂技术，以防止微颗粒进入海洋环境；

(e) 促进关于食物链中海洋微型废弃物潜在营养转移的研究，以确定塑料和有害化学品是否有生物积累效应；

(f) 拟订和加强利用公民科学机制，解决对海洋废弃物环境标准的监测和实施；

(g) 进行社会经济研究，以便更好地了解可能造成海洋废弃物生成的社会因素、海洋废弃物对各沿海和海事部门和社区的影响，以及可能有助于为根据地方/文化背景拟订的有针对性的外联方案提供信息的消费者偏好、观念和态度；

(h) 制定关于废弃物对海洋和沿海物种以及生态系统的影响的风险评估，并查明渔具丢失的潜在热点及其相关的生物多样性影响；

(i) 拟订监测战略，同时亦顾及以下需要：

- (一) 评价可能的对种群的影响，该评价应协调地考虑物种和种群的迁徙路线和分布情况；
- (二) 包括物种的生命阶段和对海洋废弃物的特殊脆弱性（例如监测年幼物种以便量化成年物种的负担）；
- (三) 研究亚致死效应，同时并考虑到，各种相互影响的自然和人类因素决定个体动物的是否生存与生殖；
- (四) 考虑到就高度濒危物种而言，海洋废弃物给个体物种所造成的直接伤害很容易波及整个种群。

(j) 将建模作为海洋废弃物管理和缓解的有用工具。可将建模与空间规划一道使用，以估算废弃物的分布情况以及废弃物和物种相遇的几率，支持拟订全球风险评估，特别是对受威胁物种的风险评估。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/6 号建议。

---

## 海洋空间规划和培训倡议

缔约方大会，

### 海洋空间规划

1. 欢迎 2014 年 9 月 9 日至 11 日在加拿大蒙特利尔举行的提供落实海洋空间规划的综合实用指南和工具包问题专家研讨会的报告，<sup>199</sup> 并感谢 欧洲联盟委员会提供财政支助；

---

<sup>199</sup> 见 UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/6。

2. 认识到海洋空间规划可能有益于一种参与性工具，可促进生态系统办法的实施，加快在海洋和沿海区域实现爱知生物多样性指标的进展，特别是指标 6、8、10、11 和 12，并有助于将生物多样性纳入关于人类和经济发展的公共政策的主流；

3. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府酌情并在考虑到国情的情况下，对其管辖范围内的海洋和沿海区域实施海洋空间规划，或加强在这些区域现有的海洋空间规划举措，并：

(a) 在实施海洋空间规划时考虑到上述专家研讨会报告和相关国际和区域组织和协定的其他技术性指南；

(b) 根据国家立法，推动土著人民和地方社区全面和切实参与制订和实施海洋空间规划；

(c) 与执行综合海洋和沿海地区管理、海洋保护区和其他基于保护区的有效保护措施，以及战略环境评估、环境影响评估、污染管理、渔业管理和其他经济活动（包括旅游业）的管理的现有工作密切联系起来；

(d) 在制定和执行海洋空间规划时，让相关利益攸关方和部门以及土著人民和当地社区参与其中；

(e) 加强应用和进一步制定海洋空间规划中的生态系统办法，包括利用生态、经济和社会空间数据和知识以及区域合作；

(f) 通过《公约》信息交换所机制和其他信息共享机制分享其经验；

4. 回顾第 XI/18 C 号和第 XII/23 号决定，特别是第 18 段，请执行秘书在资源允许的情况下，并邀请相关组织，特别是联合国教育、科学及文化组织政府间海洋学委员会、联合国环境规划署、联合国粮食及农业组织、国际海事组织、各区域海洋公约及行动计划以及各区域渔业管理机构，在其职权范围内并根据国家立法，主要通过协作开展以下活动，酌情支持各国执行海洋空间规划：

(a) 利用上文第 1 段所述讲习班的成果，通过在线交流、专家讲习班、案例研究汇编、专家之间非正式互动和（或）专家同行审查，进一步巩固和补充现有关于海洋和空间规划的准则；

(b) 发展与《公约》或其他相关国际/区域协定和方案的其他工作的联系；

(c) 探索测试准则指南和最佳做法的机会，并为协助能力建设的机会，包括通过能力发展讲习班和通过实地执行；

(d) 与各缔约方及其他国家政府协作，汇编执行海洋空间规划的国家、次区域或区域的经验，并通过《公约》信息交换所机制或相关的在线信息共享机制予以传播；

5. 请执行秘书在资源允许的情况下，向缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告上文第 4 段所述协作的进展情况；

6. 回顾第 XII/23 号决定第 19 段，请执行秘书在资金允许的情况下：

(a) 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织、倡议和利益攸关方，包括联合国粮食及农业组织、政府间海洋学委员会、国际海事组织、国家海底管理局、联合国环境规



划署、各区域海洋公约和行动计划、区域渔业机构、土著人民和地方社区，酌情提交有关在支持实现爱知生物多样性指标、特别是指标 6、10、11 和 12 时，在海洋和沿海地区运用海洋空间规划或加强养护和管理的其他措施方面吸取的国家、区域和次区域经验和教训的信息；

(b) 汇编和综合各缔约方、其他国家政府和相关组织提交的文件，以及补充性的科学和技术信息；

(c) 提交上文 6(b)分段所提及的汇编/综合，供缔约方大会第十四届会议会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

7. *回顾* 第 X/29 号决定第 76 段和第 XI/24 号决定第 1(b)分段，并*确认* 必须在跨部门和综合海洋空间规划和执行工作以支持实现爱知生物多样性指标、特别是指标 6、10、11 和 12 的框架内，在各项基于地区的养护措施的各种努力之间建立联系，*请* 执行秘书在资金允许的情况下，以执行秘书的现有工作为基础，根据第 XI/24 号决定第 10 段，与相关组织合作；

(a) 汇编关于制定和有效和平等管理生态上有代表性和连接良好的海洋保护区系统方面所吸取的国家经验和教训，以及其他有效的基于地区的养护措施，及其纳入更广的陆地景观和海洋景观，作为对专家研讨会的投入；

(b) 组织一次专家讲习班，综合关于评估海洋保护区以及其他有效的基于地区的养护措施对于实现指标 11 的贡献以及这些措施纳入更广泛的陆地景观和海洋景观的各种办法及其成效的科学和技术信息，同时考虑到可持续发展目标 14 指标 5 的执行情况；

(c) 提交上文 6(a)分段中提及的信息以及上文第 6(b)分段提及的专家讲习班的报告，供未来在缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

8. *回顾* 第 XI/17 号决定第 25 段，*邀请* 各缔约方、土著人民和地方社区、相关组织和科学团体，提供关于具有重要社会和文化意义的海洋区域的标准，以及就其本身以及特别是在其与符合具有重要生态或生物意义区域标准或其他类似标准的区域重合时，其养护和可持续使用的标准的信息和经验，并*请* 执行秘书汇编通过信息交换所机制提供这些信息；

### **能力建设和伙伴关系活动**

9. *欢迎* 执行秘书当前与各缔约方及相关组织合作，通过区域、国家和全球各级可持续海洋倡议所推动的能力建设和伙伴关系活动，并*感谢* 日本、法国和大韩民国政府以及其他很多伙伴为开展与可持续海洋倡议相关的活动提供财政和技术支助；

10. *邀请* 各缔约方、其他国家政府和相关组织为通过可持续海洋倡议及时有效地开展能力建设活动予以配合；

### **为监测执行指标 6 的进展情况提供便利**

11. *欢迎* 2016 年 2 月 9 日至 11 日在罗马举行的关于加强实现爱知生物多样性指

标 6 的进度报告和工作的专家会议的报告，<sup>200</sup> 并鼓励各缔约方、其他国家政府、联合国粮食及农业组织和各区域渔业机构考虑将该次会议的结果作为其参照关于渔业生物多样性主流化的决定进行协作和合作、加快执行指标 6 和监测执行该项指标进展情况的基础。<sup>201</sup>

---

<sup>200</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27。

<sup>201</sup> 依照科咨机构建议 XX/15。

## 项目 16. 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制剂的经验；决策支助工具

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/7 号建议。

### 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制剂的经验；决策支助工具

缔约方大会，

回顾 其与《公约》第 8(h)条以及与外来入侵物种相关的国际监管框架下的现有标准、准则和建议相关的规定，

又回顾 第 VI/23 号决定\*和第 X/2 号决定以及爱知生物多样性指标 9，

#### 解决与野生动植物贸易相关的风险的方式方法

确认 《制定和实施措施解决引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食所产生的相关风险的指南》是应对与野生动植物贸易有关风险的一个有效工具；

又确认 必须对上述现有指南加以补充，必须考虑到通过“顺带物”或污染物以及诸如包装材料、基质或食品等与外来活体物种贸易相关的材料意外引入外来入侵物种的问题；

1. 鼓励 各缔约方、其他国家政府和相关组织、消费者和交易者参照第 XII/16 号决定所附指南，比照处理与野生动植物贸易有关的风险；

2. 鼓励 各缔约方和其他国家政府在必要时审查本国的监管框架，以便制定和实施各项措施以确保进口安全，防止可导致入侵物种引入的野生动植物及相关材料（例如包装材料和食品）的扩散，在这样做时可利用适当风险分析程序以及前景扫描等工具，考虑贸易的驱动因素、未来贸易格局以及可能通过贸易被引入的外来入侵物种；

3. 鼓励 贸易及产业中的行为体在涉及野生动植物贸易时，比照实施第 XII/16 号决议所附指南中提出的自愿措施，例如利用活体生物体托运标记来鉴别生物多样性的潜在风险，并用学名、分类号码或类似的方式适当鉴别物种；

4. 鼓励 各缔约方、其他国家政府和相关组织，包括研究组织，探讨、拟订并采用各种方式方法促进个人改变行为，以减轻与野生动植物合法贸易相关的对生物多样性构成的风险，防止非法贸易的发生，手段包括与社会科学互动，并利用社交媒体发起有针对性的提高认识活动，并与野生动植物贸易组织开展合作；

5. 请 执行秘书在资源允许的情况下，与外来入侵物种问题机构间联络组成员组织协作，编写补充指南草案，纳入序言部分第 4 段提及的意外引入外来入侵物种的问题，作为《制定和实施措施解决引进外来物种作为宠物、水族箱和温箱物种、活饵和活食

\* 在通过第 VI/23 号决定之前的过程中，一名代表正式表示反对，并强调他不认为缔约方在有人提出正式反对的情况下可合法地通过动议或案文。有少数代表对通过本决定的程序表示保留（见 UNEP/CBD/COP/6/20，第 294-324 段）。

所产生的相关风险的指南》的补充，供科学、技术和工艺咨询附属机构在缔约方大会第十四届会议之前审议；

6. 邀请全球外来入侵物种信息伙伴关系和管理有关野生动物和植物贸易数据库的其他组织的成员同各缔约方和其他国家政府协作，进一步开发机制交流关于鉴别贸易中可能的外来入侵物种及其船舶，并促进缔约方、其他国家政府和相关组织之间交流这种信息；

### 减少与通过电子商务销售的外来入侵物种的贸易相关的风险

7. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府、相关国际组织、消费者和电子商务经营者，为减少与通过电子商务销售的外来入侵物种的贸易相关的风险，酌情：

(a) 通过电子商务市场、相关社交媒体等途径，提高消费者、电子商务经营者和其他利益攸关方对于生物入侵的风险和相关国际标准和国家条例的认识；

(b) 审查一些形式的远程销售带来的生物入侵以及相关卫生与植物卫生风险，并酌情努力制定适当的措施和指南，根据国际义务最大限度地减少引进外来入侵物种的风险；

(c) 考虑使用或促进使用联合国贸易便利化和电子商务中心的单一窗口办法，以便利关于通过电子商务进行的受管制生物贸易的情况的报告工作；

(d) 与电子商务经营者协作，拟订必要的新措施以减轻由电子商务贸易而可能产生外来入侵物种的风险，这些措施可进一步帮助遵守现有与外来入侵物种有关的国家贸易条例；

8. 请执行秘书在资源允许的情况下：

(a) 与世界海关组织以及外来入侵物种问题机构间联络组成员组织一道，探讨为缔约方拟订可能协助国家海关当在与《野生动植物群中有灭绝危险的物种国际贸易公约》有关的立法和执法经验的基础上，促进对通过电子商务交易的活体外来物种进行必要的监控的工具和指南，并在适当情况下制定这种工具或指南；

(b) 向缔约方大会第十四届会议之前的向科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议报告制定此种工具或指南所取得的进展；

### 减少随海洋集装箱移动的外来入侵物种的风险

9. 欢迎经订正的海事组织/劳工组织/欧洲经委会《货物运输组件装载实操规则》和植物检疫措施委员会第十届会议关于防止和尽可能减轻海洋集装箱扩散外来入侵物种的风险的建议；

10. 邀请各缔约方和其他国家政府：

(a) 向特别是向参与海洋集装箱的包装或运输的利益攸关方宣传关于外来入侵物种随海洋集装箱传播的风险，和提高他们的认识；

(b) 酌情利用和提高对《货物运输组件装载业务守则》相关部分的认识；

(c) 酌情收集关于除了随着海洋集装箱内的货物移动之外的外来入侵物种的移动情况的信息，并分享这些信息，以期酌情并根据本国法律分析外来入侵物种随海洋集装箱本身传播的可能风险，并采取适当的行动来缓解风险；

### 外来入侵物种的生物控制

*确认* 传统的生物控制可以成为管理已定居的外来入侵物种的有效措施，使用生物控制剂也有可能给非目标生物体和生态系统带来直接和间接的风险，应当按照《公约》序言和适当程序，包括综合风险分析，通过使用预防办法解决这些风险；

11. *鼓励* 各缔约方、其他国家政府相关组织在利用传统的生物控制来管理业已定居的外来入侵物种时，使用包括制定应急计划在内的预防办法和适当风险评估，并酌情顾及本决定草案所附的技术考虑摘要；

12. *鼓励* 各缔约方并邀请其他国家政府在计划和实行针对具体外来入侵物种的传统生物控制方案时，视情况由国家以下级政府参并通知可能受到影响的国家并与之磋商；

13. *邀请* 各缔约方和其他国家政府，并酌情邀请经世界贸易组织认可的标准制定机构和其他相关组织；

(a) 调整、改进或进一步研发工具，包括决定支助工具，以促进更好地制定和使用外来入侵物种生物控制方案，包括很据生物控制的影响、可行性和成功的可能性确定优先事项和选定生物控制剂；

(b) 汇编这种信息并通过《公约》的信息交换所机制和其他方法公布这种信息；

14. *请* 执行秘书在资源允许的情况下，与国际植物保护公约、世界动物卫生组织、联合国粮食及农业组织、外来入侵物种问题政府间联络小组其他成员和其他相关组织，比如国际生物防治组织进一步协作，确定利用生物控制剂对付包括水生环境中的外来侵入性物种的补充风险评估和风险管理标准方面的备选办法，并向缔约方大会第十四届会议之前举行的一次技术、工艺和科学咨询附属机构会议报告进展情况；

### 决定支助工具

15. *又请* 执行秘书根据第 IX/4 A 号、第 X/38 号、第 XI/28 号和第 XII/17 号决定，并在资源允许的情况下，与各伙伴组织和关心或有关的缔约方协作：

(a) 以同生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台协调的方式，继续汇编或制定并维持决策支助工具，利用外来入侵物种问题的专题评估的范围界定报告，促进实施这些工具和并通过《公约》的信息交换所机制公布这些工具；

(b) 制定对管理外来入侵物种进行成本惠益和成本效益分析的技术指导，供缔约方大会第十四届会议前举行的技术、工艺和科学咨询附属机构的一次会议审议；

(c) 制定考虑到气候变化、自然灾害和土地用途改变对管理生物入侵的影响的管理外来入侵物种的指导；

16. 邀请各缔约方和其他国家政府在做出有关引进、根除、遏制、减少或控制外来入侵物种的决策时，考虑到有关生物入侵和补救行动的环境、社会和经济成本和惠益之间的平衡，并酌情使用关于生物多样性和生态服务的情景和建模评估方法的报告；

17. 又邀请各缔约方和其他国家政府通过确定土著人民和地方社区以及相关利益攸关者以及他们的早期参与，采取参与性进程，并制定和运用参与性决定支助工具提高决策的透明度；

### 实现爱知生物多样性指标 9

18. 欢迎如执行秘书在说明中提及的国际自然保护联盟的入侵物种专家组的专家在为引进外来入侵物种渠道确定优先顺序制定方法方面所作的工作，<sup>202</sup>邀请各缔约方和各其他国家政府适用这些方法，并邀请国际自然保护联盟完成其关于制定方法的工作，并向科学、技术和工艺咨询附属结构今后的一次会议进行介绍；

19. 邀请各缔约方和其他国家政府提交关于：

(a) 他们工作中的经验、最佳做法和学的教训，包括关于执行进展情况的信息；

(b) 实现爱知生物多样性指标 9 的差距，尤其是关于使用渠道分析和确定外来入侵物种优先顺序方面的差距；

20. 请执行秘书在资源允许的情况下，通过信息交换所机制和其他方法公布第 19 段所要求的信息，并向缔约方大会第十四届会议前举行的技术、工艺和科学咨询附属机构的一次会议报告进展情况；

21. 鼓励各缔约方、其他国家政府和其他相关组织同私人部门合作，应对外来入侵物种问题，并邀请私营部门考虑在其企业实践中协助实现爱知生物多样性指标 9 ；

22. 鼓励各缔约方、其他国家政府、其他组织和科学界忆及第 XII/17 号决定第 6(a)-(n)段，继续制定各项战略和采取行动实现爱知生物多样性指标 9，并继续将资源投资于研发和传播关于外来物种和渠道的新知识，例如国际自然保护联盟的全球入侵物种数据库、外来入侵物种渠道工具（开发中）和全球外来入侵物种信息伙伴关系内部实行的引进和入侵物种全球登记。

## 附件

### 利用生物控制剂管理外来入侵物种的技术考量因素概述

#### 传统的生物控制

1. 为了本概述的目的，传统生物控制指的是通过生物控制剂或本地独特的天敌来控制外联入侵物种。来自外来入侵物种原产国且旨在控制的这类天敌已经确定，需根据国家法律和国际标准，对直接和间接非目标影响进行风险评估。如果风险评估结果被接受，可进口生物控制剂，并进一步测试和释放，以控制外来入侵物种。生物控制剂有望从已释放的

最初种群就永久确立、繁衍和传播，从而抑制或削弱目标生物体。成功的传统生物控制协助减少外来入侵物种的不利影响，并可能加快生物多样性的恢复，但很少会导致一种目标物种完全被消除。生物控制应作为保护和恢复明确目标背景下综合管理办法的一部分予以实施。

#### 预防性办法与风险评估和管理

2. 在作出任何释放决定之前对候选生物控制剂的直接和间接非目标影响进行能够反映预防性做法的风险评估，是传统生物控制方案取得成功的关键。

3. 风险评估有助于清楚了解方案实施前后的风险，并能够使改进得到历届并被采用。国际统一指南，如《国际植物检疫措施标准》与病虫害风险分析程序有关的指南（包括《国际植物检疫措施标准》第 2、3 和 11 号），为这一目的提供随时可用的指南。

4. [根据世界贸易组织所承认的现有标准、准则或建议，风险评估应考虑以下要素：

(a) 在生物控制剂计划释放并有可能定居的地区，对生态系统、生境、本地物种以及相关人类健康和带来直接和间接的非针对性影响的可能性；

(b) 在生物控制剂计划释放的地区以及生物控制剂可能扩散的地区，生态系统、生态系统功能和服务、人类健康和带来直接和间接的非目标影响的可能性；

(c) 气候及其当前和未来的波动性和其他环境变化来源对于生物控制剂的定居、传播和影响的可能影响；

(d) 对于生态系统功能和服务、文化、经济和文化问题，包括土著人民和地方社区的价值观和优先事项的风险。]

5. 在考虑拟议释放某一生物控制剂的风险以及成本和惠益时，还应考虑和评估不作为的风险和代价以及其他做法的比较性风险，例如使用化学品或毒素减少外来入侵物种的数量。

6. 应考虑采用以下程序，最大限度地减少对生物多样性以及人类健康的影响并确保成功的最大可能性：

(a) 在进行任何释放前，应为充分的标准和相应的标准操作程序提供检疫基础设施，以确保制剂可以安全地进口、测试，并且没有任何疾病和寄生虫；

(b) 应在原产国，或者在引进国的相关注册检疫设备中，进行生物控制剂的寄主选择和寄主特异性测试和效力研究；

(c) 应让合格的分类学家，包括系统发育方面的分析专家参与选择和测试，以便正确识别所有潜在的生物控制剂和进行测试的物种；

(d) 活体生物控制剂的运送应遵守适用的国家（原产国、目的地国和过境国）和国际条例，活生物体的进口许可证应包括适当的标识。这通常是对所有货运和快递公司的要求。

(e) 在生物控制剂的研究和开发方面，凡可适用时应遵守国际规章、程序和协定，例如《名古屋议定书》。

7. [应解决各种社会因素，包括控制目标外来物种方面的任何不同看法，并就利用生物控制的成本、好处和时限向社区提供明确和简洁的信息，以便确立公众的理解和支持。]

#### 规划和执行生物控制方案

8. 应考虑采取以下规划和执行措施：

(a) 在明确的环境保护和恢复目标的背景下，并作为综合管理办法的一部分，按照预防性做法和进行适当的风险分析，以及生态系统办法及其 12 项原则，开展生物控制方案；

(b) 为探索、风险分析和检疫设施提供大量初始投资和可持续的长期供资，以支持生物控制剂的大规模培养和重新分配以及释放后的监测和监视；

(c) 负责管理病虫害和病原体的国家有关当局和负责释放决定的相关国家监管机构充分参与，包括跨部门（如农业、环境、卫生部门和边界服务以及私营和公共部门之间）的协商与协作；

(d) 跨辖区、跨部门和各社区层级的所有有关利益方参与其中，就目标、协作分享知识、经验、会议和成本的分配以及发展能力提供不同的意见。

9. 敦促那些计划释放生物控制剂的国家通报可能受释放影响的国家，并在计划过程的早期阶段及释放前，与这些国家进行协商。有必要通知可能受影响的国家并与其协商，以便向其通报潜在的惠益和风险，并促进与可能受影响的国家进行协商并使其参与决策程序，确保制定有效和有益的生物控制方法。

#### 释放后的监测、应急计划和快速反应

10. 释放后的监测，能够快速检查和评估制剂对生物多样性或农业的任何可预测、不可预测的直接或间接的消极影响，并可协助做出应急规划和快速反应。所有生物控制方案均应包括长期的监测和使用标准化及具有成本效益的方法来对影响（积极或消极）进行评估。

11. 广泛共享释放后监测的信息，包括与可能受影响的国家和其他专家共享，可以支持改进其他地方的生物控制方案以及针对气候变异、波动和变化采用的办法。

#### 关于释放生物控制剂的决定

12. [对于有关生物控制方案的决定，参与式的决策对于获得支持和成功至关重要。这包括就风险和风险管理的相关信息进行交流。在制定生物控制方案的最初阶段启动这一进程非常有益，能够确保从为了具体方案所设定的保护目标出发，考虑到所有相关利益攸关方的利益（包括文化利益界）。]

13. 在核准释放生物控制剂之前，有必要向可能受影响的国家提供相关的科学信息，以便支持进行区域协商和共享相关知识，并使相关的利益攸关方能够为决策提供意见和为任何可能的负面影响做好准备。



能力发展

14. 开展技术和科学合作，以便建设传统生物控制的能力，包括科学地理解、监管程序和培训技能熟练的工作人员，对于生物控制方案取得成功至关重要。

**项目 17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理**

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XIX/7 号建议。

---

**与气候有关的地球工程**

缔约方大会，

1. *重申* 第 X/33 号决定第 8 段，特别是其(w)分段，以及第 XI/20 号决定；
2. *回顾* 第 XI/20 号决定第 11 段，其中缔约方大会注意到预先防范办法以及习惯国际法的适用，包括国家对在其管辖或控制范围内的活动以及这些活动可能产生的影响拥有的一般性义务以及对环境影响进行评估的需要，都可能与地球工程活动有关，但仍不足以形成全球监管的基础；
3. *回顾* 第 XI/20 号决定第 4 段，其中缔约方大会强调应主要根据《联合国气候变化框架公约》通过从来源上减少人为排放和通过增加温室气体汇清除量来缓解气候变化影响，同时还注意到《生物多样性公约》和其他文书的相关性，并又*回顾* 第 X/33 号决定第 8 (j)至(t)段和第 XII/20 号决定第 5 段，*重申* 其鼓励各缔约方推动使用基于生态系统的气候变化适应和减缓方法；
4. *注意到* 只有极少几个缔约方应邀依照第 X/33 号决定第 8(w)段提供关于其所采取措施的信息，因此，进一步邀请其他缔约方酌情提供这种信息；
5. 又*注意到* 各适当机构间需要进行更多跨学科研究和知识分享，以便更好地了解与气候有关的地球工程对生物多样性和生态系统功能和服务、社会经济、文化和道德问题产生的影响和监管办法；
6. *确认* 在解决与气候有关的地球工程问题和保护生物多样性时，应考虑到各种生命科学以及土著人民和地方社区的知识、经验和观点。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/8 号建议。

---

**合成生物学**

缔约方大会，

- (a) *重申* 第 XII/24 号决定，缔约方大会在该决定中敦促各缔约方并邀请其他国家政府根据第 XI/11 号决定第 4 段采取预防性做法；
- (b) *赞扬* 在线论坛和合成生物学问题特设技术专家组的工作，并对特设技术专家组的结论和建议表示*欢迎*，认为这是今后讨论的基础；

[(c) *确认* 合成生物学问题特设技术专家组关于业务定义的讨论的结果如下：“合成生物学是现代生物技术的进一步发展和新的层面，包括科学、技术和工程学，目的是促进和加快了解、设计、重新设计、制造和（或）改变基因物质、活生物体和生物系统”，并*注意到*需要进一步开展工作，尤其是就允入和排除标准开展工作；]

[*(c 备选)* 认为 为便利根据《公约》及其各《议定书》进行科学和技术审议，应当使用合成生物学问题特设技术专家组提议的以下业务定义：“合成生物学是现代生物技术的进一步发展和新的层面，包括科学、技术和工程学，目的是促进和加快了解、设计、重新设计、制造和（或）改变基因物质、活生物体和生物系统”；]

(d) *注意到* 合成生物学问题特设技术专家组的结论认为，通过当前合成生物学的应用所生成，或目前处于研究和发展的后期阶段的活生物体，与《卡塔赫纳议定书》中界定的改性活生物体相似；<sup>203</sup>

(e) *注意到* 《卡塔赫纳议定书》规定的风险评估一般原则和方法以及现有生物安全的框架为对经由当前合成生物学的应用所生成或目前处于研究和发展的后期阶段的活生物体进行风险评估提供了良好基础，但这种方法可能需要予以更新和调整，以便用于目前和今后合成生物学的发展和应用；

(f) *又注意到* 根据当前的知识状况，经由当前合成生物学的应用所生成或目前处于初期研发阶段的一些活生物体是否属于《卡塔赫纳议定书》界定的改性活生物体尚不清楚，同时*还注意到*，在一些情况下，有可能尚未就合成生物学应用的结果是否生成“活体”达成共识；

(g) *邀请* 缔约各缔约方根据本国适用法律或国情，在在《公约》三项目标背景下确定合成生物技术所生成的活生物体、组成部分和产品的潜在惠益和潜在不利影响时，酌情考虑社会经济、文化和道德问题；

(h) *鼓励* 各缔约方并*邀请* 其他国家政府和相关组织在《公约》三项目标背景下[并酌情考虑到社会经济、文化和道德问题]：

- (一) 研究合成生物学的应用生成的活生物体、组成部分和产品对生物多样性的惠益和不利影响，以期填补知识空白和确定这些影响与《公约》及其各《议定书》的目标具有何种关系；
- (二) 促进和便利关于合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品对生物多样性的潜在惠益和潜在不利影响的公共和多利益攸关方对话和提高认识活动，让所有利益攸关方参与其中，并让土著人民和地方社区全面有效地参与；
- (三) 合作编制指南并开展能力建设活动，以期评估合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品的潜在惠益和潜在不利影响，并在必要时酌情更新和调整当前改性活生物体风险评估的方法，使之适用于合成生物学的应用所生成的生物体；

<sup>203</sup> “研究和发展的初期阶段”的提法，是要替代特设专家组报告中使用的“不久的将来”，表示研究和发展正在达到既定目标，但在科咨机构第 XX/8 号建议的第 1(d)和(e)段中使用错误。根据科咨机构第二十次会议的讨论，打算使用“研究和发展的后期阶段”，并作为编辑更正置入文字中。

(i) 邀请各缔约方、其他国家政府、相关组织、土著人民和地方社区向执行秘书提交以下方面的资料和辅助文件：

- (一) 上文(h)段提及的研究、合作和活动；
- (二) 与《公约》三项目标有关的合成生物学的惠益和不利影响的证据；
- (三) 对合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品进行风险评估的经验，包括遇到的挑战、汲取的经验教训和对风险评估框架的影响；
- (四) 为避免或尽可能减少经由合成生物学的应用所生成的活生物体、组成部分和产品的潜在不利影响，已经颁布风险管理和其他措施的实例，包括经由合成生物学的应用所生成的生物体的安全使用经验和安全操作最佳做法；
- (五) 与合成生物学直接相关的已颁布或正在制定的条例、政策和准则；

(j) 决定根据随附的职权范围，延长目前的合成生物学问题特设技术专家组的任务期限，并根据第 XII/24 号决定的要求，完成评估；

(k) 又决定延长不限成员名额在线论坛的任务期限，以支持合成生物学问题特设技术专家组的工作，并请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关组织继续任命专家参与不限成员名额在线论坛的活动；

(l) 请科学、技术和工艺咨询附属机构审查合成生物学问题特设技术专家组的建议，并向缔约方大会提出进一步建议，包括就利用第 IX/29 号决定第 12 段所载标准进行分析的问题提出建议；

(m) 请执行秘书在资源允许的情况下：

- (一) 继续通过生物安全信息交换所，继续推动合成生物学不限成员名额在线论坛有主持人协调的讨论，并继续邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区及相关组织提名专家参加论坛；
- (二) 在线提供以上文第(i)段的方式收到的信息；
- (三) 汇编及合并以上段落提到的工作成果，并通过在线论坛和特设技术专家组予以提供，供进一步的讨论使用；
- (四) 召开不限成员名额在线论坛有主持人协调的在线讨论，并在资金允许的情况下，召开被赋予本决定附件所载职权范围的合成生物学问题特设技术专家组的面对面会议，并将特设技术专家组的报告提供给缔约方进行同行审查，供科缔约方大会第十四届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；
- (五) 与任务授权与合成生物学有关的其他联合国组织和国际组织合作，实现协同效应；

(六) 促进土著人民和地方社区全面有效地参与《公约》下的合成生物学有关的未来活动；

(n) 欢迎作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会在其 BS-VII/12 号决定中提出的协调处理合成生物学问题的建议，包括其关于风险评估和风险管理[以及酌情考虑社会经济问题]的工作，并邀请作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会在今后审议中考虑《公约》下的进程中所产生的相关信息；

(o) [邀请作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会说明遗传资源数字序列信息的使用是否与信息获取及惠益分享有关及如何相关的问题。]

#### 附件

### 合成生物学问题特设技术专家组的职权范围

1. 根据在线论坛和特设技术专家组以往工作，并借鉴上文第 1 段所载缔约方、其他国家政府、相关组织以及土著人民和地方社区提交的有关资料，以及在线论坛和秘书处提供的资料，合成生物学问题特设技术专家组将与公约及其议定书其他机构协调：

(a) 审查合成生物学领域最近的技术发展，评估这些发展是否可能导致对生物多样性和《公约》的三项目标造成影响，包括意外和重大影响；

(b) 查明利用不符合《卡塔赫纳议定书》规定的改性活生物体定义的合成生物学技术已经开发或正处于研发阶段的活生物体；

(c) 对照《公约》，进一步分析合成生物学的活生物体、组成部分和产品的好处和不利影响，并收集有关风险管理措施、安全使用以及安全处置合成生物学的活生物体、组成部分和产品的最佳做法的资料；

(d) 为避免或尽量减少对保护和可持续使用生物多样性的潜在负面影响，评估现在有哪些工具可以发现和监测合成生物学的活生物体、组成部分和产品；

(e) [向作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会提出建议，以便利澄清是否和如何使用遗传资源数字序列信息，加以获取和惠益分享；]

(f) 提供在其审议基础上得出的建议，为今后在《公约》下关于合成生物学的讨论提供便利，并供缔约方大会第十四届会议之前举行的一次科技、技术和工艺咨询附属机构的会议审议，以及对照第 IX/29 号决定第 12 段订立的标准，提供一份分析，以便协助完成科技、技术和工艺咨询附属机构第 XII/24 号决定第 2 段要求进行的评估；

2. 在资源允许的情况下，特设技术专家组在缔约方大会第十四届会议之前至少举行一次面对面会晤，并酌情使用在线工具以便于开展工作。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/9 号建议。

---

## 政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估对于《公约》工作的影响

缔约方大会，

回顾第 III/11 号决定附件三、第 V/5 号决定附件一和第 VI/5 号决定附件二，

强调充足和多样的授粉媒介，尤其是野生授粉媒介以及受管理的授粉媒介对粮食生产、营养和人类福祉的重要作用，需要处理给授粉媒介和授粉造成的威胁，并确认授粉媒介对可持续发展目标，特别是对目标 2、3、8 和 15 的贡献，

确认通过保护授粉媒介赖以觅食和筑巢的植物和生境增加授粉媒介的丰度和多样性，有可能增加和保证作物生产，

注意到保护和可持续利用授粉媒介关系到将生物多样性纳入粮食和农业部门的主流，

又注意到授粉媒介和授粉对所有陆地生态系统的重要性，包括农业和粮食生产系统之外的生态系统，并确认授粉是一项关键的生态系统功能，对于保护和可持续利用生物多样性至关重要，

意识到授粉媒介管理备选办法与农业系统的其他要素之间存在的折衷和协同作用，

1. 欢迎关于对 2016 年 2 月 26 日吉隆坡生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台第四届会议核准的授粉媒介、授粉和粮食生产问题的主题评估的决策者摘要，以及全体会议接受的全面评估报告；

2. 认可《评估》中的关键信息；

3. 鼓励各缔约方、其他国家政府、相关联合国和其他组织以及多边环境协定和各利益攸关方酌情利用这项评估，特别是表 SPM.1 中概述的因应措施实例，帮助指导它们努力改进授粉媒介的保护和管理、解决授粉媒介减少的驱动因素和努力实现可持续粮食生产系统和农业；

4. 欢迎联合国粮食及农业组织与各伙伴根据《保护与可持续利用授粉媒介国际倡议》制定的各项工具和指导，包括关于快速评估授粉媒介现况、授粉的经济价值、确定杀虫剂的风险、授粉缺失的评价、有利授粉媒介做法评价和政策主流化的工具和指导；

5. 鼓励参与研发、生产和销售杀虫剂的企业酌情在其活动中考虑《评估》的结果，包括根据《公约》的序言制定和修订产品的风险评估，并依照适用的国际、区域和国家标准和框架，以完全透明的方式公布所有毒性研究的结果；

6. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和其他相关组织及利益攸关方在顾及到国情的情况下酌情：

## 政策和战略

(a) 将与保护和可持续利用授粉媒介相关的考虑纳入农业和林业政策、国家生物多样性战略和行动计划、国家气候变化适应战略、防治荒漠化国家行动方案和其他相关国家政策、计划和方案，同时亦顾及授粉媒介和授粉的价值，特别是促进执行以下行动，以便改进授粉媒介的管理、解决授粉媒介减少的驱动因素和减少由于授粉缺失造成的作物产量缺口；

### 促进有利于授粉媒介的生境

(b) 增进陆地景观生境和生产系统的多样性，除其他外，包括通过支持符合生态的农业（包括有机农业）和多样化农业系统（比如森林花园、家庭花园、农林业、作物轮作、混合种植和畜牧系统），以及保护、管理和恢复自然生境，扩大有利授粉媒介生境的范围和连通性；

(c) 促进酌情保护、管理和恢复农田和城市及其他已开发地区中的自然和半自然生境块，以便维持授粉媒介的花卉资源和筑巢地点；

(d) 促进耕作制度以及草原和牧场的保护、管理和恢复，以便增加在时间和空间上获得花卉资源和筑巢地点的机会；

### 改善授粉媒介的管理和减少虫害、病原体和入侵物种造成的风险

(e) 通过主要使用本土物种增加授粉媒介可得花卉的多样性，减少受管理的授粉媒介对甘露替代品的依赖，增进授粉媒介的营养素和对病虫害的免疫力；

(f) 促进受管理的授粉媒介种群内的遗传多样性；

(g) 改善受管理的授粉媒介种群的环境卫生和虫害（包括瓦螨（*Varroa*）和亚洲黄蜂（*Vespa velutina*））和病原体的控制；

(h) 在适当情况下监测和管理国家之间受管理的授粉媒介物种、亚物种和品种的移动，并酌情监测和管理其在国家内的移动，以便限制寄生虫和病原体扩散至受管理的和野生授粉媒介种群，并防止潜在的入侵性授粉媒介物种移至其本土范围之外；

(i) 防止或最大限度地降低引进对野生和受管理的授粉媒介有害的外来入侵物种及其赖以生存的植物资源的风险；

### 减少来自杀虫剂包括除草剂的风险

(j) 制定和执行国家以及必要时区域性降低杀虫剂风险战略，以便避免或减少使用有害授粉媒介的杀虫剂，例如通过综合虫害管理做法和生物控制，同时亦顾及联合国粮食及农业组织和世界卫生组织的《国际杀虫剂管理行为守则》；

(k) 在发生杀虫剂对授粉媒介造成风险时，改善杀虫剂使用办法，包括减少漂移的技术，以减少授粉媒介接触的机会；

(l) 促进顾及到对授粉媒介饲料、营养和筑巢地点的需求的杂草管理策略；

(m) [必要时，酌情改善杀虫剂和改性活生物体的风险评估程序，以更好顾及对野生和受管理授粉媒介的可能影响，包括亚致死和间接影响，在风险评估议定书中除其他

外，包括蜜蜂和受管理的大黄蜂以外范围更广的授粉媒介类群和毒性问题研究，并依照《公约》序言和国际义务采取预防性办法，同时亦顾及气候变化和累积性效果；]

(n) 避免或最大限度地减少已证明对授粉媒介造成严重或不可逆转损害的杀虫剂与其他驱动因素的合力效应；

### 扶持政策 and 活动

(o) 促进教育和公众对于授粉媒介的作用和支持授粉媒介的其生境以及对于降低对这些物种及其生境的威胁必要性的认识；

(p) 酌情采用农民田间学校等办法，将与保护和可持续使用授粉媒介（包括野生授粉媒介）相关问题的考虑纳入农业推广服务；

(q) 制定和执行对农民、土著人民和地方社区的保护授粉媒介和授粉媒介生境的奖励措施，如惠益分享机制，包括授粉媒介服务付款计划等，[按照国际义务][遵照世界贸易组织的多边规则] 取消或减少造成授粉媒介生境的破坏、过度使用杀虫剂以及简化农业景观和生产系统等不正当的奖励措施；

(r) 在农民和地方社区的参与下，促进和支持获得数据和使用决策支助工具，适当情况下包括土地用途规划和分区，以扩大景观中授粉媒介生境的范围和连通性；

(s) 保护和促进传统知识、创新和做法，酌情保护传统和既定的土地权利和保有，促进生物和文化多样性及其之间的联系，<sup>204</sup> 以保护和可持续使用授粉媒介，包括多种耕作系统；

### 研究、监测和评估

(t) 加强对所有授粉媒介、有利于授粉媒介的生境和授粉媒介区系结构的现状和趋势的监测，并以一致和可比较的方法查明潜在的授粉媒介缺失；

(u) 建设授粉媒介的分类能力；

(v) 评估授粉媒介和授粉的好处，并考虑到对农业和粮食生产的经济价值和其对保护和可持续使用生物多样性的价值，以及文化和其他价值；

(w) 开展关于农业部门授粉媒介减少的社会经济影响的研究；

(x) 酌情并依照国家法律，促进和分享对于解决《评估》中查明的知识差距的进一步的研究，包括授粉媒介的部分损失对作物生产的影响，以及杀虫剂，尤其是新烟碱类杀虫剂和其他系统性杀虫剂潜在的影响，同时亦顾及它们和改性生物体在实地条件下对授粉媒介种群可能的累积性影响，包括对受管理和野生授粉媒介以及对群体的和孤立的传粉媒介的不同影响，以及在不同气候条件下对农作物和非农作物授粉的短期和长期影响；

(y) 促进进一步的研究，以确定能够将有利授粉媒介的做法纳入耕作体系的切实可行的方法，作为增加生产和将生物多样性纳入农业生产系统主流的努力的一部分；

(z) 促进进一步的研究，以查明气候变化情况下授粉的风险和可能的适应措施，包括关键物种的可能丧失及其对生态系统复原力的影响；

<sup>204</sup>

《评估》中称为“生物文化多样性”。



(aa) 促进对虫害管理的进一步研究和分析，并考虑到授粉媒介减少的驱动因素的影响，以支持制定更可行和可持续的替代办法；

7. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织向执行秘书提供关于促进保护和可持续使用授粉媒介的相关国家举措和活动的信息，并请执行秘书在资源允许的情况下，汇编这一信息，包括国家报告中的信息，供缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

8. 鼓励各学术和研究机构及相关国际组织和网络促进进一步研究解决《评估》中查明的知识差距，包括上文第 6 段(t)和(aa)分段中确定的问题，以便扩大覆盖更广泛授粉媒介的研究，并支持全球、区域和国家协调一致的监测工作和建设相关的生物分类能力，尤其是在迄今较少开展研究和监测工作的发展中国家里；

9. 请执行秘书在资源允许的情况下，同联合国农业及粮食组织一道，并与其他伙伴协作，审查《保护和可持续使用授粉媒介国际倡议》的执行情况，并在《评估》的基础上，列入最近的知识，编制一份更新和简化的包括能力建设的行动计划草案，供缔约方大会第十四届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

10. 又请执行秘书在资源允许的情况下，与相关组织以及土著人民和地方社区合作，汇编和总结所有生态系统中与保护和可持续利用生物多样性相关的授粉媒介和授粉问题的信息（农业和粮食生产中的作用之外），供缔约方大会第十四届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议；

11. 还请执行秘书提请联合国粮食及农业组织及其粮食和农业遗传资源委员会注意本决定；

12. 注意到各区域关于授粉媒介和授粉现状及趋势的信息量各异，数据方面存在巨大差距，且许多发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家在确定、监测和管理授粉媒介方面的能力有限，请执行秘书在资源允许的情况下，与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台、联合国粮食和农业组织和其他相关组织合作，并努力避免重复劳动；

(a) 作为优先事项，促进努力解决发展中国家，特别是非洲在监测授粉媒介和授粉现状和趋势方面的数据差距和能力问题；

(b) 查明并制定加强与授粉媒介和授粉有关的能力的建议、特别是为非洲制定补充区域评估，以便纳入到上文第(9)段提及的《保护和可持续使用授粉媒介国际倡议》的更新和简化的行动计划；

13. 邀请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台在当前对生物多样性和生态系统服务区域/分区域评估和土地退化和恢复主题评估以及能力建设工作队的工作中适当注意授粉媒介和授粉这一主题；

14. 鼓励各缔约方、其他国家政府和有能力这样做的组织支持能力建设和技术科学合作，以便特别是在第 12 段所述相关传统和地方知识的基础上解决这种差距和制约；

15. 请执行秘书在资源允许的情况下，汇编与监测和管理授粉媒介和授粉有关的最佳做法、工具和经验教训的信息，并通过信息交换所机制和其他途径予以公布。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/11 号建议。

---

### 可持续利用生物多样性区：食用森林猎物和野生生物的可持续管理

*缔约方大会，*

*关切* 某些野生物种的数量持续地减少，造成这种减少的原因是自然生境的广泛破坏和退化、地貌景观毗连性的破碎化和丧失以及其他威胁，包括：给野生物种的生存和再生以及可持续发展和人类福祉带来不利影响的非法开采和野生生物非法贸易、野生生物产品和资源的不可持续的利用、气候变化、非法改变土地用途、污染和外来入侵物种，

*意识到* 野生生物的丧失给支持生物多样性的生态进程带来影响，同时带来严重的社会经济、粮食安全、营养和健康相关的影响，也影响到可持续习惯使用和土著人民和地方社区的文化、精神和身份，

*注意到* 健全的野生生物管理方案必须建立在对生物和生态因素的理解以及各种有效和公平的方案之上，同时认识到人文因素的重要性，这种重要性不仅表现在人类的需要和惠益分享上，包括土著人民和地方社区依照国家立法获得野生生物的监护权和历史权利，而且表现在产生和分享促进野生生物的养护和可持续利用的奖励措施上，

*又注意到* 加强野生生物的保护、可持续利用和贸易的政策协调的潜力，这样做有助于执行《2030年可持续发展议程》、<sup>205</sup>特别是目标 15 之下的指标 15.7 和 15.c、联合国大会第 69/314 号决议以及《2011 – 2020 年生物多样性战略计划》，

*确认* 《公约》在如何提高野生生物的管理，包括食用森林猎物猎获的可持续方面做了很多的工作，注意到野生生物的可持续利用问题与其他部门相互交织，需要采取战略性的广泛办法解决这些问题，

*重申* 野生生物管理可持续管理合作伙伴关系在促进在可持续利用生物多样性的持续努力和加强成员之间的协同作用方面的作用，

1. *鼓励* 各缔约方和其他国家政府以及相关组织考虑并酌情实施向2015年9月在南非德班举行的第十四届会议世界森林大会提交的关于改善更持续的食用森林猎物部门的治理的路线图，<sup>206</sup>并邀请各缔约方在制定和实施其国家生物多样性战略和行动计划时利用该路线图；

2. *鼓励* 各缔约方和其他国家政府将《公约》与可持续利用野生生物相关的现有指导和建议纳入发展合作机构的计划和战略，以加强把生物多样性的保护和利用纳入相关部门的主流的工作；

---

<sup>205</sup> 2015年9月大会关于“改变我们的世界：2030年可持续发展议程”的第70/1号决议。

<sup>206</sup> Robert Nasi 和 Fa, J. E. 食用森林猎物在粮食安全和营养方面的作用。向第十四届世界森林大会提交的报告，2015年9月7日至11日，南非德班。

3. 邀请各缔约方在提交《生物多样性公约》的第六次国家报告中，列入关于基于权利的管理系统的利用情况以及就可持续野生生物管理向土著人民和地方社区转移这些权利和相关管理的信息；

4. 又邀请各缔约方与土著人民和地方社区合作，提供可持续的野生生物管理的培训 and 能力建设，包括在各个级别交流信息和技能；

5. 请执行秘书继续与可持续野生生物管理协作伙伴关系的其他成员协作，在资源允许的情况下：

(a) 进一步拟订通过改善治理实现可持续食用森林猎物部门的技术指导，以期根据关于食用森林猎物在粮食安全和营养方面的作用的路线图，<sup>131</sup> 以及 2015 年 2 月在南非举行的“执法之外：打击非法野生生物贸易中的社区、治理、奖励措施和可持续利用”专题讨论会、以及 2015 年 10 月在哥伦比亚莱蒂西亚举行的“哥伦比亚的可持续利用和食用森林猎物贸易：哥伦比亚的法律框架的运作”问题讲习班的结论，制订进一步的技术准则，支持各缔约方执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》，同时亦顾及土著人民和地方社区在生物多样性的可持续习惯使用方面的观点和知识；

(b) 联合规划和组织一项野生生物论坛活动，协助缔约方、其他国家政府和有关利益攸关者的参与，包括土著人民和地方社区，以便考虑和确定关于可持续的野生生物的使用和管理工作的优先次序，同时考虑到以前在这方面的的工作，包括《关于生物多样性可持续利用的亚的斯亚贝巴原则和准则》；

(c) 加强与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台在重新确定评估可持续利用生物多样性的范围方面的协同作用；

(d) 继续支持各缔约方努力按照 2015 年 7 月通过的联合国大会第 69/314 号决议打击非法贩卖野生生物，并与国际打击野生动物犯罪联合会的成员等相关执法机构一道，加强野生生物保护和执法方面的机构能力；

(e) 向缔约方大会第十四届会议之前举行的科学、技术和工艺咨询附属机构和第 8(j)条和相关条款问题工作组的一次会议报告进展情况。

## 五. 《公约》的运作

### 项目 18. 提高《公约》下的结构和进程的效率，包括《公约》及其各《议定书》之间的整合

---

下文摘自执行问题附属机构的第 1/9 号建议第 4 段。

---

#### 执行问题附属机构的工作方法以及支持审查执行情况的机制

缔约方大会，

1. 通过本决定所附执行问题附属机构的工作方法；
2. 欢迎在制定自愿同行审查机制方面取得的进展，特别是在制定审查方法草案方面，并请执行秘书在资源允许的情况下，推动进行进一步测试和发展该方法，包括通过试用阶段使用这种方法，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况；
3. 邀请各缔约方制定、加强和利用国家进程审查为执行《公约》和相关战略计划所采取的各项措施，酌情包括参与性办法和土著人民和地方社区、民间社会、妇女和青年参与其中，查明执行过程中可能存在的障碍，并通过信息交换所机制分享这方面的信息；
4. 请执行秘书在资源允许的情况下，与各缔约方和相关利益攸关方协商，编制有关上文第 3 段查明的各种障碍的信息，并根据国家报告，包括考虑审查执行情况的机制的可能要素，例如国家生物多样性战略和行动计划和资源同行审查机制，并考虑到各缔约方和观察员在执行问题附属机构第一次会议表示的看法和缔约方和观察员包括土著人民和地方社区提供的其他看法，确定与落实国家和全球指标所规定的有效做法，供执行问题附属机构第二次会议审议；
5. 又请执行秘书进一步制定决定追踪工具，同时亦顾及缔约方和其他国家政府提出的任何意见或评论，并继续审查缔约方大会第一届至第七届会议以及第十届和第十一届会议做出的决定，并向执行问题附属机构第二次会议提供最新情况；
6. 强调必须按照执行问题附属机构工作范围第 3 段的规定，确保对其附属机构所提要求的互补性和避免重复；<sup>207</sup>
7. 请执行秘书确定备选方案，加强将涉及土著人民和地方社区的问题纳入执行问题附属机构的工作的进程；

---

<sup>207</sup>

第 XII/26 号决定，附件。

## 附件

## 执行问题附属机构的工作方法

## A. 职能

执行问题附属机构将在缔约方大会、作为卡塔赫纳和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的指导下履行上述机构交付其在项目方面的职能。执行问题附属机构的职能载于其职权范围（第 XII/26 号决定，附件）。

## B. 工作领域

执行问题附属机构的职权范围中所载该附属机构的职能，反映下述互相联系的四个工作领域：执行问题附属机构比照进行作为卡塔赫纳议定书缔约方大会的缔约方大会以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会责成其进行的这些领域的工作。

## 1. 审查执行进展

1. 这包括与审查《公约》和相关战略计划的执行进展有关的项目，包括审查支助执行工作的进展，特别是缔约方制定和实现国家指标和行动的进展以及行动成果，各缔约方的进展，缔约方的国家指标对实现《公约》的目标的促进作用，同时考虑到科学、技术和工艺咨询故事机构的科学评估、建议和咨询意见。

## 2. 加强执行的战略行动

2. 这包括与基于审查执行进展和其他相关信息（包括审查《公约》今后执行方向）查明战略行动和提供指导以加强执行工作有关的项目。这可酌情包括：与主流化有关的行动；制定和执行连贯和有效的措施和支持性体制框架；以及加强同其他与生物多样性相关公约的协同增效作用，同其他国家政府间和非政府间组织的伙伴关系；和加强相关行为方，包括土著人民和地方社区的作用、涉及执行工作的私营部门和国家以下各级政府。

## 3. 加强执行方法

3. 这将包括与资源调动、财政机制以及技术和科学合作的一般和战略方面和体制机制、信息交换所机制、能力建设、技术转让以及宣传、教育和公共意识有关的项目；

## 4. 《公约》的运作：改善进程和活动的有效性

4. 这将包括与改善进程效率有关的途径和方法（包括执行《公约》和各议定书的整合方法）的项目，特别是包括执行《公约》和各议定书的共同项目；任何支持附属机构其他三个工作领域的程序以及与《公约》行政管理有关的事项，包括秘书处的运作。

## C. 程序事项

1. 将依据第 XII/26 号决定的相关条款开展执行问题附属机构的工作，包括下列内容：

(a) 根据缔约方大会会议议事规则的第 26 条第 5 段，缔约方大会会议议事规则比照适用于执行问题附属机构会议，但第 18 条除外，该条将不适用；

(b) 执行问题附属机构应在每届闭会期间开会。附属机构及其机关的会议和活动的数量和长度应反映在缔约方大会或其他额外资源资金来源通过的预算中；

(c) 执行问题附属机构作为《公约》议定书时，只能由议定书缔约方作出议定书之下事项的决定；

(d) 执行问题附属机构应开展缔约方大会或作为各议定书缔约方会议的缔约方大会赋予其的职权范围内的任何任务，并向这些机构报告工作。

2. 根据议事规则，缔约方大会主席团由主席和副主席组成（第 I/1 号和第 V/20 号决定附件），将作为执行问题附属机构主席团。但执行问题附属机构主席应由缔约方大会选举，以确保积极参与筹备进程和便利会议。在缔约方大会常会上当选的主席将由区域集团提名，他应在缔约方大会闭幕时履职，直至他/她的继任者在缔约方大会下一届常会结束就任之时。根据一般规则，执行问题附属机构主席人选应在联合国区域集团之间轮换。<sup>208</sup> 附属机构主席候选人应有《公约》进程方面的经验，具有执行保护和可持续使用生物多样性公约有关政策和方案事项的能力。区域集团在提出候选人时，应考虑到他有否时间进行执行问题附属机构的工作。在主席系来自非某一《议定书》或两个《议定书》缔约方的国家时，应从主席团成员中《议定书》缔约方选出一名成员替换，以主持与一项或另一项《议定书》相关的项目。附属机构主席应是缔约方大会主席团的当然成员。缔约方大会主席将邀请执行问题附属机构主席主持有关执行问题附属机构事务的主席团会议。

3. 经缔约方大会做出决定并在资源允许的情况下，执行问题附属机构可建立不限成员名额论坛以进一步支助审查《公约》和相关战略计划的执行情况，以期便利缔约方交流信息和经验。该论坛可在执行问题附属机构和缔约方大会会议期间举行。

4. 经缔约方大会做出决定认为有必要开展任务时，根据可用的资源，可设立区域平衡的特设专家组帮助准备执行问题附属机构的工作。执行秘书与执行问题附属机构主席和缔约方大会主席团磋商，将在缔约方提名人中选择专家。特设专家组通常应由缔约方提名的不超过十五名专家组成，适当考虑地理代表性、性别平衡和发展中国家（特别是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家）的具体情况。必要时还可从各组织中选择少量专家。来自各组织的专家数目应不超过缔约方提名的专家数目。

5. 执行问题附属机构在缔约方大会或作为卡塔赫纳或名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会这些机构在执行问题附属机构授权有关的事项的一项具体决定核可的预算资源内，可酌情向执行秘书提出要求和利用《公约》或各议定书下的机制。

6. 执行问题附属机构的工作将在大会进行，或者必要预算经缔约方大会核准后酌情在不限成员名额的会期工作组会议进行。执行问题附属机构至多可设立两个不限成员名额工作组会议在执行机构问题附属机构会议期间同时进行。工作组不应与全体会议同时举行会议。工作组应根据明确规定的职权范围设立，并向所有缔约方和观察员开放。

---

208 遵照选举科学技术和工艺咨询附属机构的做法，并为避免一个区域既提供执行问题附属机构主席又提供科学技术和工艺咨询附属机构主席，从区域选举主席的顺序如下：非洲、西欧和其他国家、亚洲和太平洋、拉丁美洲和加勒比、以及中欧和东欧。

## D. 联络点

《公约》的主要国家协调中心通常作为执行问题附属机构的联络点。缔约方也可酌情为执行问题附属机构指定另一名国家协调中心。

## E. 文件

1. 秘书处应全力在在在执行问题附属机构会议开幕日期之前三个月并至少在会议开幕前六周依照缔约方大会会议规则第 10 条提供会议文件。
2. 文件和信息文件的数量和长度应保持最低程度，并且文件应包括供执行问题附属机构审议的拟议结论和建议。

---

下文摘自执行问题附属机构的第 1/11 号建议，但第 6 至 12 段除外，这些段落将在项目 6 下审议。

---

### 加强《公约》及其各《议定书》之间的整合以及会议安排

缔约方大会，

#### 对《公约》和各《议定书》规定的问题采取统筹办法

1. 请执行秘书编写关于通过何种方式方法能够推动采取综合办法处理《公约》的与生物安全相关的条款和《卡塔赫纳议定书》的条款之间的接口问题的说明，同时亦顾及《公约》第 8 (g) 条和第 19 条第 4 款以及与《公约》和《卡塔赫纳议定书》都相关的其他问题，供执行问题附属机构第二次会议和缔约方大会第十四届会议审议；

2. 又请执行秘书继续酌情通过利用综合办法，提出议程项目和工作安排，编制文件以及规划和开展各项闭会期间活动，特别是处理共同的跨部门领域，如能力建设、国家报告、信息交换机制的管理、宣传、教育和公众意识、资源调动和财政机制，以期在审议《公约》和各《议定书》与这些领域相关的问题和程序效率上实现协同作用；

#### 审查同时举行的会议的标准

3. 决定利用第 XII/27 号决定第 6 段所确定，并经进一步拟订的以下标准清单，在缔约方大会第十四届和第十五届会议期间对同时举行会议的经验进行审查：

- (a) 发展中国家缔约方，特别是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表全面有效参与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；
- (b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的成果；
- (c) 加强《公约》及其各《议定书》的整合；
- (d) 成本效益；

(e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间已加强协商、协调和协同作用的缔约方的数目；

(f) 主办国政府评价其所主办同时举行的会议的后勤和技术负担；

4. 请 执行秘书利用上文所述标准，编制关于举行同时举行会议的经验初步审查，供执行问题附属履行机构第二次会议审议；

#### 区域筹备会议

5. 欢迎 生物多样性公约秘书处和濒危野生动植物种国际贸易公约秘书处开展协作，为筹备生物多样性公约缔约方大会第十三届会议和濒危野生动植物种国际贸易公约缔约方大会第十七届会议而组织区域会议，请 执行秘书加强与其他方面的类似协作，并邀请 各捐助方进一步捐款以确保举办此种区域筹备会议。



## 项目 19. 第六次国家报告的准则，今后各版《全球生物多样性展望》的模式和指标

下文摘自执行机构附属机构的第 1/10 号建议第 4 段。附件将根据建议的第 2 和 3 段编制。

### 国家报告

#### 缔约方大会

1. 通过第六次国家报告的准则，包括报告模板；
2. 请执行秘书：
  - (a) 不晚于 2017 年 3 月 31 日，以联合国六种语文向缔约方提供第六次国家报告准则，包括报告模板，包括通过《公约》的信息交换所机制和自愿在线报告工具；
  - (b) 进一步制定自愿在线报告工具，以期最晚在 2017 年 3 月 31 日之前使这些工具与第六次国家报告的报告模板完全保持一致；
  - (c) 制定第六次国家报告的资源手册，同时在其他相关的要素中考虑到关于共同数据来源、指标和其他生物多样性相关公约秘书处和与生物多样性相关公约的联络小组提供的相关信息的指导，并通过《公约》的信息交换所机制和其他手段提供这一资源手册；
3. 鼓励各缔约方在 2018 年 12 月 31 日之前提交其第六次国家报告，同时亦顾及第五版《全球生物多样性展望》的编制工作，并鼓励各缔约方在拟妥第六次国家报告的要素后即酌情通过在线报告工具予以提交；
4. 请全球环境基金为发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方编制第六国家报告及时和迅速提供充足的资金；
5. 邀请各缔约方、其他国家政府和相关组织，通过可能情况下包括生物多样性指标伙伴关系，支持发展中国家编制第六次国家报告，特别是支持制定指标和使用科学上健全的数据报告和评估实现国家指标的进展；
6. 请执行秘书，在资源允许的情况下，并在可能和适当情况下与相关伙伴和相关进程协作，组织能力建设活动支持发展中国家，特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家缔约方编制本国的第六次国家报告，包括使用自愿在线报告工具；
7. 请各缔约方酌情促进土著人民和地方社区及相关利益攸关方，包括其他与生物多样性有关公约和里约公约的联络中心参与编制第六次国家报告，以确保国家报告全面反映国家的执行情况，并增进向《公约》及其各《议定书》报告工作的一致性和协调性，并增强各相关公约间在报告方面的协同作用；
8. 请执行秘书与缔约方大会主席团协商，在作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议和名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会嗣后认可的情况下，编制协调根据公约及其议定书提交的国家报告的建议，并向执行问题附属机构第二次会议报告进展情况，同时考虑到以下各项要素：

(a) 统一《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的报告周期，将提交报告的期限统一设在 2020 年的公约缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议以及作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第四次会议之后；

(b) 对《公约》及其各《议定书》下的国家报告的格式采取共同做法；

(c) 逐步整合信息交换所机制、生物安全信息交换所和获取和惠益分享信息交换所中的现有报告设施，包括统一的用户账户、通过单一的门户查阅三个文书中每个文书的报告、所有国家报告使用统一的标志和设计，以及使用通用的系统分析和显示所提交的国家报告；

(d) 建立《公约》及其各《议定书》未来战略计划间适当的相互联系，以期便利向《公约》及其《议定书》进行报告时保持协调一致。

9. 请执行秘书在资源运行的情况下，与生物多样性相关公约和里约公约的秘书处以及联合国环境规划署世界养护监测中心协作，探索加强这些公约国家报告工作中的协同作用，包括考虑以下可能性：

(a) 在适当情况下，通用的指标格式；

(b) 通用的共有问题报告模式；

(c) 信息管理和报告系统的兼容性；

(d) 协调国家报告工具；

10. 又请执行秘书向执行问题附属机构第二次会议提交一份关于上文第 9 段所提及活动的进展情况的报告。

附件\*

## 第六次国家报告准则

### 一、导言

1. 《公约》第 26 条要求各缔约方向缔约方大会提交关于该国为执行本公约条款所采取措施以及这些措施在实现本公约各项目标方面的成效的报告。提交第六次国家报告的截止日期是 2018 年 12 月 31 日。考虑到编制、核证和提及国家报告所需的时间，鼓励各缔约方远在截止日期到来之前开始编制国家报告。

2. 第六次国家报告应根据有关执行国家生物多样性战略和行动计划以及为执行《公约》所采取的其他行动的信息，对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的进展情况进行最终审查，包括相关的国家指标。各缔约方应提供自提交上一次国家报告以来的最新情况。这包括新的或最近完成的行动的信息，以及关于当前行动或工作的最新情况。还应包括生物多样性现状和趋势以及生物多样性面临的压力方面的最新变化。

---

\* 将根据执行问题附属机构第 1/10 号建议更新。

3. 鼓励各缔约方让相关利益攸关方参与国家报告编制工作，其中包括《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的国家联络点以及生物多样性公约、里约各公约和其他相关国际和区域公约的国家联络点。还应让土著人民和地方社区的代表以及来自相关部门、企业界、民间社会组织和非政府组织的代表参与国家报告的编制工作。

## 二、 报告结构和格式以及提交报告

4. 第六次国家报告包含 6 个部分：

- (a) 关于在国家一级所追求指标的信息；
- (b) 已采取的执行措施以及对这些措施的成效和科学与技术需求的评估；
- (c) 评估每一国家指标所取得的进展情况；
- (d) 说明国家对实现每一“爱知生物多样性指标”作出的贡献；
- (e) 说明国家对实现《全球植物保护战略》各项指标作出的贡献（可选择是否填写本部分）；
- (f) 最新的生物多样性国家简况；

5. 为便利第六次国家报告的编制，该报告的每一部分均附有一个模板，其中包含具体问题和可供选择的答案。还留出了空间，以提供说明性信息，从而进一步证实给出的答案。此外，提供了空间，以便说明任何可以查阅额外信息的相关网站、网络链接，从而消除将这些信息直接纳入国家报告的必要。

6. 编制了资源手册以便提供关于准则使用方法的进一步指导和解释，其中载有关于编制第六次国家报告的可能信息来源的指示。<sup>209</sup>

7. 为便利第六次国家报告的编制，开发了一种在线报告工具。该在线报告工具可从 <https://chm.cbd.int/> 上获取。该工具允许多个国家指定用户起草国家报告的要点，并编制供审查、内部核准和正是提交的报告。该工具还允许提交国家报告中已完成的部分，或者在所有章节完成之后提交整份报告。针对互联网接入有限的缔约方或倾向于以文件形式提交国家报告的缔约方，将提供一种离线版本的报告模板。如果以文件形式提交国家报告，应随附一封由国家联络点或负责《公约》执行工作的高级政府官员出具的正式信函。没有使用在线报告工具的缔约方可发送其第六次国家报告至生物多样性公约秘书处的电邮地址（[secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)）。

---

<sup>209</sup> 资源手册已发布在：<https://www.cbd.int/nr6/resource-manual>。

### 三、 第六次国家报告的模板

#### 第一部分. 关于在国家一级所追求的指标的信息

如果贵国已制定和（或）采用国家指标或与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的相应承诺，请用下列模板进行说明。请贵国针对贵国的每项国家指标填写此份模板。本部分列入的国家指标将与第三部分相连，以便可以评估执行该部分的进展情况。如果贵国尚未制定或采用任何与《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的国家指标，请在第一个方框内作这一表示，然后转至第二部分。

<p><b>一、关于在国家一级所追求指标的信息</b></p> <p><input type="checkbox"/> 我国根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标通过了国家生物多样性指标或相应承诺。</p> <p>或</p> <p><input type="checkbox"/> 我国尚未采用国家生物多样性指标，并在使用爱知生物多样性指标报告进展情况。（请转至第二部分。在第三部分中，爱知生物多样性指标应被视为国家指标，应评估国家范围内实现这些指标方面的进展情况。）</p>
<p><b>国家指标</b>（如果有，请使用官方名称）：</p> <p>&lt;输入文字&gt;</p>
<p><b>国家指标的依据</b></p> <p>&lt;输入文字&gt;</p>
<p><b>适用级别</b>（请详细说明该项指标适用的程度）：</p> <p><input type="checkbox"/> 区域/多边——请指明有关地区&lt;输入文字&gt;</p> <p><input type="checkbox"/> 国家/联邦</p> <p><input type="checkbox"/> 国家以下级——请指明有关地区&lt;输入文字&gt;</p>
<p><b>国家指标与爱知生物多样性指标的关联</b>（国家指标与爱知生物多样性指标之间的联系。）</p> <p><b>主要有关的爱知生物多样性指标</b>（请选择贵国国家指标完全或部分与之相关联的一个或更多的爱知生物多样性指标。缔约方可选择一项完整的指标或指标的一个组成部分（下文未显示））</p>

- 1    6    11    16  
 2    7    12    17  
 3    8    13    18  
 4    9    14    19  
 5    10    15    20

**其他有关的爱知生物多样性指标**（请选择贵国国家指标间接与之相关联的一个或更多的爱知生物多样性指标。）

- 1    6    11    16  
 2    7    12    17  
 3    8    13    18  
 4    9    14    19  
 5    10    15    20

或

国家指标没有相应的爱知生物多样性指标或与《生物多样性战略计划》的其他部分有关——请说明

<输入文字>

**其他相关信息**（请在这部分提供任何其他相关信息，例如制定和通过国家指标的进程、参与的利益攸关方或纳入了本项国家指标的战略和计划。）

<输入文字>

**相关网站、网络链接和文件**（请利用本域指明可查阅与本项国家指标相关的信息的相关网站、网络链接或文件。）

<添加链接> <添加文件>

## 第二部分. 已采取的执行措施、对其措施、相关障碍和科学与技术需求的评估

使用以下模板，请报告为执行国家生物多样性战略和行动计划所采取的重要措施。还请提供对这些措施成效的评估。贵国应根据所报告各项措施复制该模板。

<p><b>二、已采取的执行措施、对其措施、相关障碍和科学与技术需求的评估</b></p>
<p>说明贵国所采取有助益执行贵国的国家生物多样性战略和行动计划的一项措施</p> <p>&lt;输入文字&gt;</p>
<p>对执行措施，请说明哪项措施对国家指标有贡献</p> <p>&lt;请选一项或几项指标&gt;</p>
<p>评估为实现期望成果所采取的执行的成效</p> <p> <input type="checkbox"/> 采取的措施有效  <input type="checkbox"/> 采取的措施部分有效  <input type="checkbox"/> 采取的措施无效  <input type="checkbox"/> 未知                 </p> <p>请对选项作出解释，如有可能，请指明评估上述成效所使用的工具或方法</p> <p>&lt;输入文字&gt;</p> <p>相关网站、网络链接和文件。（请利用本域说明可查阅与本项评估有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）</p> <p>&lt;添加链接&gt; &lt;添加文件&gt;</p>
<p>其他相关信息，包括案例研究，用以说明所采取措施如何导致（或预期将导致）有助于执行《国家生物多样性战略和行动计划》的结果</p> <p>&lt;输入文字&gt;</p> <p>相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与本项评估有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）</p> <p>&lt;添加链接&gt; &lt;添加文件&gt;</p>

与所采取措施相关的障碍和科学和技术需求：请说明遇到了那些障碍以及解决障碍的任何科学和技术需求，包括技术和科学合作、能力建设活动或指导资料的需求。

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与这些障碍和科学和技术需求有关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

### 第三部分. 评估每一国家指标所取得的进展情况

在使用以下模板时，请贵国评估每项国家指标或类似承诺所取得的进展水平。应根据国家指标的个数复制该模板。如果贵国没有确定国家指标，请使用爱知生物多样性指标。

三、评估每一国家指标所取得的进展情况
指标  <请选择一项指标>
实施所选指标取得的进展情况类别:  <input type="checkbox"/> 正在超越指标 <input type="checkbox"/> 正在实现指标 <input type="checkbox"/> 指标取得进展但速度较慢 <input type="checkbox"/> 没有重大变化 <input type="checkbox"/> 偏离指标
评估完成日期:  <日期>
所使用证据的概述（请根据第二部分中提供的相关信息，提供用以评估本项指标的证据的信息。）  <输入文字>

**本次评估使用的指标**

本次评估使用的指标

<所用指标> 请提供用于评估本项指标的指标清单。

或：

没有使用指标

**请说明用以评估进展情况的任何其他工具或方式**

<输入文字>

相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

**上述评估的置信水平**

基于全面证据

基于部分证据

基于有限证据

请对上文所显示的置信水平作出说明。

<输入文字>

**监测评估支持信息的充分性**

与本指标有关的监测是充分的

与本指标有关的监测部分充分（例如，只涵盖部分地区或议题）

没有制定监测系统

无需监测

请说明指标的监测系统（如有）

<输入文字>



相关网站、网络链接和文件（请利用本域说明可查阅与监测系统相关的额外信息的任何相关网站、网络链接或文件）

<添加链接> <添加文件>

#### 第四部分. 说明国家对实现每一爱知生物多样性指标作出的贡献

使用以下模板，请说明贵国对实现爱知生物多样性指标所作贡献。应为每一项爱知生物多样性指标福祉模板。

#### 四、说明国家对实现每一爱知生物多样性指标作出的贡献

爱知生物多样性指标 1、2、3.....

请说明贵国如何为实现该爱知生物多样性指标作出贡献以及程度如何，并概述为支持这一说明所使用的证据：

<输入文字>

根据关于贵国对实现爱知生物多样性指标的贡献的说明，请说明这些贡献如何以及在何种程度上支持了执行《2030年可持续发展议程》和《可持续发展目标》：

<日期>

#### 第五部分. 说明国家对实现《全球植物保护战略》每一指标作出的贡献

在使用以下模板时，请贵国表明对为实现“爱知生物多样性指标”所作贡献的评估。应针对根据“全球植物保护战略”的16个指标复制该模板。

#### 五、说明国家对实现《全球植物保护战略》每一指标作出的贡献（本部分可选择填写）

贵国是否有与《全球植物保护战略》指标有关的国家指标？

是。请提供关于以下具体指标的详细信息：

<输入文字>

或：

否。没有有关的国家指标

请说明关于贵国现有的活跃的植物保护网络的信息。

<输入文字>

请说明贵国为执行《全球植物保护战略》所采取的重要措施。（如果行动不在第二、第三或第四部分的覆盖范围内，请报告为执行本项指标而采取的这些行动）

<输入文字>

《全球植物保护战略》指标在国家一级取得进展情况的类别：

《全球植物保护战略》指标 1、2、3.....

- 正在国家一级实现指标  
 指标在国家一级取得进展但速度较慢  
 国家一级没有重大变化

请对上面的选择作出解释：

<输入文字>

请说明贵国如何以及在何种程度上为实现这一《全球植物保护战略》指标作出了贡献，并请概述支持这一说明所使用的证据：

<输入文字>

## 第六部分. 最新的生物多样性国家简况

请审查和更新贵国信息交换所机制中目前所显示的生物多样性简况。生物多样性国家简况概述与国家执行《公约》相关的信息。

六、最新的生物多样性国家简况（请审查并更新当前在 <https://www.cbd.int/countries><sup>210</sup> 上显示的信息。）

<sup>210</sup> 注：如果在使用在线报告工具，将显示现行生物多样性简况的文字。将增列时间标记说明最新情况的发布日期。

### 生物多样性事实

生物多样性现状和趋势，包括生物多样性和生态系统服务以及功能的益处：

<为可能的更新提供的文字>

生物多样性改变面临的主要压力和驱动因素（直接和间接）：

<为可能的更新提供的文字>

### 加强《公约》实施的措施

执行《国家生物多样性战略和行动计划》：

<为可能的更新提供的文字>

为促进执行《2011-2020年生物多样性战略计划》所采取的整体行动：

<为可能的更新提供的文字>

国家执行的支助机制（立法、供资、能力建设、协调、纳入主流事项等）：

<为可能的更新提供的文字>

执行的监测和审查机制：

<为可能的更新提供的文字>

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XIX/5 号建议第 5 段以及第 XX/13 号建议第 4 段；决定草案第 1-7 段。

---

### 全球生物多样性展望

缔约方大会，

1. 决定着手编写第五版《全球生物多样性展望》，其中：

(a) 应提供：

- (一) 关于《2011-2020年生物多样性战略计划》执行情况的简要最后报告；
- (二) 将由缔约方大会第十五届会议审议的《2011-2020年生物多样性战略计划》后续行动的依据；

(b) 应包括：

- (一) 使用透明和可复制的方法，对在推动实现爱知生物多样性指标方面取得的进展按目标逐个进行的分析；
- (二) 对在实现爱知生物多样性指标方面取得的进展对可持续发展目标的贡献的分析；

(c) 应利用：

- (一) 第六次国家报告；
- (二) 来自全球指标的信息；
- (三) 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的专题、区域和全球性评估，以及作为这些评估的一部分进行的对生物多样性和生态系统服务的相关情景分析和建模；
- (四) 来自其他生物多样性相关公约和里约公约及其他相关组织的信息；
- (五) 土著人民和地方社区提供的信息，包括关于集体行动对执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的贡献的信息；
- (六) 各缔约方提供的更多相关信息；

(d) 制定的方式应避免与其他进程重复；

2. 请科学政策平台秘书处与其他生物多样性相关公约的秘书处在关于第五版《全球生物多样性展望》和科学政策平台的相关可交付成果的联合传播战略问题上进行协作；

3. 请执行秘书编制：

(a) 第五版《全球生物多样性展望》编制的工作计划和拟议预算；

(b) 与科学政策平台秘书处和生物多样性相关公约的秘书处的关于第五版《全球生物多样性展望》和科学政策平台的相关可交付成果的联合传播战略。

### 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台

4. 欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台 2016 年 2 月第四次全体会议关于进行一次生物多样性和生态系统服务全球评估的决定，预期这项评估将在 2019 年 5 月结束，并再次强调这次全球评估对分析执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的进展情况的重要性；

5. 又欢迎生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台完成和接受生物多样性和生态系统服务情景和模式的方法评估以及政府间科学政策平台全体会议批准决策者摘要，并确认此项评估对根据《生物多样性公约》、特别是根据第五版《全球生物多样性展望》开展的工作极其重要；

6. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府、相关组织、科学界、利益攸关方和土著人民和地方社区进一步发展和利用各种情景和模式以支持决策和政策评价，并促进进一步发展关于生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台的模式和情景的决策者摘要所述的情景和模式；

7. 确认需要使各种情景配合特定政策或决定状况的重要性，包括探索 2020 年后的政策情景，并考虑改善和更加广泛地适用参与性和跨领域的情景方法，以便增进生物多样性和生态系统服务的区域、部门和主题情景的相关性和用处；

8. 鼓励各缔约方并邀请其他国家政府和相关组织包括供资组织支持发展情景制定和建模需要的人力和技术能力的努力，并促进以公开和透明方式获取情景和建模工具以及情景和建模的研发及测试所需的数据；

9. 邀请科学界：

(a) 解决生物多样性和生态系统服务的情景和模式的方法评估所确定的驱动因素和政策干预措施对生物多样性和生态系统服务的影响的方法的主要差距；

(b) 制定务实和有效的办法评价和宣传各种情景和模式的不确定程度，以及运用这些办法进行评估和决策的工具；

10. 请执行秘书并邀请生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台秘书处以及政府间气候变化专门委员会秘书处促进进一步加强开展情景和模式工作的科学界的协作，以及与在生物多样性监测和数据收集方面工作的社区及政策社区协作

11. 请科学、技术和工艺咨询附属机构根据第 XII/25 号决定第 5 (b) 段，在执行秘书所汇编信息的基础上，编写一份对科学政策平台第二个工作方案的要求的清单，供缔约方大会第十四届会议批准；

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/13 号建议第 4 段；决定草案第 8-24 段。附件已由执行秘书根据第 XX/13 号建议第 3 段予以修订。<sup>211</sup>

---

### 《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标和爱知生物多样性指标

回顾第 XI/3 号决定和第 XII/1 号决定的第 20(b)段：

1. *注意到* 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家小组的报告，并对欧洲联盟、瑞士和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府的财政支助表示感谢；
2. *核可* 本决定草案附件中所载的《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标最新清单；<sup>212</sup>
3. *注意到* 全球指标清单为全球一级评估实现爱知生物多样性指标的进展提供了框架；
4. *强调* 指标清单为各缔约方酌情适应其国家优先事项和国情提供了灵活的框架，*决定* 应定期对指标清单进行审查，以便除其他外，今后能够纳入其他相关指标；
5. *注意到* 指标可用于国家、区域和全球各级的各种目的，包括：
  - (a) 信息和辅助决策；
  - (b) 与决策者和其他利益攸关方，包括不熟悉《生物多样性战略计划》者进行交流；
  - (c) 将爱知生物多样性指标纳入其他国际进程，尤其是可持续发展目标的主流，办法是通过共同指标或综合或分列的指标元素，推动将生物多样性纳入其他进程；
  - (d) 缔约方的报告；
  - (e) 便于缔约方会议及其附属机构审查《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行进展情况；
  - (f) 为根据《生物多样性公约》和其他多边环境协定制订今后计划和指标提供知识基础；
6. *鼓励* 各缔约方：

---

<sup>211</sup> 根据科咨机构第 XX/13 号建议，执行秘书更新了根据科咨机构第二十次会议期间所作评论评估实现爱知生物多样性指标进展情况的指标清单，并将清单提交给 2016 年 5 月 30 日至 6 月 30 日举行的《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标问题特设技术专家组的与会者和生物多样性指标伙伴关系的伙伴。根据所收到的评论，修订了指标清单。除了科咨机构第二十次会议期间发言外，还收到了以下各方面的评论：埃塞尔比亚、欧洲联盟委员会、墨西哥、禽鸟生命国际组织、地球观测生物多样性观测网小组、全球森林联盟、海洋管理委员会和 Terralingua。

<sup>212</sup> 根据科学、技术和工艺咨询附属机构第 XX/13 号建议编制。

(a) 根据国情，采取多种办法评估《2011-2020 年生物多样性战略计划》的国家执行进展情况，包括为记录不确定情况、相互矛盾的证据和知识方面的差距而清晰记录的定量指标、专家意见、利益攸关方协商和案例研究，以便能够进行可比较的评估；

(b) 考虑使用全球清单中一小部分被确定为现在已可用、便于传播、已提供国家数据的指标，包括相关时拟议用于可持续发展目标的指标；

7. *邀请* 生物多样性各相关公约以及政府间组织和非政府组织利用全球指标清单，并为尤其是通过生物多样性指标伙伴关系进一步制定指标的工作作出贡献；

8. *强调* 把用于《2011-2020 年生物多样性战略计划》的指标与可持续发展目标和其他相关进程的指标统一起来的益处，*注意到* 必须对共同指标加以审查，以便决定它们适于每种使用的程度，并*强调* 生物多样性指标伙伴关系在这方面的作用；

9. *注意到* 关于监测实现爱知生物多样性指标的进展情况的国家指标和办法的报告；<sup>213</sup>

10. *又注意到* 联合国粮食及农业组织为就《负责任渔业行为守则》提出报告而建立的现有机制在评估实现爱知生物多样性指标 6 方面的作用，*欢迎* 加强实施爱知生物多样性指标 6 的进度报告和工作问题专家会议的报告，<sup>214</sup>其中包括加快、监测和报告实现生物多样性指标 6 的进展的行动框架和指标，；*邀请* 各缔约方、其他国家政府、联合国粮食及农业组织和区域渔业机构审议该会议的结果，并*邀请* 联合国粮食及农业组织与执行秘书协作，进一步制定这一框架；

11. *邀请* 生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台，尤其是其知识、信息和数据工作队及其区域和全球评估，为用于区域和全球评估的生物多样性指标作出贡献，并对其加以最佳利用，包括通过生物多样性指标伙伴关系，以尽量扩大协同作用，确保政策的相关性和减少全球指标的多重性；

12. *欢迎* 生物多样性指标伙伴关系成员和其他相关组织及进程以及基于社区的监测和信息倡议对拟订指标工作的重要贡献，并*鼓励* 开展进一步协作和继续支持指标工作，包括第五版《全球生物多样性展望》的编写工作；

13. *注意到* 许多指标依赖少数基本的生物多样性变量，需要加大努力加强对这些变量的监测；

14. *邀请* 数据持有人和机构改进获取数据和文件的途径，以进一步加强数据的生成，并与研究、观察和指标界密切合作，填补在数据收集和提供方面的差距，包括通过基于社区的监测和公众科学；

15. *回顾* 科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XIX/2 号建议，并*邀请* 汇编全球指标的机构促进以免费和开放方式获取基本数据和方法和在适当情况下促进按国家分列有关基础数据和方法，同时亦顾及加强生物多样性相关数据和信息可获取性的自愿性准则；<sup>215</sup>

<sup>213</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/34。

<sup>214</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/20/INF/27。

<sup>215</sup> 第 XIX/2 号建议，附件。

16. 回顾第 XI/3 号决定，其中确认必须加强技术和机构能力和调动充足资金，以便为特别是发展中国家缔约方，尤其是最不发达国家、小岛屿发展中国家和经济转型国家制定并应用指标和监测系统。

#### 附件

#### 用于评估实现爱知生物多样性指标方面的一般指标和具体指标，包括评估其主要特点

下表确定了用于评估实现爱知生物多样性指标进展情况的一整套指标。确定了一般性指标和具体指标。一般性指标确定可进行监测的问题类型，而具体指标指的是可用来监测这些问题变化趋势的业务指标。只有目前可用或正在积极编制的指标才被列入本表。此外，对于每项现有的具体指标，已表明其符合科咨机构在第 XIX/4 号建议中所确定的一整套标准。对于正在积极编制中的指标，这方面的信息将于指标在全球一级付诸实施后予以完成。已经审议过的标准有：可供使用的指标的情况；是否适于传播；能否综合或分列所使用的数据，及其在第三或第四版《全球生物多样性展望》中的使用情况。已列出了指标的来源。已将联合国可持续发展目标问题系统商定的相关指标列入了本表。<sup>216</sup>

在很多情况下，已确定的指标同好几项爱知生物多样性指标相关。但是，为了限制本表的大小，依据最为相关的爱知生物多样性指标，每项指标只会在本表中列入一次。有时并没有为一般性指标确定任何具体指标。这些表明了需要填补的空白。

---

<sup>216</sup> 将在 2016 年 3 月 8 日至 11 日举行的联合国统计委员会第四十七届会议上审议的可持续发展目标拟议指标现有清单可查阅 <http://unstats.un.org/unsd/statcom/47th-session/documents/>。



爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
指标 1: 至迟到 2020 年, 人们认识到生物多样性的价值以及他们能够采取哪些措施保护生物多样性。	认识趋势和对待生物多样性的态度	生物多样性晴雨表	X	X		X	X		生物贸易伦理联盟
		生物多样性在线关注 (“谷歌趋势”)	X		X	X	X		谷歌趋势
		世界动物园和水族馆协会全球访问调查	X						世界动物园和水族馆协会
	公众参与生物多样性的趋势	未确定任何具体指标							
指标 2: 至迟到 2020 年, 生物多样性的价值已被纳入国家和地方发展和减贫战略及规划进程, 并正在被酌情纳入国家会计系统和报告系统。	把自然资本存量和流动纳入国民经济核算的趋势	环境和经济核算制度以内的执行除能源以外的自然资源账户的国家的数量	X	X		X	X		联合国统计司、世界银行
	已根据《公约》评估生物多样性价值的国家数量趋势	实现根据《2011-2020 年生物多样性战略计划》的爱知生物多样性指标 2 制定的国家指标的进展 (可持续发展目标 15.9 拟议指标)						X	
	将生物多样性和生	将生物多样性纳入国家	X	X		X	X		Roe D. (2010)

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源	
	态系统服务价值纳入各部门和发展政策的趋势	发展计划、减贫战略或其他主要发展计划的国家数量							年)	
指标 3: 至迟到 2020 年, 消除、淘汰或改革危害生物多样性的奖励措施, 包括补贴, 以尽量减少或避免消极影响, 并遵照《公约》和其他相关国际义务, 制定并采用有助于保护和可持续利用生物多样性的积极奖励措施, 同时顾及国家的社会经济条件。	取消、修改或淘汰有害生物多样性的奖励措施、包括补贴的数量和价值的趋势	政府对农业支持 (生产者和消费者支持估算) 的潜在有害因素方面的趋势	X	X	X	X			经合组织	
		政府对渔业支持的潜在有害因素方面的趋势	Y						经合组织	
								X		
		农业出口补贴 (可持续发展目标 2.b 拟议指标)						X		
	制定了生物多样性相关税费、收费和费用国家工具的数量		制定了生物多样性相关税费、收费和费用国家工具的数量	Y						经合组织
		制定了和应用促进保护和可持续利用生物多样性的奖励措施的趋势	制定了降排加计划国家工具的数量	X			X	X		降排方案
制定了生物多样性相关交易许可证计划国家工			Y						经合组织	

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		具的国家的数量							
指标 4: 至迟到2020年, 各层次政府、商业和利益攸关方均已采取步骤实现可持续的生产和消费, 或执行了可持续生产和消费的计划, 并将使用自然资源的影响控制在安全的生态限度范围内。	已利用物种, 包括交易物种的数量和灭绝风险的趋势	“红色名录指数” (利用影响)	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		《濒危野生动物种国际贸易公约》中 1 类国家所占百分比	X			X	X		濒危物种贸易公约
		交易物种红色名录指数	X	X	X				自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		偷猎或非法走私野生生物交易的比例 (可持续发展目标 15.7 拟议指标)						X	

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		利用基于生态系统办法管理的国家排他性经济区的比例 (可持续发展目标 14.2 的指标)							
	自然资源和 (或) 相关概念方面的趋势	生态足迹	X	X	X	X	X		全球足迹网络
		物质足迹 (MF) 和人均物质足迹, 人均国内生产总值 (可持续发展目标 8.4 和 12.2 拟议指标)						X	
		国内物质消费 (DMC) 和人居国内物质消费, 人居国内生产总值 (可持续发展目标 8.4 和 12.2 拟议指标)						X	
		拥有可持续消费和生产 (SCP) 国家行动计划或可持续消费和生产已作为优先事项或指标纳入国家政策主流的国家数目 (可持续发展目标 12.1 拟议指标)						X	

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	可持续生产和消费方面评估的生态局限性	净初级生产率对人的分配	X		X	X	X		Krausmannetal (2013年)
		淡水对人的分配 (水足迹)	X			X	X		联合研究中心
		水利用效率随时间改变的百分比 (可持续发展目标 6.4 拟议指标)						X	
		水源紧张程度: 水抽取在现有水资源中的比例 (可持续发展目标 6.4 拟议指标)						X	
	城市生物多样性方面的趋势	应用并报告“城市生物多样性指数”的城市数量	Y						生物多样性公约秘书处
		土地消耗对人口增长的比率 (可持续发展目标 11.3 拟议指标)						X	
	把生物多样性和生态系统服务价值纳入组织核算和报告	未确定任何具体指标							

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源	
	的程度趋势									
指标 5: 到2020年, 使所有自然生境、包括森林的丧失速度至少减少一半, 并在可行情况下降低到接近零, 同时大幅度减少退化和破碎情况。	森林范围的趋势	森林范围 (林木覆盖率) 趋势	X	X	X				Hansen 等	
		森林面积占陆地总面积的百分比 (可持续发展目标 15.1 拟议指标)	X	X	X	X		X	粮农组织	
		按生态系统类型计算, 保护区覆盖下对于陆上和淡水生物多样性而言重要的场所的比例 (可持续发展目标 15.1 拟议指标)							X	
		实现可持续森林管理的进展情况 (可持续发展目标 15.2 拟议指标)							X	
	除森林以外的自然生境范围的趋势	与水相关的生态系统随时间变化的程度 (可持续发展目标 6.6 拟议指标)	X	X					X	联合国水机制

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		自然生境范围 (陆地面积减去城市和农业面积)	X				X		荷兰环境评估机构 (PBL)
	森林和其他自然生境碎片化趋势	未确定任何具体指标							
	森林和其他自然生境退化趋势	生物多样性生境指数	Y						英联邦科学和工业研究组织
		陆地退化占土地面积的比例 (可持续发展目标 15.3 拟议指标)	Y					X	防治荒漠化公约
	各主要生境类型中依赖生境物种灭绝风险和数量的趋势	“红色名录指数” (依赖森林的物种)	X	X	X				自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		“活力星球指数” (依赖森林的物种)	Y						世界自然基金会/伦敦动物学会
		物种生境指数	Y						生物多样性观

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源	
									测网络	
<p><b>指标 6:</b> 到 2020 年, 所有鱼群和无脊椎动物种群及水生植物都以可持续和合法方式管理和捕捞, 并采用基于生态系统的方法以避免过度捕捞, 同时建立恢复所有枯竭物种的计划和措施, 使渔捞对受威胁的鱼群和脆弱的生态系统不产生有害影响, 将渔捞对种群、物种和生态系统所产生影响限制在安全的生态限度内。</p>	认证可持续渔业趋势	经过海洋管理委员会认证的渔获	X	X	X		X		海洋管理委员会	
	具有恢复计划的耗竭、目标和副渔获物物种的比例趋势	颁布了要求要求实行耗竭物种恢复的规章的国家数量	X	X			X		粮农组织	
		颁布了重建计划的耗竭物种的比例	Y						粮农组织	
	目标族群和副渔获物物种的数量和濒临灭绝的趋势	“红色名录指数” (渔获物水生物种)	Y							自然保护联盟和其他红色名录伙伴
		“红色名录指数” (渔业的影响)	X	X				X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
颁布了政策并拥有充分的尽可能减少对并未物种影响的规定的国家数量		X	X				X		粮农组织	
		经常监测并报告对濒危	Y						粮农组织	



爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		物种的影响的渔业的比例							
		因渔业造成的死亡率正在减少的濒危物种的比例	Y						粮农组织
		颁布了政策确保能够说明非目标物种的死亡率和重大不利影响的情况的国家数量	X	X		X			粮农组织
		手渔业影响的非目标物种的种群趋势	Y						粮农组织
		“活力星球指数” (目标族群和副渔获物趋势)	Y						世界自然基金会/伦敦动物学会
	捕捞活动趋势	全球底拖网捕捞法努力	X	X			X		英属哥伦比亚大学海洋与渔业研究所
		各国执行打击非法、未报告和无管制捕捞的国际文书的进展情况 (可持续发展目标 14.6 拟议指标)						X	

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		脆弱生境中的渔业工作 (空间范围、渔具类型、密度) 的数量	X			X			粮农组织
		拥有生态系统影响评估和 (或) 评估方案的国家数量	Y						粮农组织
		制定法律规定应采取行动保护脆弱生境 (包括脆弱海洋生态系统) 和解决对生态系统结构和功能的影响的国家数量	X			X			粮农组织
		采取管理措施减少副渔获物和丢弃的渔业覆盖面	X			X			粮农组织
		在适应管理系统/计划下的种群的数量和覆盖范围	X			X			粮农组织
	安全生物界线外已利用种群所占比例的趋势	处于生态上可持续水平鱼类种群的比例 (可持续发展目标 14.4 拟议指标)	X	X	X	X	X	X	粮农组织
	单位捕捞力量渔获量的趋势	预计渔获量和捕捞努力	X		X				英属哥伦比亚大学海洋与渔

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
									业研究所
		各国在运用承认并保护小型渔业的出入权的法律/监管/政策/体制框架方面的进展情况 (可持续发展目标 14.b 拟议指标)						X	粮农组织
指标 7: 到2020年, 农业、水产养殖及林业覆盖的区域实现可持续管理, 确保生物多样性得到保护。	可持续实践农业面积比例的趋势	实行有机生产的农业用地面积	X	X	X		X		国际有机农业基金会
		实行保护农业的农业用地面积	X		X	X	X		粮农组织
		生产性和可持续农业下的农业地区的比例 (可持续发展目标 2.4 拟议指标)	X					X	粮农组织
	农业生态系统相关物种的濒危风险和数量趋势	农田鸟类的“野生鸟类指数”/“活力星球指数”(依赖农田的物种)	X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织/EBCCC

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	可持续实践水产养殖生产比例的趋势	未确定任何具体指标							
	可持续实践林业生产面积比例的趋势	实行森管会 (FSC) 和承认森林认证制度计划 (PEFC) 认证的森林生产区域的比例	X	X	X	X	X		森管会/承认森林认证制度计划
实现可持续森林管理的进展 (可持续发展目标 15.2 拟议指标)		Y					X	粮农组织	
依赖森林的鸟类的“野生鸟类指数”/“活力星球指数”(依赖森林的物种)		X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织/EBCCC	
	木材林依赖森林的物种濒危风险和数量趋势	未确定任何具体指标							
指标 8: 到2020年, 污染, 包括过分养分	污染物趋势	氮氧化物排放的趋势	X	X	X	X	X		国际氮素组织
		硫氧化物排放的趋势	X	X	X	X			国际氮素组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源	
造成的污染被控制在 不危害生态系统功能和生物多样性的范围内。		持久性有机污染物排放的趋势	X	X	X	X			斯德哥尔摩公约	
		汞排放的趋势	X						环境规划署	
		杀虫剂使用趋势	X	X	X	X	X		粮农组织	
		沿海富营养化指数 (ICEP) 和漂浮塑料废弃物密度 (可持续发展目标 14.1 拟议指标)							X	
		由于家庭和周围空气污染导致的死亡率 (可持续发展目标 3.9 拟议指标)							X	
		因不安全水、不安全卫生和缺乏卫生 (获得的水、环卫和卫生服务不安全) 造成的死亡率 (可持续发展目标 3.9 拟议指标)							X	
		因无意中毒造成的死亡率 (可持续发展目标 3.9 拟议指标)							X	

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	污染引起的濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (污染的影响)	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
	受污染影响的生态系统趋势	生物多样性水质指数	X				X		环境规划署全球水质监测方案
	养分水平趋势	氮沉降趋势	X	X	X				国际氮素组织
		对环境的反应性氮损失	X	X	X	X	X		国际氮素组织
		全球氮过剩趋势	X	X	X		X		荷兰环境评估机构(PBL)
		周边水质良好的水体百分比 (可持续发展目标 6.3 拟议指标)						X	
		周边水质良好的水体 (可持续发展目标 6.3 拟议指标)						X	
指标 9 - 到 2020 年, 外来入侵物种和	外来入侵物种的验证和优先次序趋势	未确定任何具体指标							

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
进入渠道得到鉴定和排定优先次序, 优先物种得到控制或根除, 同时制定措施管理进入渠道以防止外来入侵物种的进入和扎根。	外来入侵物种分布和数量趋势	未确定任何具体指标							
	根除优先外来入侵物种的趋势	根除外来入侵物种脊椎动物的趋势	X						自然保护联盟外来入侵物种专家组, 岛屿保护
	外来入侵物种影响下的濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (外来入侵物种的影响)	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
	外来入侵物种对生态系统的影响趋势	未确定任何具体指标							
	外来入侵物种进入和扎根事件数量的趋势	外来入侵物种进入事件数量的趋势	X	X	X	X	X		外来入侵物种专家组
	防止外来入侵物种进入和扎根的政策反应执行情况的趋势	通过了相关国家法律并为预防或控制外来入侵物种提供充分资金的比例 (可持续发展目标 15.8 拟议指标)	X			X	X	X	自然保护联盟外来入侵物种专家组、莫纳什大学、禽鸟生命国际组

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
									织、哥伦比亚大学
指标 10: 到 2015 年, 减少了气候变化或海洋酸化对珊瑚礁和其他脆弱生态系统的多重人为压力, 维护它们的完整性和功能。	珊瑚礁范围和状况趋势	活珊瑚覆盖率比例趋势	X	X	X		X		Mumby 等
	珊瑚和珊瑚礁物种濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (成礁珊瑚物种)	X	X	X		X		自然保护联盟和其他红色名录伙伴
	珊瑚礁压力趋势	按照商定的一整套具有代表性的取样站评估海洋平均酸性(pH) (可持续发展目标 14.3 拟议指标)						X	
	减少珊瑚礁压力反应趋势	未确定任何具体指标							
	受气候变化或海洋酸化影响的其他脆弱生态系统范围和状况趋势	未确定任何具体指标							
受气候变化或海洋酸化影响的物种濒危	鸟类“气候影响指数”	X		X		X		禽鸟生命国际组织/EBCC	



爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	高风险和数量或其他脆弱生态系统状况的趋势	“红色名录指数” (气候变化的影响)	Y						自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
	受气候变化或海洋酸化影响的其他脆弱生态系统压力趋势	未确定任何具体指标							
	减少受气候变化或海洋酸化影响的其他脆弱生态系统压力反应趋势	未确定任何具体指标							
指标 11: 到 2020 年, 至少有 17% 的陆地和内陆水域以及 10% 的沿海和海洋区域, 尤其是对于生物多样性和生态系统服务具有特殊重要性的区域, 通过有效而	陆地和内陆水域保护区趋势	保护区覆盖的陆地和内陆水域百分比	X	X	X	X	X		环境规划署-世界保护自然监测中心和自然保护联盟
	沿海和海洋保护区趋势	保护区覆盖的海洋和沿海区域百分比	X	X	X	X	X		环境规划署-世界保护自然监测中心和自然保护联盟

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
公平管理的、生态上有代表性和相连性好的保护区系统和其他基于保护区的有效保护措施得到保护, 并被纳入更广泛的土地景观和海洋景观。		海洋区域保护区覆盖范围 (可持续发展目标 14.5 拟议指标)	X	X	X	X	X	X	环境规划署-世界保护自然监测中心和自然保护联盟
	具有特殊生态多样性的保护区趋势	“关键生物多样性区域”的保护区覆盖范围 (包括“重大鸟类和生物多样性区域”、“零灭绝联盟”)	X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织/自然保护联盟/零灭绝联盟
			X	X	X	X	X		世界保护自然监测中心/禽鸟生命国际组织/自然保护联盟/零灭绝联盟
	具有特殊生态系统服务重要性的保护区趋势	未确定任何具体指标							
	具有生态代表性的保护区趋势	陆地、海洋和淡水生态区域保护区覆盖范围	X	X	X	X	X		世界保护自然监测中心
		“物种保护指数”	Y						生物多样性观测网络

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		“保护区代表性指数”	Y						生物多样性观测网络
	保护区有效和/或公平管理趋势	保护区管理实效	X		X	X	X		世界保护自然监测中心
		野生生物图指数 (按保护区分类)	X	X					热带生态评估和监测网络
	保护区连通性和一体化趋势	“保护区连通性指数”	Y						环境规划署
指标 12: 到 2020 年, 防止了已知濒危物种免遭灭绝, 且其保护状况 (尤其是其中减少最严重的物种的保护状况) 得到改善和维持。	灭绝数量趋势	物种灭绝的数量	X	X	X		X		自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
	防止灭绝趋势	保护行动防止灭绝的数量	Y						自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
	物种濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (可持续发展目标 15.5 拟议)	X	X	X		X	X	自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		指标)							他红色名录伙伴
		“活力星球指数”	X	X	X		X		世界野生动植物基金会/伦敦动物园协会
		衰退物种的“物种保护指数”	Y						生物多样性观测网络
		“地方生物多样性完整指数”	Y						PREDICTS
		野生鸟类指数	X	X	X	X	X		禽鸟生命国际组织 /EBCC
		野生生物图指数	X	X			X		热带生态评估和监测网络
指标 13: 到 2020 年, 保持了栽培植物和养殖和驯养动物及野生亲缘物种, 包括其他社会经济以及文	培育物种的遗传多样性趋势	中期或长期性养护设施中妥善保管的粮农植物和动物遗传资源的数量 (可持续发展目标 2.5 拟议指标)						X	粮农组织

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
化上宝贵的物种的遗传多样性, 同时制定并执行了减少基因损失和保护其遗传多样性的战略。	养殖动物的遗传多样性趋势	归类为有灭绝风险、无灭绝风险或灭绝风险程度不明的本地品种的比例 (可持续发展目标 2.5 拟议指标)	X	X	X	X	X	X	粮农组织
	野生亲缘品种濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (野生亲缘品种)	Y						自然保护联盟、禽鸟生命国际组织和其他红色名录伙伴
		物种生境指数 (野生亲缘品种)	Y						生物多样性观测网络
	野生亲缘保护区覆盖区趋势 (待决)	物种保护指数 (野生亲缘品种)	Y						生物多样性观测网络
	具有社会经济价值和文化价值的物种的遗传多样性趋势	未确定任何具体指标							
	制定和执行最大限度减少遗传退化和保护遗传多样性的	执行粮食和农业遗传资源全球行动计划的水平	Y						粮食和农业遗传资源委员会 (粮农组织)

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	战略的趋势								
指标 14: 到 2020 年, 带来重要的服务, 包括同水相关的服务以及有助于健康、生计和福祉的生态系统得到了恢复和保障, 同时顾及了妇女、土著和地方社区以及贫穷和脆弱群体的需要。	提供基本服务的被保护生态系统趋势	湿地范围	X	X	X		X		世界保护自然监测中心
	提供基本服务的物种的濒危风险和数量趋势	“红色名录指数” (用于粮食和药物的物种; 授粉物种)	X	X			X		自然保护联盟/禽鸟生命国际组织
		“活力星球指数” (已利用物种)	X	X	X		X		世界自然基金会/伦敦动物园协会
		“物种生境指数” (提供基本服务的物种)	Y						生物多样性观测网络
	从生态系统服务获益的趋势	更美好生活指数	X						经合组织
		“青山指数” (可持续发展目标 15.4 拟议指标)	Y					X	粮农组织
			对山区生物多样性而言重要的保护区覆盖面积 (可持续发展目标 15.4 拟议指标)					X	
		海洋健康指数	X	X	X	X	X		海洋健康指数

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
									学会
	恢复提供基本服务的生态系统的趋势	未确定任何具体指标							
	生态系统服务满足妇女、土著和地方社区以及贫穷和脆弱群体的需要的程度趋势	粮食不足——平均膳食能量供应充足率 (按粮食安全经历分级表衡量)	X						粮农组织
		使用安全管理饮用水服务的人口百分比 (可持续发展目标 6.1 拟议指标)	X	X	X	X		X	世卫组织/ 儿基会
指标 15: 到 2020 年, 通过养护和恢复行动, 生态系统的复原力以及生物多样性对碳储存的贡献得到加强, 包括恢复了至	生态系统复原力趋势	未确定任何具体指标							
	生态系统内的碳储量趋势	森林碳储量趋势	Y						粮农组织/全球森林观察





爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		家的数量							
指标 18: 到 2020 年, 土著和地方社区的同保护和可持续利用遗传资源有关的传统知识、创新和做法及其对于生物资源的习惯性利用, 根据国家法律和相关国际义务得到了尊重, 并在土著和地方社区在各国相关层次上的有效参与下, 充分地纳入和反映在《公约》的执行工作中。	土著和地方社区传统领地土地使用变化和土地使用权趋势 (第 X/43 号决定)	(a) 按性别分列的持有对农业用地所有权或保障权利的农业总人口的比例; 以及 (b) 按占有形式分列的持有对农业用地的所有权或保障权利的妇女的比例 (可持续发展目标 5.a 拟议指标)						X	
		按性别和占有形式分列的持有对土地的安全占有权、拥有法律承认的文书并认为其土地权利有保障的成年人总人口的比例 (可持续发展目标 1.4 拟议指标)						X	
	从事传统职业的趨勢 (第 X/43 号决定)	未确定任何具体指标							
	通过在国家实施	监测传统知识、创新和	X	X					里山倡议

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
	《战略计划》的过程中充分融入、保障传统知识和做法以及土著和地方社区的全面而有效的参与对传统知识和做法予以尊重的趋势	对保护和可持续利用生物多样性具有重要意义的土著和地方社区实践的地方社区数量							
	土著语言多样性和土著语言使用人数的趋势 (第 VII/30 号和第 VIII/15 号决定)	“全球语言多样性和语言威胁水平指数”	X		X	X	X		Teralingua
指标 19: 到 2020 年, 与生物多样性、其价值、功能、状况和趋势以及其丧失可能带来的后果有关的知识、科学基础和技术已经提高、广泛分享和转让及适用。	正用于执行《公约》的已维护物种目录数量	使用生命数据系统条形码表示的物种	X				X		生命条形码数据系统
		可以通过“全球生物多样性信息机制”访问的“物种出现记录”增长情况	X	X	X	X	X		全球生物多样性信息机制
		“物种状态信息指数”	Y						生物多样性观测网络

爱知生物多样性指标	一般指标	具体指标	现在已可用 (X) 或者正在积极编制 (Y)	便于传播	可对全球性指标进行分类, 以编制国家指标或从国家数据汇总得出全球性指标	汇总国家数据形成全球性指标	已在第三版/第四版《全球生物多样性展望》中使用	可持续发展目标拟议指标	资料来源
		通过“自然保护联盟红色名录”评估的已知物种比例	X		X				自然保护联盟
指标 20: 至迟到 2020 年, 为有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》, 依照“资源动员战略”的综合和商定进程从所有来源动员的财政资源将较目前数量有很大增加。这一目标将视各缔约方制定和报告的资源需要评估发生变化。	调动财政资源方面的趋势	通过第 XII/3 号决定批准的财务报告框架提供的信息 ( <a href="https://chm.cbd.int/search/financial-reporting">https://chm.cbd.int/search/financial-reporting</a> )	X	X		X	X		生物多样性公约秘书处
		在保护和可持续利用生物多样性及生态系统方面的官方发展援助和公共支出 (可持续发展目标 15.a 和 15.b 拟议指标)						X	

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XX/2 号建议。

---

### 实现特定爱知生物多样性指标进展的科学评估

缔约方大会，

回顾 第 XII/1 号决定第 6 段承认在实现大多数爱知生物多样性指标的若干要素方面取得了令人鼓舞的进展，但在大多数情况下，如不采取进一步紧急而有效的行动减轻生物多样性所受压力，防止其继续退化，这些进展便不足以实现各项指标，

注意到/对实现各项指标的进展情况进行一次科学评估可有助于这些行动，

确认 执行问题附属机构在审查各缔约方执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的进展方面的作用，以及科学、技术和工艺咨询附属机构在提供咨询意见方面的作用，并承认科学、技术和工艺咨询附属机构与执行问题附属机构的任务相辅相成，

1. 请 执行秘书在资源允许的情况下，与生物多样性指标伙伴关系成员和其他相关伙伴协作，编制实现爱知生物多样性指标进展的最新科学评估报告，特别注重进展最小的指标的情况，并酌情利用现有数据和科咨机构第 XX/13 号建议所列的指标以及第四版《全球生物多样性展望》中所使用的其他信息来源，供缔约方大会第十四届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构的一次会议审议，并请 执行秘书拟订加快实现这些确定为进展最小的指标的进度的备选办法。

---

下文摘自科学、技术和工艺咨询附属机构的第 XIX/2 号建议。

---

### 与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究有关的关键性科学和技术需要

缔约方大会，

回顾 科咨机构第 XVII/1 号建议以及缔约方大会第 XII/1 号决定第 14 至 16 段中所确定的关键科学和技术需要：

1. 欢迎 各伙伴组织当前为支持各缔约方应对与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》有关的科学和技术方面的需求所做的努力；

2. 又欢迎 缔约方与相关组织协作加强生物多样性监测系统；

3. 还欢迎 《全球生物多样性展望》，并回顾第 VIII/11 号决定第 3 段和第 XI/2 号决定第 13 段以及全球生物分类倡议能力建设战略的行动 6（第 XI/29 号决定附件），邀请 各缔约方和相关组织进一步促进获取生物多样性数据的开放式渠道和提高制订派生指标方面的透明度，并为此酌情审议本建议所附的自愿性准则；

4. 请 执行秘书：

(a) 继续与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台、联合国环境规划署和其他伙伴协作，在顾及各国不同能力和才能的情况下，促进协调发展现有的门户网站，

以便利获取政策支助工具和方法，以及相关的案例研究和关于这些工具的使用情况和功效的评价；

(b) 与各相关组织协作汇编关于支持执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的工具的信息，包括已查明差距的各领域，尤其是评估行为变化的动机和障碍的方法、社会营销战略、参与技巧和参与式进程以及促进建立社会、道义和经济奖励的机制，同时亦顾及各国和区域之间的文化和社会经济差异，以便人民可持续地管理生物多样性和生态系统服务；

(c) 邀请各缔约方特别是发展中国家提供关于其与执行《公约》第 12 条有关的优先事项和需求的信息，并汇编这些资料以便为《公约》今后的工作提供参考；

(d) 通过生物多样性相关公约联络小组并与其他相关组织协作，拟定强化合作框架的各项行动，以便指导各公约及其合作伙伴的工作，协助各缔约方实现爱知生物多样性指标12，并向缔约方大会第十四届会议之前科咨机构的会议提交这些行动；

(e) 在生物多样性公约缔约方大会第十四届会议之前科学、技术和工艺咨询附属机构的会议上报告上述情况；

#### 5. 鼓励各缔约方：

(a) 进一步努力在国家一级查明生物多样性监测、评估、项目执行和研究需要；

(b) 加强国内在联系科学与政策方面所做的努力，包括通过增加和加强数据提供者与包括决策者在内的用户之间的沟通，以改善决策；

(c) 充分利用信息交换所机制分享信息，特别是关于自愿性准则第4段的信息，以改善获得与生物多样性相关数据和信息的情况；

(d) 为生物多样性的监测、评估、项目执行和研究提供支助；

(e) 在顾及《公约》第 12 条和爱知生物多样性指标19的情况下，加强国家、区域和全球各级促进与《公约》各项目标有关的研究方案的努力；

(f) 提高对《全球生物分类倡议》的认识，执行该倡议的能力建设战略（第 XI/29号决定）；

(g) 在国际生物条形码网的酌情协助下，支持对重点生物分类群建立DNA序列技术（DNA条形码技术）和相关DNA条形码资料库，以促进运用这些技术保护和可持续利用生物多样性，并支持相关的能力建设活动，包括酌情进行相关学术培训，推动《全球生物分类倡议》能力建设战略的战略行动3和4；

(h) 继续提高对传统知识体系以及土著人民和地方社区补充科学知识的集体行动对于支持有效执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的作用的认识；

(i) 考虑到土著人民和地方社区开展的与生物分类有关的重要工作。

## 附件

**加强生物多样性相关数据和信息可获取性的自愿性准则**

- 1. 通过政策奖励措施，促进公开数据的获取。**不愿分享研究得出的科学数据，仍是阻碍生物多样性数据获取的一个重大的文化上的障碍。政府规章和奖励措施可激励一种开放性获取的文化，例如，通过要求公布由公共资助的研究项目获得的所有数据，利用公开数据授权，在实行尽可能少的限制的情况下，确保数据的再使用。
- 2. 促进使用共同数据标准。**生物多样性数据只有在使用普遍接受的信息标准来表达时，才能真正是可获取的，使得从不同种类的生物多样性证据整合和发现数据集成为可能。这些证据包括例如来自自然历史藏品、实地观察和远程遥感数据的标本。政府可以率先坚持要求，来自公共监测和研究方案的所有生物多样性数据均使用生物多样性信息标准（[www.tdwg.org](http://www.tdwg.org)）等机构支持的标准。
- 3. 投资于自然历史藏品的数字化。**自然历史博物馆和标本馆包含了大量记录生物多样性的信息，从对自然世界的探索初期到最近的收藏活动。虽然数以百万计的标本都已数字化，研究人员可通过互联网获取，但许多藏品仍然没有数字化，或者只有部分可查阅其电子版。利用公共资金或私人部门或慈善基金会的捐款投资数字化，将减少研究人员从分散的机构获取数据和信息所需的时间，从而获得回报。
- 4. 建立国家生物多样性信息设施。**若想有效获取生物多样性数据和信息，需要进行国家协调，以促进和便利不同利益攸关方分享数据，利用适当标准和此类问题的最佳做法作为数据质量。通过授权一个适当的国家机构协调该国生物多样性数据持有者和使用者之间的这种活动，可以最有效地实现这一点。为这一“生物多样性信息设施”设立一包容各方的管理结构，将有助于实现协调机构的中立性，解决不愿在具体机构间分享数据的问题。全球生物多样性信息机制在其“参与者节点”模式基础上，就设立这种机构提供指导。
- 5. 加强国家的生物多样性信息学的能力。**加强生物多样性数据和信息的可获取性需要在相关机构中有专业人员的基础，这些人熟悉产生、管理、公布和使用数字数据所需的工具和最佳做法。政府可以建立和加强这种能力，途径为支持各种国家、区域和全球网络运营的培训方案和讲习班，以及通过全球生物多样性信息机制和其他网络运营的得到资助的提高能力方案来发展项目。
- 6. 通过公民科学网络使公众参与生物多样性观察工作。**通过志愿者“公民科学家”对自然世界的观察得出的数据，正在日益成为关于生物多样性的研究和政策愈来愈重要的实证来源。支持此类举措，包括验证和组织所产生的数据的过程，以及将志愿者网络纳入国家生物多样性信息设施，既有助于提高公众对生物多样性的认识（支持爱知生物多样性指标 1），又扩大了供研究和决定的实证基础。
- 7. 鼓励私人部门分享数据。**环境影响评估中产生的生物多样性数据，是研究和嗣后政策制定中可以再次使用的可能证据的宝贵来源。支持环境影响评估的初级（物种一级）数据往往甚至在咨询人员报告发表后，依然隐藏不见，很少以可供未来使用的形式加以分享。国家和国家以下一级的监管机构可以帮助解锁这些数据，办法是要求开发者作为规划批准进程的一部分，通过标准的公开数据公布这些信息。

8. **制定用于数据发现、视觉化和使用的国家平台。**为使已动员的数据发挥最大影响，政府不妨建立符合国家需要和优先事项的数据视觉化网络平台 and 手段。在一国家内由机构分享的数据，可同时由国家、区域和全球门户网站“收获”，同时国家门户网站也可“遣返”由海外机构分享的与该国生物多样性有关的数据。这可以有助于向国家利益攸关方和研究使用者显示分享数据的重要性，并向公民提供教育平台，促进更多了解其国家的生物多样性。区域和全球范围的合作网络可帮助各国查明并应用适当的技术来开发这样的平台。
  9. **分析数据和信息缺口，以便确定新的数据动员的优先次序。**改进获取生物多样性数据和信息的情况，是一个累积的过程，永远不会动员所有潜在的证据来源。政府可以通过利用新出现的工具和方法来查明缺口，根据分类、时间和空间覆盖范围或政策需要，例如关于生物多样性和生态系统服务的专题评估，为投资于数据动员活动制定优先次序。
  10. **参与并支持用于数据动员和获取的区域和全球网络。**生物多样性和生态系统的跨国性质，使得任何一国不可能在不参与区域和全球范围数据分享举措的情况下，加强相关生物多样性数据的可获取性。参与并投资于这种网络，可以带来单纯的国家投资无法产生的共同惠益。在全球范围，政府继续支持这种网络，如全球生物多样性信息机制、海洋生物地理信息系统和地球观测生物多样性观测网小组，将有助于这些惠益对于所有缔约方而言都得到巩固和加强。
-